叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 力量之诗(poems Of Power) 000001

2. 力量之诗(poems Of Power) 000002

3. 力量之诗(poems Of Power) 000003

4. 力量之诗(poems Of Power) 000004

5. 力量之诗(poems Of Power) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

力量之诗(Poems of Power)
第1/5页

['poʊəmz][ʌv; əv] ['paʊər]
POEMS OF POWER
诗歌 的 力量

力量之诗

[baɪ]
BY
经过

经过

['elə] ['hwilər] ['wilkɔks]
ELLA WHEELER WILCOX
艾拉 惠勒 威尔科克斯

埃拉·惠勒·威尔科克斯

[geɪ] [ænd; ənd] ['hænkɔk] , ['limitid] .
GAY AND HANCOCK , LTD .
同性恋 和 汉考克 , 有限公司 .

GAY AND HANCOCK, LTD.

- ['bedfərd] [roʊ]
21 BEDFORD ROW
- 贝德福德 排

贝德福德街21号

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]]
[All rights reserved]
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

['pʌblɪʃt] -
Published 1903
已发布 -

出版于1903年

['ri:ˌprɪntid] - , - , - , - , -
Reprinted 1904 , 1905 , 1906 , 1907 , 1908
转载 - , - , - , - , -

1904年、1905年、1906年、1907年、1908年重印

- ([θri:] [taɪmz]) , - ([fɔ:r] [taɪmz]) , - ,
1909 (three times) , 1910 (four times) , 1911 ,
- (三 时代) , - (四 时代) , - ,

1909年（三次），1910年（四次），1911年，

- ([twaɪs]) , - , - , - , - , -
1912 (twice) , 1913 , 1914 , 1916 , 1917 , 1918
- (两次) , - , - , - , - , -

1912年（两次）、1913年、1914年、1916年、1917年、1918年

[en] . [biː] . — [ðə; ði]['oʊnli] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][maɪ]['poʊəmz] ['ɪʃuːd]
N . **B** . **—** **The** **only** **volumes** **of** **my** **poems** **issued**
N . B . — 这 仅有的 卷 的 我的 诗歌 发布

注——我诗集的唯一出版版本

[wɪð; wɪθ][maɪ][ə'pruːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɑːr; ər]
with **my** **approval** **in** **the** **British** **Empire** **are**
和 我的 赞同 在 这 英国 帝国 是

经我批准，大英帝国境内.....

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mesərz] . [geɪ] & ['hænkɔk] .
published **by** **Messrs** **.** **Gay** **&** **Hancock** **.**
已发布 经过 先生们 . 同性恋 & 汉考克 .

由盖伊和汉考克公司出版。

['elə] ['hwilər] ['wilkɔks] .
ELLA **WHEELER** **WILCOX** **.**
艾拉 惠勒 威尔科克斯 .

埃拉·惠勒·威尔科克斯。

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd][ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ɪn] ['evri]
The **final** **word** **in** **the** **title** **of** **this** **volume** **refers** **to** **the** **Divine** **Power** **in** **every**
这 最终的 单词 在 这 标题 的 这 体积 指 到 这 神圣的 力量 在 每一个
['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
human **being** **,**
人类 存在 ,

本书标题的最后一个词指的是每个人身上都蕴含的神力。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə][ɔːl] [sək'ses] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
the **recognition** **of** **which** **is** **the** **secret** **to** **all** **success** **and** **happiness** **.**
这 认出 的 哪个 是 这 秘密 到 全部 成功 和 幸福 .

认识到这一点，就是获得成功和幸福的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] .
It **is** **this** **idea** **which** **many** **of** **the** **verses** **endeavour** **to** **illustrate** **.**
它 是 这 主意 哪个 许多 的 这 诗句 努力 到 阐明 .

许多诗句都试图阐明这一思想。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
E . **W** . **W** .
E . W . W .

EWW

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kwiːnz] [læst] [raɪd]
The **Queen's** **last** **ride**
这 女王大学 最后的 骑

女王的最后一次骑行

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz]
The **Meeting** **of** **the** **Centuries**
这 会议 的 这 几个世纪

世纪的交汇

[deθ] [hæz; həz] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mɑːrtər]

Death	has	Crowned	him	a	Martyr
死亡	有	加冕	他	一个	烈士

死神已将他加冕为殉道者

[griːf]

Grief

悲伤

悲伤

[ɪ'luːʒ(ə)n]

Illusion

错觉

错觉

[ə'sɜːrʃ(ə)n]

Assertion

断言

断言

[aɪ][ˌeɪ 'em]

I	Am
我	是

我是

['wɪʃɪŋ]

Wishing

祝

许愿

[wiː; wi] [tuː]

We	two
我们	二

我们俩

[ðə; ði]['poʊəts] [θiːm]

The	Poet's	Theme
这	诗人的	主题

诗人的主题

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

Song	of	the	Spirit
歌曲	的	这	精神

圣灵之歌

['wʊmənhʊd]

Womanhood

女性

女性

['mɔːrnɪŋ] [prer]

Morning	Prayer
早晨	祷告

晨祷

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	Voices	of	the	People
这	声音	的	这	人们

人民之声

[ðə; ði][wɜːrld] [grəuz] ['betər]

The	World	grows	Better
这	世界	生长	更好的

世界变得更美好

[ə; eɪ]['mænz][aɪ'di:əl]

A	Man's	Ideal
一个	男人的	理想的

男人的理想

[ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd]

The	Fire	Brigade
这	火	旅

消防队

[ðə; ði] [taɪdz]

The	Tides
这	潮汐

潮汐

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [keɪm] [bæk]

When	the	Regiment	came	back
什么时候	这	团	来了	后退

当该团返回时

['wʊmən] [tu:; tə][mæn]

Woman	to	Man
女士	到	男人

女人对男人

[ðə; ði] ['trævələr]

The	Traveller
这	游客

旅行者

[ðə; ði] [ɜ:rθ]

The	Earth
这	地球

地球

[naʊ]

Now
现在

现在

[ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ]

You	and	To	-	day
你	和	到	-	天

你和今天

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n]

The	Reason
这	原因

原因

['mɪʃ(ə)n]

Mission
使命

使命

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n]

Repetition
重复

重复

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [deɪ]

Begin	the	Day
开始	这	天

开始新的一天

[wɜːrdz]
Words
字

字

[feɪt] [ænd; ənd][aɪ]
Fate **and** **I**
命运 和 我

命运与我

[ə'teɪnmənt]
Attainment
素养

素养

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə] [piːs]
A **Plea** **to** **Peace**
一个 恳求 到 和平

和平呼吁

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
Presumption
假定

假定

[haɪ] [nuːn]
High **Noon**
高的 中午

正午

[θɔːt] - ['mægnɪts]
Thought **-** **magnets**
想法 - 磁铁

思想磁铁

[smaɪlz]
Smiles
微笑

微笑

[ðə; ðɪ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['kʌntri]
The **Undiscovered** **Country**
这 未被发现的 国家

未被发现的国度

[ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːt]
The **Universal** **Route**
这 普遍的 路线

通用路线

[ʌn'ænsərd] [prerz]
Unanswered **Prayers**
未解答 祈祷

未蒙应允的祈祷

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
Thanksgiving
感恩

感恩

['kɔntræsts]
Contrasts
对比

对比

[ðaɪ] [ʃɪp]
Thy **Ship**
你的 船

你的船

[laɪf]
Life
生活

生活

[ə; eɪ] [mə'riːn] ['etʃɪŋ]
A **Marine** **Etching**
一个 海洋 蚀刻

海洋蚀刻画

“ [lʌv] [ðaɪ'self] [læst]
“ **Love** **Thyself** **Last**
” 爱 你自己 最后的

最后爱自己

” ['krɪsməs] ['fænsis]
” **Christmas** **Fancies**
” 圣诞节 幻想

”圣诞幻想曲”

[ðə; ði] ['rɪvər]
The **River**
这 河

河流

['sɑːri]
Sorry
对不起

对不起

[æm'bɪʃənz] [treɪl]
Ambition's **trail**
野心 踪迹

野心的轨迹

[ˌʌnkən'troʊld]
Uncontrolled
不受控制

不受控制

[wɪl]
Will
将要

将要

[tuː; tə][æn; ən][ə'strɑːlədʒər]
To **an** **Astrologer**
到 一个 占星家

致一位占星师

[ðə; ði] - [feɪt]
The **Tendril's** **Fate**
这 - 命运

卷须的命运

[ðə; ði] [taɪmz]
The **Times**
这 《时代周刊》

《泰晤士报》

[ðə; ði] ['kwestʃən]
The **Question**
这 问题

问题

['sɔ:roʊz] ['ju:zɪz]
Sorrow's **Uses**
悲伤的 用途

悲伤的用途

[ɪf]
If
如果

如果

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Which **are** **you** **?**
哪个 是 你 ?

你是哪种人?

[ðə; ði] [kri:d] [tu:; tə][bi:; bi]
The **Creed** **to** **be**
这 信条 到 是

信条

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
Inspiration
灵感

灵感

[ðə; ði] [wɪʃ]
The **Wish**
这 希望

愿望

[θri:] [frendz]
Three **Friends**
三 朋友们

三个朋友

[ju:; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel]
You **never** **can** **tell**
你 绝不 能 告诉

谁也说不准

[hɪr] [ænd; ənd] [naʊ]
Here **and** **now**
这里 和 现在

此时此刻

[ʌn'kɔŋkəd]
Unconquered
未被征服的

未被征服

[ɔ:l] [ðæt] [lʌv] [æsks]
All **that** **love** **asks**
全部 那 爱 问

爱情所要求的一切

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] ?
“ **Does** **it** **pay** **?**
“ 做 它 支付 ?

“这样做划算吗?”

[ses'tinə]
Sestina
六行诗

六行诗

[ðə; ði]['ɑ:ptɪmɪst]
The Optimist
这 乐天派

乐观主义者

[ðə; ði] ['pesɪmɪst]
The Pessimist
这 悲观主义者

悲观主义者

[æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
An Inspiration
一个 灵感

灵感

['laɪfs] ['hɑ:məniz]
Life's Harmonies
生活的 和声

生命的和谐

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Preparation
准备

准备

[geθ'semәni]
Gethsemane
客西马尼

客西马尼

['gɑ:dz] ['meʒər]
God's Measure
神的 措施

上帝的尺度

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
Noblesse Oblige
贵族 必须

贵族义务

[θru:] [terz]
Through Tears
通过 眼泪

泪流满面

[wʌt] [wi:; wi] [ni:d]
What we Need
什么 我们 需要

我们需要什么

[pli:] [tu:; tə] ['saɪəns]
Plea to Science
恳求 到 科学

向科学发出呼吁

['respɪt]
Respite
喘息

喘息

[sɔːŋ]
Song
歌曲

歌曲

[maɪ] [ʃɪps]
My **Ships**
我的 船舶

我的船

[hɜːr; hər] [lʌv]
Her **Love**
她 爱

她的爱

[ɪf]
If
如果

如果

['lʌvz] ['beriəl]
Love's **burial**
爱的 葬礼

爱的葬礼

“ [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]
“ **Love** **is** **enough**
“ 爱 是 足够的

爱就足够了

” [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ]
” **Life** **is** **a** **Privilege**
” 生活 是 一个 特权

生命是一种特权

['ɪnsaɪt]
Insight
洞察力

洞察力

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ænsər]
A **Woman's** **Answer**
一个 女性的 回答

女人的回答

[ðə; ði] ['wɝːldz] [niːd]
The **World's** **Need**
这 世界的 需要

世界的需求

[ðə; ði] ['kwiːnz] [læst] [raɪd]
THE **QUEEN'S** **LAST** **RIDE**
这 女王的 最后的 骑

女王的最后一次骑行

(['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['fjuːnərəl])
(**Written** **on** **the** **day** **of** **Queen** **Victoria's** **funeral** **)**
(书面 在 这 天 的 女王 维多利亚的 葬礼)

（写于维多利亚女王葬礼当天）

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [draɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The **Queen** **is** **taking** **a** **drive** **to** **-** **day** **,**
这 女王 是 采取 一个 驾驶 到 - 天 ,

女王今天要驾车出行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [wei] ,

They	have	hung	with	purple	the	carriage	-	way	,
他们	有	悬挂	和	紫色的	这	运输	-	方式	,

他们把紫色挂在了马车道上，

[ðeɪ] [hæv; həv] [drest] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][ðə; ði] ['rɔɪəl] [træk]

They	have	dressed	with	purple	the	royal	track
他们	有	穿着	和	紫色的	这	皇家	追踪

他们身着紫色皇家跑道服装

[wer] [ðə; ði] [kwiːn] [goʊz] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['nevər] [kʌmz] [bæk] .

Where	the	Queen	goes	forth	and	never	comes	back	.
在哪里	这	女王	去	前进	和	绝不	来	后退	.

女王出征后便再也没有回来。

[let] [noʊ][mæn] ['leɪbər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz][baɪ]

Let	no	man	labour	as	she	goes	by
让	不	男人	劳动	作为	她	去	经过

她经过时，不要有人劳作。

[ɑːn][hɜːr; hər][læst] [ə'pɪrəns] [tuː; tə]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] :

On	her	last	appearance	to	mortal	eye	:
在	她	最后的	外貌	到	凡人	眼睛	:

她最后一次出现在凡人眼前:

[wɪð; wɪθ] ['hedz] [ʌn'kʌvərd] [let] [ɔːl] [men] [weɪt]

With	heads	uncovered	let	all	men	wait
和	头部	裸露	让	全部	男人	等待

男人都不要戴头巾，等待

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [pæs] , [ɪn][hɜːr; hər] ['riːgl] [steɪt] .

For	the	Queen	to	pass	,	in	her	regal	state	.
为了	这	女王	到	经过	,	在	她	尊贵	状态	.

愿女王安息，仪态万方。

['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [wei]

Army	and	Navy	shall	lead	the	way
军队	和	海军	将	带领	这	方式

陆军和海军将引领方向

[fɔːr; fər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [koʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [tuː; tə] - [deɪ] .

For	that	wonderful	coach	of	the	Queen's	to	-	day	.
为了	那	精彩的	教练	的	这	女王大学	到	-	天	.

今天，女王陛下那位出色的教练值得赞扬。

[kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][ænd; ənd][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

Kings	and	Princes	and	Lords	of	the	land
国王	和	王子们	和	领主	的	这	土地

国王、王子和土地领主

[ʃæl; ʃəl][raɪd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][bænd] ;

Shall	ride	behind	her	,	a	humble	band	;
将	骑	在后面	她	,	一个	谦逊的	乐队	;

一队卑微的骑兵将跟在她身后;

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld]

And	over	the	city	and	over	the	world
和	超过	这	城市	和	超过	这	世界

遍及整个城市，遍及世界各地

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns][biː; bi][hæf] - [mæst] - [fɜːrld] ,

Shall	the	Flags	of	all	Nations	be	half	-	mast	-	furled	,
将	这	旗帜	的	全部	国家	是	一半	-	桅杆	-	卷曲	,

所有国家的国旗是否都应降半旗?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪlənt]['leɪdi][ʌv; əv]['rɔɪəl] [bɜːrθ]

For	the	silent	lady	of	royal	birth
为了	这	沉默的	女士	的	皇家	出生

献给这位沉默的、出身高贵的女士

[huː] [ɪz]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

Who	is	riding	away	from	the	Courts	of	earth	,
WHO	是	骑术	离开	从	这	法院	的	地球	,

谁正骑马离开尘世的法庭?

['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɝːldz] [ʌn'rest]

Riding	away	from	the	world's	unrest
骑术	离开	从	这	世界的	动荡

远离世界的动荡

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [goʊl] , [ɑːn][ə; eɪ]['siːkrət] [kwest] .

To	a	mystical	goal	,	on	a	secret	quest	.
到	一个	神秘	目标	,	在	一个	秘密	寻求	.

为了一个神秘的目标，踏上了一段秘密的征程。

[ðoʊ] [ɪn] ['rɔɪəl] ['splendər] [ʃiː; ʃi]['draɪvz] [θruː] [taʊn] ,

Though	in	royal	splendour	she	drives	through	town	,
尽管	在	皇家	辉煌	她	驱动	通过	镇	,

她盛装打扮，驾车穿过城镇，

[hɜːr; hər][roʊbz][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [werz] [noʊ] [kraʊn] :

Her	robes	are	simple	,	she	wears	no	crown	:
她	长袍	是	简单的	,	她	穿着	不	王冠	:

她身着朴素的长袍，没有佩戴王冠:

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [werz] [wʌn] , [fɔːr; fər] , ['wɪdoʊd] [noʊ] [mɔːr] ,

And	yet	she	wears	one	,	for	,	widowed	no	more	,
和	然而	她	穿着	一	,	为了	,	寡	不	更多的	,

然而她还是戴着它，因为她不再是寡妇了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,

She	is	crowned	with	the	love	that	has	gone	before	,
她	是	加冕	和	这	爱	那	有	已消失	前	,

她被过往的爱所加冕。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd]

And	crowned	with	the	love	she	has	left	behind
和	加冕	和	这	爱	她	有	左边	在后面

以及她留下的爱。

[ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [depθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɔːrnərz] [maɪnd] .

In	the	hidden	depths	of	each	mourner's	mind	.
在	这	隐	深度	的	每个	哀悼者的	头脑	.

在每位哀悼者内心深处。

[baʊ; boʊ][loʊ][jʊr; jər] ['hedz] — [lɪft][jʊr; jər]['hɑːrts][ɑːn] [haɪ] —

Bow	low	your	heads	—	lift	your	hearts	on	high	—
弓	低的	你的	头部	—	举起	你的	心	在	高的	—

低下头，昂首挺胸!

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪn]['saɪləns][ɪz]['draɪvɪŋ][baɪ] !

The	Queen	in	silence	is	driving	by	!
这	女王	在	沉默	是	驾驶	经过	!

女王陛下静静地驾车经过!

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz]

THE	MEETING	OF	THE	CENTURIES
这	会议	的	这	几个世纪

世纪的交汇

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['vɪʒ(ə)n][ɑ:n][maɪn] [aɪz] [ʌn'fə:ld]
A curious vision on mine eyes unfurled
一个 好奇的 想象 在 矿 眼睛 展开

我眼前浮现出一幅奇异的景象

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [naɪt] . [aɪ] [sɔ:] , [ɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [si:] ,
In the deep night . I saw , or seemed to see ,
在 这 深的 夜晚 . 我 锯 , 或者 似乎 到 看 ,

在漆黑的夜里，我看到了，或者说，似乎看到了，

[tu:] ['sentʃəriz] [mi:t] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [vɪs] - - - [vɪs]
Two Centuries meet , and sit down vis - à - vis
二 几个世纪 见面 , 和 坐 向下 视觉 - - - 视觉

两个世纪相遇，面对面坐下来

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] :
Across the great round table of the world :
穿过 这 伟大的 圆形的 桌子 的 这 世界 :

在世界各国人民的共同努力下:

[wʌn][wɪð; wɪθ] [sə'dʒestɪd] ['sɔrəuz] [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:n] ,
One with suggested sorrows in his mien ,
一 和 建议 悲伤 在 他的 面容 ,

他神情中带着一丝悲伤，

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] [ðə; ði] ['fɜ:roʊd] [laɪnz][ʌv; əv] [θɔ:t] ;
And on his brow the furrowed lines of thought ;
和 在 他的 眉头 这 沟壑 线条 的 想法 ;

他额头上布满了沉思的皱纹;

[ænd; ənd][wʌn] [hu:z] [glæd][ɪk'spektənt] ['prez(ə)ns] [brɔ:t]
And one whose glad expectant presence brought
和 一 谁 高兴的 怀孕 在场 带来

还有一位满怀喜悦和期待的来访者

[ə; eɪ] [gloʊ] [ænd; ənd] ['reɪdiəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛlmz] [ˌʌn'si:n] .
A glow and radiance from the realms unseen .
一个 辉光 和 辐射 从 这 领域 看不见 .

来自未知领域的耀眼光芒。

[hænd] [klɑ:spt] [wɪð; wɪθ][hænd] , [ɪn]['saɪləns][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs]
Hand clasped with hand , in silence for a space
手 紧握 和 手 , 在 沉默 为了 一个 空间

双手紧握，静默片刻。

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [sæt] ; [ðə; ði][sæd][oʊld] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn]
The Centuries sat ; the sad old eyes of one
这 几个世纪 卫星 ; 这 伤心 老的 眼睛 的 一

世纪静静伫立；一双忧郁的老眼睛

([æz; əz] [greɪv] [pə'tɜ:rnl] [aɪz] [rɪ'gɑ:rd][ə; eɪ][sʌn])
(As grave paternal eyes regard a son)
(作为 严重 父系 眼睛 看待 一个 儿子)

（如同慈父凝视儿子一般）

[geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['ʌðər] ['i:gər] [feɪs] .
Gazing upon that other eager face .
凝视 之上 那 其他 渴望的 脸 .

凝视着另一张充满渴望的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz] - [ænd; ənd] [greɪ]
And then a voice , as cadenceless and gray
和 然后 一个 嗓音 , 作为 - 和 灰色的

然后，一个声音响起，单调而灰暗。

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz] ['mɒnədi] [ɪn]['wɪntər] [taɪm] ,

As	the	sea's	monody	in	winter	time	,
作为	这	海域	单声部	在	冬天	时间	,

如同冬日大海的单调乐章

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][toʊnz] [mə'loʊdiəs] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪm]

Mingled	with	tones	melodious	,	as	the	chime
混合	和	音调	悦耳动听	,	作为	这	钟声

与悦耳的音调交织在一起，如同钟声

[ʌv; əv][bɜːrd]['kwaiəz] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːnz] [ʌv; əv] [meɪ] .

Of	bird	choirs	,	singing	in	the	dawns	of	May	.
的	鸟	合唱团	,	歌唱	在	这	黎明	的	可能	.

五月初，鸟儿们齐声歌唱。

[ðə; ði][oʊld] ['sentʃəri] [spiːks]

The	Old	Century	Speaks
这	老的	世纪	说话

旧世纪的低语

[baɪ][juː; jʊ] , [hoʊp] [stændz] .

By	you	,	Hope	stands	.
经过	你	,	希望	站立	.

有你在，希望永存。

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪk'spɪriəns] [wɔːks] .

With	me	,	Experience	walks	.
和	我	,	经验	散步	.

与我同行，体验相伴。

[laɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒuːəl][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd][bɑːks] ,

Like	a	fair	jewel	in	a	faded	box	,
喜欢	一个	公平的	宝石	在	一个	褪色	盒子	,

就像褪色盒子里的一颗美丽的宝石，

[ɪn][maɪ][ter; tɪ(ə)r] - ['rʌstɪd] [hɑːrt] , [swiːt] ['pɪti] [laɪz] .

In	my	tear	-	rusted	heart	,	sweet	Pity	lies	.
在	我的	撕	-	生锈的	心	,	甜的	遗憾	谎言	.

在我那颗被泪水腐蚀的心中，藏着甜蜜的怜悯。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [lʊk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] ,

For	all	the	dreams	that	look	forth	from	your	eyes	,
为了	全部	这	梦境	那	看	前进	从	你的	眼睛	,

献给所有从你眼中流露出的梦想，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [braɪt] - [hjʊd] [æm'bɪʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ]

And	those	bright	-	hued	ambitions	,	which	I	know
和	那些	明亮的	-	有色	抱负	,	哪个	我	知道

还有那些我深知的、充满希望的抱负。

[mʌst; məst][fɔːl] [laɪk] [liːvz] [ænd; ənd] ['perɪʃ] , [ɪn] ['taɪmz] [snoʊ] ,

Must	fall	like	leaves	and	perish	,	in	Time's	snow	,
必须	落下	喜欢	树叶	和	沦	,	在	时间	雪	,

终将像落叶般凋零，消逝在时间的雪中。

(['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ] [soʊlz] ['gɑːrdn] [stændz] [bɪ'reft] ,)

(	Even	as	my	soul's	garden	stands	bereft	,	)
(	甚至	作为	我的	灵魂的	花园	站立	失去	,	)

（即便我灵魂的花园已然荒芜，）

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['pɪti] ! - [tɪz][ðə; ði][wʌn][gɪft] [left] .

I	give	you	pity	!	-	tis	the	one	gift	left	.
我	给	你	遗憾	!	-	的	这	一	礼物	左边	.

我怜悯你！这是我仅剩的一份礼物了。

[ðə; ði] [nuː] ['sentʃəri]
The New Century
这 新的 世纪

新世纪

[neɪ] , [neɪ] , [gʊd] [frend] !
Nay , nay , good friend !
不 , 不 , 好的 朋友 !

不，不，好朋友！

[nɑːt] ['pɪti] , [bʌt; bət] [ˌgɑːd'spiːd] ,
not pity , but Godspeed ,
不是 遗憾 , 但 一路顺风 ,

不是怜悯，而是祝你一路顺风。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][aɪ] [niːd] .
Here in the morning of my life I need .
这里 在 这 早晨 的 我的 生活 我 需要 .

在我人生的这个清晨，我需要.....

['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [kən'doʊləns] ; [smaɪlz] , [nɑːt] [terz] ,
Counsel , and not condolence ; smiles , not tears ,
法律顾问 , 和 不是 慰问 ; 微笑 , 不是 眼泪 ,

给予劝慰而非慰问；给予微笑而非泪水。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] .
To guide me through the channels of the years .
到 指导 我 通过 这 频道 的 这 年 .

指引我走过岁月的旅程。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt]
Oh , I am blinded by the blaze of light
哦 , 我 是 失明 经过 这 火焰 的 光

哦，我被这耀眼的光芒弄瞎了双眼

[ðæt] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
That shines upon me from the Infinite .
那 闪耀 之上 我 从 这 无限 .

那光芒来自无限，照耀着我。

[blɜːrd] [ɪz][maɪ]['vɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði][kloʊz] [ə'proʊtʃ]
Blurred is my vision by the close approach
模糊 是 我的 想象 经过 这 关闭 方法

近距离接触让我视线模糊。

[tuː; tə] [ˌʌn'siːn] [ʃɔːz] , [wer'ɑːn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn'kroʊtʃ] .
To unseen shores , whereon the times encroach .
到 看不见 海岸 , 其中 这 时代 侵犯 .

前往未知的彼岸，时光在那里悄然流逝。

[ðə; ði][oʊld] ['sentʃəri]
The Old Century
这 老的 世纪

旧世纪

[ɪ'luːʒ(ə)n] , [ɔːl][ɪ'luːʒ(ə)n] .
Illusion , all illusion .
错觉 , 全部 错觉 .

幻觉，全是幻觉。

[lɪst] [ænd; ənd] [hɪr]
List and hear
列表 和 听到

列出并听

[ðə; ði] ['gɑːdləs] ['kænənz] , ['buːmɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .

The	Godless	cannons	,	booming	far	and	near	.
这	无神论者	大炮	,	蓬勃发展	远的	和	靠近	.

无神之炮，轰鸣声响彻远近。

['flɔntɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] , [wɪð; wɪθ] [griːd]

Flaunting	the	flag	of	Unbelief	,	with	Greed
炫耀	这	旗帜	的	不信	,	和	贪婪

以贪婪之心，高举不信之旗

[fɔːr; fər]['paɪlət] , [loʊ] !

For	pilot	,	lo	!
为了	飞行员	,	洛	!

对于飞行员来说，瞧!

[ðə; ði]['paɪrət][eɪdʒ][ɪn] [spiːd]

the	pirate	age	in	speed
这	海盗	年龄	在	速度

海盗时代加速

[berz] [ɑːn][tuː; tə]['ruːɪn] .

Bears	on	to	ruin	.
熊	在	到	废墟	.

熊走向毁灭。

['wɔrz] [moʊst] ['hɪdiəs] [kraɪmz]

War's	most	hideous	crimes
战争的	最多	可怕	犯罪

战争中最骇人听闻的罪行

[bɪ'smɜːrtʃ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːdərn] [taɪmz] .

Besmirch	the	record	of	these	modern	times	.
玷污	这	记录	的	这些	现代的	时代	.

玷污现代历史的记录。

[dɪ'dʒenəreɪt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld][aɪ] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , —

Degenerate	is	the	world	I	leave	to	you	,	—
退化	是	这	世界	我	离开	到	你	,	—

我留给你们的世界，将是一个堕落的世界。

[maɪ] ['hæpiːəst] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] — [ə'duː] .

My	happiest	speech	to	earth	will	be	—	adieu	.
我的	最快乐	演讲	到	地球	将要	是	—	再见	.

我对世人最快乐的告别语将是——永别。

[ðə; ði] [nuː] ['sentʃəri]

The	New	Century
这	新的	世纪

新世纪

[juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][wʌn] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

You	speak	as	one	too	weary	to	be	just	.
你	说话	作为	一	也	厌倦	到	是	只是	.

你说话的口气像是疲惫不堪，无法保持公正。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['gʌnz] — [aɪ] [siː] [ðə; ði] [griːd] [ænd; ənd] [lʌst] .

I	hear	the	guns	—	I	see	the	greed	and	lust	.
我	听到	这	枪支	—	我	看	这	贪婪	和	欲望	.

我听见了枪声——我看到了贪婪和欲望。

[ðə; ði] [deθ] [θroʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['iːv(ə)l] [fɪl]

The	death	throes	of	a	giant	evil	fill
这	死亡	阵痛	的	一个	巨大的	邪恶的	充满

巨大的邪恶临死前的挣扎充满了整个空间。

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]['raɪət][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	**air**	**with**	**riot**	**and**	**confusion**	**.**
这	空气	和	暴动	和	困惑	.

空气中弥漫着骚乱和混乱。

[ɪl]

Ill

患病的

患病的

['ɔːftˌtaɪmz] [meɪks] ['fæloʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [gʊd] ; [ænd; ənd] [rɔːŋ]

Ofttimes	**makes**	**fallow**	**ground**	**for**	**Good**	**;**	**and**	**Wrong**
经常	制作	休耕	地面	为了	好的	;	和	错误的

常常使善与恶的土地荒芜。

[bɪldz] ['raɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː] [strɔːŋ] .

Builds	**Right's**	**foundation**	**,**	**when**	**it**	**grows**	**too**	**strong**	**.**
建造	权利	基础	,	什么时候	它	生长	也	强的	.

Builds Right 的基础，当它变得过于强大时。

['pregnənt] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊər] , [ænd; ənd][grænd]

Pregnant	**with**	**promise**	**is**	**the**	**hour**	**,**	**and**	**grand**
孕	和	承诺	是	这	小时	,	和	盛大

此刻充满希望，而且盛况空前。

[ðə; ði] [trʌst] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn][maɪ][ɔːl] - ['wɪlɪŋ] [hænd] .

The	**trust**	**you**	**leave**	**in**	**my**	**all**	**-**	**willing**	**hand**	**.**
这	相信	你	离开	在	我的	全部	-	愿意的	手	.

你将信任托付于我，我愿全力以赴。

[ðə; ði][oʊld] ['sentʃəri]

The	**Old**	**Century**
这	老的	世纪

旧世纪

[æz; əz][wʌn] [huː] [θroʊz] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [-] [reɪ]

As	**one**	**who**	**throws**	**a**	**flickering**	**taper's**	**ray**
作为	一	WHO	投掷	一个	闪烁	塔珀的	射线

如同投掷闪烁烛光的人

[tuː; tə] [laɪt] [di'pɑːtɪŋ] [fiːt] , [maɪ] ['ʃædoʊd] [wei]

To	**light**	**departing**	**feet**	**,**	**my**	**shadowed**	**way**
到	光	离开	脚	,	我的	阴影	方式

为了照亮离别的脚步，我那阴影般的道路

[juː; jʊ] ['braɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪθ] .

You	**brighten**	**with**	**your**	**faith**	**.**
你	提亮	和	你的	信仰	.

你的信仰让你容光焕发。

[feɪθ] [meɪks] [ðə; ði][mæn]

Faith	**makes**	**the**	**man**
信仰	制作	这	男人

信仰造就男人

[ə'læs] , [ðæt] [maɪ] [pʊr] ['fuːlɪʃ] [eɪdʒ][ˌaʊt'ræn]

Alas	**,**	**that**	**my**	**poor**	**foolish**	**age**	**outran**
唉	,	那	我的	贫穷的	愚蠢	年龄	甩开

唉，我那可怜的、愚蠢的年纪，终究逃不过岁月的洪流。

[ɪts] ['ɜːrli] [trʌst] [ɪn][gɑːd] !

Its	**early**	**trust**	**in**	**God**	**!**
它是	早期的	相信	在	上帝	!

这是它早期对上帝的信仰!

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɑːrt]
The death of art
这 死亡 的 艺术

艺术之死

[ænd; ənd] ['prɑːgres] ['fɑːloʊz] , [wen] [ðə; ði] ['wɝːldz] [hɑːrd] [hɑːrt]
And progress follows , when the world's hard heart
和 进步 跟随 , 什么时候 这 世界的 难的 心

当世界冷酷的心敞开时，进步便随之而来。

['kæsts] [aʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
Casts out religion .
演员阵容 出去 宗教 .

摒弃宗教。

- [tɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [breɪn]
' Tis the human brain
- 的 这 人类 脑

那是人脑

[men] ['wɜːrʃɪp] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [miːnz] — [geɪn] .
Men worship now , and heaven , to them , means — gain .
男人 崇拜 现在 , 和 天堂 , 到 他们 , 方法 — 获得 .

如今人们崇拜神灵，对他们来说，天堂意味着——利益。

[ðə; ði] [nuː] ['sentʃəri]
The New Century
这 新的 世纪

新世纪

[feɪθ] [ɪz] [nɑːt] [ded] , [ðoʊ] - [priːst] [ænd; ənd] [kriːd] [meɪ] [pæs] ,
Faith is not dead , tho ' priest and creed may pass ,
信仰 是 不是 死的 , 虽然 - 牧师 和 信条 可能 经过 ,

信仰并未消亡，即便牧师和信条会消逝。

[fɔːr; fər] [θɔːt] [hæz; həz] ['levnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [mæs] ,
For thought has leavened the whole unthinking mass ,
为了 想法 有 发酵的 这 所有的 不假思索 大量的 ,

因为思想已经使所有无知的群众都变得理性起来。

[ænd; ənd][mæn] [lʊks] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][gɑːd] [wɪ'ðɪn] .
And man looks now to find the God within .
和 男人 看起来 现在 到 寻找 这 上帝 之内 .

如今，人类试图在内心深处找到神性。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [mɔːr] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][sɪn] ,
We shall talk more of love , and less of sin ,
我们 将 讲话 更多的 的 爱 , 和 较少的 的 罪 ,

我们应该多谈爱，少谈罪。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] ['ɪrə] .
In this new era .
在 这 新的 时代 .

在这个新时代。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [nɪr]
We are drawing near
我们 是 绘画 靠近

我们即将到达

- ['baʊndriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [sfɪr] .
Unatlassed boundaries of a larger sphere .
- 边界 的 一个 更大的 领域 .

较大球体的未标注边界。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [aɪ] [weɪt] , [tɪl] ['saɪəns] [li:dz] [ju: 'es] [ɑ:n] ,
With **awe** **,** **I** **wait** **,** **till** **Science** **leads** **us** **on** **,**
和 敬畏 , 我 等待 , 直到 科学 线索 我们 在 ,

我怀着敬畏之心，等待科学引领我们前进。

['ɪntu:] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fʌldʒəns] [ʌv; əv] [ɪts] [dɑ:n] .
Into **the** **full** **effulgence** **of** **its** **dawn** **.**
进入 这 满的 光辉 的 它是 黎明 .

沐浴在黎明的荣光之中。

[deθ] [hæz; həz] [kraʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['mɑ:rtər]
DEATH **HAS** **CROWNED** **HIM** **A** **MARTYR**
死亡 有 加冕 他 一个 烈士

死亡加冕他为殉道者

(['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli:z] [deθ])
(**Written** **on** **the** **day** **of** **President** **McKinley's** **death** **)**
(书面 在 这 天 的 总统 麦金利 死亡)

（写于麦金利总统逝世当天）

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sʌni] ['wɔ:tərz] , [loʊ] !
In **the** **midst** **of** **sunny** **waters** **,** **lo** **!**
在 这 中间 的 阳光明媚 水 , 洛 !

在阳光明媚的水面上，瞧!

[ðə; ði] ['maɪti] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt]
the **mighty** **Ship** **of** **State**
这 强大的 船 的 状态

国家这艘伟大的巨轮

['stægər] , [bru:zd] [ænd; ənd] [tɔ:rn] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Staggers **,** **bruised** **and** **torn** **and** **wounded** **by** **a** **derelict** **of** **fate** **,**
踉跄 , 瘀伤 和 撕裂 和 受伤 经过 一个 废弃的 的 命运 ,

踉跄着，遍体鳞伤，被命运的弃儿所伤痕累累。

[wʌn] [ðæt] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['mu:rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ʌv; əv] [heɪt] .
One **that** **drifted** **from** **its** **moorings** **in** **the** **anchorage** **of** **hate** **.**
一 那 漂移 从 它是 系泊 在 这 安克雷奇 的 恨 .

一个从仇恨的锚地漂离的船只。

[ɑ:n] [ðə; ði] [dek] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊb(ə)l] ['paɪlət] , [ɪn] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [praɪm] ,
On **the** **deck** **our** **noble** **Pilot** **,** **in** **the** **glory** **of** **his** **prime** **,**
在 这 甲板 我们的 高贵 飞行员 , 在 这 荣耀 的 他的 主要的 ,

在甲板上，我们高贵的领航员，正值壮年，光芒四射。

[laɪz] [ɪn] [woʊ] - [ɪm'pelɪŋ] ['saɪləns] , [ded] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['aʊər] [ɔ:r] [taɪm] ,
Lies **in** **woe** **-** **impelling** **silence** **,** **dead** **before** **his** **hour** **or** **time** **,**
谎言 在 悲哀 - 推动 沉默 , 死的 前 他的 小时 或者 时间 ,

静静地躺在令人悲痛的寂静中，过早地离开了人世。

['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [self] - ['sentərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:dləs] [fu:l] [ʌv; əv] [kraɪm] .
Victim **of** **a** **mind** **self** **-** **centred** **in** **a** **Godless** **fool** **of** **crime** **.**
受害者 的 一个 头脑 自己 - 居中 在 一个 无神论者 傻子 的 犯罪 .

一个自私自利、无神论的犯罪傻瓜的受害者。

[wʌn] [ʌv; əv] ['ɜ:θs] [dɪ'senʃn] - ['bri:dəz] , [wʌn] [ʌv; əv] [heɪts] [ʌn'ri:zənɪŋ] [tu:lz] ,
One **of** **earth's** **dissension** **-** **breeders** **,** **one** **of** **Hate's** **unreasoning** **tools** **,**
一 的 地球的 纠纷 - 育种者 , 一 的 仇恨 不讲道理 工具 ,

它是地球上挑拨离间的罪魁祸首之一，是仇恨用来散播非理性的工具之一。

[ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , [wen] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [hɑ:t] ['æŋgər] [ku:lz] ,
In **the** **annals** **of** **the** **ages** **,** **when** **the** **world's** **hot** **anger** **cools** **,**
在 这 志 的 这 年龄 , 什么时候 这 世界的 热的 愤怒 冷却 ,

在漫长的历史长河中，当世间的怒火平息之时，

[hiː; hi] [huː] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['kraɪmz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [fuːlz] .

He	who	sought	for	Crime's	distinction	shall	be	known	as	Chief	of	Fools	.
他	WHO	寻求	为了	犯罪的	区别	将	是	已知	作为	首席	的	傻瓜	.

追求犯罪荣耀之人，将被称为愚人之首。

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [feɪm]

In	the	annals	of	the	ages	,	he	who	had	no	thought	of	fame
在	这	志	的	这	年龄	,	他	WHO	有	不	想法	的	名声

在历史长河中，他曾对名声毫无念头。

(['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] , ['kerɪŋ] [nɑːt][fɔːr; fər] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm]) ,

(	Keeping	on	the	path	of	duty	,	caring	not	for	praise	or	blame	)	,
(	保持	在	这	小路	的	责任	,	关怀	不是	为了	称赞	或者	责备	)	,

（恪守本分，不求赞扬，不求责备）

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['deθləs] ['lɪŋkən] , [rɪt] [ɪn] [laɪt] , [wɪl] [ʃaɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Close	beside	the	deathless	Lincoln	,	writ	in	light	,	will	shine	his	name	.
关闭	旁	这	永生	林肯	,	写	在	光	,	将要	闪耀	他的	姓名	.

在不朽的林肯像旁，用光芒书写着他的名字，将熠熠生辉。

[juːθ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ; [taɪm] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [lʌv] , [ə; eɪ][mæn] ;

Youth	proclaimed	him	as	a	hero	;	time	,	a	statesman	;	love	,	a	man	;
青年	宣布	他	作为	一个	英雄	;	时间	,	一个	政治家	;	爱	,	一个	男人	;

青年称他为英雄；时代称他为政治家；爱称他为男人；

[deθ] [hæz; həz] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] , — [soʊ][frʌm; frəm][goʊl][tuː; tə][goʊl][hiː; hi][ræn]

Death	has	crowned	him	as	a	martyr	,	—	so	from	goal	to	goal	he	ran
死亡	有	加冕	他	作为	一个	烈士	,	—	所以	从	目标	到	目标	他	跑

,

,

,

死神已将他加冕为殉道者，——于是他从一个球门跑到另一个球门，

['noʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['glɔːri] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] [meɪ] [spæn] .

Knowing	all	the	sum	of	glory	that	a	human	life	may	span	.
会心	全部	这	和	的	荣耀	那	一个	人类	生活	可能	跨度	.

知晓人生所能成就的一切荣耀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt][ʌv; əv][bɜːrθ]

He	was	chosen	by	the	people	;	not	an	accident	of	birth
他	曾是	选定	经过	这	人们	;	不是	一个	事故	的	出生

他是人民推选的，并非偶然出身。

[meɪd] [hɪm; ɪm]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːrθ] .

Made	him	ruler	of	a	nation	,	but	his	own	intrinsic	worth	.
制成	他	统治者	的	一个	国家	,	但	他的	自己的	固有的	值得	.

让他成为一国的统治者，但他自身的价值却被掩盖了。

[fuːlz] [meɪ] ['gʌvərn] ['oʊvər] ['kiŋdəmz] — [nɑːt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Fools	may	govern	over	kingdoms	—	not	republics	of	the	earth	.
傻瓜	可能	治理	超过	王国	—	不是	共和国	的	这	地球	.

愚人或许能统治王国，但绝不能统治地球上的共和国。

[hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði]['lʌvəz] - ['stændərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [feɪθ] ,

He	has	raised	the	lovers	'	standard	by	his	loyalty	and	faith	,
他	有	提高	这	恋人	-	标准	经过	他的	忠诚	和	信仰	,

他以忠诚和信仰提高了恋人们的标准。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [haʊ] ['vɪrəl] ['mænhʊd] [meɪ] [kiːp] [friː] [frʌm; frəm] ['skændəlz] [breθ] .

He	has	shown	how	virile	manhood	may	keep	free	from	scandal's	breath	.
他	有	所示	如何	阳刚的	男子气概	可能	保持	自由的	从	丑闻	气息	.

他证明了阳刚之气如何才能远离丑闻的侵扰。

[hiː; hi][hæz; həz] [geɪzd] , [wɪð; wɪθ] [trʌst] [ˌʌnˈʃeɪkən] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv] [deθ] .

He	has	gazed	,	with	trust	unshaken	,	in	the	awful	eyes	of	Death	.
他	有	凝视	,	和	相信	坚定不移	,	在	这	可怕	眼睛	的	死亡	.

他曾满怀信心地凝视过死神的可怕双眼。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best] .

In	the	mighty	march	of	progress	he	has	sought	to	do	his	best	.
在	这	强大的	行进	的	进步	他	有	寻求	到	做	他的	最好的	.

在浩瀚的进步浪潮中，他一直努力做到最好。

[let] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [biː; bi]['saɪlənt] , [æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

Let	his	enemies	be	silent	,	as	we	lay	him	down	to	rest	,
让	他的	敌人	是	沉默的	,	作为	我们	躺	他	向下	到	休息	,

愿他的仇敌噤声，当我们安葬他时。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd] [əˈsweɪdʒ] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][wʌn] ['sʌfərɪŋ] ['wʊmənz] [brest] .

And	may	God	assuage	the	anguish	of	one	suffering	woman's	breast	.
和	可能	上帝	缓和	这	痛苦	的	一	痛苦	女性的	胸部	.

愿上帝抚慰一位饱受痛苦的妇女的胸膛。

[griːf]

GRIEF
悲伤

悲伤

[æz; əz][ðə; ði]['fjuːnərəl][treɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɑːnɔ͡d] [ded]

As	the	funeral	train	with	its	honoured	dead
作为	这	葬礼	火车	和	它是	荣幸	死的

送葬列车载着受人尊敬的逝者。

[ɑːn][ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [weɪ] [went] ['swiːpɪŋ] ,

On	its	mournful	way	went	sweeping	,
在	它是	悲哀	方式	去	扫荡	,

它悲伤地走着，

[waɪl] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['neɪʃ(ə)n] [boʊd] [ɪts] [hed]

While	a	sorrowful	nation	bowed	its	head
尽管	一个	悲伤	国家	鞠躬	它是	头

举国上下悲痛欲绝，低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][dʒɔɪnd][ɪn] ['wiːpɪŋ] ,

And	the	whole	world	joined	in	weeping	,
和	这	所有的	世界	加入	在	哭泣	,

全世界都一同哭泣，

[aɪ] [θɔːt] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɑːləm] [saɪt] ,

I	thought	,	as	I	looked	on	the	solemn	sight	,
我	想法	,	作为	我	看起来	在	这	庄严	视线	,

我望着这庄严肃穆的景象，心想：

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][fɑːnd] [hɑːrt] [dɪˈsperɪŋ] ,

Of	the	one	fond	heart	despairing	,
的	这	一	喜爱	心	绝望	,

一颗绝望的深情之心，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [æz; əz][ɪn] [truːθ] [aɪ] [maɪt] ,

And	I	said	to	myself	,	as	in	truth	I	might	,
和	我	说	到	我	,	作为	在	真相	我	可能	,

我对自己说，就像我真心可能做的那样，

“ [haʊ] [sæd][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['ʃerɪŋ] .

“ How	sad	must	be	this	sharing	.
“ 如何	伤心	必须	是	这	分享	.

“这种分享该是多么令人悲伤啊。”

" [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [feɪm] ,
" To share the living with even Fame ,
" 到 分享 这 活的 和 甚至 名声 ,

"与名望共享生活，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz]['oʊnli]['hjuːmən] ,
For a heart that is only human ,
为了 一个 心 那 是 仅有的 人类 ,

对于一颗仅仅是人类的心来说，

[ɪz][hɑːrd] , [wen] ['glɔːri] [ə'sɜːts] [hɜːr; hər][kleɪm]
Is hard , when Glory asserts her claim
是 难的 , 什么时候 荣耀 断言 她 宣称

当格洛丽坚持己见时，事情就变得棘手了。

[laɪk] [ə; eɪ][boʊld] , [ɪn'sɪstənt] ['wʊmən] ;
Like a bold , insistent woman ;
喜欢 一个 大胆的 , 坚持 女士 ;

像一个大胆、坚持不懈的女人；

[jet] [ə; eɪ] [greɪt] , [grænd] ['pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [pʊt] [ə'saɪd]
Yet a great , grand passion can put aside
然而 一个 伟大的 , 盛大 热情 能 放 旁边

然而，伟大的激情可以让人放下一切

[ɔːr] [steɪ] [iːtʃ] ['selfɪʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
Or stay each selfish emotion ,
或者 停留 每个 自私 情感 ,

或者，继续沉溺于每一种自私的情绪中。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleʒər] [ðæt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][praɪd] ,
And watch , with a pleasure that springs from pride ,
和 手表 , 和 一个 乐趣 那 弹簧 从 自豪 ,

然后，带着一种源于自豪的愉悦，观看这一切。

[ɪts]['raɪv(ə)l] — [ðə; ði] ['wɝːldz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
Its rival — the world's devotion .
它是 竞争对手 — 这 世界的 虔诚 .

它的竞争对手——全世界的奉献。

[bʌt; bət] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [tuː; tə] [lʌv] [ɪts] [oʊn] ,
But Death should render to love its own ,
但 死亡 应该 使成为 到 爱 它是 自己的 ,

但死亡终究会给爱以它应得的惩罚。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [boʊd] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɔːroʊd]
And my heart bowed down and sorrowed
和 我的 心 鞠躬 向下 和 悲伤的

我的心低下了头，悲伤不已

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['strɪkən] ['wʊmən] [huː] [wept] [ə'loʊn]
For the stricken woman who wept alone
为了 这 受打击的 女士 WHO 哭泣 独自的

致那位独自哭泣的悲痛女子

[waɪl] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [ded] [wʌz; wəz] ['bɔːroʊd] ;
While even her dead was borrowed ;
尽管 甚至 她 死的 曾是 借来的 ;

甚至连她的死者也是借来的；

['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ðə; ði][braɪd] — [ðə; ði][waɪf] —
Borrowed from her , the bride — the wife —
借来的 从 她 , 这 新娘 — 这 妻子 —

从她那里借来的，新娘——妻子——

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːldz] [læst]['mɑːrʃ(ə)l] ['ɑːnər] ,

For	the	world's	last	martial	honour	,
为了	这	世界的	最后的	武术	荣誉	,

为了世界上最后的武术荣誉，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['daːkənd] [laɪf] ,

As	she	sat	in	the	gloom	of	her	darkened	life	,
作为	她	卫星	在	这	愁云	的	她	变暗	生活	,

当她独自坐在阴暗的生活中时，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɪdoʊz] [griːf] [freʃ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

With	her	widow's	grief	fresh	upon	her	.
和	她	寡妇的	悲伤	新鲜的	之上	她	.

她仍沉浸在丧夫的悲痛之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃed] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪm]

He	had	shed	the	glory	of	Love	and	Fame
他	有	棚	这	荣耀	的	爱	和	名声

他已褪去了爱情与名望的荣光。

[ɪn][ə; eɪ]['goʊldən]['heɪloʊ][ə'baʊt][hɜːr; hər] ;

In	a	golden	halo	about	her	;
在	一个	金的	光环	关于	她	;

她周身仿佛笼罩着一层金色的光环；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['traiəmfs] [ænd; ənd][wɔːrn][hɪz; ɪz] [neɪm] :

She	had	shared	his	triumphs	and	worn	his	name	:
她	有	共享	他的	胜利	和	磨损	他的	姓名	:

她曾与他共享荣耀，并佩戴着他的名字：

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

he	had	died	without	her	.
他	有	死亡	没有	她	.

他死的时候，她还没来得及出现。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ɪn]['meni][ə; eɪ]['dɪstənt] [relm] ,

He	had	wandered	in	many	a	distant	realm	,
他	有	漫步	在	许多	一个	遥远	领域	,

他曾游历过许多遥远的国度，

[ænd; ənd]['nevər][hæd; həd][left][hɜːr; hər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

And	never	had	left	her	behind	him	,
和	绝不	有	左边	她	在后面	他	,

他从未抛下过她。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spektrəl] [ʃeɪp] [æt; ət][ðə; ði][helm] ,

But	now	,	with	a	spectral	shape	at	the	helm	,
但	现在	,	和	一个	光谱	形状	在	这	舵	,

但现在，由一个幽灵般的形象掌舵，

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

He	had	sailed	where	she	could	not	find	him	.
他	有	航行	在哪里	她	可以	不是	寻找	他	.

他航行到了她找不到他的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [θɔːt] , [ðæt] [keɪm] [ðæt] [deɪ]

It	was	only	a	thought	,	that	came	that	day
它	曾是	仅有的	一个	想法	,	那	来了	那	天

那只是那天突然冒出的一个念头。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] ['drʌmɪŋ]
In the midst of the muffled drumming
在 这 中间 的 这 闷音 打鼓

在低沉的鼓声中

[ænd; ənd]['fju:nərəl]['mju:zɪk][ænd; ənd][sæd] [dɪ'spleɪ] ,
And funeral music and sad display ,
和 葬礼 音乐 和 伤心 展示 ,

还有葬礼音乐和悲伤的场面，

[ðæt] [aɪ] [nu:] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]
That I knew was right and becoming
那 我 知道 曾是 正确的 和 成为

我知道那是对的，而且是逐渐形成的。

['oʊnli][ə; eɪ] [θɔ:t] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [treɪn]
Only a thought as the mourning train
仅有的 一个 想法 作为 这 丧 火车

只是哀悼列车驶过时的一个念头

[mu:vd] , ['kɑ:ləm] ['æftər] ['kɑ:ləm] ,
Moved , column after column ,
已搬 , 柱子 后 柱子 ,

一列接一列地移动，

['berɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə][ðə; ði]['beriəl] [pleɪn]
Bearing the dead to the burial plain
轴承 这 死的 到 这 葬礼 清楚的

将死者运送到墓地

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revərəns] [grænd][æz; əz] ['sɑ:ləm] .
With a reverence grand as solemn .
和 一个 尊敬 盛大 作为 庄严 .

怀着庄严崇敬之心。

[ɪ'lu:ʒ(ə)n]
ILLUSION
错觉

错觉

[gɑ:d][ænd; ənd][aɪ][ɪn] [speɪs] [ə'loʊn]
God and I in space alone
上帝 和 我 在 空间 独自的

我和上帝独自在太空

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [els] [ɪn] [vju:] .
And nobody else in view .
和 无人 别的 在 看法 .

周围没有其他人。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [oʊ][lɔ:rd] , ” [aɪ] [sed] ,
“ And where are the people , O Lord , ” I said ,
“ 和 在哪里 是 这 人们 , 哦 主 , ” 我 说 ,

我说：“主啊，百姓在哪里呢？”

“ [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɔ:(r)] [hed] ,
“ The earth below , and the sky o'er head ,
“ 这 地球 以下 , 和 这 天空 超过 头 ,

“脚下的大地，头顶的苍穹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [hu:m] [wʌns][aɪ] [nu:] ? ”
And the dead whom once I knew ? ”
和 这 死的 谁 一次 我 知道 ? ”

那些我曾经认识的死者呢?

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] ， ” [gɑːd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] —
“ That was a dream ， ” God smiled and said —
“ 那 曾是 一个 梦 ， ” 上帝 微笑 和 说 —

“那是一场梦，”上帝微笑着说——

“ [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
“ A dream that seemed to be true .
“ 一个 梦 那 似乎 到 是 真的 .

“一个看似成真的梦。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['piːp(ə)l] ， ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] ，
There were no people ， living or dead ，
那里 是 不 人们 ， 活的 或者 死的 ，

那里没有人，无论是活人还是死人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɜːrθ] ，[ænd; ənd][noʊ][skaɪ] ；
There was no earth ， and no sky o'erhead ；
那里 曾是 不 地球 ， 和 不 天空 头顶 ；

没有大地，也没有天空；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ'self] — [ɪn][juː; jʊ] . ”
There was only Myself — in you . ”
那里 曾是 仅有的 我 — 在 你 . ”

你之中只有我自己。

“ [waɪ] [duː][aɪ] [fiːl] [noʊ] [fɪr] ， ” [aɪ] [æskt] ，
“ Why do I feel no fear ， ” I asked ，
“ 为什么 做 我 感觉 不 害怕 ， ” 我 问 ，

“为什么我感觉不到恐惧？”我问。

“ ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [weɪ] ？
“ Meeting You here this way ？
“ 会议 你 这里 这 方式 ？

“在这里遇见你？”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] ？
For I have sinned I know full well ？
为了 我 有 罪过 我 知道 满的 出色地 ？

我明知自己犯了罪，对吗？

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər]['hev(ə)n] ，[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] [hel] ，
And is there heaven ， and is there hell ，
和 是 那里 天堂 ， 和 是 那里 地狱 ，

真的有天堂和地狱吗？

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ？ ”
And is this the judgment day ？ ”
和 是 这 这 判断 天 ？ ”

这就是审判日吗？

“ [seɪ] ， [ðoʊz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [driːmz] ， ” [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [sed] ，
“ Say ， those were but dreams ， ” the Great God said ，
“ 说 ， 那些 是 但 梦境 ， ” 这 伟大的 上帝 说 ，

“你说，那不过是梦境而已，”伟大的神说道。

“ [driːmz] ，[ðæt] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] .
“ Dreams ， that have ceased to be .
“ 梦想 ， 那 有 停止 到 是 .

“那些已经不再存在的梦想。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [fɪr] [ɔːr][sɪn] ，
There are no such things as fear or sin ，
那里 是 不 这样的 事物 作为 害怕 或者 罪 ，

世上根本没有恐惧或罪恶。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juː; jʊ] — [juː; jʊ]['nevər][hæv; həv] [bɪn] —

There	is	no	you	—	you	never	have	been	—
那里	是	不	你	—	你	绝不	有	到过	—

根本没有你——你从来就没有过——

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

There	is	nothing	at	all	but	Me	.
那里	是	没有什么	在	全部	但	我	.

除了我之外，别无他物。

" [ə'sɜːrʃ(ə)n]

"	ASSERTION
"	断言

"断言

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'renəti] .

I	am	serenity	.
我	是	宁静	.

我就是宁静。

[ðoʊ] ['pæʃnz] [biːt]

Though	passions	beat
尽管	激情	打

尽管激情澎湃

[laɪk] ['maɪti] ['biləuz] [ɑːn][maɪ] ['helpləs] [hɑːrt] ,

Like	mighty	billows	on	my	helpless	heart	,
喜欢	强大的	波澜	在	我的	无助	心	,

如同汹涌的波涛拍打着我无助的心，

[aɪ] [noʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][laɪz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [swiːt]

I	know	beyond	them	lies	the	perfect	sweet
我	知道	超过	他们	谎言	这	完美的	甜的

我知道在它们背后，隐藏着完美的甜蜜。

[sə'renəti] , [wɪtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən][ɪm'pɑːrt] .

Serenity	,	which	patience	can	impart	.
宁静	,	哪个	耐心	能	传授	.

耐心能带来宁静。

[ænd; ənd] [wen] [waɪld] ['tempɪsts] [ɪn][maɪ]['bʊzəm][reɪdʒ] ,

And	when	wild	tempests	in	my	bosom	rage	,
和	什么时候	荒野	暴风雨	在	我的	怀	愤怒	,

当狂风暴雨在我胸中肆虐时，

" [piːs] , [piːs] , " [aɪ][kraɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['herɪtɪdʒ] .

"	Peace	,	peace	,	"	I	cry	,	"	it	is	my	heritage	.
"	和平	,	和平	,	"	我	哭	,	"	它	是	我的	遗产	.

"和平，和平，"我喊道，"这是我的传承。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [helθ] .

"	I	am	good	health	.
"	我	是	好的	健康	.

"我身体健康。"

[ðoʊ] ['fiːvəz] [ræk] [maɪ] [breɪn]

Though	fevers	rack	my	brain
尽管	发烧	架子	我的	脑

虽然发烧让我心神不宁

[ænd; ənd] [ruːd] [dɪs'ɔːrdərz]['mjuːtɪleɪt][maɪ] [streŋθ] ,

And	rude	disorders	mutilate	my	strength	,
和	粗鲁的	疾病	残害	我的	力量	,

粗暴的疾病削弱了我的力量，

[ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ˌrestə'reɪʃn] ['æftər][peɪn] ,
A **perfect** **restoration** **after** **pain** **,**
一个 完美的 恢复 后 疼痛 ,

疼痛后的完美恢复

[aɪ] [noʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['rekəmpens] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
I **know** **shall** **be** **my** **recompense** **at** **length** **.**
我 知道 将 是 我的 补偿 在 长度 .

我知道这终将给我带来报应。

[ænd; ənd][soʊ] [θruː] ['griːvəs] [deɪ][ænd; ənd] ['sliːpləs] [naɪt] ,
And **so** **through** **grievous** **day** **and** **sleepless** **night** **,**
和 所以 通过 严重的 天 和 失眠 夜晚 ,

于是，在悲痛的白昼和不眠的夜晚，

“ [helθ] , [helθ] , ” [aɪ][kraɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [baɪ] [raɪt] .
“ **Health** **,** **health** **,** **”** **I** **cry** **,** **“** **it** **is** **my** **own** **by** **right** **.**
“ 健康 , 健康 , ” 我 哭 , “ 它 是 我的 自己的 经过 正确的 .

“健康，健康，”我喊道，“这是我应得的。”

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [sək'ses] .
” **I** **am** **success** **.**
” 我 是 成功 .

我就是成功。

[ðoʊ] ['hʌŋgri] , [koʊld] , [ɪl] - [klæd] ,
Though **hungry** **,** **cold** **,** **ill** **-** **clad** **,**
尽管 饥饿的 , 寒冷的 , 患病的 - 覆膜 ,

虽然饥寒交迫，衣衫褴褛，

[aɪ]['wɑːndər][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [aɪ][smaɪl][ænd; ənd][seɪ] ,
I **wander** **for** **awhile** **,** **I** **smile** **and** **say** **,**
我 漫步 为了 一会儿 , 我 微笑 和 说 ,

我漫步了一会儿，微笑着说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] — [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd]
“ **It** **is** **but** **for** **a** **time** **—** **I** **shall** **be** **glad**
“ 它 是 但 为了 一个 时间 — 我 将 是 高兴的

这只是暂时的——我会很高兴

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [kʌmz] [maɪ] [weɪ] .
To **-** **morrow** **,** **for** **good** **fortune** **comes** **my** **way** **.**
到 - 明天 , 为了 好的 财富 来 我的 方式 .

明天，好运将降临到我身上。

[gɑːd][ɪz][maɪ]['fɑːðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [welθ] [ˌʌn'toʊld] ,
God **is** **my** **father** **,** **He** **has** **wealth** **untold** **,**
上帝 是 我的 父亲 , 他 有 财富 不明 ,

上帝是我的父亲，他拥有无法估量的财富。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ɪz][maɪn] , [helθ] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd][goʊld] .
His **wealth** **is** **mine** **,** **health** **,** **happiness** **,** **and** **gold** **.**
他的 财富 是 矿 , 健康 , 幸福 , 和 金子 .

他的财富就是我的财富：健康、幸福和黄金。

” [aɪ][ˌeɪ 'em]
” **I** **AM**
” 我 是

“我是

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wens] [aɪ] [keɪm] ,
I **know** **not** **whence** **I** **came** **,**
我 知道 不是 何处 我 来了 ,

我不知道我从何而来，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['wɪðər] [aɪ][goʊ] ;
I know not whither I go ;
我 知道 不是 往哪里去 我 去 ;

我不知道我要去哪里;

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][stændz] [klɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr]
But the fact stands clear that I am here
但 这 事实 站立 清除 那 我 是 这里

但事实很清楚，我在这里。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][woʊ] .
In this world of pleasure and woe .
在 这 世界 的 乐趣 和 悲哀 .

在这个充满欢乐与悲伤的世界里。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][mɜːrk]
And out of the mist and murk
和 出去 的 这 薄雾 和 黑暗

从迷雾和昏暗中

[ə'nʌðər] [truːθ] [ʃaɪnz] [pleɪn] —
Another truth shines plain —
其他 真相 闪耀 清楚的 —

另一个真理显而易见——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['paʊər] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər]
It is my power each day and hour
它 是 我的 力量 每个 天 和 小时

这是我每天每时每刻的力量

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts][dʒɔɪ][ɔːr][ɪts][peɪn] .
To add to its joy or its pain .
到 添加 到 它是 喜悦 或者 它是 疼痛 .

增加它的喜悦或痛苦。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪg'zɪsts] ,
I know that the earth exists ,
我 知道 那 这 地球 存在 ,

我知道地球存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [waɪ] ;
It is none of my business why ;
它 是 没有任何 的 我的 商业 为什么 ;

原因与我无关;

[aɪ]['kænɑːt][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
I cannot find out what it's all about ,
我 不能 寻找 出去 什么 它是 全部 关于 ,

我搞不清楚这到底是怎么回事。

[aɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [weɪst] [taɪm][tuː; tə][traɪ] .
I would but waste time to try .
我 会 但 浪费 时间 到 尝试 .

我很想尝试，但会浪费时间。

[maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [briːf] , [briːf] [θɪŋ] ,
My life is a brief , brief thing ,
我的 生活 是 一个 简短的 , 简短的 事物 ,

我的人生短暂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
I am here for a little space ,
我 是 这里 为了 一个 小的 空间 ,

我来这里是为了腾出一点空间，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [steɪ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] ,

And	while	I	stay	I	would	like	,	if	I	may	,
和	尽管	我	停留	我	会	喜欢	,	如果	我	可能	,

在我逗留期间，如果可以的话，我想.....

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['betər] [ðə; ði] [pleɪs] .

To	brighten	and	better	the	place	.
到	提亮	和	更好的	这	地方	.

为了让这个地方更明亮、更美好。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl]

The	trouble	,	I	think	,	with	us	all
这	麻烦	,	我	思考	,	和	我们	全部

我认为，我们所有人的问题都出在这里。

[ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kən'siːt] .

Is	the	lack	of	a	high	conceit	.
是	这	缺少	的	一个	高的	自负	.

缺乏自负。

[ɪf] [iːtʃ] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt]

If	each	man	thought	he	was	sent	to	this	spot
如果	每个	男人	想法	他	曾是	发送	到	这	点

如果每个人都认为自己是被派到这里来的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [swiːt] ,

To	make	it	a	bit	more	sweet	,
到	制作	它	一个	少量	更多的	甜的	,

为了让它更甜蜜一些，

[haʊ] [suːn] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['glædn] [ðə; ði][wɜːrld] ,

How	soon	we	could	gladden	the	world	,
如何	很快	我们	可以	格拉登	这	世界	,

我们多么希望很快就能让世界感到快乐!

[haʊ] ['iːzəli] [raɪt] [ɔːl] [rɔːŋ] ,

How	easily	right	all	wrong	,
如何	容易地	正确的	全部	错误的	,

错得如此之容易，真是令人难以置信。

[ɪf] ['noʊbɑːdi] [ʃɜːkt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wɜːrkt]

If	nobody	shirked	,	and	each	one	worked
如果	无人	逃避	,	和	每个	一	工作

如果每个人都不偷懒，每个人都努力工作。

[tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ə'lɔːŋ] !

To	help	his	fellows	along	!
到	帮助	他的	伙伴们	沿着	!

为了帮助同伴们!

[siːs] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] —

Cease	wondering	why	you	came	—
停止	好奇	为什么	你	来了	—

别再纠结你为什么来了——

[stɑːp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fɔːlts] [ænd; ənd] [flɔːz] ;

Stop	looking	for	faults	and	flaws	;
停止	寻找	为了	故障	和	缺陷	;

不要总是寻找缺点和不足;

[raɪz] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][jʊr; jər][praɪd][ænd; ənd][seɪ] ,

Rise	up	to	-	day	in	your	pride	and	say	,
上升	向上	到	-	天	在	你的	自豪	和	说	,

今天，带着你的骄傲站起来，说:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [kɔːz] !

“	I	am	part	of	the	First	Great	Cause	!
”	我	是	部分	的	这	第一的	伟大的	原因	!

“我是第一伟大事业的一份子！”

[haʊ'evər] [fʊl] [ðə; ði][wɜːrld] ,

However	full	the	world	,
然而	满的	这	世界	,

然而，无论世界多么丰富多彩，

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [mæn] .

There	is	room	for	an	earnest	man	.
那里	是	房间	为了	一个	认真	男人	.

这里需要一位真诚的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] —

It	had	need	of	me	,	or	I	would	not	be	—
它	有	需要	的	我	,	或者	我	会	不是	是	—

它需要我，否则我就不会存在——

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][plæn] .

I	am	here	to	strengthen	the	plan	.
我	是	这里	到	加强	这	计划	.

我来这里是为了完善这个计划。

” ['wɪʃɪŋ]

”	WISHING
”	祝

“愿望”

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['betər] ?

Do	you	wish	the	world	were	better	?
做	你	希望	这	世界	是	更好的	?

你希望世界变得更美好吗?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] :

Let	me	tell	you	what	to	do	:
让	我	告诉	你	什么	到	做	:

让我来告诉你该怎么做:

[set] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ækʃnz] ,

Set	a	watch	upon	your	actions	,
放	一个	手表	之上	你的	行动	,

注意你的言行。

[kiːp] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ;

Keep	them	always	straight	and	true	;
保持	他们	总是	直的	和	真的	;

始终保持笔直和真实;

[rɪd] [jʊr; jər][maɪnd][ʌv; əv] ['selfɪʃ] ['məutivz] ;

Rid	your	mind	of	selfish	motives	;
摆脱	你的	头脑	的	自私	动机	;

摒弃一切自私的动机;

[let] [jʊr; jər] [θɔːts] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [haɪ] .

Let	your	thoughts	be	clean	and	high	.
让	你的	想法	是	干净的	和	高的	.

让你的思想纯净高尚。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːdn]

You	can	make	a	little	Eden
你	能	制作	一个	小的	伊甸园

你可以打造一个小小的伊甸园

[ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [juː; jʊ]['ɑːkjupaɪ] .

Of	the	sphere	you	occupy	.
的	这	领域	你	占据	.

你所处的领域。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]['waɪzər] ?

Do	you	wish	the	world	were	wiser	?
做	你	希望	这	世界	是	更明智	?

你是否希望世界变得更睿智?

[wel] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ,

Well	,	suppose	you	make	a	start	,
出色地	,	认为	你	制作	一个	开始	,

好吧，假设你开始行动了，

[baɪ] [əˈkjuːmjuleit] ['wɪzdəm]

By	accumulating	wisdom
经过	累积	智慧

通过积累智慧

[ɪn][ðə; ði] ['skræpbʊk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] :

In	the	scrapbook	of	your	heart	:
在	这	剪贴簿	的	你的	心	:

在你心灵的剪贴簿里:

[duː][nɑːt] [weɪst] [wʌn][peɪdʒ][ɑːn]['fɑːli] ;

Do	not	waste	one	page	on	folly	;
做	不是	浪费	一	页	在	蠢事	;

不要把一页纸浪费在愚蠢的事情上;

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [lɜːrn] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Live	to	learn	,	and	learn	to	live	.
居住	到	学习	,	和	学习	到	居住	.

活到老学到老，学会生活。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [men] ['nɑːlɪdʒ]

If	you	want	to	give	men	knowledge
如果	你	想	到	给	男人	知识

如果你想赋予男人知识

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː] , [er] [juː; jʊ] [gɪv] .

You	must	get	it	,	ere	you	give	.
你	必须	得到	它	,	埃雷	你	给	.

你必须先得到它，才能付出它。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['hæpi] ?

Do	you	wish	the	world	were	happy	?
做	你	希望	这	世界	是	快乐的	?

你希望世界充满幸福吗?

[ðen] [rɪ'membər] [deɪ] [baɪ] [deɪ]

Then	remember	day	by	day
然后	记住	天	经过	天

然后日复一日地记住

[dʒʌst][tuː; tə] ['skætər] [siːdz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs]

Just	to	scatter	seeds	of	kindness
只是	到	分散	种子	的	仁慈

只是播撒善意的种子

[æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ;

As	you	pass	along	the	way	;
作为	你	经过	沿着	这	方式	;

当你沿途经过时;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
For **the** **pleasures** **of** **the** **many**
为了 这 快乐 的 这 许多

为了众人的快乐

[meɪ] [biː; bi]['ɔːftˌtaɪmz] [treɪst] [tuː; tə][wʌn] ,
May **be** **ofttimes** **traced** **to** **one** **,**
可能 是 经常 追踪 到 一 ,

通常可以追溯到一人，

[æz; əz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [plænts][æn; ən]['eɪkɔːrn]
As **the** **hand** **that** **plants** **an** **acorn**
作为 这 手 那 植物 一个 橡子

如同播下橡子的手

['ʃeltərz] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
Shelters **armies** **from** **the** **sun** **.**
避难所 军队 从 这 太阳 .

为军队遮挡烈日。

[wiː; wi] [tuː]
WE **TWO**
我们 二

我们俩

[wiː; wi] [tuː] [meɪk] [hoʊm][ʌv; əv] ['eni] [pleɪs] [wiː; wi][goʊ] ;
We **two** **make** **home** **of** **any** **place** **we** **go** **;**
我们 二 制作 家 的 任何 地方 我们 去 ;

我们俩无论走到哪里，都能把那里当成家；

[wiː; wi] [tuː] [faɪnd][dʒɔɪ][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] ;
We **two** **find** **joy** **in** **any** **kind** **of** **weather** **;**
我们 二 寻找 喜悦 在 任何 种类 的 天气 ;

我们俩无论什么天气都能找到快乐；

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [kloʊðd] [ɪn] [bluːm] [ɔːr] [snoʊ] ,
Or **if** **the** **earth** **is** **clothed** **in** **bloom** **or** **snow** **,**
或者 如果 这 地球 是 穿着衣服 在 盛开 或者 雪 ,

或者，如果大地被鲜花或白雪覆盖，

[ɪf] ['sʌmər] [deɪz] [ɪn'vaɪt] , [ɔːr] [bliːk] ['waɪndz] [bloʊ] ,
If **summer** **days** **invite** **,** **or** **bleak** **winds** **blow** **,**
如果 夏天 天 邀请 , 或者 苍凉 风 吹 ,

如果夏日阳光明媚，或者凛冽的寒风呼啸，

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [tə'geðər] ?
What **matters** **it** **if** **we** **two** **are** **together** **?**
什么 事情 它 如果 我们 二 是 一起 ?

我们俩在一起又有什么关系呢?

[wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] , ['aʊər; ɑːr] ['weðər] .
We **two** **,** **we** **two** **,** **we** **make** **our** **world** **,** **our** **weather** **.**
我们 二 , 我们 二 , 我们 制作 我们的 世界 , 我们的 天气 .

我们俩，我们俩，我们创造我们的世界，我们的天气。

[wiː; wi] [tuː] [meɪk] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [fer] ;
We **two** **make** **banquets** **of** **the** **plainest** **fare** **;**
我们 二 制作 宴会 的 这 最朴素的 票价 ;

我们俩用最简单的食物做成盛宴；

[ɪn] ['evri] [kʌp][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ;
In **every** **cup** **we** **find** **the** **thrill** **of** **pleasure** **;**
在 每一个 杯子 我们 寻找 这 刺激 的 乐趣 ;

每一杯酒都蕴含着愉悦的快感；

[wi:; wi][haɪd][wɪð; wɪθ] [riθs] [ðə; ði] ['fɜ:roʊd] [braʊ] [ʌv; əv] [ker] ,

We	hide	with	wreaths	the	furrowed	brow	of	care	,
我们	隐藏	和	花圈	这	沟壑	眉头	的	关心	,

我们用花环遮掩忧虑的紧锁眉头，

[ænd; ənd][wɪn][tu:; tə][smaɪlz][ðə; ði][set][lɪps][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

And	win	to	smiles	the	set	lips	of	despair	.
和	赢	到	微笑	这	放	嘴唇	的	绝望	.

让绝望的嘴唇绽放出笑容。

[fɔ:r; fər][ju: 'es][laɪf]['ɔ:lweɪz] [mu:vz] [wɪð; wɪθ] ['lɪltɪŋ] ['meʒər] ;

For	us	life	always	moves	with	lilting	measure	;
为了	我们	生活	总是	移动	和	轻快的	措施	;

对我们来说，生活总是轻快流畅的;

[wi:; wi] [tu:] , [wi:; wi] [tu:] , [wi:; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] , ['aʊər; ɑ:r] ['pleʒər] .

We	two	,	we	two	,	we	make	our	world	,	our	pleasure	.
我们	二	,	我们	二	,	我们	制作	我们的	世界	,	我们的	乐趣	.

我们俩，我们俩，我们创造我们的世界，我们的快乐。

[wi:; wi] [tu:] [faɪnd] [ju:θ] [rɪ'nu:d] [wɪð; wɪθ] ['evri] [dɑ:n] ;

We	two	find	youth	renewed	with	every	dawn	;
我们	二	寻找	青年	更新	和	每一个	黎明	;

我们两人在每个黎明都感觉青春焕发;

[i:tʃ] [deɪ] [hoʊldz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['glɔ:ri] .

Each	day	holds	something	of	an	unknown	glory	.
每个	天	持有	某物	的	一个	未知	荣耀	.

每一天都蕴藏着未知的荣耀。

[wi:; wi] [weɪst] [noʊ] [θɔ:t] [ɑ:n] [gri:f] [ɔ:r] ['pleʒər] [gɔ:n] ;

We	waste	no	thought	on	grief	or	pleasure	gone	;
我们	浪费	不	想法	在	悲伤	或者	乐趣	已消失	;

我们不为逝去的悲伤或快乐而浪费时间;

[trikt] [aʊt] [laɪk] [hoʊp] , [taɪm] [li:dz] [ˌju: 'es][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,

Tricked	out	like	hope	,	time	leads	us	on	and	on	,
被骗了	出去	喜欢	希望	,	时间	线索	我们	在	和	在	,

时间如同希望般精心装扮，引领我们不断前行。

[ænd; ənd] [θrʌmz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:rp] [nu:] [sɔ:ŋ] [ɔ:r]['stɔ:ri] .

And	thrums	upon	his	harp	new	song	or	story	.
和	嗡嗡声	之上	他的	竖琴	新的	歌曲	或者	故事	.

他拨动竖琴，弹奏出新的歌曲或故事。

[wi:; wi] [tu:] , [wi:; wi] [tu:] , [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['glɔ:ri] .

We	two	,	we	two	,	we	find	the	paths	of	glory	.
我们	二	,	我们	二	,	我们	寻找	这	路径	的	荣耀	.

我们俩，我们俩，我们找到了荣耀之路。

[wi:; wi] [tu:] [meɪk] ['hev(ə)n] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɜ:rθ] ;

We	two	make	heaven	here	on	this	little	earth	;
我们	二	制作	天堂	这里	在	这	小的	地球	;

我们俩在这小小的地球上创造了天堂;

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər] ['rɛlmz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] .

We	do	not	need	to	wait	for	realms	eternal	.
我们	做	不是	需要	到	等待	为了	领域	永恒	.

我们无需等待永恒的境界。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [terz] , [noʊ] ['sɔ:roʊz] [wɜ:rθ] ,

We	know	the	use	of	tears	,	know	sorrow's	worth	,
我们	知道	这	使用	的	眼泪	,	知道	悲伤的	值得	,

我们知道眼泪的用途，也知道悲伤的价值。

[ænd; ənd] [peɪn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʌvz] [ˌriː'bɜːrθ] .

And	pain	for	us	is	always	love's	rebirth	.
和	疼痛	为了	我们	是	总是	爱的	重生	.

对我们而言，痛苦永远是爱的重生。

['aʊər; ɑːr] [pæðz] [liːd] ['kloʊsli] [baɪ] [ðə; ði] [pæðz] [sʊ'pɜːrnl] ;

Our	paths	lead	closely	by	the	paths	supernal	;
我们的	路径	带领	密切	经过	这	路径	超凡	;

我们的道路与神圣的道路紧密相连；

[wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [lʌv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .

We	two	,	we	two	,	we	live	in	love	eternal	.
我们	二	,	我们	二	,	我们	居住	在	爱	永恒	.

我们俩，我们俩，生活在永恒的爱中。

[ðə; ði] ['poʊəts] [θiːm]

THE	POET'S	THEME
这	诗人的	主题

诗人的主题

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊəts] [kən'sɜːrnɪŋ]

What	is	the	explanation	of	the	strange	silence	of	American	poets	concerning
什么	是	这	解释	的	这	奇怪的	沉默	的	美国人	诗人	有关

[ə'merɪkən] ['traiəmfs] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ?

American	triumphs	on	sea	and	land	?
美国人	胜利	在	海	和	土地	?

为什么美国诗人对美国在海陆两方面的胜利保持沉默?

['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] .

Literary	Digest	.
文学	消化	.

文学文摘。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['poʊət] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pregnənt] [taɪmz]

Why	should	the	poet	of	these	pregnant	times
为什么	应该	这	诗人	的	这些	孕	时代

为什么这位诗人要身处这个充满孕育的时代?

[biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ʌn'hoʊli] [kraɪmz] ?

Be	asked	to	sing	of	war's	unholy	crimes	?
是	问	到	唱歌	的	战争的	不圣洁的	犯罪	?

被要求歌颂战争的罪恶行径?

[tuː; tə] [lɔːd] [ænd; ənd] ['juːlədʒaɪz] [ðə; ði] [treɪd] [wɪtʃ] [θraivz]

To	laud	and	eulogize	the	trade	which	thrives
到	赞美	和	讴歌	这	贸易	哪个	蓬勃发展

赞扬和颂扬蓬勃发展的行业

[ɑːn] ['hɔːrɪd] ['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] ?

On	horrid	holocausts	of	human	lives	?
在	可怕的	大屠杀	的	人类	生活	?

关于骇人听闻的人类大屠杀?

[mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [biːst] [wen] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

Man	was	a	fighting	beast	when	earth	was	young	,
男人	曾是	一个	斗争	兽	什么时候	地球	曾是	年轻的	,

地球初创时期，人类是好战的野兽。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] ['oʊnli] [θiːm] [wen] ['hoʊmər] [sʌŋ] .

And	war	the	only	theme	when	Homer	sung	.
和	战争	这	仅有的	主题	什么时候	荷马	唱	.

荷马歌唱时，战争是唯一的主题。

- [twɪkst] [maɪt] [ænd; ənd] [maɪt] [ðə; ði]['iːkwəl]['kɑːntest] [leɪ] ,

'	Twixt	might	and	might	the	equal	contest	lay	,
-	中间	可能	和	可能	这	平等的	竞赛	躺	,

“Twixt 可能和可能势均力敌的竞争，

[nɑːt][soʊ][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [deɪ] .

Not	so	the	battles	of	our	modern	day	.
不是	所以	这	战斗	的	我们的	现代的	天	.

但现代战争却并非如此。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] [strʌts]

Too	often	now	the	conquering	hero	struts
也	经常	现在	这	征服	英雄	支柱

如今，凯旋的英雄常常趾高气扬。

[ə; eɪ] ['gʌlivə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

A	Gulliver	among	the	Liliputs	.
一个	格列佛	之中	这	-	.

格列佛来到小人国。

[sək'ses] [noʊ][lɔːŋgər] [rests] [ɑːn] [skɪl] [ɔːr] [feɪt] ,

Success	no	longer	rests	on	skill	or	fate	,
成功	不	更长	休息	在	技能	或者	命运	,

成功不再取决于技巧或命运。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

But	on	the	movements	of	a	syndicate	.
但	在	这	移动	的	一个	辛迪加	.

但就犯罪集团的行动而言。

[ʌv; əv][oʊld][men] [fɔːt] [ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] .

Of	old	men	fought	and	deemed	it	right	and	just	.
的	老的	男人	战斗	和	被认为	它	正确的	和	只是	.

一群老人打了起来，他们认为这是正确和公正的。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['wɔːriər] [faɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst] ,

To	-	day	the	warrior	fights	because	he	must	,
到	-	天	这	战士	战斗	因为	他	必须	,

今天，战士战斗是因为他必须战斗。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [soʊl] [fiːlz] [ʃeɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

And	in	his	secret	soul	feels	shame	because
和	在	他的	秘密	灵魂	感觉	耻辱	因为

他内心深处感到羞愧，因为

[hiː; hi] ['desɪˌkreɪts] [ðə; ði] ['haɪər] - [lɔːz]

He	desecrates	the	higher	manhood's	laws
他	亵渎	这	更高	-	法律

他亵渎了更高尚的人类法则。

[oʊ] ! [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wəːðiə] [θiːmz] [fɔːr; fər]['poʊəts][pen]

Oh	!	there	are	worthier	themes	for	poet's	pen
哦	!	那里	是	更值得	主题	为了	诗人的	笔

哦！还有更值得诗人笔下描绘的主题。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['aʊər] , [ðæn; ðən] ['blʌdi] [diːdz] [ʌv; əv][men]

In	this	great	hour	,	than	bloody	deeds	of	men
在	这	伟大的	小时	,	比	血腥	契约	的	男人

在这伟大的时刻，比人类的血腥行径更甚。

[ɔːr] ['traiəmfs] [ʌv; əv][wʌn]['hɪroʊ] ([ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi]

Or	triumphs	of	one	hero	(	though	he	be
或者	胜利	的	一	英雄	(	尽管	他	是

或者一位英雄的胜利（尽管他

[dɪ'zɜ:rvɪŋ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hju:'mɪləti]) :

Deserving	**song**	**for**	**his**	**humility**	**) :**
值得	歌曲	为了	他的	谦逊	) :

（值得为他的谦逊而歌唱）:

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['meni] — [nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][wʌn] ;

The	**rights**	**of**	**many**	**—**	**not**	**the**	**worth**	**of**	**one**	**;**
这	权利	的	许多	—	不是	这	值得	的	一	;

多数人的权利，而非一人的价值;

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪʃu:z] — [nɑ:t][ðə; ði]['bæt(ə)l] [dʌn] ;

The	**coming**	**issues**	**—**	**not**	**the**	**battle**	**done**	**;**
这	未来	问题	—	不是	这	战斗	完毕	;

接下来的问题——而不是战斗的结束;

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['ɑ:pjələns] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)l] [ni:d] ;

The	**awful**	**opulence**	**,**	**and**	**awful**	**need**	**;**
这	可怕	丰裕	,	和	可怕	需要	;

可怕的奢华，以及可怕的匮乏;

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] — [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] [gri:d] ,

The	**rise**	**of**	**brotherhood**	**—**	**the**	**fall**	**of**	**greed**	**,**
这	上升	的	兄弟情	—	这	落下	的	贪婪	,

兄弟情谊的兴起——贪婪的衰落，

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] [oʊn] [fɔ:rs] ,

The	**soul**	**of**	**man**	**replete**	**with**	**God's**	**own**	**force**	**,**
这	灵魂	的	男人	充足的	和	神的	自己的	力量	,

人的灵魂充满了上帝的力量，

[ðə; ði][kɔ:l] “ [tu:; tə] [haɪts] , ” [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][kraɪ] “ [tu:; tə] [hɔ:rs] , ” —

The	**call**	**“**	**to**	**heights**	**,**	**”**	**and**	**not**	**the**	**cry**	**“**	**to**	**horse**	**,**	**”**	**—**
这	称呼	“	到	高度	,	”	和	不是	这	哭	“	到	马	,	”	—

呼喊的是“向高处进发”，而不是“骑马”——

[ɑ:r; ər][ðer; ðər][nɑ:t] ['betər] [θi:mz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [eɪdʒ]

Are	**there**	**not**	**better**	**themes**	**in**	**this**	**great**	**age**
是	那里	不是	更好的	主题	在	这	伟大的	年龄

在这个伟大的时代，难道就没有更好的主题吗?

[fɔ:r; fər][pen][ʌv; əv]['poʊət] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [vɔɪs] [ʌv; əv][seɪdʒ]

For	**pen**	**of**	**poet**	**,**	**or**	**for**	**voice**	**of**	**sage**
为了	笔	的	诗人	,	或者	为了	嗓音	的	圣人

无论是诗人的笔，还是智者的声音

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ? [sɔ:ŋ] [ɪz] [dʌm]

Than	**those**	**old**	**tales**	**of**	**killing**	**?**	**Song**	**is**	**dumb**
比	那些	老的	故事	的	杀	?	歌曲	是	哑的

比那些古老的杀戮故事还不如？歌真蠢。

['oʊnli] [ðæt] ['greɪtər] [sɔ:ŋ] [ɪn] [taɪm] [meɪ] [kʌm] .

Only	**that**	**greater**	**song**	**in**	**time**	**may**	**come**	**.**
仅有的	那	更大的	歌曲	在	时间	可能	来	.

或许，未来会有更伟大的歌声出现。

[wen] [kʌmz] [ðə; ði][bɑ:rd] , [hi:; hi] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld] [weɪts] [fɔ:r; fər] ,

When	**comes**	**the**	**bard**	**,**	**he**	**whom**	**the**	**world**	**waits**	**for**	**,**
什么时候	来	这	诗人	,	他	谁	这	世界	等待	为了	,

当吟游诗人到来，那位举世期待的诗人到来之时，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [sɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:r] .

He	**will**	**not**	**sing**	**of**	**War**	**.**
他	将要	不是	唱歌	的	战争	.

他不会歌颂战争。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]
SONG OF THE SPIRIT
歌曲 的 这 精神

圣灵之歌

[ɔːl][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][laɪf][ɪz][dʒʌst]
All the aim of life is just
全部 这 目的 的 生活 是 只是

人生的全部目标就是

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɑːd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

['spɪrɪt] ['kæstɪŋ] [ɔːf][ɪts] [dʌst] ,
Spirit casting off its dust ,
精神 铸件 离开 它是 灰尘 ,

灵魂拂去尘埃，

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɑːd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

['evri] [griːf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ber]
Every grief we have to bear
每一个 悲伤 我们 有 到 熊

我们必须承受的每一种悲伤

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [krɔːs] , [dɪ'sper]
Disappointment , cross , despair
失望 , 叉 , 绝望

失望，恼怒，绝望

[iːtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ster]
Each is but another stair
每个 是 但 其他 楼梯

每一步都不过是另一级台阶。

['klaɪmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɑːd] .
Climbing back to God .
攀登 后退 到 上帝 .

重新回到上帝的怀抱。

[step][baɪ][step][ænd; ənd][maɪl][baɪ][maɪl] —
Step by step and mile by mile —
步 经过 步 和 英里 经过 英里 —

一步一步，一英里一英里地走——

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɑːd] ;
Getting back to God ;
获得 后退 到 上帝 ;

回归上帝；

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [waɪl] —
Nothing else is worth the while —
没有什么 别的 是 值得 这 尽管 —

其他一切都不值得费心——

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɑːd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

[laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [fɪl] [i:tʃ] [deɪ]
Light and shadow fill each day
光 和 阴影 充满 每个 天

光与影充盈着每一天

[dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [pæs] [ə'weɪ] ,
Joys and sorrows pass away ,
喜悦 和 悲伤 经过 离开 ,

欢乐和悲伤都会过去，

[smaɪl] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , [seɪ] ,
Smile at all , and smiling , say ,
微笑 在 全部 , 和 微笑 , 说 ,

到处微笑，微笑着说：

['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][gɑ:d] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

[du:][nɑ:t] [wer] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [feɪs]
Do not wear a mournful face
做 不是 穿 一个 悲哀 脸

不要露出悲伤的表情

['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][gɑ:d] ;
Getting back to God ;
获得 后退 到 上帝 ;

回归上帝；

['skætər] ['sʌnʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs]
Scatter sunshine on the place
分散 阳光 在 这 地方

阳光洒落在这片土地上。

['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][gɑ:d] ;
Going back to God ;
去 后退 到 上帝 ;

回归上帝；

[teɪk] [wʌt] ['pleʒər] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ,
Take what pleasure you can find ,
拿 什么 乐趣 你 能 寻找 ,

尽情享受你能找到的快乐吧。

[bʌt; bət][(h)weər'eə][jʊr; jər] [pæðz] [meɪ] [wɪnd] .
But where'er your paths may wind .
但 哪里 你的 路径 可能 风 .

但无论你的道路蜿蜒向何方。

[ki:p] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [wel] [ɪn][maɪnd] , —
Keep the purpose well in mind , —
保持 这 目的 出色地 在 头脑 , —

牢记目的，——

['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][gɑ:d] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

['wʊmənhʊd]
WOMANHOOD
女性

女性

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [bəuθ][ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [di:d] ,
She must be honest , both in thought and deed ,
她 必须 是 诚实的 , 两个都 在 想法 和 契据 ,

她必须在思想和行为上都诚实。

[ʌv; əv] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [gri:d] ;
Of generous impulse , and above all greed ;
的 慷慨的 冲动 , 和 多于 全部 贪婪 ;

慷慨大方，贪婪至极；

[nɑ:t] ['si:kɪŋ] [preɪz] , [ɔ:r] [pleɪs] , [ɔ:r] ['paʊər] , [ɔ:r] [pelf] ,
Not seeking praise , or place , or power , or pelf ,
不是 寻求 称赞 , 或者 地方 , 或者 力量 , 或者不义之财 ,

不追求赞扬、地位、权力或财富，

[bʌt; bət] ['laɪfs] [best] ['blesɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['haɪər] [self] ,
But life's best blessings for her higher self ,
但 生活的 最好的 祝福 为了 她 更高 自己 ,

但对她更高层次的自我而言，生命中最美好的祝福是:

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][best][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
Which means the best for all .
哪个 方法 这 最好的 为了 全部 .

这意味着对所有人都有好处。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] ,
She must have faith ,
她 必须 有 信仰 ,

她必须有信仰。

[tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [peɪn] , [ænd; ənd] [deθ] ,
To make good friends of Trouble , Pain , and Death ,
到 制作 好的 朋友们 的 麻烦 , 疼痛 , 和 死亡 ,

与麻烦、痛苦和死亡成为好朋友，

[ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] .
And understand their message .
和 理解 他们的 信息 .

并理解他们的信息。

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
She should be
她 应该 是

她应该是

[æz; əz] ['redələnt] [wɪð; wɪθ] ['tendər] ['sɪmpəθi]
As redolent with tender sympathy
作为 芬芳的 和 投标 同情

充满了温柔的同情

[æz; əz][ɪz][ə; eɪ][roʊz][wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] .
As is a rose with fragrance .
作为 是 一个 玫瑰 和 香味 .

就像一朵芬芳的玫瑰。

['tʃɪrflnəs]
Cheerfulness
愉悦

快乐

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɜ:r; hər]['mænt(ə)l] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɜ:r; hər] [dres]
Should be her mantle , even though her dress
应该 是 她 地幔 , 甚至 尽管 她 裙子

即使她的裙子

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɔːroʊz] ['wiːvɪŋ] .
May be of Sorrow's weaving .
可能 是 的 悲伤的 编织 .

或许是悲伤的编织。

[ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]
On her face
在 她 脸

她的脸

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['neɪtʃər] [liːvz] [ɪts] [siːl] [ʌv; əv] [greɪs] ,
A loyal nature leaves its seal of grace ,
一个 忠诚 自然 树叶 它是 海豹 的 优雅 ,

忠诚的品性会留下恩典的印记。

[ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] ['ætməsfɪr] .
And chastity is in her atmosphere .
和 贞洁 是 在 她 气氛 .

她身上散发着贞洁的气息。

[nɑːt] [ðæt] [tʃɪl] ['tʃæstəti] [wɪtʃ] [siːmz] [ɔː'stɪr]
Not that chill chastity which seems austere
不是 那 寒意 贞洁 哪个 似乎 简朴

并非那种看似严苛的冷漠贞洁。

([laɪk] [ʌn'trɑːd] [snoʊ] - [piːks] , ['lʌvli] [tuː; tə][bɪ'hoʊld]
(Like untrod snow - peaks , lovely to behold
(喜欢 未开发的 雪 - 高峰 , 迷人的 到 看哪

（如同未被踏足的雪峰，令人赏心悦目）

[tɪl] [wʌns] [ə'teɪnd] — [ðen] ['bærən] , ['lʌvləs] , [koʊld]) ;
Till once attained — then barren , loveless , cold) ;
直到 一次 已达到 — 然后 荒芜 , 无爱 , 寒冷的) ;

直到达到目的——然后变得贫瘠、无爱、冷漠）;

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ðæt] ['fiːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði][soʊl]
But the white flame that feeds upon the soul
但 这 白色的 火焰 那 饲料 之上 这 灵魂

但那吞噬灵魂的白色火焰

[ænd; ənd] [laɪts] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [goʊl] .
And lights the pathway to a peaceful goal .
和 灯 这 路径 到 一个 和平 目标 .

照亮通往和平目标的道路。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [mɜːrθ] ,
A sense of humour , and a touch of mirth ,
一个 感觉 的 幽默 , 和 一个 触碰 的 欢笑 ,

幽默感，以及一丝欢笑，

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [spɑːts][ʌv; əv] [ɜːrθ] ;
To brighten up the shadowy spots of earth ;
到 提亮 向上 这 阴暗的 地点 的 地球 ;

照亮地球上的阴暗角落;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)
第2/5页

[ænd; ənd] [praɪd] [ðæt] ['paːsiz] ['iːv(ə)l] — ['tʃuːzɪŋ] [gʊd] .

And	pride	that	passes	evil	—	choosing	good	.
和	自豪	那	通过	邪恶的	—	选择	好的	.

而骄傲使人超越邪恶——选择善良。

[ɔːl] [ðiːz] [juˈnaɪt][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['wʊmənhʊd] .

All	these	unite	in	perfect	womanhood	.
全部	这些	团结	在	完美的	女性	.

所有这些都融合在了完美的女性气质中。

['mɔːrnɪŋ] [prer]

MORNING	PRAYER
早晨	祷告

晨祷

[let] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]

Let	me	to	-	day	do	something	that	shall	take
让	我	到	-	天	做	某物	那	将	拿

今天让我做一件需要花费大量时间的事情

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɝːldz] [væst] [stɔːr] ,

A	little	sadness	from	the	world's	vast	store	,
一个	小的	悲伤	从	这	世界的	广阔的	店铺	,

世界浩瀚的海洋中，藏着一丝淡淡的忧伤。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][biː; bi][soʊ] ['feɪvərd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

And	may	I	be	so	favoured	as	to	make
和	可能	我	是	所以	受青睐	作为	到	制作

愿我蒙受恩宠，得以.....

[ʌv; əv]['dʒɔɪz] [tuː] ['skænti][sʌm; səm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

Of	joy's	too	scanty	sum	a	little	more
的	快乐的	也	稀少	和	一个	小的	更多的

快乐虽少，却也微不足道，再多一点吧。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt][hɜːrt] , [baɪ] ['eni] ['selfɪʃ] [diːd]

Let	me	not	hurt	,	by	any	selfish	deed
让	我	不是	伤害	,	经过	任何	自私	契据

不要让我因任何自私的行为而伤害他人。

[ɔːr] ['θɔːtləs] [wɜːrd] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][foʊ][ɔːr] [frend] ;

Or	thoughtless	word	,	the	heart	of	foe	or	friend	;
或者	轻率	单词	,	这	心	的	敌人	或者	朋友	;

或者不经思考的话语，是敌人的心声，也是朋友的心声;

[nɔːr] [wʊd] [aɪ] [pæs] , [ˌʌn'siːɪŋ] , ['wɜːrði] [niːd] ,

Nor	would	I	pass	,	unseeing	,	worthy	need	,
也不	会	我	经过	,	看不见	,	值得	需要	,

我也不会视而不见，错过这值得珍惜的需求。

[ɔːr][sɪn][baɪ]['saɪləns] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] .

Or	sin	by	silence	when	I	should	defend	.
或者	罪	经过	沉默	什么时候	我	应该	保卫	.

或者，当我应该挺身而出时，却选择沉默，这是一种罪过。

[haʊ'evər] ['miːgər] [biː; bi][maɪ] ['wɜːrldli] [welθ] ,
However meagre be my worldly wealth ,
然而 微薄 是 我的 世俗 财富 ,

然而，无论我世俗的财富多么微薄，

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][eɪd][maɪ][kaɪnd] —
Let me give something that shall aid my kind —
让 我 给 某物 那 将 援助 我的 种类 —

让我捐献一些东西来帮助我的同胞——

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [ɔːr][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [helθ] ,
A word of courage , or a thought of health ,
一个 单词 的 勇气 , 或者 一个 想法 的 健康 ,

一句鼓励的话语，或一句健康的祝福，

[drɑːpt] [æz; əz][aɪ] [pæs] [fɔːr; fər] ['trʌbld] ['hɑːrts] [tuː; tə][faɪnd] .
Dropped as I pass for troubled hearts to find .
掉落 作为 我 经过 为了 麻烦 心 到 寻找 .

路过时，我把它放下，希望能找到那些忧伤的心灵。

[let] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [lʊk] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][spæn]
Let me to - night look back across the span
让 我 到 - 夜晚 看 后退 穿过 这 跨度

今晚让我回望过去。

- [twɪkst] [dɑːn] [ænd; ənd][dɑːrk] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['kɑːnʃəns] [seɪ] —
' Twixt dawn and dark , and to my conscience say —
- 中间 黎明 和 黑暗的 , 和 到 我的 良心 说 —

在黎明与黄昏之间，扪心自问——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [ækt][tuː; tə] [biːst] [ɔːr][mæn] —
Because of some good act to beast or man —
因为 的 一些 好的 行为 到 兽 或者 男人 —

因为对动物或人做了好事——

“ [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['betər] [ðæt] [aɪ] [lɪvd] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ The world is better that I lived to - day .
“ 这 世界 是 更好的 那 我 居住地 到 - 天 .

“因为我生活在今天，这个世界变得更美好。”

” [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
” THE VOICES OF THE PEOPLE
” 这 声音 的 这 人们

“人民的声音”

[oʊ] ! [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
Oh ! I hear the people calling through the day time and the night time ,
哦 ！ 我 听到 这 人们 呼叫 通过 这 天 时间 和 这 夜晚 时间 ,

哦！我听见人们日夜都在呼喊，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
They are calling , they are crying for the coming of the right time .
他们 是 呼叫 , 他们 是 哭泣 为了 这 未来 的 这 正确的 时间 .

他们在呼喊，他们在哭诉，期盼着时机的到来。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [juː; jʊ] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['hiːdɪŋ] ,
It behooves you , men and women , it behooves you to be heeding ,
它 理应 你 , 男人 和 女性 , 它 理应 你 到 是 听从 ,

你们，男男女女，都应该听从。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɜ˞ːks][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] ['menəs] [ˌʌndər'niːθ] [ðer; ðər] ['pleɪntɪv] ['pliːdɪŋ] .
For there lurks a note of menace underneath their plaintive pleading .
为了 那里 潜伏者 一个 笔记 的 威胁 下 他们的 哀怨 恳求 .

因为在他们哀求的话语背后，隐藏着一丝威胁。

[let] [ðə; ði][lænd][juːˈsɜːrpərz]['lɪs(ə)n] , [let][ðə; ði] ['griːdi] - ['hɑrtɪd] ['pɑːndər] ,

Let	the	land	usurpers	listen	,	let	the	greedy	-	hearted	ponder	,
让	这	土地	篡位者	听	,	让	这	贪婪的	-	心地	思考	,

让侵占土地者倾听，让贪婪之人深思。

[ɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrmər] , ['raɪzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] ['jɑːndər] ,

On	the	meaning	of	the	murmur	,	rising	here	and	swelling	yonder	,
在	这	意义	的	这	低语	,	上升	这里	和	肿胀	远处	,

关于这低语的含义，它在这里升起，在远处增强，

['swelɪŋ] ['laʊdər] , ['wæksɪŋ][strɔːŋgər] , [laɪk][ə; eɪ][stɔːrm] - [fed] [striːm] [ðæt] ['kɔːrsɪz]

Swelling	louder	,	waxing	stronger	,	like	a	storm	-	fed	stream	that	courses
肿胀	更大声	,	打蜡	更强	,	喜欢	一个	风暴	-	美联储	溪流	那	课程

声音越来越大，越来越强，就像暴雨后奔涌的溪流。

[θruː] [ðə; ði] ['væliz] , [daʊn] [əˈbɪsiz] , ['groʊɪŋ] , ['geɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['fɔːrsɪz] .

Through	the	valleys	,	down	abysses	,	growing	,	gaining	with	new	forces	.
通过	这	山谷	,	向下	深渊	,	生长	,	获得	和	新的	力量	.

穿越山谷，深入深渊，不断成长，汲取新的力量。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['rɪvər]['waidnz] , [ðæt] [greɪt] ['rɪvər][ʌv; əv][əˈpɪnjən] ,

Day	by	day	the	river	widens	,	that	great	river	of	opinion	,
天	经过	天	这	河	加宽	,	那	伟大的	河	的	观点	,

舆论这条大河，日渐宽阔。

[ænd; ənd][ɪts] ['tɔːrənt] [biːts] [ænd; ənd] [plʌndʒz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [griːdz] [dəˈmɪnjən] .

And	its	torrent	beats	and	plunges	at	the	base	of	greed's	dominion	.
和	它是	激流	节拍	和	暴跌	在	这	根据	的	贪婪的	统治权	.

它的洪流在贪婪统治的根基处奔涌澎湃。

[ðoʊ] [juː; jʊ][dæm][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [flɪŋ] ['goʊldən] ['brɪdʒɪz] [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

Though	you	dam	it	by	oppression	and	fling	golden	bridges	o'er	it	,
尽管	你	坝	它	经过	压迫	和	一扔	金的	桥梁	超过	它	,

即使你用压迫筑起堤坝，又在其上架起金桥，

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər] [əd'vænsɪz] [wen] [ɪn] [fraɪt] [juːl] [fliː] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yet	the	day	and	hour	advances	when	in	fright	you'll	flee	before	it	.
然而	这	天	和	小时	进展	什么时候	在	惊吓	你会	逃跑	前	它	.

然而，白昼和时间仍在流逝，而你却会在恐惧中逃离。

[jes] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] [taɪm] ,

Yes	,	I	hear	the	people	calling	,	through	the	night	time	and	the	day	time	,
是的	,	我	听到	这	人们	呼叫	,	通过	这	夜晚	时间	和	这	天	时间	,

是的，我听到人们的呼喊声，无论白天黑夜。

['retʃɪd] ['tɔɪlərz] [ɪn]['laɪfs] ['ɔːtəm] , ['wɪri] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn]['laɪfs] [meɪ] [taɪm] —

Wretched	toilers	in	life's	autumn	,	weary	young	ones	in	life's	May	time	—
可怜	辛勤劳作者	在	生活的	秋天	,	厌倦	年轻的	一个	在	生活的	可能	时间	—

人生秋季的苦役者，人生五月的疲惫青年——

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kraɪɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] ['pleʒər] ;

They	are	crying	,	they	are	calling	for	their	share	of	work	and	pleasure	;
他们	是	哭泣	,	他们	是	呼叫	为了	他们的	分享	的	工作	和	乐趣	;

他们哭诉，他们要求得到他们应得的工作和娱乐；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hiːpɪŋ] [haɪ] [jʊr; jər] ['kɔfəz] [waɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm]['skænti] ['meʒər] , —

You	are	heaping	high	your	coffers	while	you	give	them	scanty	measure	,	—
你	是	堆积	高的	你的	金库	尽管	你	给	他们	稀少	措施	,	—

你积攒财富，却吝啬付出。

[juː; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən]['gɑːdz][waɪd]['eikəs] , [dʒʌst][tuː; tə] [glʌt] [jʊr; jər]['swoʊlən] [pəːsiz] —

You	have	stolen	God's	wide	acres	,	just	to	glut	your	swollen	purses	—
你	有	被盗	神的	宽的	英亩	,	只是	到	谷	你的	肿	钱包	—

你们窃取了上帝广阔的土地，只是为了填满你们鼓鼓囊囊的钱包——

[oʊ] ! [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [er] [ðer; ðər] ['pliːdɪŋ] [tɜːrnz][tuː; tə] [kɜːrs] .

Oh	!	restore	them	to	His	children	ere	their	pleading	turns	to	curses	.
哦	！	恢复	他们	到	他的	孩子们	埃雷	他们的	恳求	转弯	到	诅咒	。

哦！求你让他们回到祂的儿女身边，免得他们的恳求变成诅咒。

[ðə; ði] [wɜːrld] [grəuz] ['betər]

THE	WORLD	GROWS	BETTER
这	世界	生长	更好的

世界变得更美好

[oʊ] ! [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ]

Oh	!	the	earth	is	full	of	sinning
哦	！	这	地球	是	满的	的	犯罪

哦！这世上充满了罪恶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv][woʊ] ,

And	of	trouble	and	of	woe	,
和	的	麻烦	和	的	悲哀	,

以及苦难和悲伤，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪks] [æn; ən] ['ɪnɪŋ]

But	the	devil	makes	an	inning
但	这	魔鬼	制作	一个	局

但魔鬼也打出一局。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [seɪ] [its] [soʊ] .

Every	time	we	say	it's	so	.
每一个	时间	我们	说	它是	所以	.

我们每次都这么说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm] ['skaʊlɪŋ] ,

And	the	way	to	set	him	scowling	,
和	这	方式	到	放	他	皱眉	,

而让他皱眉的方法，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] ,

And	to	put	him	back	a	pace	,
和	到	放	他	后退	一个	步伐	,

为了让他后退一步，

[ɪz][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ['stuːpɪd] ['graʊlɪŋ] ,

Is	to	stop	this	stupid	growling	,
是	到	停止	这	愚蠢的	咆哮	,

是为了阻止这种愚蠢的咆哮。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

And	to	look	things	in	the	face	.
和	到	看	事物	在	这	脸	.

并且要直面问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [glæns] [æt; ət]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz]['peɪdʒɪz] ,

If	you	glance	at	history's	pages	,
如果	你	瞥一眼	在	历史的	页面	,

如果你翻阅历史的篇章，

[ɪn][ɔːl][lændz][ænd; ənd]['ɪrəz] [noʊn] ,

In	all	lands	and	eras	known	,
在	全部	土地	和	时代	已知	,

在已知的所有土地和时代中，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['eɪdʒɪz]

You	will	find	the	buried	ages
你	将要	寻找	这	埋葬	年龄

你会发现被掩埋的时代

[fɑːr] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

Far	more	wicked	than	our	own	.
远的	更多的	邪恶	比	我们的	自己的	.

比我们自己的邪恶得多。

[æz; əz][juː; jʊ][skæn] [iːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd] ['letər] .

As	you	scan	each	word	and	letter	.
作为	你	扫描	每个	单词	和	信	.

逐字逐句地扫描。

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ,

You	will	realise	it	more	,
你	将要	意识到	它	更多的	,

你会更加意识到这一点。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['betər]

That	the	world	to	-	day	is	better
那	这	世界	到	-	天	是	更好的

如今的世界更好了。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

Than	it	ever	was	before	.
比	它	曾经	曾是	前	.

比以往任何时候都更甚。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [niːdz] [ə'mendɪŋ]

There	is	much	that	needs	amending
那里	是	很多	那	需求	修改

有很多地方需要修改。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [noʊ] [daʊt] ;

In	the	present	time	,	no	doubt	;
在	这	展示	时间	,	不	怀疑	;

目前来看，这一点毋庸置疑;

[ðer; ðər][ɪz] [raɪt] [ðæt] [niːdz] [ə'mendɪŋ] ,

There	is	right	that	needs	amending	,
那里	是	正确的	那	需求	修改	,

有一项权利需要修正，

[ðer; ðər][ɪz] [rɔːŋ] [niːdz] ['krʌʃɪŋ] [aʊt] .

There	is	wrong	needs	crushing	out	.
那里	是	错误的	需求	压碎	出去	.

错误需要被彻底清除。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði][grəunz][ænd; ənd] [kɜːrs]

And	we	hear	the	groans	and	curses
和	我们	听到	这	呻吟	和	诅咒

我们听到了呻吟声和咒骂声。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [huː] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ] ,

Of	the	poor	who	starve	and	die	,
的	这	贫穷的	WHO	饿死	和	死	,

那些挨饿受冻、最终死去的穷人，

[waɪl] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]['swoʊlən] [pəːsiz]

While	the	men	with	swollen	purses
尽管	这	男人	和	肿	钱包

而那些钱包鼓鼓囊囊的男人们

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [goʊ][baɪ] .

In	the	place	of	hearts	go	by	.
在	这	地方	的	心	去	经过	.

在心之所在之处流逝。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

But	in	spite	of	all	the	trouble
但	在	尽管如此	的	全部	这	麻烦

尽管困难重重

[ðæt] [əb'skjuəz] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

That	obscures	the	sun	to	-	day	,
那	模糊不清	这	太阳	到	-	天	,

今天它遮蔽了太阳。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l]

Just	remember	it	was	double
只是	记住	它	曾是	双倍的

记住，它是双份的。

[ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [pæst] [ə'weɪ] .

In	the	ages	passed	away	.
在	这	年龄	通过了	离开	.

时光荏苒，岁月流逝。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [rɔŋz] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['raɪtɪd] ,

And	those	wrongs	shall	all	be	righted	,
和	那些	错误	将	全部	是	右	,

所有这些错误都将被纠正。

[gʊd] [ʃæl; ʃəl] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði][lænd] ,

Good	shall	dominate	the	land	,
好的	将	支配	这	土地	,

善必主宰大地，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [naʊ] [ɪz] ['laɪtɪd]

For	the	darkness	now	is	lighted
为了	这	黑暗	现在	是	照明

黑暗已被照亮。

[baɪ][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn] ['saɪənsɪz] [hænd] .

By	the	torch	in	Science's	hand	.
经过	这	火炬	在	科学的	手	.

在科学的火炬指引下。

[fɔːrθ] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [moʊts] [ɪn]['keɪɑːs] ,

Forth	from	little	motes	in	Chaos	,
第四	从	小的	微粒	在	混乱	,

从混沌中的微小尘埃中涌现，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ;

We	have	come	to	what	we	are	;
我们	有	来	到	什么	我们	是	;

我们已经变成了现在的样子；

[ænd; ənd][noʊ]['iːv(ə)l] [fɔːrs] [kæn; kən] [steɪ] [ˌjuː 'es] —

And	no	evil	force	can	stay	us	—
和	不	邪恶的	力量	能	停留	我们	—

没有任何邪恶势力能够阻止我们——

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə][stɑːr] ,

We	shall	mount	from	star	to	star	,
我们	将	山	从	星星	到	星星	,

我们将从一颗星星攀登到另一颗星星，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [iːtʃ] [bɑːnd][ænd; ənd] ['fetər]

We	shall	break	each	bond	and	fetter
我们	将	休息	每个	纽带	和	束缚

我们将打破一切束缚和枷锁。

[ðæt] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌjuː 'es] [ˌhɪrtu'fɔːr] ;

That	has	bound	us	heretofore	;
那	有	边界	我们	此前	;

这曾将我们联系在一起;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['ʃʊrli] ['betər]

And	the	earth	is	surely	better
和	这	地球	是	一定	更好的

地球当然更好

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

Than	it	ever	was	before	.
比	它	曾经	曾是	前	.

比以往任何时候都更甚。

[ə; eɪ] ['mænz] [aɪ'diːəl]

A	MAN'S	IDEAL
一个	男人的	理想的

男人的理想

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] ,

A	lovely	little	keeper	of	the	home	,
一个	迷人的	小的	守门员	的	这	家	,

一位可爱的小居家守护者,

[əb'zɔːrbd] [ɪn] ['menjuː] [bʊks] , [jet] ['erjədaɪt]

Absorbed	in	menu	books	,	yet	erudite
吸收	在	菜单	图书	, 然而		博学

沉迷于菜单册，却又博学多才

[wen] [aɪ] [niːd] ['kaʊns(ə)l] ; [kwɪk] [æt; ət] [ˌrepɑːr'tiː]

When	I	need	counsel	;	quick	at	repartee
什么时候	我	需要	法律顾问	;	快的	在	妙语连珠

当我需要建议时；反应敏捷

[ænd; ənd] [sloʊ] [tuː; tə] ['æŋgər] .

And	slow	to	anger	.
和	慢的	到	愤怒	.

而且不易动怒。

['mɑːdɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,

Modest	as	a	flower	,
谦虚的	作为	一个	花	,

谦逊如花,

[jet] ['sɪntələnt] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑːr] .

Yet	scintillant	and	radiant	as	a	star	.
然而	闪烁体	和	辐射状	作为	一个	星星	.

然而，她却像星星一样闪耀夺目。

[ʌn'məːsinəri] [ɪn] [hɜːr; hər] [moʊld] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

Unmercenary	in	her	mould	of	mind	,
无偿的	在	她	模具	的	头脑	,

她思想独立，不求回报。

[waɪl] ['ɑːpjələnt] [ænd; ənd] ['deɪnti] [ɪn] [hɜːr; hər] [teɪsts] .

While	opulent	and	dainty	in	her	tastes	.
尽管	奢华	和	纤巧	在	她	口味	.

虽然她的品味奢华而精致。

[ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [friː] , [ˌɔːl'biːɪt]

A	nature	generous	and	free	,	albeit
一个	自然	慷慨的	和	自由的	,	尽管

一种慷慨而自由的天性，尽管

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] .

The	incarnation	of	economy	.
这	化身	的	经济	.

经济的化身。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪst] [æz; əz] [praʊd] [daɪˈænə][wʌz; wəz] ,

She	must	be	chaste	as	proud	Diana	was	,
她	必须	是	贞洁	作为	自豪的	戴安娜	曾是	,

她必须像骄傲的戴安娜一样贞洁。

[jet] [wɔːrm][æz; əz] ['viːnəs] .

Yet	warm	as	Venus	.
然而	温暖的	作为	金星	.

却像金星一样温暖。

[tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [koʊld]

To	all	others	cold
到	全部	其他的	寒冷的

对其他人来说，这很冷漠

[æz; əz][sʌm; səm] [waɪt] ['gleɪʃər] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

As	some	white	glacier	glittering	in	the	sun	;
作为	一些	白色的	冰川	闪闪发光	在	这	太阳	;

宛如阳光下闪闪发光的白色冰川;

[tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]['ɑːrd(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['senʃuəs] [roʊz]

To	me	as	ardent	as	the	sensuous	rose
到	我	作为	热心	作为	这	感性的	玫瑰

对我而言，它如同那芬芳馥郁的玫瑰般炽热。

[ðæt] [jiːldz] [ɪts] ['swiːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəuɪŋ] [biː]

That	yields	its	sweetness	to	the	burrowing	bee
那	产量	它是	甜味	到	这	掘穴	蜜蜂

这使得蜜蜂能够品尝到它的甜味。

[ɔːl] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

All	ignorant	of	evil	in	the	world	,
全部	无知	的	邪恶的	在	这	世界	,

对世间邪恶一无所知的人，

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] ['eni] ['klɔɪstərd] [nʌn] ,

And	innocent	as	any	cloistered	nun	,
和	清白的	作为	任何	隐修	尼姑	,

她像任何一位隐居的修女一样纯洁无辜。

[jet] [waɪz] [æz; əz] ['fraɪniː] [ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [lʌv]

Yet	wise	as	Phryne	in	the	arts	of	love
然而	明智的	作为	弗莱尼	在	这	艺术	的	爱

然而，她却像弗莱尼一样精通爱情的艺术。

[wen] [aɪ] [kʌm] [θəːstɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nektərd] [lɪps] .

When	I	come	thirsting	to	her	nectared	lips	.
什么时候	我	来	口渴	到	她	蜜	嘴唇	.

当我渴望亲吻她甘甜的双唇时。

[gʊd] [æz; əz][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] ['temptɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrst] ,

Good	as	the	best	,	and	tempting	as	the	worst	,
好的	作为	这	最好的	,	和	诱人的	作为	这	最差	,

堪比最好，也堪比最坏，极具诱惑力。

[ə; eɪ] [seɪnt] , [ə; eɪ]['saɪrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pærədɑːks] .

A	saint	,	a	siren	,	and	a	paradox	.
一个	圣	,	一个	警笛	,	和	一个	悖论	.

圣人、妖女、悖论。

[ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd]
THE FIRE BRIGADE
这 火 旅

消防队

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[haɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd] ['klæmər] [ænd; ənd] ['klætər]
high o'er the rattle and clamour and clatter
高的 超过 这 嘎嘎作响 和 叫嚣 和 哒

高高地盖过嘎嘎作响、喧闹嘈杂和咔嗒作响的声音

[ʌv; əv]['træfɪk] - [fɪld] [stri:ts] , [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [laʊd] [nɔɪz] ?
Of traffic - filled streets , do you hear that loud noise ?
的 交通 - 已填 街道 , 做 你 听到 那 大声 噪音 ?

在车水马龙的街道上，你是否听到了那巨大的噪音?

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ,
And pushing and rushing to see what's the matter ,
和 推动 和 匆忙 到 看 是什么 这 事情 ,

于是，他们推搡着、急忙跑过去，想看看发生了什么事。

[laɪk] [hə:dz] [ʌv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] , [goʊ] [pel] - [mel] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Like herds of wild cattle , go pell - mell the boys .
喜欢 畜群 的 荒野 牛 , 去 佩尔 - 梅尔 这 男孩们 .

像一群野牛一样，把男孩们吓得魂飞魄散。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['sɪti] !
There's a fire in the city !
有 一个 火 在 这 城市 !

城市里发生火灾了!

[ðə; ði]['endʒɪnz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
the engines are coming !
这 发动机 是 未来 !

引擎来了!

[ðə; ði][boʊld] ['belz] [ɑ:r; ər] ['klæŋɪŋ] , " [meɪk] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] !
The bold bells are clanging , " Make way in the street !
这 大胆的 铃铛 是 叮当声 , " 制作 方式 在 这 街道 !

响亮的钟声响起："让开，上街！"

" [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz] - [kɑ:rt][ɑ:r; ər] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ]
" The wheels of the hose - cart are spinning and humming
" 这 车轮 的 这 软管 - 大车 是 旋转 和 哼唱

软管车的轮子在旋转，发出嗡嗡声。

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] [fi:t] .
In time to the music of galloping feet .
在 时间 到 这 音乐 的 疾驰 脚 .

伴着骏马奔腾的蹄声。

[meɪk] [weɪ] [ðer; ðər] !
Make way there !
制作 方式 那里 !

往那边走!

[meɪk] [weɪ] [ðer; ðər] !
make way there !
制作 方式 那里 !

往那边走!

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər]['flaɪɪŋ] ,
the horses are flying ,
这 马匹 是 飞行 ,

马儿飞翔，

[ðə; ði][spɑːrks][frʌm; frəm][ðer; ðər][swɪft] [huːf] [ʃuːt] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
The sparks from their swift hoofs shoot higher and higher ,
这 火花 从 他们的 迅速 蹄子 射击 更高 和 更高 ,

它们疾驰的蹄子迸发出的火花越射越高，

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] — [ðə; ði]['gæmɪnz][ɑːr; ər]['kraɪɪŋ] :
The crowds are increasing — the gamins are crying :
这 人群 是 增加 — 这 游戏 是 哭泣 :

人群越来越多——孩子们在哭喊：

“ [huˈreɪ] , [bɔɪz] ! ”
“ Hooray , boys ! ”
“ 万岁 , 男孩们 ! ”

“好样的，小伙子们！”

“ [huˈreɪ] , [bɔɪz] ! ”
“ Hooray , boys ! ”
“ 万岁 , 男孩们 ! ”

“好样的，小伙子们！”

“ [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] !
“ Come on to the fire !
“ 来 在 到 这 火 !

“来吧，到火边来！”

” [wɪð; wɪθ] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klætər] [ænd; ənd]['ræt(ə)l]
” With clanging and banging and clatter and rattle
” 和 叮当声 和 砰砰作响 和 哒 和 嘎嘎作响

伴随着叮当声、砰砰声、咔嗒声和嘎嘎声

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædərz] ['fɑːloʊ][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][hoʊz] .
The long ladders follow the engine and hose .
这 长的 梯子 跟随 这 引擎 和 软管 .

长长的梯子跟着发动机和水管走。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ;
The men are all ready to dash into battle ;
这 男人 是 全部 准备好 到 短跑 进入 战斗 ;

士兵们都已做好冲锋陷阵的准备；

[bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ?
But will they come out again ?
但 将要 他们 来 出去 再次 ?

但他们还会再次出现吗?

[gɑːd]['oʊnli] [noʊz] .
God only knows .
上帝 仅有的 知道 .

只有上帝知道。

[æt; ət] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] [kraʊd] ['kwestʃənɪŋ] ['feɪsɪz] ;
At windows and doorways crowd questioning faces ;
在 视窗 和 门口 人群 提问 面孔 ;

窗户和门口挤满了疑惑的面孔；

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kwɪkənz] [wʌnz] [breθ] .
There's something about it that quickens one's breath .
有 某物 关于 它 那 加速 一个人的 气息 .

它有一种让人呼吸急促的魔力。

[haʊ] ['praʊdli] [ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] [sɪt][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] —

How	proudly	the	brave	fellows	sit	in	their	places	—
如何	自豪地	这	勇敢的	伙伴们	坐	在	他们的	地方	—

这些勇敢的小伙子们多么骄傲地坐在自己的位置上啊——

[ænd; ənd] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] [deθ] !

And	speed	to	the	conflict	that	may	be	their	death	!
和	速度	到	这	冲突	那	可能	是	他们的	死亡	!

迅速奔赴那场可能夺走他们性命的冲突!

[stɪl] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər]

Still	faster	and	faster	and	faster	and	faster
仍然	快点	和	快点	和	快点	和	快点

越来越快，越来越快，越来越快

[ðə; ði][grænd]['hɔːrsɪz] ['θʌndər] [ænd; ənd] [liːp] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]

The	grand	horses	thunder	and	leap	on	their	way
这	盛大	马匹	雷	和	飞跃	在	他们的	方式

骏马奔腾咆哮，跃动向前。

[ðə; ði] [red] [foʊ][ɪz]['jɑːndər] , [ænd; ənd] [meɪ] [pruːv] [ðə; ði]['mæstər] ;

The	red	foe	is	yonder	,	and	may	prove	the	master	;
这	红色的	敌人	是	远处	,	和	可能	证明	这	掌握	;

红色的敌人就在那边，而且可能会成为最终的胜利者;

[tɜːrn] [aʊt][ðer; ðər] , [boʊld]['træfɪk] — [tɜːrn] [aʊt][ðer; ðər] , [aɪ] [seɪ] !

Turn	out	there	,	bold	traffic	—	turn	out	there	,	I	say	!
转动	出去	那里	,	大胆的	交通	—	转动	出去	那里	,	我	说	!

大胆的车流，都给我转弯！我说，都给我转弯！

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][laʊd] [trʌkmən] [noʊz] [oʊðz] [wɪl] [nɑːt] ['mætər]

For	once	the	loud	truckman	knows	oaths	will	not	matter
为了	一次	这	大声	卡车司机	知道	誓言	将要	不是	事情

这一次，这位嗓门很大的卡车司机知道，咒骂无关紧要了。

[ænd; ənd][reɪnz][ɪn][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [jiːldz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

And	reins	in	his	horses	and	yields	to	his	fate	.
和	缰绳	在	他的	马匹	和	产量	到	他的	命运	.

他勒住缰绳，听天由命。

[ðə; ði]['endʒɪnz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

The	engines	are	coming	!
这	发动机	是	未来	!

引擎来了!

[let] ['pleʒər] - [kraʊdz] ['skætər] ,

let	pleasure	-	crowds	scatter	,
让	乐趣	-	人群	分散	,

让寻欢作乐的人群散去，

[let] [striːt] [kɑːr][ænd; ənd] [trʌkmən] [ænd; ənd][meɪl] ['wægən] [weɪt] .

Let	street	car	and	truckman	and	mail	waggon	wait	.
让	街道	车	和	卡车司机	和	邮件	车皮	等待	.

让有轨电车、货车司机和邮车等等。

[ðeɪ] [spiːd] [laɪk][ə; eɪ]['kɑːmɪt] — [ðeɪ] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

They	speed	like	a	comet	—	they	pass	in	a	minute	;
他们	速度	喜欢	一个	彗星	—	他们	经过	在	一个	分钟	;

它们速度像彗星一样快——一分钟就过去了;

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊ][ɑːn][laɪk][ə; eɪ][teɪl][tuː; tə][ə; eɪ][kaɪt] ;

The	boys	follow	on	like	a	tail	to	a	kite	;
这	男孩们	跟随	在	喜欢	一个	尾巴	到	一个	风筝	;

男孩们像风筝的尾巴一样紧随其后;

[ðə; ði] ['kɑ:mənpleɪs] [stri:t] [hæz; həz][bʌt; bət]['træfɪk] [naʊ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] —

The	commonplace	street	has	but	traffic	now	in	it	—
这	平凡	街道	有	但	交通	现在	在	它	—

这条普通的街道现在只有车辆通行——

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] ['endʒɪnz] [hæv; həv] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	great	fire	engines	have	swept	out	of	sight	.
这	伟大的	火	发动机	有	扫荡	出去	的	视线	.

大型消防车已经消失在视线之外。

[ðə; ði] [taɪdz]

THE	TIDES
这	潮汐

潮汐

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] ['rʌbɪʃ] [ju:; jʊ] [tɔ:s] [ɪn][ðə; ði][taɪd] .

Be	careful	what	rubbish	you	toss	in	the	tide	.
是	小心	什么	垃圾	你	折腾	在	这	潮	.

注意不要把垃圾扔进海里。

[ɑ:n] ['aʊtgoʊɪŋ] ['biləuz] [ˌaɪ 'ti:] [drɪfts] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [saɪt] ,

On	outgoing	billows	it	drifts	from	your	sight	,
在	外向	波澜	它	漂移	从	你的	视线	,

随着退潮的波浪，它渐渐消失在你的视线中。

[bʌt; bət] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [raɪd]

But	back	on	the	incoming	waves	it	may	ride
但	后退	在	这	即将到来	波浪	它	可能	骑

但它或许会乘着涌来的波浪再次起航。

[ænd; ənd][lænd][æt; ət][jʊr; jər] ['θreʃhoʊld] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] .

And	land	at	your	threshold	again	before	night	.
和	土地	在	你的	临界点	再次	前	夜晚	.

天黑之前，再回到你家门口。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] ['rʌbɪʃ] [ju:; jʊ] [tɔ:s] [ɪn][ðə; ði][taɪd] .

Be	careful	what	rubbish	you	toss	in	the	tide	.
是	小心	什么	垃圾	你	折腾	在	这	潮	.

注意不要把垃圾扔进海里。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] ['fɑ:liz] [ju:; jʊ] [tɔ:s] [ɪn] ['laɪfs] [si:] .

Be	careful	what	follies	you	toss	in	life's	sea	.
是	小心	什么	愚行	你	折腾	在	生活的	海	.

要小心，不要把愚蠢的事情扔进人生的海洋。

[ɑ:n] [braɪt] ['dænsɪŋ] ['biləuz] [ðeɪ] [drɪft][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

On	bright	dancing	billows	they	drift	far	away	,
在	明亮的	跳舞	波澜	他们	漂移	远的	离开	,

它们乘着明亮舞动的波浪，漂向远方。

[bʌt; bət] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['neməsɪs] [taɪdz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

But	back	on	the	Nemesis	tides	they	may	be
但	后退	在	这	复仇女神	潮汐	他们	可能	是

但回到复仇女神的浪潮中，他们或许会

[θroʊn] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] ['θreʃhoʊld] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [deɪ]

Thrown	down	at	your	threshold	an	unwelcome	day
抛掷	向下	在	你的	临界点	一个	不受欢迎	天

不速之客突然降临，砸在了你的门槛上。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] ['fɑ:liz] [ju:; jʊ] [tɔ:s] [ɪn] ['ju:θs] [si:] .

Be	careful	what	follies	you	toss	in	youth's	sea	.
是	小心	什么	愚行	你	折腾	在	青年的	海	.

青春之海，切勿轻易抛掷愚蠢之物。

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [keɪm] [bæk]
WHEN **THE** **REGIMENT** **CAME** **BACK**
什么时候 这 团 来了 后退

当部队返回时

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rmz] [wɜ:r; wər] [blu:] , [ɔ:l] [ðə; ði] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [nu:] ,
All **the** **uniforms** **were** **blue** **,** **all** **the** **swords** **were** **bright** **and** **new** **,**
全部 这 制服 是 蓝色的 , 全部 这 剑 是 明亮的 和 新的 ,

所有人的制服都是蓝色的，所有的剑都锃亮崭新。

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] [maːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
When **the** **regiment** **went** **marching** **down** **the** **street** **,**
什么时候 这 团 去 行军 向下 这 街道 ,

当部队沿着街道行进时，

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [heɪl] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['praʊdli] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] ,
All **the** **men** **were** **hale** **and** **strong** **as** **they** **proudly** **moved** **along** **,**
全部 这 男人 是 哈尔 和 强的 作为 他们 自豪地 已搬 沿着 ,

所有男人都身强体壮，昂首阔步地向前走去。

[θru:] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [draʊnd] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fi:t] .
Through **the** **cheers** **that** **drowned** **the** **music** **of** **their** **feet** **.**
通过 这 干杯 那 溺水 这 音乐 的 他们的 脚 .

欢呼声淹没了他们的脚步声。

[oʊ] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:t] ['ki:pɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [drʌmz] [ðæt] [bi:t] ,
Oh **the** **music** **of** **the** **feet** **keeping** **time** **to** **drums** **that** **beat** **,**
哦 这 音乐 的 这 脚 保持 时间 到 鼓 那 打 ,

哦，那是脚步声与鼓点同步的音乐，

[oʊ] [ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] ,
Oh **the** **splendour** **and** **the** **glitter** **of** **the** **sight** **,**
哦 这 辉煌 和 这 闪光 的 这 视线 ,

啊，这景象多么壮丽璀璨！

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] [ænd; ənd] ['raɪfəlz] [nu:] [ænd; ənd] [ɪn] ['ju:nɪfɔ:rmz] [ʌv; əv] [blu:]
As **with** **swords** **and** **rifles** **new** **and** **in** **uniforms** **of** **blue**
作为 和 剑 和 步枪 新的 和 在 制服 的 蓝色的

如同崭新且身着蓝色制服的刀剑和步枪一样

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] [maːtʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪt] !
The **regiment** **went** **marching** **to** **the** **fight** **!**
这 团 去 行军 到 这 斗争 !

全团向战场进发！

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [keɪm] [bæk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər] [blæk]
When **the** **regiment** **came** **back** **all** **the** **guns** **and** **swords** **were** **black**
什么时候 这 团 来了 后退 全部 这 枪支 和 剑 是 黑色的

当部队返回时，所有的枪支和刀剑都变成了黑色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rmz] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [aʊt] [tu:; tə] [greɪ] ,
And **the** **uniforms** **had** **faded** **out** **to** **gray** **,**
和 这 制服 有 褪色 出去 到 灰色的 ,

制服已经褪成了灰色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðæt] [striːt] [ə'gen]
And **the** **faces** **of** **the** **men** **who** **marched** **through** **that** **street** **again**
和 这 面孔 的 这 男人 WHO 行军 通过 那 街道 再次

还有那些再次走过那条街的男人们的面孔

[si:md] [laɪk] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [hu:] [lu:z] [ðer; ðər] [wei] .
Seemed **like** **faces** **of** **the** **dead** **who** **lose** **their** **way** **.**
似乎 喜欢 面孔 的 这 死的 WHO 失去 他们的 方式 .

仿佛是迷失方向的亡灵的面孔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [huː] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] ['kænɑːt] [lʊk] [mɔːr] [wɑːn][ænd; ənd] [greɪ] .

For	the	dead	who	lose	their	way	cannot	look	more	wan	and	gray	.
为了	这	死的	WHO	失去	他们的	方式	不能	看	更多的	万	和	灰色的	.

迷失方向的亡灵，脸色再怎么苍白灰暗也不为过。

[oʊ][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] ,

Oh	the	sorrow	and	the	pity	of	the	sight	,
哦	这	悲哀	和	这	遗憾	的	这	视线	,

啊，这景象多么令人悲伤和惋惜!

[oʊ][ðə; ði] ['wɪri] ['lægɪŋ] [fiːt] [aʊt][ʌv; əv][step][wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ðæt] [biːt] ,

Oh	the	weary	lagging	feet	out	of	step	with	drums	that	beat	,
哦	这	厌倦	滞后	脚	出去	的	步	和	鼓	那	打	,

哦，疲惫不堪、步履蹒跚的双脚，与鼓声格格不入。

[æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kʌmz] [maːtʃiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .

As	the	regiment	comes	marching	from	the	fight	.
作为	这	团	来	行军	从	这	斗争	.

当部队从战场上凯旋而归时。

['wʊmən] [tuː; tə][mæn]

WOMAN	TO	MAN
女士	到	男人

女人对男人

['wʊmən] [ɪz]['mænz] ['enəmi] , ['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'petɪtər] . — [dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˌɪŋ'gɔlz] .

Woman	is	man's	enemy	,	rival	,	and	competitor	.	—	John	j	.	Ingalls	.
女士	是	男人的	敌人	,	竞争对手	,	和	竞争者	.	—	约翰	j	.	英格尔斯	.

女人是男人的敌人、对手和竞争者。——约翰·j·英格尔斯

[juː; jʊ][duː][bʌt; bət][dʒest] , [sɜːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dʒest][nɑːt] [wel] ,

You	do	but	jest	,	sir	,	and	you	jest	not	well	,
你	做	但	笑话	,	先生	,	和	你	笑话	不是	出色地	,

先生，您只会开玩笑，而且您玩得并不好。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][hænd][biː; bi] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] ,

How	could	the	hand	be	enemy	of	the	arm	,
如何	可以	这	手	是	敌人	的	这	手臂	,

手怎么会是胳膊的敌人呢?

[ɔːr] [siːd] [ænd; ənd][sɑːd][biː; bi] ['raɪvlz] !

Or	seed	and	sod	be	rivals	!
或者	种子	和	草皮	是	竞争对手	!

或者种子和草皮会成为竞争对手!

[haʊ] [kʊd; kəd] [laɪt]

How	could	light
如何	可以	光

光怎么会.....

[fiːl] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [hiːt] , [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,

Feel	jealousy	of	heat	,	plant	of	the	leaf	,
感觉	妒忌	的	热	,	植物	的	这	叶子	,

嫉妒热浪，嫉妒叶子的植物，

[ɔːr][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [dwel] - [twɪkst][lɪp][ænd; ənd] [smaɪl] ?

Or	competition	dwell	'	twixt	lip	and	smile	?
或者	竞赛	住	-	中间	唇	和	微笑	?

或者竞争就潜藏在嘴唇和微笑之间?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [jɔːr'selvz] ?

Are	we	not	part	and	parcel	of	yourselves	?
是	我们	不是	部分	和	包裹	的	你们自己	?

我们难道不是你们自身不可分割的一部分吗?

[laɪk] [strændz][ɪn][wʌn] [greɪt] [breɪd][wiː; wi] -

Like	strands	in	one	great	braid	we	entertwine
喜欢	线	在	一	伟大的	编织	我们	-

我们像编成一条大辫子的发丝一样相互缠绕

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [hoʊl] .

And	make	the	perfect	whole	.
和	制作	这	完美的	所有的	.

并使其成为完美的整体。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,

You	could	not	be	,
你	可以	不是	是	,

你不可能.....

[ən'les] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][bɜːrθ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][sɔɪl]

Unless	we	gave	you	birth	;	we	are	the	soil
除非	我们	给予	你	出生	;	我们	是	这	土壤

除非我们赋予你生命；否则我们就是土壤。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spræŋ] , [jet] ['sterəl] [wɜːr; wər] [ðæt] [sɔɪl]

From	which	you	sprang	,	yet	sterile	were	that	soil
从	哪个	你	弹簧	,	然而	无菌	是	那	土壤

你从中诞生，然而那片土壤却是贫瘠的。

[seɪv] [æz; əz][juː; jʊ][plaːntid] .

Save	as	you	planted	.
节省	作为	你	已种植	.

边种边保存。

([ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [riːd]

(	Though	in	the	Book	we	read
(	尽管	在	这	书	我们	读

（尽管在书中我们读到）

[wʌn] ['wʊmən] [bɔːr] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][noʊ]['mænz][eɪd] ,

One	woman	bore	a	child	with	no	man's	aid	,
一	女士	钻孔	一个	孩子	和	不	男人的	援助	,

一名女子在没有男性帮助的情况下生下了一个孩子。

[wiː; wi][faɪnd][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [tʃaɪld][bɔːrn]

We	find	no	record	of	a	man	-	child	born
我们	寻找	不	记录	的	一个	男人	-	孩子	出生

我们没有找到任何关于男婴出生的记录。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['wʊmən] ! ['fɑːðərhʊd]

Without	the	aid	of	woman	!	Fatherhood
没有	这	援助	的	女士	!	父亲

没有女人的帮助！父职

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'tʃiːvmənt] [æt; ət][ðə; ði][best] ,

Is	but	a	small	achievement	at	the	best	,
是	但	一个	小的	成就	在	这	最好的	,

充其量也只是一项微不足道的成就。

[waɪl] ['mʌðərhʊd] [kəm'praiziz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .)

While	motherhood	comprises	heaven	and	hell	.	)
尽管	母性	包括	天堂	和	地狱	.	)

（母爱既有天堂也有地狱。）

[ðɪs] ['evər] - ['groʊɪŋ] ['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][seks]

This	ever	-	growing	argument	of	sex
这	曾经	-	生长	争论	的	性别

关于性的争论愈演愈烈

[ɪz][moʊst] [ʌn'siːmli] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sens] .

Is	most	unseemly	,	and	devoid	of	sense	.
是	最多	不体面的	,	和	缺乏	的	感觉	.

极其不得体，毫无道理。

[waɪ] [weɪst] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsi] , [wen]

Why	waste	more	time	in	controversy	,	when
为什么	浪费	更多的	时间	在	争议	,	什么时候

何必浪费更多时间在争论上呢?

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [lʌv] ,

There	is	not	time	enough	for	all	of	love	,
那里	是	不是	时间	足够的	为了	全部	的	爱	,

时间不足以容纳所有的爱。

['aʊər; ɑːr] ['raɪtf(ə)l] [ˌɑːkjʊ'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ?

Our	rightful	occupation	in	this	life	?
我们的	正当的	职业	在	这	生活	?

我们此生应从事的职业是什么?

[waɪ] [preɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi] [feɪl] ,

Why	prate	of	our	defects	,	of	where	we	fail	,
为什么	喋喋不休	的	我们的	缺陷	,	的	在哪里	我们	失败	,

为何要喋喋不休地谈论我们的缺点和失败之处?

[wen] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrθ] [wʊd] [niːd]

When	just	the	story	of	our	worth	would	need
什么时候	只是	这	故事	的	我们的	值得	会	需要

当我们的价值故事需要

[ɪ'tɜːrnəti] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [best]

Eternity	for	telling	,	and	our	best
永恒	为了	讲述	,	和	我们的	最好的

永恒用于讲述，以及我们最好的

[dɪ'veləpmənt] [kʌmz] ['evər] [θruː] [jʊr; jər] [preɪz] ,

Development	comes	ever	through	your	praise	,
发展	来	曾经	通过	你的	称赞	,

发展离不开你们的赞扬，

[æz; əz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [preɪz] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jʊr; jər] [haɪɪst; 'haɪəst] [self] ?

As	through	our	praise	you	reach	your	highest	self	?
作为	通过	我们的	称赞	你	抵达	你的	最高	自己	?

通过我们的赞美，你就能达到你最高的自我吗?

[oʊ] ! [hæd; həd] [juː; jʊ] [nɑːt] [bɪn] ['maɪzər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [preɪz]

Oh	!	had	you	not	been	miser	of	your	praise
哦	!	有	你	不是	到过	吝啬鬼	的	你的	称赞

哦！要是你不那么吝啬赞美就好了。

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃʊ] [biː; bi] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] ,

And	let	our	virtues	be	their	own	reward	,
和	让	我们的	美德	是	他们的	自己的	报酬	,

愿我们的美德本身就是最好的回报。

[ðə; ði] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

The	old	-	established	order	of	the	world
这	老的	-	已确立的	命令	的	这	世界

世界旧秩序

[wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

Would	never	have	been	changed	.
会	绝不	有	到过	已更改	.

永远不会改变。

[smɔːl] [bleɪm] [ɪz]['aʊərz]

Small	blame	is	ours
小的	责备	是	我们的

我们负有少量责任。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌʌn'seksɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [wɜːrs] .

For	this	unsexing	of	ourselves	,	and	worse	.
为了	这	去性别化	的	我们自己	,	和	更糟	.

为了这种对我们自身性别的去性别化，甚至更糟。

['ɛ'fɛmɪˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

Effeminising	of	the	male	.
使女性化	的	这	男性	.

男性女性化。

[wiː; wi][wɜːr; wər]

We	were
我们	是

我们曾

['kɑːntent] , [sɜːr] , [tɪl] [juː; jʊ] [stɑːrvd] [ˌjuː 'es] , [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] .

Content	,	sir	,	till	you	starved	us	,	heart	and	brain	.
内容	,	先生	,	直到	你	饥饿	我们	,	心	和	脑	.

先生，我们曾经很满足，直到您让我们身心俱疲。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ɔːr] [waɪz] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,

All	we	have	done	,	or	wise	,	or	otherwise	,
全部	我们	有	完毕	,	或者	明智的	,	或者	否则	,

我们所做的一切，无论明智与否，

[treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] , [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Traced	to	the	root	,	was	done	for	love	of	you	.
追踪	到	这	根	,	曾是	完毕	为了	爱	的	你	.

追溯根源，这一切都是为了爱你。

[let] [ˌjuː 'es] [tə'buː] [ɔːl] [veɪn] [kəm'pærəsnz] ,

Let	us	taboo	all	vain	comparisons	,
让	我们	忌讳	全部	徒劳	比较	,

让我们摒弃一切无谓的比较，

[ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] [æz; əz][gɑːd] [ment] [ˌjuː 'es] , [hænd][ɪn][hænd] ,

And	go	forth	as	God	meant	us	,	hand	in	hand	,
和	去	前进	作为	上帝	意思是	我们	,	手	在	手	,

携手并肩，按照上帝的旨意向前走去。

[kəm'pænjənz] , [meɪts] , [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ˌevər'mɔːr] ;

Companions	,	mates	,	and	comrades	evermore	;
同伴	,	伙伴们	,	和	同志们	越来越	;

永远的伙伴、同伴和战友；

[tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][wʌn] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] [hoʊl] .

Two	parts	of	one	divinely	ordained	whole	.
二	部分	的	一	神圣地	受戒	所有的	.

神圣旨意下的一个整体的两个部分。

[ðə; ði] ['trævələr]

THE	TRAVELLER
这	游客

旅行者

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋz] “ [hiː; hi] ['trævlz] [ðə; ði] [fæstɪst] [huː] ['trævlz] [ə'loʊn] .

Reply	to	Rudyard	Kipling's	“	He	travels	the	fastest	who	travels	alone	.
回复	到	鲁德亚德	吉卜林的	“	他	旅行	这	最快	WHO	旅行	独自的	.

回应鲁德亚德·吉卜林的名言：“独自旅行的人走得最快。”

" [huː] ['trævlz] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] ,
" **Who travels alone with his eyes on the heights ,**
" WHO 旅行 独自的 和 他的 眼睛 在 这 高度 ,

"独自旅行，目光投向高峰的人，

[ðoʊ] [hiː; hi] [lɑːfs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɔːft] [wiːps] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] ;
Though he laughs in the day time oft weeps in the nights ;
尽管 他 笑声 在 这 天 时间 经常 哭泣 在 这 夜晚 ;

虽然他白天欢笑，夜晚却常常哭泣;

[fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [goʊz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [set] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
For courage goes down at the set of the sun ,
为了 勇气 去 向下 在 这 放 的 这 太阳 ,

勇气随着日落而消逝。

[wen] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [ɔːl] [bɔːrn] [baɪ] [wʌn] .
When the toil of the journey is all borne by one .
什么时候 这 辛劳 的 这 旅行 是 全部 出生 经过 一 .

当旅途的辛劳全部由一人承担时。

[hiː; hi] [spiːdz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [griːf] [ðoʊ] [fʊl] ['geɪli] [hiː; hi] [raɪd]
He speeds but to grief though full gaily he ride
他 速度 但 到 悲伤 尽管 满的 兴高采烈地 他 骑

他疾驰而去，却终将走向悲伤，尽管他一路欢快驰骋。

[huː] ['trævlz] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Who travels alone without love at his side .
WHO 旅行 独自的 没有 爱 在 他的 边 .

谁会独自旅行，身边没有爱人陪伴?

[huː] ['trævlz] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['lʌvər] [ɔːr] [frend]
Who travels alone without lover or friend
WHO 旅行 独自的 没有 情人 或者 朋友

谁会独自旅行，没有爱人或朋友?

[bʌt; bət] ['hɜːri] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] , [tuː; tə] [nɔːt] [æt; ət][ðə; ði][end] .
But hurries from nothing , to naught at the end .
但 匆忙 从 没有什么 , 到 零 在 这 结尾 .

但最终却从虚无走向虚无。

[ðoʊ] [greɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [ænd; ənd] [haɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz][goʊl] ,
Though great be his winnings and high be his goal ,
尽管 伟大的 是 他的 奖金 和 高的 是 他的 目标 ,

尽管他赢得的奖金丰厚，目标远大，

[hiː; hi][ɪz] ['bæŋkrʌpt] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['begə] [ɪn] [soʊl] .
He is bankrupt in wisdom and beggared in soul .
他 是 破产 在 智慧 和 穷困潦倒 在 灵魂 .

他智慧匮乏，灵魂贫瘠。

['laɪfs] [wʌn] [gɪft] [ʌv; əv] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [dɪ'naɪd]
Life's one gift of value to him is denied
生活的 一 礼物 的 价值 到 他 是 否认

生命中对他而言唯一珍贵的礼物却被剥夺了。

[huː] ['trævlz] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Who travels alone without love at his side .
WHO 旅行 独自的 没有 爱 在 他的 边 .

谁会独自旅行，身边没有爱人陪伴?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst]
It is easy enough in this world to make haste
它 是 简单的 足够的 在 这 世界 到 制作 匆忙

在这个世界上，匆忙行事是件很容易的事。

[ɪf] [wʌn][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] — [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] ;

If	one	live	for	that	purpose	—	but	think	of	the	waste	;
如果	一	居住	为了	那	目的	—	但	思考	的	这	浪费	;

如果一个人为了这个目的而活——但想想其中的浪费;

[fɔːr; fər][laɪf][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] ['liːʒərli] [riːd] ,

For	life	is	a	poem	to	leisurely	read	,
为了	生活	是	一个	诗	到	悠闲	读	,

人生就像一首值得细细品读的诗。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [laɪz][nɑːt][ɪn][ɪts] [spiːd] .

And	the	joy	of	the	journey	lies	not	in	its	speed	.
和	这	喜悦	的	这	旅行	谎言	不是	在	它是	速度	.

旅程的乐趣不在于速度。

[oʊ] ! [veɪn][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] ['peti] [hɪz; ɪz][praɪd]

Oh	!	vain	his	achievement	and	petty	his	pride
哦	！	徒劳	他的	成就	和	小气	他的	自豪

哦！他的成就多么徒劳，他的骄傲多么渺小。

[huː] ['trævlz] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Who	travels	alone	without	love	at	his	side	.
WHO	旅行	独自的	没有	爱	在	他的	边	.

谁会独自旅行，身边没有爱人陪伴?

[ðə; ði] [ɜːrθ]

THE	EARTH
这	地球

地球

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [jɔːrz] [ænd; ənd][maɪn] ,

The	earth	is	yours	and	mine	,
这	地球	是	你的	和	矿	,

地球是你的，也是我的。

['aʊər; ɑːr]['gɑːdz] [bɪ'kwest] .

Our	God's	bequest	.
我们的	神的	遗赠	.

上帝的遗赠。

[ðæt] ['testəmənt] [dɪ'vaɪn]

That	testament	divine
那	遗嘱	神圣的

那份神圣的遗嘱

[huː] [der] ['kɑːntest] ?

Who	dare	contest	?
WHO	敢	竞赛	?

谁敢反抗?

[juː'sɜːrpərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Usurpers	of	the	earth	,
篡位者	的	这	地球	,

地球的篡夺者，

[wiː; wi][kleɪm]['aʊər; ɑːr] [ʃer] .

We	claim	our	share	.
我们	宣称	我们的	分享	.

我们要求得到我们应得的那一份。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːrθ] .

We	are	of	royal	birth	.
我们	是	的	皇家	出生	.

我们出身皇室。

[bɪ'wer] !
Beware **!**
提防 !

提防!

[bɪ'wer] !
beware **!**
提防 !

提防!

[ˌʌn'luːs] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [griːd]
Unloose **the** **hand** **of** **greed**
放开 这 手 的 贪婪

放开贪婪之手

[frʌm; frəm]['gɑːdz] [fer] [lænd] ,
From **God's** **fair** **land** **,**
从 神的 公平的 土地 ,

来自上帝美丽的土地，

[wiː; wi] [kleɪm] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] —
We **claim** **but** **what** **we** **need** **—**
我们 宣称 但 什么 我们 需要 —

我们声称，但我们真正需要的是什么——

[ðæt] , [wiː; wi] [dɪ'mænd] .
That **,** **we** **demand** **.**
那 , 我们 要求 .

这是我们的要求。

[naʊ]
NOW
现在

现在

[aɪ] [liːv] [wɪð; wɪθ][gɑːd][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] ,
I **leave** **with** **God** **to** **-** **morrow's** **where** **and** **how** **,**
我 离开 和 上帝 到 - 明天 在哪里 和 如何 ,

我把明天的去向和方式交给上帝。

[ænd; ənd][duː][kən'sɜːrn][maɪ'self][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naʊ] ,
And **do** **concern** **myself** **but** **with** **the** **Now** **,**
和 做 忧虑 我 但 和 这 现在 ,

我只关心当下。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][wɜːrd] , [ðoʊ] [hæf][ðə; ði] ['fjuːtʃɝz] [leŋkθ; leŋθ] ,
That **little** **word** **,** **though** **half** **the** **future's** **length** **,**
那 小的 单词 , 尽管 一半 这 期货 长度 ,

那短短的一句话，却占据了未来一半的长度，

[wel] [juːst] , [hoʊldz] [twaɪs] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [streŋθ] .
Well **used** **,** **holds** **twice** **its** **meaning** **and** **its** **strength** **.**
出色地 用过的 , 持有 两次 它是 意义 和 它是 力量 .

运用得当，其意义和力量将加倍。

[laɪk] [wʌn]['blaɪndfoʊldɪd]['groʊpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
Like **one** **blindfolded** **groping** **out** **his** **way** **,**
喜欢 一 蒙眼 摸索 出去 他的 方式 ,

就像蒙着眼睛摸索前进的人一样，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə] - [deɪ] .
I **will** **not** **try** **to** **touch** **beyond** **to** **-** **day** **.**
我 将要 不是 尝试 到 触碰 超过 到 - 天 .

我不会再尝试触碰今天之后的事情了。

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz] [kən'si:ld] [frʌm; frəm] [saɪt]

Since	all	the	future	is	concealed	from	sight
自从	全部	这	未来	是	暗	从	视线

因为未来的一切都隐藏在视线之外。

[aɪ] [ni:d] [bʌt; bət] [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [step] [raɪt] .

I	need	but	strive	to	make	the	next	step	right	.
我	需要	但	努力	到	制作	这	下一个	步	正确的	.

我需要努力，争取让下一步走得正确。

[ðæt] [dʌn] , [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [tɪl] [aɪ][faɪnd]

That	done	,	the	next	,	and	so	on	,	till	I	find
那	完毕	,	这	下一个	,	和	所以	在	,	直到	我	寻找

完成这件事后，接着做下一件事，以此类推，直到我找到为止。

[pər'tʃæns] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔ:ŋgər][blaɪnd] ,

Perchance	some	day	I	am	no	longer	blind	,
或许	一些	天	我	是	不	更长	瞎的	,

或许有一天，我将不再失明。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['reɪdiənt] [frend]

And	looking	up	,	behold	a	radiant	Friend
和	寻找	向上	,	看哪	一个	辐射状	朋友

抬头仰望，只见一位光芒四射的朋友

[hu:] [sez] , “ [rest] , [naʊ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][end] .

Who	says	,	“	Rest	,	now	,	for	you	have	reached	the	end	.
WHO	说道	,	“	休息	,	现在	,	为了	你	有	达到	这	结尾	.

谁说：“安息吧，因为你已经走到了尽头。”

” [ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ]

”	YOU	AND	TO	-	DAY
”	你	和	到	-	天

你和今天

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

With	every	rising	of	the	sun
和	每一个	上升	的	这	太阳

随着太阳的每一次升起

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][æz; əz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Think	of	your	life	as	just	begun	.
思考	的	你的	生活	作为	只是	开始	.

把你的人生看作刚刚开始。

[ðə; ði][pæst][hæz; həz] [ʃraɪvd] [ænd; ənd] ['berid] [di:p]

The	past	has	shrived	and	buried	deep
这	过去的	有	忏悔	和	埋葬	深的

过去已然消逝，深埋地下。

[ɔ:l] ['jestədiz] — [ðer; ðər][let][ðem; ðəm] [sli:p] ,

All	yesterdays	—	there	let	them	sleep	,
全部	昨天	—	那里	让	他们	睡觉	,

所有的昨天——就让它们在那里沉睡吧。

[nɔ:r] [si:k] [tu:; tə] ['sʌmən] [bæk] [wʌn] [goʊst]

Nor	seek	to	summon	back	one	ghost
也不	寻找	到	召唤	后退	一	鬼

也不试图召唤任何亡灵回来。

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [hoʊst] .

Of	that	innumerable	host	.
的	那	无数	主持人	.

那数不胜数的主人。

[kən'sɜːrn] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ;
Concern **yourself** **with** **but** **to** **-** **day** **;**
忧虑 你自己 和 但 到 - 天 ;

你只需关注今天的事情;

[wuː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'beɪ]
Woo **it** **and** **teach** **it** **to** **obey**
伍 它 和 教 它 到 服从

讨好它，并教会它服从

[jʊr; jər] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪl] .
Your **wish** **and** **will** **.**
你的 希望 和 将要 .

您的意愿。

[sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn]
Since **time** **began**
自从 时间 开始

自古以来

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][mæn] .
To **-** **day** **has** **been** **the** **friend** **of** **man** **.**
到 - 天 有 到过 这 朋友 的 男人 .

今天一直是人类的朋友。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ]
But **in** **his** **blindness** **and** **his** **sorrow**
但 在 他的 失明 和 他的 悲哀

但他的盲目和悲伤

[hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
He **looks** **to** **yesterday** **and** **to** **-** **morrow** **.**
他 看起来 到 昨天 和 到 - 明天 .

他既关注过去，也关注未来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] !
You **and** **to** **-** **day** **!**
你 和 到 - 天 !

你和今天!

[ə; eɪ] [soʊl] [sə'blaɪm]
a **soul** **sublime**
一个 灵魂 升华

崇高的灵魂

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pregnənt] ['aʊər][ʌv; əv][taɪm] .
And **the** **great** **pregnant** **hour** **of** **time** **.**
和 这 伟大的 孕 小时 的 时间 .

还有那孕育着生命的伟大时刻。

[wɪð; wɪθ][gɑːd] [bɪ'twiːn] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði][treɪn] ,
With **God** **between** **to** **bind** **the** **train** **,**
和 上帝 之间 到 绑定 这 火车 ,

有上帝在中间，才能将列车固定住。

[goʊ] [fɔːrθ] , [aɪ] [seɪ] — [ə'teɪn] — [ə'teɪn] .
Go **forth** **,** **I** **say** **—** **attain** **—** **attain** **.**
去 前进 , 我 说 — 达到 — 达到 .

去吧，我说——去实现——去实现。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n]
THE **REASON**
这 原因

原因

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [muːvz] [ðə; ði] [taɪdz]
Do **you** **know** **what** **moves** **the** **tides**
做 你 知道 什么 移动 这 潮汐

你知道是什么驱动着潮汐吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [swɪŋ] [frʌm; frəm] [loʊ] [tuː; tə] [haɪ] ?
As **they** **swing** **from** **low** **to** **high** **?**
作为 他们 摇摆 从 低的 到 高的 ?

它们会从低到高波动吗?

- [tɪz] [ðə; ði] [lʌv] , [lʌv] , [lʌv] ,
' **Tis** **the** **love** **,** **love** **,** **love** **,**
- 的 这 爱 , 爱 , 爱 ,

是爱，爱，爱

[ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Of **the** **moon** **within** **the** **sky** **.**
的 这 月亮 之内 这 天空 .

天空中的月亮。

[oʊ] ! [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [gaɪdz] ,
Oh **!** **they** **follow** **where** **she** **guides** **,**
哦 ! 他们 跟随 在哪里 她 指南 ,

哦！他们都跟着她走。

[duː] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] [taɪdz] .
Do **the** **faithful** **-** **hearted** **tides** **.**
做 这 忠实 - 心地 潮汐 .

做那些虔诚之心的潮汐。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [muːvz] [ðə; ði] [ɜːrθ]
Do **you** **know** **what** **moves** **the** **earth**
做 你 知道 什么 移动 这 地球

你知道是什么在推动地球运动吗?

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈɪntuː] [sprɪŋ] ?
Out **of** **winter** **into** **spring** **?**
出去 的 冬天 进入 春天 ?

告别寒冬，迎接春天?

- [tɪz] [ðə; ði] [lʌv] , [lʌv] , [lʌv] ,
' **Tis** **the** **love** **,** **love** **,** **love** **,**
- 的 这 爱 , 爱 , 爱 ,

是爱，爱，爱

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [kɪŋ] .
Of **the** **sun** **,** **the** **mighty** **king** **.**
的 这 太阳 , 这 强大的 国王 .

太阳之王，伟大的太阳神。

[oʊ] [ðə; ði] [ˈræptʃər] [ðæt] [faindz] [bɜːrθ]
Oh **the** **rapture** **that** **finds** **birth**
哦 这 狂喜 那 发现 出生

啊，那诞生的狂喜

[ɪn] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːrθ] !
In **the** **kiss** **of** **sun** **and** **earth** **!**
在 这 吻 的 太阳 和 地球 !

在太阳与大地的亲吻中!

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [swiːt] [ˈsɔŋz]
Do **you** **know** **what** **makes** **sweet** **songs**
做 你 知道 什么 制作 甜的 歌曲

你知道是什么造就了动听的歌曲吗?

[rɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [əˈbʌv] [ˈɝːθs] [straɪf] ?
Ring for me above earth's strife ?
戒指 为了 我 多于 地球的 冲突 ?

为我奏响超越尘世纷争的乐章?

- [tɪz][ðə; ði] [lʌv] , [lʌv] , [lʌv] ,
' Tis the love , love , love ,
- 的 这 爱 , 爱 , 爱 ,

是爱，爱，爱

[ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ][laɪf] ,
That you bring into my life ,
那 你 带来 进入 我的 生活 ,

你带给我生命中的那些，

[oʊ][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz]
Oh the glory of the songs
哦 这 荣耀 的 这 歌曲

啊，歌曲的荣耀!

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [wer] [lʌv] [biˈlɔŋz] !
In the heart where love belongs !
在 这 心 在哪里 爱 属于 !

在爱的所在之处!

['mɪʃ(ə)n]
MISSION
使命

使命

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['saɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɔːfti][wɜːrk] ,
If you are sighing for a lofty work ,
如果 你 是 叹息 为了 一个 高远 工作 ,

如果你渴望一部伟大的作品，

[ɪf] [greɪt] [æm'bɪʃənz] ['dɑːmɪneɪt][jʊr; jər][maɪnd] ,
If great ambitions dominate your mind ,
如果 伟大的 抱负 支配 你的 头脑 ,

如果你心中充满远大的抱负，

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʃɜːrk]
Just watch yourself and see you do not shirk
只是 手表 你自己 和 看 你 做 不是 推脱

你只要注意自己的言行，不要偷懒。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd] .
The common little ways of being kind .
这 常见的 小的 方式 的 存在 种类 .

日常生活中一些微小的善意之举。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər][goʊl] ,
If you are dreaming of a future goal ,
如果 你 是 做梦 的 一个 未来 目标 ,

如果你梦想着未来的目标，

[wen] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] , [men][ʃæl; ʃəl] [oʊn] [jʊr; jər] ['paʊər] ,
When , crowned with glory , men shall own your power ,
什么时候 , 加冕 和 荣耀 , 男人 将 自己的 你的 力量 ,

当荣耀加冕，世人皆知你的力量之时

[biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][let][noʊ] ['strʌglɪŋ] [soʊl]
Be careful that you let no struggling soul
是 小心 那 你 让 不 挣扎 灵魂

小心别让任何挣扎的灵魂受苦。

[goʊ][baɪ] [ʌn'eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər] .

Go	by	unaided	in	the	present	hour	.
去	经过	未受帮助	在	这	展示	小时	.

目前独自前行。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [muːvd] [tuː; tə]['pɪti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

If	you	are	moved	to	pity	for	the	earth	,
如果	你	是	已搬	到	遗憾	为了	这	地球	,

如果你对地球心生怜悯，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə][eɪd][ˌaɪ 'tiː] , [duː][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [haɪ] ,

And	long	to	aid	it	,	do	not	look	so	high	,
和	长的	到	援助	它	,	做	不是	看	所以	高的	,

想要帮助它，不要看得太高。

[juː; jʊ] [pæs] [sʌm; səm] [pʊr] , [dʌm] ['kriːtʃər] [feɪnt][wɪð; wɪθ][θɜːrst] —

You	pass	some	poor	,	dumb	creature	faint	with	thirst	—
你	经过	一些	贫穷的	,	哑的	生物	头晕的	和	口渴	—

你路过一些可怜的、愚笨的生物，它们渴得昏厥过去——

[ɔːl] [laɪf][ɪz]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [aɪ] .

All	life	is	equal	in	the	eternal	eye	.
全部	生活	是	平等的	在	这	永恒	眼睛	.

在永恒的目光中，所有生命都是平等的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [help][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋz] [raɪt] ,

If	you	would	help	to	make	the	wrong	things	right	,
如果	你	会	帮助	到	制作	这	错误的	事物	正确的	,

如果你愿意帮忙纠正错误的事情，

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [hoʊm] : [ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ] ['laɪfˌtaɪmz] [tɔɪl] .

Begin	at	home	:	there	lies	a	lifetime's	toil	.
开始	在	家	:	那里	谎言	一个	一生	辛劳	.

从家做起：一生的辛劳就蕴藏在那里。

[wiːd] [jʊr; jər] [oʊn] ['gɑːrdn] [fer] [fɔːr; fər][ɔːl][menz] [saɪt] ,

Weed	your	own	garden	fair	for	all	men's	sight	,
杂草	你的	自己的	花园	公平的	为了	全部	男士	视线	,

为所有男士的视野，清理你自己的花园里的杂草，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [tɪl] [ə'nʌðɚz] [sɔɪl] .

Before	you	plan	to	till	another's	soil	.
前	你	计划	到	直到	另一个的	土壤	.

在你计划耕种别人的土地之前。

[gɑːd] [tʃuːziz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lidər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

God	chooses	His	own	leaders	in	the	world	,
上帝	选择	他的	自己的	领导人	在	这	世界	,

上帝在世上拣选祂自己的领袖，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][hiː; hi][æsks][bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [hændz] .

And	from	the	rest	He	asks	but	willing	hands	.
和	从	这	休息	他	问	但	愿意的	双手	.

而其余的人，祂只要求他们伸出愿意的双手。

[æz; əz] ['maɪti] ['maʊntnz] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɑːr; ər] [həːld] ,

As	mighty	mountains	into	place	are	hurled	,
作为	强大的	山脉	进入	地方	是	投掷	,

如同巍峨的山峰被抛掷到位，

[waɪl] ['peɪʃ(ə)nt][taɪdz] [meɪ] ['oʊnli] [ʃeɪp] [ðə; ði][sændz] .

While	patient	tides	may	only	shape	the	sands	.
尽管	病人	潮汐	可能	仅有的	形状	这	沙子	.

而耐心等待的潮汐或许只能塑造沙滩。

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
REPETITION
重复

重复

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
Over **and** **over** **and** **over**
超过 和 超过 和 超过

一遍又一遍

[ðiːz] [trʊθs] [aɪ] [wɪl] [wiːv] [ɪn] [sɔːŋ] —
These **truths** **I** **will** **weave** **in** **song** **—**
这些 真相 我 将要 编织 在 歌曲 —

我将用歌声编织这些真理——

[ðæt] ['gɑːdz] [greɪt] [plæn] [niːdz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
That **God's** **great** **plan** **needs** **you** **and** **me** **,**
那 神的 伟大的 计划 需求 你 和 我 ,

上帝的伟大计划需要你和我，

[ðæt] [wɪl] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['destəni] ,
That **will** **is** **greater** **than** **destiny** **,**
那 将要 是 更大的 比 命运 ,

意志力胜过命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [muːvz] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'lɔːŋ] .
And **that** **love** **moves** **the** **world** **along** **.**
和 那 爱 移动 这 世界 沿着 .

而爱推动着世界向前发展。

[haʊ'evər] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
However **mankind** **may** **doubt** **it** **,**
然而 人类 可能 怀疑 它 ,

然而，尽管人类可能对此表示怀疑，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [kriːd] —
It **shall** **listen** **and** **hear** **my** **creed** **—**
它 将 听 和 听到 我的 信条 —

它必将聆听我的信条——

[ðæt] [gɑːd] [meɪ] ['evər][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ,
That **God** **may** **ever** **be** **found** **within** **,**
那 上帝 可能 曾经 是 成立 之内 ,

愿上帝永远存在于我们心中，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][self][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][sɪn] ,
That **the** **worship** **of** **self** **is** **the** **only** **sin** **,**
那 这 崇拜 的 自己 是 这 仅有的 罪 ,

自我崇拜是唯一的罪过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['dev(ə)l][ɪz] [griːd] .
And **the** **only** **devil** **is** **greed** **.**
和 这 仅有的 魔鬼 是 贪婪 .

而唯一的魔鬼就是贪婪。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
Over **and** **over** **and** **over**
超过 和 超过 和 超过

一遍又一遍

[ðiːz] [trʊθs] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
These **truths** **I** **will** **say** **and** **sing** **,**
这些 真相 我 将要 说 和 唱歌 ,

我将讲述并歌颂这些真理，

[ðæt] [lʌv] [ɪz] ['maɪtiːɚ] [fɑːr][ðæn; ðən] [heɪt] ,

That	love	is	mightier	far	than	hate	,
那	爱	是	更强大的	远的	比	恨	,

爱比恨强大得多。

[ðæt] [ə; eɪ]['mænz] [oʊn] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] [feɪt] ,

That	a	man's	own	thought	is	a	man's	own	fate	,
那	一个	男人的	自己的	想法	是	一个	男人的	自己的	命运	,

一个人的思想决定了他的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [θɪŋ] .

And	that	life	is	a	goodly	thing	.
和	那	生活	是	一个	很好	事物	.

生命是一件美好的事。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [deɪ]

BEGIN	THE	DAY
开始	这	天

开始新的一天

[bɪ'gɪn] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][gɑːd] ,

Begin	each	morning	with	a	talk	to	God	,
开始	每个	早晨	和	一个	讲话	到	上帝	,

每天早晨以与上帝交谈开始。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər][dɪ'vaɪn] [ɪn'herɪtəns]

And	ask	for	your	divine	inheritance
和	问	为了	你的	神圣的	遗产

并祈求你神圣的传承。

[ʌv; əv] ['juːsflnəs] , [kən'tentmənt] , [ænd; ənd] [sək'ses] .

Of	usefulness	,	contentment	,	and	success	.
的	用处	,	满意	,	和	成功	.

关于实用性、满足感和成功。

[rɪ'zaɪn] [ɔːl] [fɪr] , [ɔːl] [daʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'sper] .

Resign	all	fear	,	all	doubt	,	and	all	despair	.
辞职	全部	害怕	,	全部	怀疑	,	和	全部	绝望	.

放下所有的恐惧、所有的怀疑和所有的绝望。

[ðə; ði][stɑːrz] [daʊt] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪs'meɪd] ,

The	stars	doubt	not	,	and	they	are	undismayed	,
这	明星	怀疑	不是	,	和	他们	是	毫不气馁	,

群星毫不怀疑，也毫不沮丧。

[ðoʊ] [wɜːrl] [θruː] [speɪs] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] ,

Though	whirled	through	space	for	countless	centuries	,
尽管	旋转	通过	空间	为了	无数	几个世纪	,

即使在太空中旋转了无数个世纪，

[ænd; ənd][toʊld][nɑːt] [waɪ] [ɔːr] ['werfɔːr] : [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]

And	told	not	why	or	wherefore	:	and	the	sea
和	讲述	不是	为什么	或者	因此	:	和	这	海

没有说明原因或缘由：而大海

[wɪð; wɪθ] [ˌevər'læstɪŋ] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [əu'beiz] ,

With	everlasting	ebb	and	flow	obeys	,
和	永恒	落潮	和	流动	服从	,

遵循着永恒的潮起潮落，

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [kɔːz] .

And	leaves	the	purpose	with	the	unseen	Cause	.
和	树叶	这	目的	和	这	看不见	原因	.

并将目的留给了那看不见的原因。

[ðə; ði][stɑːr] [ʃedz] ['reɪdiəns] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜːrld] ,

The	star	sheds	radiance	on	a	million	worlds	,
这	星星	棚屋	辐射	在	一个	百万	世界	,

这颗恒星的光辉照耀着无数世界，

[ðə; ði] [siː] [ɪz]['prɑːdɪg(ə)l][wɪð; wɪθ] [weɪvz] , [ænd; ənd] [jet]

The	sea	is	prodigal	with	waves	,	and	yet
这	海	是	浪子	和	波浪	,	和	然而

大海波涛汹涌，然而

[noʊ] ['lʌstər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr][ɪz][lɔːst] , [ænd; ənd][nɑːt]

No	lustre	from	the	star	is	lost	,	and	not
不	光泽	从	这	星星	是	丢失的	,	和	不是

星光丝毫未减，也未减弱。

[wʌn] [drɑːp][ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [taɪdz] .

One	drop	is	missing	from	the	ocean	tides	.
一	降低	是	丢失的	从	这	海洋	潮汐	.

海平面上的潮汐少了一滴水。

[oʊ] ! ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [siː] , [noʊ] [ɔːl]

Oh	!	brother	to	the	star	and	sea	,	know	all
哦	！	兄弟	到	这	星星	和	海	,	知道	全部

哦！星辰与海洋的兄弟，知晓一切

['gɑːdz] ['ɑːpjələns] [ɪz][held][ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

God's	opulence	is	held	in	trust	for	those
神的	丰裕	是	握住	在	相信	为了	那些

上帝的财富是为那些人托管的。

[huː] [weɪt] [sə'riːnli] [ænd; ənd] [huː] [wɜːrk][ɪn] [feɪθ] .

Who	wait	serenely	and	who	work	in	faith	.
WHO	等待	平静地	和	WHO	工作	在	信仰	.

那些平静等待、凭信心工作的人。

[wɜːrdz]

WORDS
字

字

[wɜːrdz][ɑːr; ər] [greɪt] ['fɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][laɪf] :

Words	are	great	forces	in	the	realm	of	life	:
字	是	伟大的	力量	在	这	领域	的	生活	:

语言在生活中具有强大的力量：

[biː; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][juːz] .

Be	careful	of	their	use	.
是	小心	的	他们的	使用	.

使用时需谨慎。

[huː] [tɔːks] [ʌv; əv] [heɪt] ,

Who	talks	of	hate	,
WHO	会谈	的	恨	,

谁在谈论仇恨，

[ʌv; əv] ['pɑːvərti] , [ʌv; əv] ['sɪknəs] , [bʌt; bət][sets] [raɪf]

Of	poverty	,	of	sickness	,	but	sets	rife
的	贫困	,	的	疾病	,	但	套	普遍存在

贫困、疾病，而且肆虐

[ðiːz] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts][tuː; tə][mɑːr][hɪz; ɪz] [feɪt] .

These	very	elements	to	mar	his	fate	.
这些	非常	元素	到	马尔	他的	命运	.

正是这些因素注定会毁掉他的命运。

[wen] [lʌv] , [helθ] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['plenti] [hɪr]
When love , health , happiness , and plenty hear
什么时候 爱 , 健康 , 幸福 , 和 很多 听到

当爱、健康、幸福和富足响起

[ðer; ðər] [neɪmz] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Their names repeated over day by day ,
他们的 姓名 重复 超过 天 经过 天 ,

他们的名字日复一日地重复出现，

[ðeɪ] [wɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [laɪk] ['ænsər] ['fɛəriz] [nɪr] ,
They wing their way like answering fairies near ,
他们 翼 他们的 方式 喜欢 回答 仙女 靠近 ,

它们像近处的仙子一样飞来回应，

[ðen] ['nes(ə)l] [daʊn] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] [tu:; tə] [steɪ] .
Then nestle down within our homes to stay .
然后 雀巢 向下 之内 我们的 房屋 到 停留 .

然后，我们就安顿在自己的家中。

[hu:] [tɔ:ks] [ʌv; əv] ['i:v(ə)l] ['kɔndʒəz] ['ɪntu:] [ʃeɪp]
Who talks of evil conjures into shape
WHO 会谈 的 邪恶的 召唤 进入 形状

谁谈论邪恶，谁就召唤邪恶形态

[ðə; ði] ['fɔ:rmləs] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [laɪf] [ænd; ənd] [skoʊp] .
The formless thing and gives it life and scope .
这 无形 事物 和 给予 它 生活 和 范围 .

无形之物，赋予其生命和意义。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:] : [ðen] [let] [noʊ] [wɜ:rd] [ɪ'skeɪp]
This is the law : then let no word escape
这 是 这 法律 : 然后 让 不 单词 逃脱

这就是法律：一个字都不要说漏嘴。

[ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [bri:ð] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [hoʊp] .
That does not breathe of everlasting hope .
那 做 不是 呼吸 的 永恒 希望 .

那并不能带来永恒的希望。

[feɪt] [ænd; ənd] [aɪ]
FATE AND I
命运 和 我

命运与我

[waɪz] [men] [tel] [ˌem 'i:] [ðaʊ] , [oʊ] [feɪt] ,
Wise men tell me thou , O Fate ,
明智的 男人 告诉 我 你 , 哦 命运 ,

智者啊，请告诉我，命运啊，

[ɑ:rt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt] .
Art invincible and great .
艺术 无敌 和 伟大的 .

艺术是不可战胜的，是伟大的。

[wel] , [aɪ] [oʊn] [ðaɪ] ['praʊəs] ; [stɪl]
Well , I own thy prowess ; still
出色地 , 我 自己的 你的 能力 ; 仍然

好吧，我承认你的实力；仍然

[der] [aɪ] [flaʊt] [ði:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɪl]
Dare I flout thee with my will
敢 我 蔑视 你 和 我的 将要

我怎敢以我的意志藐视你?

[ðaʊ] [kænst] ['ʃætər] [ɪn][ə; eɪ][spæn]
Thou canst shatter in a span
你 罐 破碎 在 一个 跨度

你可在瞬间破碎

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [praɪd][ʌv; əv][mæn] .
All the earthly pride of man .
全部 这 尘世的 自豪 的 男人 .

人类一切世俗的骄傲。

['aʊtwərd] [θɪŋz] [ðaʊ] [kænst][kən'troʊl] ;
Outward things thou canst control ;
向外 事物 你 罐 控制 ;

你能控制的外在事物;

[bʌt; bət][stænd] [bæk] — [aɪ] [ru:l] [maɪ][soʊl] !
But stand back — I rule my soul !
但 站立 后退 — 我 规则 我的 灵魂 !

但请退后——我的灵魂由我主宰!

[deθ] ? - [tɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] —
Death ? - Tis such a little thing —
死亡 ? - 的 这样的 一个 小的 事物 —

死亡? 那只是件小事——

['skersli] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['menʃənɪŋ] .
Scarcely worth the mentioning .
几乎 值得 这 提及 .

几乎不值一提。

[wʌt] [hæz; həz] [deθ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
What has death to do with me ,
什么 有 死亡 到 做 和 我 ,

死亡与我何干?

[seɪv] [tu:; tə][set][maɪ]['spɪrɪt] [fri:] ?
Save to set my spirit free ?
节省 到 放 我的 精神 自由的 ?

拯救我，让我的灵魂得以自由?

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌem 'i:] [dwelz] , [oʊ] [feɪt] ,
Something in me dwells , O Fate ,
某物 在 我 居住地 , 哦 命运 ,

命运啊，我内心深处藏着某种东西。

[ðæt] [kæn; kən][raɪz][ænd; ənd]['dɑ:mɪneɪt]
That can rise and dominate
那 能 上升 和 支配

它可能会崛起并占据主导地位。

[lɔ:s] , [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [ænd; ənd][dɪ'zæstər] , —
Loss , and sorrow , and disaster , —
损失 , 和 悲哀 , 和 灾难 , —

损失、悲伤和灾难——

[haʊ] , [ðen] , [feɪt] , [ɑ:rt] [ðaʊ] [maɪ]['mæstər] ?
How , then , Fate , art thou my master ?
如何 , 然后 , 命运 , 艺术 你 我的 掌握 ?

那么，命运啊，你怎能成为我的主人?

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [praɪ'mi:v(ə)l][mɔ:rn]
In the great primeval morn
在 这 伟大的 原始 早晨

在伟大的原始清晨

[maɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɪl] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

My	immortal	will	was	born	,
我的	不朽	将要	曾是	出生	,

我的不朽意志由此诞生，

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [stuː'pendəs] [kɔːz]

Part	of	that	stupendous	Cause
部分	的	那	惊人的	原因

这项伟大事业的一部分

[wɪtʃ] [kən'siːvd] [ðə; ði]['soʊlər] [lɔːz] ,

Which	conceived	the	Solar	Laws	,
哪个	构思	这	太阳的	法律	,

是它构想了太阳法则，

[lɪt] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['siːz] ,

Lit	the	suns	and	filled	the	seas	,
点燃	这	太阳	和	已填	这	海域	,

照亮太阳，注满海洋

['rɒɪəl] [ʌv; əv] ['pɛdəgriːz] .

Royalest	of	pedigrees	.
最尊贵的	的	血统书	.

血统最为显赫。

[ðæt] [greɪt] [kɔːz] [wʌz; wəz] [lʌv] , [ðə; ði] [sɔːrs]

That	great	Cause	was	Love	,	the	Source
那	伟大的	原因	曾是	爱	,	这	来源

那伟大的事业就是爱，爱的源泉

[huː] [moʊst] [lʌvz] [hæz; həz][moʊst][ʌv; əv] [fɔːrs] .

Who	most	loves	has	most	of	Force	.
WHO	最多	爱	有	最多	的	力量	.

爱得越多，力量就越大。

[hiː; hi] [huː] ['hɑːrbər] [heɪt] [wʌn]['aʊər]

He	who	harbours	Hate	one	hour
他	WHO	港口	恨	一	小时

心怀仇恨者，一小时后将消逝。

['sæps][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['paʊər] .

Saps	the	soul	of	Peace	and	Power	.
树液	这	灵魂	的	和平	和	力量	.

它会削弱和平与力量的灵魂。

[hiː; hi] [huː] [wɪl] [nɑːt] [heɪt] [hɪz; ɪz][foʊ]

He	who	will	not	hate	his	foe
他	WHO	将要	不是	恨	他的	敌人

不恨敌人的人

[niːd] [nɑːt] [dred] ['laɪfs]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [bloʊ] .

Need	not	dread	life's	hardest	blow	.
需要	不是	恐惧	生活的	最难	吹	.

不必惧怕人生中最沉重的打击。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd]

In	the	realm	of	brotherhood
在	这	领域	的	兄弟情

在兄弟情谊的领域

['wɪʃɪŋ] [noʊ][mæn] [ɔːt] [bʌt; bət] [gʊd] ,

Wishing	no	man	aught	but	good	,
祝	不	男人	零	但	好的	,

只愿世人皆善，

[nɔːt] [bʌt; bət] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
Naught but good can come to me —
零 但 好的 能 来 到 我 —

我只会得到最好的——

[ðɪs] [ɪz] ['lʌvz] [su'priːm] [dɪ'kriː] .
This is Love's supreme decree .
这 是 爱的 最高 法令 .

这是爱的至高旨意。

[sɪns] [aɪ][bɑːr][maɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [heɪt] ,
Since I bar my door to Hate ,
自从 我 酒吧 我的 门 到 恨 ,

既然我已将仇恨拒之门外，

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [fɪr] , [oʊ] [feɪt] ?
What have I to fear , O Fate ?
什么 有 我 到 害怕 , 哦 命运 ?

命运啊，我有什么可畏惧的呢?

[sɪns] [aɪ] [fɪr] [nɑːt] — [feɪt] [aɪ] [vaʊ] ,
Since I fear not — Fate I vow ,
自从 我 害怕 不是 — 命运 我 发誓 ,

既然我不惧怕命运，我发誓，

[aɪ][ðə; ði]['ruːlər][ˌeɪ 'em] , [nɑːt] [ðaʊ] !
I the ruler am , not thou !
我 这 统治者 是 , 不是 你 !

我才是统治者，不是你!

[ə'teɪnmənt]
ATTAINMENT
素养

素养

[juːz] [ɔːl][jʊr; jər]['hɪd(ə)n] ['fɔːrsɪz] .
Use all your hidden forces .
使用 全部 你的 隐 力量 .

运用你所有隐藏的力量。

[duː][nɑːt] [mɪs]
Do not miss
做 不是 错过

千万不要错过

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][weɪt]
The purpose of this life , and do not wait
这 目的 的 这 生活 , 和 做 不是 等待

人生的意义在于此，不要等待

[fɔːr; fər] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [moʊld] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [feɪt] ;
For circumstance to mould or change your fate ;
为了 环境 到 模具 或者 改变 你的 命运 ;

环境塑造或改变你的命运;

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [self] [laɪz] ['destəni] .
In your own self lies Destiny .
在 你的 自己的 自己 谎言 命运 .

命运就蕴藏在你自身之中。

[let] [ðɪs]
Let this
让 这

让这

[væst] [truːθ] [kæst] [aʊt] [ɔːl] [fɪr] , [ɔːl] ['predʒədɪs] ,
Vast truth cast out all fear , all prejudice ,
广阔的 真相 投掷 出去 全部 害怕 , 全部 偏见 ,

浩瀚的真理驱散一切恐惧和偏见。

[ɔːl] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
All hesitation .
全部 犹豫 .

犹豫不决。

[noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [greɪt] ,
Know that you are great ,
知道 那 你 是 伟大的 ,

要知道你很棒，

[greɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vɪnəti] .
Great with divinity .
伟大的 和 神 .

与神性相通。

[soʊ] ['dɑːmɪneɪt]
So dominate
所以 支配

所以要占据主导地位

[ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [blɪs] .
Environment , and enter into bliss .
环境 , 和 进入 进入 极乐 .

环境，并进入极乐状态。

[lʌv] ['lɑːrdʒli] [ænd; ənd] [heɪt] ['nʌθɪŋ] .
Love largely and hate nothing .
爱 很大程度上 和 恨 没有什么 .

爱很多，恨不起来。

[hoʊld] [noʊ] [eɪm]
Hold no aim
抓住 不 目的

不设目标

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [gʊd] .
That does not chord with universal good .
那 做 不是 弦 和 普遍的 好的 .

这与普世福祉不符。

[hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] [seɪ] —
Hear what the voices of the Silence say —
听到 什么 这 声音 的 这 沉默 说 —

聆听寂静之声——

[ɔːl] [dʒɔɪz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [fɔːrθ] [jʊr; jər] [kleɪm] .
All joys are yours if you put forth your claim .
全部 喜悦 是 你的 如果 你 放 前进 你的 宣称 .

只要你提出要求，所有的快乐都将属于你。

[wʌns] [let] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔːz] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,
Once let the spiritual laws be understood ,
一次 让 这 精神 法律 是 理解 ,

一旦理解了精神法则，

[mə'tɪriəl] [θɪŋz] [mʌst; məst] ['ænsər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
Material things must answer and obey .
材料 事物 必须 回答 和 服从 .

物质事物也必须服从和回应。

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə] [piːs]
A PLEA TO PEACE
一个 恳求 到 和平

和平的呼吁

[wen] ['maɪti] ['ɪʃuːz] [luːm] [bɪ'fɔːr] [ju: 'es] , [ɔːl]
When mighty issues loom before us , all
什么时候 强大的 问题 织布机 前 我们 , 全部

当重大问题摆在我们面前时，所有

[ðə; ði] ['peti] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [siːm] [smɔːl] ,
The petty great men of the day seem small ,
这 小气 伟大的 男人 的 这 天 似乎 小的 ,

当时那些小有名气的人看起来都很渺小。

[laɪk] ['pɪgmiz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt]
Like pigmies standing in a blaze of light
喜欢 俾格米人 常设 在 一个 火焰 的 光

如同侏儒站在耀眼的光芒中

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [grɪm] [mə'dʒestɪk] ['maʊnt(ə)n] - [haɪt] .
Before some grim majestic mountain - height .
前 一些 严峻 雄伟 山 - 高度 .

在一座巍峨险峻的山峰之前。

[wɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['blʌdi] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [hænd] ,
War , with its bloody and impartial hand ,
战争 , 和 它是 血腥 和 公正 手 ,

战争，带着它血腥而无情的双手，

[rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lænd] ,
Reveals the hidden weakness of a land ,
揭示 这 隐 弱点 的 一个 土地 ,

揭示了一个国家隐藏的弱点，

[ʌn'kraʊn] [ðə; ði] ['hɪroʊz] ['trʌstɪŋ] [piːs] [hæz; həz] [meɪd]
Uncrowns the heroes trusting Peace has made
未加冕 这 英雄 信任 和平 有 制成

英雄们卸下王冠，信任和平已然缔造。

[ʌv; əv] [men] [huːz] ['ɑːnər] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [treɪd] ,
Of men whose honour is a thing of trade ,
的 男人 谁 荣誉 是 一个 事物 的 贸易 ,

那些把荣誉当作交易筹码的人，

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [fʊl] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [pleɪs]
And turns the searchlight full on many a place
和 转弯 这 探照灯 满的 在 许多 一个 地方

并将探照灯完全照射到许多地方

[wer] [praʊd] [kən'vɛnʃənz] [lɔːŋ] [hæv; həv] [mæskt] [dɪs'greɪs] .
Where proud conventions long have masked disgrace .
在哪里 自豪的 惯例 长的 有 戴面具 耻辱 .

在那里，引以为傲的传统掩盖了耻辱。

[oʊ] ['lʌvli] [piːs] !
O lovely Peace !
哦 迷人的 和平 !

哦，美好的和平！

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [fer] [biː; bi] [waɪz] .
as thou art fair be wise .
作为 你 艺术 公平的 是 明智的 .

你容貌美丽，也应该智慧过人。

[dɪ'mænd] [greɪt] [men] , [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz]

Demand	great	men	,	and	great	men	shall	arise
要求	伟大的	男人	,	和	伟大的	男人	将	出现

要求伟人，伟人就会出现。

[tu:; tə] [du:] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] .

To	do	thy	bidding	.
到	做	你的	投标	.

遵命行事。

['i:v(ə)n] [æz; əz] ['wɒrɪrz] [kʌm] ,

Even	as	warriors	come	,
甚至	作为	战士	来	,

即使战士们到来，

[swɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] ['bju:gl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [drʌm] ,

Swift	at	the	call	of	bugle	and	of	drum	,
迅速	在	这	称呼	的	号角	和	的	鼓	,

听到号角和鼓声，便迅速行动。

[soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [pi:s] , [ɪm'perətɪv]

So	at	the	voice	of	Peace	,	imperative
所以	在	这	嗓音	的	和平	,	至关重要的

因此，在和平之声的指引下，势在必行

[æz; əz] - [kɔ:l] , [ʃæl; ʃəl] ['hɪroʊz] [sprɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]

As	bugle's	call	,	shall	heroes	spring	to	live
作为	-	称呼	,	将	英雄	春天	到	居住

随着号角的召唤，英雄们将奋起反抗。

[fɔ:r; fər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ði:] .

For	country	and	for	thee	.
为了	国家	和	为了	你	.

为了国家，也为了你。

[ɪn] ['evri] [lænd] ,

In	every	land	,
在	每一个	土地	,

在每一片土地上，

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [men] [ɑ:r; ər] [wʌt] [taɪmz] [dɪ'mænd] .

In	every	age	,	men	are	what	times	demand	.
在	每一个	年龄	,	男人	是	什么	时代	要求	.

在任何时代，男人都是顺应时代需求的。

[dɪ'mænd] [ðə; ði] [best] , [oʊ] [pi:s] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðaɪ] [sʌnz]

Demand	the	best	,	O	Peace	,	and	teach	thy	sons
要求	这	最好的	,	哦	和平	,	和	教	你的	儿子们

和平啊，请追求卓越，并教导你的子民。

[ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [rʌʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [deθ] - [tʃɑ:rdʒd] ['gʌnz]

They	need	not	rush	in	front	of	death	-	charged	guns
他们	需要	不是	匆忙	在	正面	的	死亡	-	带电	枪支

他们无需冲到充满杀机的枪口前。

[wɪð; wɪθ] ['mɜ:rdər] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [pru:v] [ðer; ðər] [wɜ:rθ] .

With	murder	in	their	hearts	to	prove	their	worth	.
和	谋杀	在	他们的	心	到	证明	他们的	值得	.

他们心中怀有杀意，只为证明自己的价值。

[ðə; ði] ['grændəst] ['hɪroʊz] [hu:] [hæv; həv] ['greɪst] [ðə; ði] [ɜ:rθ]

The	grandest	heroes	who	have	graced	the	earth
这	最宏伟	英雄	WHO	有	恩赐	这	地球

那些曾为地球增光添彩的最伟大英雄

[wɜːr; wər] [lʌv] - [fɪld] [soʊlz] [huː] [dɪd][nɑːt] [siːk] [ðə; ði] [freɪ] ,

Were	love	-	filled	souls	who	did	not	seek	the	fray	,
是	爱	-	已填	灵魂	WHO	做过	不是	寻找	这	磨损	,

他们是充满爱心的人，不寻求争斗。

[bʌt; bət] [tʃoʊz] [ðə; ði] [seɪf] , [hɑːrd] , [haɪ] , [ænd; ənd] ['loʊnli] [wei]

But	chose	the	safe	,	hard	,	high	,	and	lonely	way
但	选择	这	安全的	,	难的	,	高的	,	和	孤独	方式

但他选择了安全、艰难、高远而孤独的道路。

[ʌv; əv] ['selfləs] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [wɜːrld] .

Of	selfless	labour	for	a	suffering	world	.
的	无私	劳动	为了	一个	痛苦	世界	.

为苦难的世界无私奉献。

[bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [flæg] [ə'gen] [ʌn'fəːld]

Beneath	our	glorious	flag	again	unfurled
下面	我们的	辉煌	旗帜	再次	展开

在我们光荣的旗帜下再次飘扬

[ɪn] ['vɪktəri] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi]

In	victory	such	heroes	wait	to	be
在	胜利	这样的	英雄	等待	到	是

在胜利中，这样的英雄等待着……

[kɔːld] ['ɪntuː] ['blʌdləs] ['ækʃ(ə)n] , [piːs] , [baɪ] [ðiː] .

Called	into	bloodless	action	,	Peace	,	by	thee	.
称为	进入	无血	行动	,	和平	,	经过	你	.

和平，因你而参与不流血的行动。

[biː; bi] [ðaʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɪn] [ðaɪ] [stɜːrn] [dɪ'mænd] ,

Be	thou	insistent	in	thy	stern	demand	,
是	你	坚持	在	你的	船尾	要求	,

你必须坚持你的严厉要求，

[ænd; ənd] [waɪz] , [greɪt] [men] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

And	wise	,	great	men	shall	rise	up	in	the	land	.
和	明智的	,	伟大的	男人	将	上升	向上	在	这	土地	.

这片土地上将会涌现出许多睿智伟大的人物。

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n]

PRESUMPTION
假定

假定

[wen'evər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [proʊn] [tuː; tə] [daʊt] [ɔːr] ['wʌndər] —

Whenever	I	am	prone	to	doubt	or	wonder	—
每当	我	是	易于	到	怀疑	或者	想知道	—

每当我心生疑虑或疑惑时——

[aɪ] [tʃek] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ðæt] ['maɪti] [wʌn]

I	check	myself	,	and	say	,	“	That	mighty	One
我	查看	我	,	和	说	,	“	那	强大的	一

我反省自己，说道：“那位伟大的神。”

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] ['kænɑːt] ['blʌndər] —

Who	made	the	solar	system	cannot	blunder	—
WHO	制成	这	太阳的	系统	不能	错误	—

创造太阳系的人绝不会犯错——

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dʌn] .

And	for	the	best	all	things	are	being	done	.
和	为了	这	最好的	全部	事物	是	存在	完毕	.

一切的发生都是为了最好的结果。

" [huː] [set][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɔːrsɪz]

"	**Who**	**set**	**the**	**stars**	**on**	**their**	**eternal**	**courses**
"	WHO	放	这	明星	在	他们的	永恒	课程

"是谁设定了星辰永恒的轨道"

[hæz; həz] ['fæʃnd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɜːrθ] [baɪ][sʌm; səm] [ʃʊr] [plæn] .

Has	**fashioned**	**this**	**strange**	**earth**	**by**	**some**	**sure**	**plan**	**.**
有	造型	这	奇怪的	地球	经过	一些	当然	计划	.

祂按照某种可靠的计划塑造了这个奇异的地球。

[baʊ; boʊ] [loʊ] , [baʊ; boʊ] [loʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [mə'dʒestɪk] ['fɔːrsɪz] ,

Bow	**low**	**,**	**bow**	**low**	**to**	**those**	**majestic**	**forces**	**,**
弓	低的	,	弓	低的	到	那些	雄伟	力量	,

深深鞠躬，深深鞠躬，向那雄伟的力量致敬！

[nɔːr] [der] [tuː; tə] [daʊt] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] , ['pjuːni] [mæn] .

Nor	**dare**	**to**	**doubt**	**their**	**wisdom**	**,**	**puny**	**man**	**.**
也不	敢	到	怀疑	他们的	智慧	,	弱小	男人	.

渺小的人哪，你竟敢质疑他们的智慧？

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [pʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,

You	**cannot**	**put**	**one**	**little**	**star**	**in**	**motion**	**,**
你	不能	放	一	小的	星星	在	运动	,

你无法让一颗小星星动起来，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ʃeɪp] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['fɔːrɪst] [liːf] ,

You	**cannot**	**shape**	**one**	**single**	**forest**	**leaf**	**,**
你	不能	形状	一	单身的	森林	叶子	,

你无法塑造一片森林树叶的形状，

[nɔːr] [flɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌp] , [nɔːr] [sɪŋk] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] ,

Nor	**fling**	**a**	**mountain**	**up**	**,**	**nor**	**sink**	**an**	**ocean**	**,**
也不	一扔	一个	山	向上	,	也不	下沉	一个	海洋	,

既不能托起一座山，也不能使海洋沉没。

[prɪ'zʌmptʃuəs] ['pɪgmi] , [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] [ˌʌnbɪ'liːf] .

Presumptuous	**pigmy**	**,**	**large**	**with**	**unbelief**	**.**
放肆	侏儒	,	大的	和	不信	.

狂妄的侏儒，难以置信。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [brɪŋ] [wʌn] [dɑːn] [ʌv; əv] ['riːgl] ['splendər] ,

You	**cannot**	**bring**	**one**	**dawn**	**of**	**regal**	**splendour**	**,**
你	不能	带来	一	黎明	的	尊贵	辉煌	,

你无法带来一次昔日辉煌的黎明，

[nɔːr] [bɪd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['ʃædoʊi] ['twaɪlaɪt] [fɔːl] ,

Nor	**bid**	**the**	**day**	**to**	**shadowy**	**twilight**	**fall**	**,**
也不	出价	这	天	到	阴暗的	暮	落下	,

也不让白昼落入昏暗的暮色中，

[nɔːr] [send] [ðə; ðɪ] [peɪl] [muːn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns] ['tendər] —

Nor	**send**	**the**	**pale**	**moon**	**forth**	**with**	**radiance**	**tender**	**—**
也不	发送	这	苍白	月亮	前进	和	辐射	投标	—

也不要让苍白的月亮带着温柔的光辉出现——

[ænd; ənd] [der] [juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] ?

And	**dare**	**you**	**doubt**	**the**	**One**	**who**	**has**	**done**	**all**	**?**
和	敢	你	怀疑	这	一	WHO	有	完毕	全部	?

你竟敢怀疑那位创造一切的神？

" [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [rɔːŋ] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [peɪn] — [sʌtʃ] ['sɪnɪŋ] .

"	**So**	**much**	**is**	**wrong**	**,**	**there**	**is**	**such**	**pain**	**—**	**such**	**sinning**	**.**
"	所以	很多	是	错误的	,	那里	是	这样的	疼痛	—	这样的	犯罪	.

"太多错误，太多痛苦——太多罪恶。"

" [jet] [lʊk] [ə'gen] — [bɪ'hoʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [raɪt] !
" **Yet look again — behold how much is right !**
" 然而 看 再次 — 看哪 如何 很多 是 正确的 !

"再看看——瞧，这其中有多少是正确的！"

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [fɔ:rmd] [ðə; ði][wɜ:rld][frʌm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ]
And He who formed the world from its beginning
和 他 WHO 形成 这 世界 从 它是 开始

祂从创世之初就创造了世界。

[noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .
Knows how to guide it upward to the light .
知道 如何 到 指导 它 向上 到 这 光 .

懂得如何引导它向上飞向光明。

[jʊr; jər][tæsk] , [oʊ][mæn] , [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][kɑ:rp][ænd; ənd]['kæv(ə)l]
Your task , O man , is not to carp and cavil
你的 任务 , 哦 男人 , 是 不是 到 鲤鱼 和 挑剔

人啊，你的任务不是吹毛求疵、挑剔不已。

[æt; ət]['gɑ:dz] [ə'tʃi:vmənts] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pɜ:rpəs] [strɔ:ŋ]
At God's achievements , but with purpose strong
在 神的 成就 , 但 和 目的 强的

为上帝的成就而欢欣鼓舞，但也要坚定信念。

[tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [gʊd] , [ænd; ənd][tɜ:rn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['i:v(ə)l] .
To cling to good , and turn away from evil .
到 黏着 到 好的 , 和 转动 离开 从 邪恶的 .

持守善行，远离恶行。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][help][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'lɔ:ŋ] .
That is the way to help the world along .
那 是 这 方式 到 帮助 这 世界 沿着 .

这是帮助世界进步的方式。

[haɪ] [nu:n]
HIGH NOON
高的 中午

正午

['taɪmz] ['fɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði]['daɪəl][ʌv; əv][maɪ][laɪf]
Time's finger on the dial of my life
时间 手指 在 这 拨号 的 我的 生活

时间的手指拨动着我的人生表盘

[pɔɪnts] [tu:; tə] [haɪ] [nu:n] !
Points to high noon !
积分 到 高的 中午 !

指向正午！

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][hæf] - [spent] [deɪ]
and yet the half - spent day
和 然而 这 一半 - 花费 天

然而，这半天的时间却白白浪费了。

[li:vz] [les] [ðæn; ðən][hæf] [rɪ'meɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɑ:rk] ,
Leaves less than half remaining , for the dark ,
树叶 较少的 比 一半 其余的 , 为了 这 黑暗的 ,

剩下的叶子不到一半了，为了迎接黑暗。

[bli:k] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði][end] .
Bleak shadows of the grave engulf the end .
苍凉 阴影 的 这 严重 吞噬 这 结尾 .

坟墓的阴影笼罩着终点。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɜːrn][ðə; ði]['kænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] ,

To	**those**	**who**	**burn**	**the**	**candle**	**to**	**the**	**stick**	**,**
到	那些	WHO	烧伤	这	蜡烛	到	这	戳	,

对于那些把蜡烛烧到最后一丝的人来说，

[ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['sɑːkɪt] [jiːldz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [laɪt] .

The	**sputtering**	**socket**	**yields**	**but**	**little**	**light**	**.**
这	溅射	插座	产量	但	小的	光	.

溅射插座几乎没有发出任何光。

[lɔːŋ] [laɪf][ɪz] ['sædɚ] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɜːrli] [deθ] .

Long	**life**	**is**	**sadder**	**than**	**an**	**early**	**death**	**.**
长的	生活	是	更悲伤	比	一个	早期的	死亡	.

长寿比早逝更令人惋惜。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kaʊnt] [ɑːn] ['rævəld] [θredz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

We	**cannot**	**count**	**on**	**ravelled**	**threads**	**of**	**age**
我们	不能	数数	在	松散	线程	的	年龄

我们不能指望岁月的痕迹。

[wer'ʌv] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['fæbrɪk] .

Whereof	**to**	**weave**	**a**	**fabric**	**.**
其中	到	编织	一个	织物	.

用以织布。

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz]

We	**must**	**use**
我们	必须	使用

我们必须使用

[ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf] [ðə; ði] ['redi] ['prez(ə)nt] [jiːldz]

The	**warp**	**and**	**woof**	**the**	**ready**	**present**	**yields**
这	经	和	纬	这	准备好	展示	产量

现成礼物的经纬线

[ænd; ənd] [tɔɪl] [waɪl] ['deɪlaɪt] ['læsts] .

And	**toil**	**while**	**daylight**	**lasts**	**.**
和	辛劳	尽管	日光	持续时间	.

趁着天还亮着，努力工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)
第3/5页

[wen] [aɪ] [bɪˈθɪŋk]
When I bethink
什么时候 我 思考

当我思考

[haʊ] [briːf] [ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [stɪl] [mɔːr] [briːf]
How brief the past , the future , still more brief
如何 简短的 这 过去的 , 这 未来 , 仍然 更多的 简短的

过去多么短暂，未来更是如此短暂。

[kɔːlz] [ɑːn][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , ['ækʃ(ə)n] !
Calls on to action , action !
呼叫 在 到 行动 , 行动 !

呼吁采取行动，立即行动!

[nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː]
Not for me
不是 为了 我

不适合我

[ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌretrəˈspekʃn] [ɔːr][fɔːr; fər] [driːmz] ,
Is time for retrospection or for dreams ,
是 时间 为了 回顾 或者 为了 梦境 ,

是回顾过去的时候，还是畅想未来的时候?

[nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [self] - [lɔːˈdeɪʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪˈmɔːrs] .
Not time for self - laudation or remorse .
不是 时间 为了 自己 - 赞美 或者 悔恨 .

现在不是自我吹嘘或懊悔的时候。

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['noʊbli] ?
Have I done nobly ?
有 我 完毕 高贵地 ?

我做得高尚吗?

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][let]
Then I must not let
然后 我 必须 不是 让

那么我绝不能放任不管。

[ded] ['jestərdeɪ] [ˌʌnˈbɔːrn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ʃeɪm] .
Dead yesterday unborn to - morrow shame .
死的 昨天 未出生的 到 - 明天 耻辱 .

昨日已逝，明日未生，皆是耻辱。

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [rɔːŋ] ?
Have I done wrong ?
有 我 完毕 错误的 ?

我做错什么了吗?

[wel] , [let][ðə; ði] ['bɪtər] [teɪst]
Well , let the bitter taste
出色地 , 让 这 苦的 品尝

好吧，就让苦涩的味道吧。

[ʌv; əv] [fruːt] [ðæt] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɑːn] [maɪ] [lɪp]

Of	fruit	that	turned	to	ashes	on	my	lip
的	水果	那	转向	到	灰烬	在	我的	唇

嘴唇上化为灰烬的水果

[biː; bi] [maɪ] [rɪ'maɪndər] [ɪn] [tɛm'teɪʃənz] ['aʊər] ,

Be	my	reminder	in	temptation's	hour	,
是	我的	提醒	在	诱惑的	小时	,

在诱惑来临时，请提醒我。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['saɪlənt] [wen] [aɪ] [wʊd] [kən'dem] .

And	keep	me	silent	when	I	would	condemn	.
和	保持	我	沉默的	什么时候	我	会	谴责	.

当我想要谴责时，请让我保持沉默。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['æsɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪn]

Sometimes	it	takes	the	acid	of	a	sin
有时	它	需要	这	酸	的	一个	罪

有时，罪恶的酸液才能发挥作用。

[tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz]

To	cleanse	the	clouded	windows	of	our	souls
到	洁净	这	阴天	视窗	的	我们的	灵魂

洗净我们灵魂中蒙尘的窗户

[soʊ] ['pɪti] [meɪ] [ʃaɪn] [θruː] [ðem; ðəm] .

So	pity	may	shine	through	them	.
所以	遗憾	可能	闪耀	通过	他们	.

所以，怜悯之心或许会从他们身上流露出来。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回首往事，

[maɪ] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['erərz] [siːm] [laɪk] ['stepɪŋ] - [stoʊnz]

My	faults	and	errors	seem	like	stepping	-	stones
我的	故障	和	错误	似乎	喜欢	步进	-	石头

我的缺点和错误似乎成了垫脚石。

[ðæt] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ]

That	led	the	way	to	knowledge	of	the	truth
那	引领	这	方式	到	知识	的	这	真相

那条路通往真理的认知。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['vælјuː] ['vɜːrtʃuː] ; ['sɔrəuz] [ʃaɪn]

And	made	me	value	virtue	;	sorrows	shine
和	制成	我	价值	美德	;	悲伤	闪耀

并使我珍视美德；悲伤闪耀光芒。

[ɪn] ['reɪnboʊ] ['kʌlərz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

In	rainbow	colours	o'er	the	gulf	of	years	,
在	彩虹	颜色	超过	这	海湾	的	年	,

跨越岁月的鸿沟，色彩斑斓，

[wer] [laɪ] [fər'gɑːtn] ['pleʒərz] .

Where	lie	forgotten	pleasures	.
在哪里	说谎	被遗忘的	快乐	.

被遗忘的快乐藏身何处?

['lʊkɪŋ] [fɔːrθ] ,

Looking	forth	,
寻找	前进	,

展望未来，

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [stɪl] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [nuːn] ,

Out	to	the	western	sky	still	bright	with	noon	,
出去	到	这	西	天空	仍然	明亮的	和	中午	,

西方的天空依然明亮，正午的阳光照耀着大地。

[aɪ] [fiːl] [wel] [spɜːrd] [ænd; ənd] ['buːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪf]

I	feel	well	spurred	and	booted	for	the	strife
我	感觉	出色地	受到刺激	和	已启动	为了	这	冲突

我感到精神抖擞，蓄势待发，准备迎接这场斗争。

[ðæt] ['ɛndz][nɑːt] [tɪl] [nɪr'vɑːnə][ɪz] [ə'teɪnd] .

That	ends	not	till	Nirvana	is	attained	.
那	结束	不是	直到	涅槃	是	已达到	.

只有达到涅槃境界，这一切才会结束。

['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪt] , [wɪð; wɪθ][men] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,

Battling	with	fate	,	with	men	,	and	with	myself	,
战斗	和	命运	,	和	男人	,	和	和	我	,

与命运、与人、与自己搏斗，

[ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['laɪfs] ['fɔːrnuːn] ,

Up	the	steep	summit	of	my	life's	forenoon	,
向上	这	陡	首脑	的	我的	生活的	午前	,

攀登我生命中上午的陡峭山峰，

[θriː] [θɪŋz] [aɪ] ['lɜːrnɪd] , [θriː] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['preʃəs] [wɜːrθ] ,

Three	things	I	learned	,	three	things	of	precious	worth	,
三	事物	我	学习	,	三	事物	的	宝贵的	值得	,

我学到了三件事，三件非常有价值的事，

[tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] .

To	guide	and	help	me	down	the	western	slope	.
到	指导	和	帮助	我	向下	这	西	坡	.

引导并帮助我沿着西坡向下走。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] , [ænd; ənd] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [seɪv] :

I	have	learned	how	to	pray	,	and	toil	,	and	save	:
我	有	学习	如何	到	祈祷	,	和	辛劳	,	和	节省	:

我学会了如何祈祷、如何辛勤劳作、如何节俭：

[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌt] [kʌmz] ,

To	pray	for	courage	to	receive	what	comes	,
到	祈祷	为了	勇气	到	收到	什么	来	,

祈求勇气去接受即将发生的一切。

['noʊɪŋ] [wʌt] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪnli] [sent] ;

Knowing	what	comes	to	be	divinely	sent	;
会心	什么	来	到	是	神圣地	发送	;

知道什么是神圣的旨意；

[tuː; tə] [tɔɪl] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [gʊd] , [sɪns] [ðʌs]

To	toil	for	universal	good	,	since	thus
到	辛劳	为了	普遍的	好的	,	自从	因此

为了普世利益而辛勤劳作，因为如此

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðʌs] [kæn; kən] [gʊd] [kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ;

And	only	thus	can	good	come	unto	me	;
和	仅有的	因此	能	好的	来	到	我	;

只有这样，我才能获得幸福；

[tuː; tə] [seɪv] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌhwɔtsəj'eə(r),,hwʌt-][aɪ][hæv; həv]

To	save	,	by	giving	whatsoe'er	I	have
到	节省	,	经过	给予	什么人	我	有

为了省钱，我把我所有的一切都给了别人。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] — [ðɪs] [əˈloʊn][ɪz][geɪn] .

To	those	who	have	not	—	this	alone	is	gain	.
到	那些	WHO	有	不是	—	这	独自的	是	获得	.

对于那些尚未拥有这一切的人来说——仅此就是一种收获。

[θɔːt] - ['mægnɪts]

THOUGHT	-	MAGNETS
想法	-	磁铁

思想磁铁

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [strɔːŋ] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɜːrnɪst] ['lɔːŋɪŋ]

With	each	strong	thought	,	with	every	earnest	longing
和	每个	强的	想法	,	和	每一个	认真	渴望

每一个强烈的念头，每一个真挚的渴望

[fɔːr; fər] [ɔːt] [ðaʊ] [diːm] ['niːdfl] [tuː; tə][ðaɪ] [soʊl] ,

For	aught	thou	deemest	needful	to	thy	soul	,
为了	零	你	迪埃斯特	需要	到	你的	灵魂	,

凡是你认为对你的灵魂必要的，

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][væst]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][set] [θrɔŋɪŋ]

Invisible	vast	forces	are	set	thronging
无形的	广阔的	力量	是	放	熙熙攘攘

无形的庞大力量正蜂拥而至

[bɪˈtwiːn] [ðiː] [ænd; ənd] [ðæt] [goʊl]

Between	thee	and	that	goal
之间	你	和	那	目标

你与那个目标之间

- [tɪz]['oʊnli] [wen] [sʌm; səm]['hɪd(ə)n] ['wiːknəs] ['ɔːltəz]

'	Tis	only	when	some	hidden	weakness	alters
-	的	仅有的	什么时候	一些	隐	弱点	改变

只有当某些隐藏的弱点发生改变时，才会出现这种情况。

[ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ðaɪ][dɪˈzaɪər] , [ɔːr] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [les] ,

And	changes	thy	desire	,	or	makes	it	less	,
和	变化	你的	欲望	,	或者	制作	它	较少的	,

并改变你的欲望，或者减弱它。

[ðæt] [ðɪs] [mɪˈstɪriəs] ['ɑːrmi]['evər] ['fɔːltəz]

That	this	mysterious	army	ever	falters
那	这	神秘	军队	曾经	犹豫不决

这支神秘的军队总是步履蹒跚

[ɔːr]['stɑːps] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [səkˈses] .

Or	stops	short	of	success	.
或者	停止	短的	的	成功	.

或者止步于失败的边缘。

[θɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['mægnət] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] ['pleʒər] ,

Thought	is	a	magnet	;	and	the	longed	-	for	pleasure	,
想法	是	一个	磁铁	;	和	这	渴望	-	为了	乐趣	,

思想就像一块磁铁；而人们渴望的快乐，

[ɔːr] [buːn] , [ɔːr][eɪm] , [ɔːr]['ɑːbdʒekt] , [ɪz][ðə; ði] [stiːl] ;

Or	boon	,	or	aim	,	or	object	,	is	the	steel	;
或者	恩惠	,	或者	目的	,	或者	目的	,	是	这	钢	;

或者说，恩惠、目标或目的，就是钢铁；

[ænd; ənd][ɪts] [əˈteɪnmənt] [hæŋz] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['meʒər]

And	its	attainment	hangs	but	on	the	measure
和	它是	素养	悬挂	但	在	这	措施

而它的实现仅仅取决于这一衡量标准。

[ʌv; əv] [wʌt] [ðaɪ] [soʊl] [kæn; kən] [fiːl] .
Of **what** **thy** **soul** **can** **feel** **.**
的 什么 你的 灵魂 能 感觉 .

你的灵魂所能感受到的。

[smaɪlz]
SMILES
微笑

微笑

[smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Smile **a** **little** **,** **smile** **a** **little** **,**
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

[æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,
As **you** **go** **along** **,**
作为 你 去 沿着 ,

随着你的前进，

[nɑːt] [ə'loʊn] [wen] [laɪf] [ɪz] ['plez(ə)nt] ,
Not **alone** **when** **life** **is** **pleasant** **,**
不是 独自的 什么时候 生活 是 令人愉快的 ,

生活顺遂时，并非孤身一人。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] .
But **when** **things** **go** **wrong** **.**
但 什么时候 事物 去 错误的 .

但当事情出错时。

[ker] [di'laɪts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fraʊnɪŋ] ,
Care **delights** **to** **see** **you** **frowning** **,**
关心 美味 到 看 你 皱眉 ,

看到你皱眉，Care 很高兴。

[lʌvz] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [saɪ] ;
Loves **to** **hear** **you** **sigh** **;**
爱 到 听到 你 叹 ;

喜欢听你叹气；

[tɜːrn] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] —
Turn **a** **smiling** **face** **upon** **her** **—**
转动 一个 微笑 脸 之上 她 —

让她露出笑容——

[kwɪk] [ðə; ði] [deɪm] [wɪl] [flaɪ] .
Quick **the** **dame** **will** **fly** **.**
快的 这 贵妇人 将要 飞 .

快，那女人要飞走了。

[smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Smile **a** **little** **,** **smile** **a** **little** **,**
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ;
All **along** **the** **road** **;**
全部 沿着 这 路 ;

沿途都是这样；

['evri] [laɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪts] ['bɜːrd(ə)n] ,
Every **life** **must** **have** **its** **burden** **,**
每一个 生活 必须 有 它是 负担 ,

每个人的人生都必然有其重担。

['evri] [hɑ:rt] [ɪts] [loʊd] .
Every heart its load .
每一个 心 它是 加载 .

每颗心都有它的负担。

[waɪ] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [glu:m] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs]
Why sit down in gloom and darkness
为什么 坐 向下 在 愁云 和 黑暗

为何要沉溺于阴郁和黑暗之中?

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [gri:f] [tu:; tə] [sʌp] ?
With your grief to sup ?
和 你的 悲伤 到 上 ?

带着你的悲伤一起享用晚餐吗?

[æz; əz] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [feɪts] ['bɪtər] ['tɑ:nɪk] ,
As you drink Fate's bitter tonic ,
作为 你 喝 命运的 苦的 补品 ,

当你饮下命运的苦药时,

[smaɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kʌp] .
Smile across the cup .
微笑 穿过 这 杯子 .

隔着杯子微笑。

[smaɪl] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['trʌbld] ['pɪlgrɪmz]
Smile upon the troubled pilgrims
微笑 之上 这 麻烦 朝圣者

对饱受苦难的朝圣者微笑

[hu:m] [ju:; jʊ] [pæs] [ænd; ənd] [mi:t] ;
Whom you pass and meet ;
谁 你 经过 和 见面 ;

你与人擦肩而过，与人相遇;

[fraunz] [ɑ:r; ər] [θɔ:rnz] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑ:r; ər] ['blɔsəmz]
Frowns are thorns , and smiles are blossoms
皱眉 是 荆棘 , 和 微笑 是 花朵

愁容如荆棘，笑容如花朵。

[ɔ:ft] [fɔ:r; fər] ['wɪri] [fi:t] .
Oft for weary feet .
经常 为了 厌倦 脚 .

常用于缓解双脚疲劳。

[du:] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [weɪ] [si:m] ['hɑ:rdər]
Do not make the way seem harder
做 不是 制作 这 方式 似乎 更难

不要让事情看起来更难。

[baɪ] [ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] ;
By a sullen face ;
经过 一个 忧郁 脸 ;

一脸阴沉;

[smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Smile a little , smile a little ,
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

['braɪt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] .
Brighten up the place .
提亮 向上 这 地方 .

让这里明亮起来。

[smaɪl] [ə'pɑ:n] [jʊr; jər] [ʌn'dʌn] ['leɪbər] ;
Smile upon your undone labour ;
微笑 之上 你的 未完成 劳动 ;

对着你未竟的劳动微笑;

[nɑ:t] [fɔ:r; fər] [wʌn] [hu:] [gri:vz]
Not for one who grieves
不是 为了 一 WHO 悲伤

不适用于悲伤的人

[ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [tæsk] [weɪts] [welθ] [ɔ:r] ['glɔ:ri] ;
O'er his task waits wealth or glory ;
超过 他的 任务 等待 财富 或者 荣耀 ;

他的使命之上，等待着财富或荣耀;

[hi:; hi] [hu:] [smaɪlz] [ə'tʃi:vz] .
He who smiles achieves .
他 WHO 微笑 实现 .

微笑的人更容易成功。

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ]
Though you meet with loss and sorrow
尽管 你 见面 和 损失 和 悲哀

尽管你会遭遇失去和悲伤

[ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] ,
In the passing years ,
在 这 通过 年 ,

在时光流逝中，

[smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Smile a little , smile a little ,
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

['i:v(ə)n] [θru:] [jʊr; jər] [terz] .
Even through your tears .
甚至 通过 你的 眼泪 .

即使泪流满面。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['kʌntri]
THE UNDISCOVERED COUNTRY
这 未被发现的 国家

未知的国度

[mæn] [hæz; həz] [iks'plɔ:d] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [lændz] ,
Man has explored all countries and all lands ,
男人 有 探索 全部 国家 和 全部 土地 ,

人类已经探索过所有国家和所有土地。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [klaɪm] .
And made his own the secrets of each clime .
和 制成 他的 自己的 这 秘密 的 每个 气候 .

并将各地的秘密据为己有。

[naʊ] , [er] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] ['fʊli] [ri:tʃt] [ɪts] [praɪm] ,
Now , ere the world has fully reached its prime ,
现在 , 埃雷 这 世界 有 完全 达到 它是 主要的 ,

如今，世界尚未完全达到鼎盛时期，

[ðə; ði] ['oʊv(ə)l] [ɜ:rθ] [laɪz] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ] [sti:l] ['bændz] ,
The oval earth lies compassed with steel bands ,
这 椭圆形 地球 谎言 罗盘 和 钢 乐队 ,

椭圆形的地球被钢带围了起来，

[ðə; ði] ['siːz] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə] [ʃɪps] [ðæt] [tʌtʃ] [ɔːl] [strændz] ,

The	seas	are	slaves	to	ships	that	touch	all	strands	,
这	海域	是	奴隶	到	船舶	那	触碰	全部	线	,

大海是航行于所有海岸线的船只的奴隶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɔːti] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [sə'blaɪm]

And	even	the	haughty	elements	,	sublime
和	甚至	这	傲慢	元素	,	升华

甚至那些傲慢的元素，也崇高

[ænd; ənd][boʊld] , [jiːld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['siːkrɪts] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,

And	bold	,	yield	him	their	secrets	for	all	time	,
和	大胆的	,	屈服	他	他们的	秘密	为了	全部	时间	,

而且胆子大，要永远把他们的秘密告诉他。

[ænd; ənd] [spiːd] [laɪk] ['læki] [fɔːrθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

And	speed	like	lackeys	forth	at	his	commands	.
和	速度	喜欢	喽啰	前进	在	他的	命令	.

像仆人一样迅速响应他的命令。

[stɪl] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sɜːrtʃ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ʃɔːr] ,

Still	,	though	he	search	from	shore	to	distant	shore	,
仍然	,	尽管	他	搜索	从	支撑	到	遥远	支撑	,

然而，尽管他从岸边一直寻找到远方的海岸，

[ænd; ənd][noʊ][streɪndʒ] ['rɛlmz] , [noʊ][ˌʌn'loʊˌkeɪtɪd] [pleɪnz]

And	no	strange	realms	,	no	unlocated	plains
和	不	奇怪的	领域	,	不	未找到	平原

没有陌生的领域，也没有未知的平原。

[ɑːr; ər] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənt] [ænd; ənd][kən'troʊl] ,

Are	left	for	his	attainment	and	control	,
是	左边	为了	他的	素养	和	控制	,

留给他去实现和掌控，

[jet] [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [mɔːr] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

Yet	is	there	one	more	kingdom	to	explore	.
然而	是	那里	一	更多的	王国	到	探索	.

然而，是否还有另一个王国等待我们去探索?

[goʊ] , [noʊ] [ðaɪ'self] , [oʊ][mæn] !

Go	,	know	thyself	,	O	man	!
去	,	知道	你自己	,	哦	男人	!

去吧，认识你自己吧，人啊!

[ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnz]

there	yet	remains
那里	然而	遗迹

仍然存在

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðaɪ] [soʊl] !

The	undiscovered	country	of	thy	soul	!
这	未被发现的	国家	的	你的	灵魂	!

你灵魂深处那片未知的土地!

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːt]

THE	UNIVERSAL	ROUTE
这	普遍的	路线

通用路线

[æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

As	we	journey	along	,	with	a	laugh	and	a	song	,
作为	我们	旅行	沿着	,	和	一个	笑	和	一个	歌曲	,

我们一路欢笑歌唱，前行在途中

[wi:; wi] [si:] , [ɑ:n] ['ju:θs] ['flaʊər] - [dekt] [sloʊp] ,
We see , on youth's flower - decked slope ,
我们 看 , 在 青年的 花 - 甲板 坡 ,

我们看到，在青春的花海山坡上，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bi:kən] [ʌv; əv] [laɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] [fer] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪt] ,
Like a beacon of light , shining fair on the sight ,
喜欢 一个 信标 的 光 , 灼灼 公平的 在 这 视线 ,

如同灯塔一般，光芒四射，令人赏心悦目。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hoʊp] .
The beautiful Station of Hope .
这 美丽的 车站 的 希望 .

美丽的希望驿站。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][oʊld] [taɪm] [roʊl] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [klaɪm] ,
But the wheels of old Time roll along as we climb ,
但 这 车轮 的 老的 时间 卷 沿着 作为 我们 爬 ,

但当我们攀登时，时间的车轮依然滚滚向前。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] [spi:dz] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['jɪrz] ;
And our youth speeds away on the years ;
和 我们的 青年 速度 离开 在 这 年 ;

我们的青春在岁月中飞逝;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nʌm] [wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['sɔrəuz] [wi:; wi] [kʌm]
And with hearts that are numb with life's sorrows we come
和 和 心 那 是 麻木的 和 生活的 悲伤 我们 来

我们带着被生活悲伤麻木的心灵而来

[tu:; tə][ðə; ði] [mɪst] - ['kʌvərd] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [terz] .
To the mist - covered Station of Tears .
到 这 薄雾 - 涵盖 车站 的 眼泪 .

前往雾气弥漫的泪站。

[stɪl] ['ɑ:nwərd][wi:; wi] [pæs] , [wer] [ðə; ði] ['maɪlˌstəʊnz] , [ə'læs] !
Still onward we pass , where the milestones , alas !
仍然 向前 我们 经过 , 在哪里 这 里程碑 , 唉 !

我们继续前行，路过那些里程碑，唉!

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ded] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
Are the tombs of our dead , to the West ,
是 这 陵墓 的 我们的 死的 , 到 这 西方 ,

西方的墓地是我们逝者的坟墓吗?

[wer] ['glitəz] [ænd; ənd] [gli:mz] , [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['sʌnbi:mz] ,
Where glitters and gleams , in the dying sunbeams ,
在哪里 闪光 和 闪光 , 在 这 垂死 阳光 ,

在夕阳余晖中闪烁着光芒的地方，

[ðə; ði] [swi:t] , ['saɪlənt]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rest] .
The sweet , silent Station of Rest .
这 甜的 , 沉默的 车站 的 休息 .

宁静祥和的休憩之所。

[ɔ:l] [rest] [ɪz][bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][noʊ] [greɪv] [kæn; kən] [ɪ'streɪndʒ]
All rest is but change , and no grave can estrange
全部 休息 是 但 改变 , 和 不 严重 能 离间

一切安息皆是变化，坟墓也无法使之陌生

[ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm] [ɪts] ['perənt] [ə'bʌv] ;
The soul from its Parent above ;
这 灵魂 从 它是 父母 多于 ;

来自天父的灵魂;

[ænd; ənd] , [skɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ][rɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːz] [bæk] [tuː; tə][ɪts][gɑːd] ,

And	,	scorning	the	rod	,	it	soars	back	to	its	God	,
和	,	蔑视	这	杆	,	它	翱翔	后退	到	它是	上帝	,

它蔑视着权杖，翱翔回神明身边。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪmɪtləs] ['sɪti] [ʌv; əv] [lʌv] .

To	the	limitless	City	of	Love	.
到	这	无限	城市	的	爱	.

致无限浪漫之都。

[ʌn'ænsərd] [prerz]

UNANSWERED	PRAYERS
未解答	祈祷

未蒙应允的祈祷

[laɪk] [sʌm; səm] ['skuːlmæstər] , [kaɪnd][ɪn] ['biːɪŋ] [stɜːrn] ,

Like	some	schoolmaster	,	kind	in	being	stern	,
喜欢	一些	校长	,	种类	在	存在	船尾	,

就像某些严厉却和蔼的老师一样，

[huː] ['hiːrz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] [ɔː(r)][ðer; ðər] [sleɪts]

Who	hears	the	children	crying	o'er	their	slates
WHO	听到	这	孩子们	哭泣	超过	他们的	石板

谁听见孩子们在石板上哭泣?

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , “ [help] [ˌem 'iː] , ['mæstər] !

And	calling	,	“	Help	me	,	master	!
和	呼叫	,	“	帮助	我	,	掌握	!

然后呼喊：“救救我，主人！”

” [jet] ['hɛlps] [nɑːt] ,

”	yet	helps	not	,
”	然而	帮助	不是	,

然而，这并没有帮助。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz(ə)l] [laɪz]

Since	in	his	silence	and	refusal	lies
自从	在	他的	沉默	和	拒绝	谎言

因为他的沉默和拒绝中隐藏着什么

[ðer; ðər] [self] - [dɪ'veləpmənt] , [soʊ] [gɑːd] [ə'baidz]

Their	self	-	development	,	so	God	abides
他们的	自己	-	发展	,	所以	上帝	遵守

他们的自我发展，使上帝永存

[ˌʌn'hidɪŋ] ['meni] [prerz] .

Unheeding	many	prayers	.
不理会	许多	祈祷	.

对许多祈祷置若罔闻。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [def]

He	is	not	deaf
他	是	不是	聋

他并非聋人。

[tuː; tə] ['eni] [kraɪ] [sent] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ɜːrnɪst] ['hɑːrts] ;

To	any	cry	sent	up	from	earnest	hearts	;
到	任何	哭	发送	向上	从	认真	心	;

任何发自真挚心灵的呼喊;

[hiː; hi] ['hiːrz] [ænd; ənd] ['streŋθnz] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'naɪ] .

He	hears	and	strengthens	when	He	must	deny	.
他	听到	和	加强	什么时候	他	必须	否定	.

祂会倾听，并在必须拒绝时予以加强。

[hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] ['wiːpɪŋ] ['oʊvər] ['laɪfs] [hɑːrd] [sʌmz] ;

He	sees	us	weeping	over	life's	hard	sums	;
他	看到	我们	哭泣	超过	生活的	难的	总和	;

他看到我们为生活的艰辛而哭泣;

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [gɪv] [ðə; ðiː] [kiː] [ænd; ənd][draɪ]['aʊər; ɑːr] [terz] ,

But	should	He	give	the	key	and	dry	our	tears	,
但	应该	他	给	这	钥匙	和	干燥	我们的	眼泪	,

但祂是否应该赐予我们钥匙，擦干我们的眼泪呢?

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt][ˌjuː 'es] [wen] [skuːl] [wɜːr; wər] [dʌn]

What	would	it	profit	us	when	school	were	done
什么	会	它	利润	我们	什么时候	学校	是	完毕

学校结束后，我们能从中得到什么好处?

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn]['les(ə)n] ['mæstərd] ?

And	not	one	lesson	mastered	?
和	不是	一	课	精通	?

竟然没有掌握任何一门课程?

[wʌt] [ə; eɪ][wɜːrld]

What	a	world
什么	一个	世界

多么奇妙的世界

[wɜːr; wər] [ðɪs] [ɪf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [prerz] [wɜːr; wər] ['ænsər] .

Were	this	if	all	our	prayers	were	answered	.
是	这	如果	全部	我们的	祈祷	是	回答	.

如果我们的所有祈祷都得到回应，那该多好啊。

[nɑːt]

Not
不是

不是

[ɪn] [feɪmd] [pæn'dɔrəz] [bɑːks][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [væst]['ɪlz]

In	famed	Pandora's	box	were	such	vast	ills
在	著名的	潘多拉的	盒子	是	这样的	广阔的	疾病

著名的潘多拉魔盒里藏着如此巨大的祸患

[æz; əz][laɪ][ɪn]['hjuːmən] ['hɑːrts] . [ʃʊd; ʃəd]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪɝz] ,

As	lie	in	human	hearts	.	Should	our	desires	,
作为	说谎	在	人类	心	.	应该	我们的	欲望	,

正如潜藏在人心中。如果我们的欲望，

[vɔɪst] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn] [prer] , [ə'send] [tuː; tə][gɑːd]

Voiced	one	by	one	in	prayer	,	ascend	to	God
配音	一	经过	一	在	祷告	,	上升	到	上帝

众人齐声祈祷，升入天堂

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [ɪ'vents] [ʃeɪpt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] ,

And	come	back	as	events	shaped	to	our	wish	,
和	来	后退	作为	活动	形状	到	我们的	希望	,

一切都如我们所愿，以某种形式回归。

[wʌt] ['keɪɑːs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] !

What	chaos	would	result	!
什么	混乱	会	结果	!

将会造成多么混乱的局面!

[ɪn][maɪ] [fɪrs] [juːθ]

In	my	fierce	youth
在	我的	凶猛的	青年

在我桀骜不驯的青春岁月

[aɪ] [said] [aʊt] [breθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] [fli:t] ,

I	sighed	out	breath	enough	to	move	a	fleet	,
我	叹了口气	出去	气息	足够的	到	移动	一个	舰队	,

我长长地叹了口气，这口气足以移动一支舰队。

['vɔɪsɪŋ] [waɪld] [prerz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər] ['fænsɪd] [bu:nz]

Voicing	wild	prayers	to	heaven	for	fancied	boons
配音	荒野	祈祷	到	天堂	为了	幻想	恩惠

向苍天发出荒诞的祈祷，祈求虚幻的恩惠

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'naɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'naɪəl] [bendz]

Which	were	denied	;	and	that	denial	bends
哪个	是	否认	;	和	那	拒绝	弯曲

这些都被否认了；而这种否认扭曲了.....

[maɪ] [ni:] [tu:; tə] [prerz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [i:tʃ] [deɪ]

My	knee	to	prayers	of	gratitude	each	day
我的	膝盖	到	祈祷	的	感激	每个	天

我每天都跪下祈祷，表达我的感恩之情

[ʌv; əv][maɪ][mə'tjuərə] ['jɪrz] .

Of	my	maturer	years	.
的	我的	成熟	年	.

在我成熟的岁月里。

[jet] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [prerz]

Yet	from	those	prayers
然而	从	那些	祈祷

然而，从这些祈祷中.....

[aɪ][roʊz]['ɔ:lweɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][straɪf]

I	rose	alway	regirded	for	the	strife
我	玫瑰	总是	-	为了	这	冲突

我起身时始终准备好迎接纷争

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [nu:] [streŋθ] .

And	conscious	of	new	strength	.
和	有意识的	的	新的	力量	.

并意识到自己拥有了新的力量。

[preɪ] [ɑ:n] , [sæd] [hɑ:rt] ,

Pray	on	,	sad	heart	,
祈祷	在	,	伤心	心	,

悲伤的心啊，继续祈祷吧。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [pli:d] [fɔ:r; fər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,

That	which	thou	pleadest	for	may	not	be	given	,
那	哪个	你	恳求	为了	可能	不是	是	给定	,

你所恳求的未必能得到。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lɔ:fti] ['æltɪtu:d] [wer] [soʊlz]

But	in	the	lofty	altitude	where	souls
但	在	这	高远	高度	在哪里	灵魂

但在灵魂栖息的崇高高度

[hu:] ['sʌplə,keɪt] ['gɑ:dz] [greɪs] [ɑ:r; ər] ['lɪftɪd] , [ðer; ðər]

Who	supplicate	God's	grace	are	lifted	,	there
WHO	哀告	神的	优雅	是	抬起	,	那里

凡祈求上帝恩典的人，都会被提升，在那里

[ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][help][tu:; tə] [ber] [ðaɪ] ['deɪli] [lɑ:t]

Thou	shalt	find	help	to	bear	thy	daily	lot
你	应	寻找	帮助	到	熊	你的	日常的	很多

你必能找到帮助，以承受你每日的苦难。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['elsˌwer] [faʊnd] .
Which **is** **not** **elsewhere** **found** **.**
哪个 是 不是 别处 成立 .

这是其他地方找不到的。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

[wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn] ['stɑːri] [fiːldz] [ʌv; əv] [waɪt]
We **walk** **on** **starry** **fields** **of** **white**
我们 走 在 繁星 字段 的 白色的

我们漫步在繁星点点的白色田野上。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['deɪziz] ,
And **do** **not** **see** **the** **daisies** **,**
和 做 不是 看 这 雏菊 ,

不要去看雏菊，

[fɔːr; fər] ['blesɪŋz] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [saɪt]
For **blessings** **common** **in** **our** **sight**
为了 祝福 常见的 在 我们的 视线

我们眼前常见的祝福

[wiː; wi] ['rerli] ['ɔːfər] ['preɪzɪz] .
We **rarely** **offer** **praises** **.**
我们 很少 提供 赞扬 .

我们很少给予赞扬。

[wiː; wi] [saɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [su'priːm] [dɪ'laɪt]
We **sigh** **for** **some** **supreme** **delight**
我们 叹 为了 一些 最高 喜

我们叹息着，渴望极致的喜悦

[tuː; tə] [kraʊn] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] ['splendər] ,
To **crown** **our** **lives** **with** **splendour** **,**
到 王冠 我们的 生活 和 辉煌 ,

为了让我们的生命更加辉煌灿烂，

[ænd; ənd][kwaɪt] [ɪg'nɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [stɔːr]
And **quite** **ignore** **our** **daily** **store**
和 相当 忽略 我们的 日常的 店铺

完全忽略我们日常的商店

[ʌv; əv] ['pleʒərz] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər] .
Of **pleasures** **sweet** **and** **tender** **.**
的 快乐 甜的 和 投标 .

甜蜜而温柔的快乐。

['aʊər; ɑːr] ['kɛrz] [ɑːr; ər][boʊld][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðer; ðər] [wei]
Our **cares** **are** **bold** **and** **push** **their** **way**
我们的 关心 是 大胆的 和 推 他们的 方式

我们的关怀大胆而有力，勇往直前

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ;
Upon **our** **thought** **and** **feeling** **;**
之上 我们的 想法 和 感觉 ;

基于我们的思想和感受；

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
They **hang** **about** **us** **all** **the** **day** **,**
他们 悬挂 关于 我们 全部 这 天 ,

他们整天在我们周围晃悠，

['aʊər; ɑːr] [taɪm] [frʌm; frəm] ['pleʒər] ['stiːlɪŋ] .

Our	time	from	pleasure	stealing	.
我们的	时间	从	乐趣	偷窃	.

我们偷走的是快乐时光。

[soʊ] [ˌʌnəb'truːsɪv] ['meni] [ə; eɪ] [dʒɔɪ]

So	unobtrusive	many	a	joy
所以	不引人注目	许多	一个	喜悦

如此不引人注目，却带来了许多快乐

[wiː; wi] [pæs] [baɪ] [ænd; ənd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	pass	by	and	forget	it	,
我们	经过	经过	和	忘记	它	,

我们路过，然后就忘记了。

[bʌt; bət] ['wɜːri] [straivz] [tuː; tə] [oʊn] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ,

But	worry	strives	to	own	our	lives	,
但	担心	努力	到	自己的	我们的	生活	,

但忧虑却试图掌控我们的生活。

[ænd; ənd] ['kɔŋkəz] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː] .

And	conquers	if	we	let	it	.
和	征服者	如果	我们	让	它	.

如果我们放任不管，它就会征服一切。

[ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr]

There's	not	a	day	in	all	the	year
有	不是	一个	天	在	全部	这	年

一年中没有一天

[bʌt; bət] [hoʊldz] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['pleʒər] ,

But	holds	some	hidden	pleasure	,
但	持有	一些	隐	乐趣	,

但它也蕴藏着一些不为人知的乐趣。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [dʒɔɪz] [ɔːft] [ə'pɪr]

And	,	looking	back	,	joys	oft	appear
和	,	寻找	后退	,	喜悦	经常	出现

回首往事，快乐常常显现。

[tuː; tə] [brɪm] [ðə; ði] [pæsts] [waɪd] ['meʒər] .

To	brim	the	past's	wide	measure	.
到	帽檐	这	过去的	宽的	措施	.

填满过去的广阔空间。

[bʌt; bət] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪk] [frendz] , [aɪ] [hoʊld] ,

But	blessings	are	like	friends	,	I	hold	,
但	祝福	是	喜欢	朋友们	,	我	抓住	,

但我认为，祝福就像朋友一样。

[huː] [lʌv] [ænd; ənd] ['leɪbər] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

Who	love	and	labour	near	us	.
WHO	爱	和	劳动	靠近	我们	.

那些爱我们、与我们一同劳作的人。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] [noʊts] [ʌv; əv] [preɪz]

We	ought	to	raise	our	notes	of	praise
我们	应该	到	增加	我们的	笔记	的	称赞

我们应该提高赞扬的音量。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] ['hɑːrts] [kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

While	living	hearts	can	hear	us	.
尽管	活的	心	能	听到	我们	.

只要有生命的心灵能够听到我们的声音。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [werz] [ðə; ði] [gaɪz]

Full	many	a	blessing	wears	the	guise
满的	许多	一个	祝福	穿着	这	伪装

许多祝福都披着不同的外衣

[ʌv; əv] ['wɜːri] [ɔːr][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

Of	worry	or	of	trouble	;
的	担心	或者	的	麻烦	;

忧虑或麻烦;

[fɑːr] - ['siːɪŋ] [ɪz][ðə; ði][soʊl] , [ænd; ənd][waɪz] ,

Far	-	seeing	is	the	soul	,	and	wise	,
远的	-	看到	是	这	灵魂	,	和	明智的	,

心灵具有远见卓识，智慧之人亦是如此。

[huː] [noʊz] [ðə; ði][mæsk][ɪz] ['dʌb(ə)l] .

Who	knows	the	mask	is	double	.
WHO	知道	这	面具	是	双倍的	.

谁知道面具是双层的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [streŋθ]

But	he	who	has	the	faith	and	strength
但	他	WHO	有	这	信仰	和	力量

但凡有信心和力量的人，

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz][gɑːd][fɔːr; fər] ['sɑːroʊ]

To	thank	his	God	for	sorrow
到	感谢	他的	上帝	为了	悲哀

为了感谢上帝赐予的悲伤

[hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ]

Has	found	a	joy	without	alloy
有	成立	一个	喜悦	没有	合金

找到了纯粹的快乐

[tuː; tə] ['glædn] ['evri] ['mɔːroʊ] .

To	gladden	every	morrow	.
到	格拉登	每一个	明天	.

让每一天都充满喜悦。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['moʊmənts] [noʊts]

We	ought	to	make	the	moments	notes
我们	应该	到	制作	这	时刻	笔记

我们应该把这些时刻记下来

[ʌv; əv] ['hæpi] , [glæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ;

Of	happy	,	glad	Thanksgiving	;
的	快乐的	,	高兴的	感恩	;

充满喜悦和快乐的感恩节;

[ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd] [deɪz] [ə; eɪ]['saɪlənt] [freɪz]

The	hours	and	days	a	silent	phrase
这	小时	和	天	一个	沉默的	短语

小时和天，一句无声的短语

[ʌv; əv]['mjuːzɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] .

Of	music	we	are	living	.
的	音乐	我们	是	活的	.

我们生活在音乐之中。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [θiːm] [ʃʊd; ʃəd] [swel] [ænd; ənd] [groʊ]

And	so	the	theme	should	swell	and	grow
和	所以	这	主题	应该	膨胀	和	生长

因此，这一主题应该不断发展壮大。

[æz; əz] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæs] [ɔː(r)][ˌjuː 'es] ,

As	weeks	and	months	pass	o'er	us	,
作为	周	和	几个月	经过	超过	我们	,

随着时间推移，几周几个月过去了，

[ænd; ənd][raɪz] [sə'blaɪm] [æt; ət] [ðɪs] [gʊd] [taɪm] ,

And	rise	sublime	at	this	good	time	,
和	上升	升华	在	这	好的	时间	,

在这美好的时刻，升华至高境界。

[ə; eɪ][grænd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kɔːrəs] .

A	grand	Thanksgiving	chorus	.
一个	盛大	感恩	合唱	.

一首盛大的感恩节合唱曲。

['kɔntræsts]

CONTRASTS

对比

对比

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] —

I	see	the	tall	church	steeples	—
我	看	这	高的	教会	尖顶	—

我看到了高耸的教堂尖顶——

[ðeɪ] [riːtʃ] [soʊ][fɑːr] , [soʊ][fɑːr] ;

They	reach	so	far	,	so	far	;
他们	抵达	所以	远的	,	所以	远的	;

他们的足迹如此之远；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [siː] [ðə; ðɪ] ['wɜːldz] [greɪt] [mɑːrt]

But	the	eyes	of	my	heart	see	the	world's	great	mart
但	这	眼睛	的	我的	心	看	这	世界的	伟大的	市场

但我心中的眼睛看到的是世界伟大的市场

[wer] [ðə; ðɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] .

Where	the	starving	people	are	.
在哪里	这	饥饿	人们	是	.

哪里有挨饿的人。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['belz] ['rɪŋɪŋ]

I	hear	the	church	bells	ringing
我	听到	这	教会	铃铛	铃声

我听见教堂的钟声响了。

[ðer; ðər] [tʃaɪmz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [er] ;

Their	chimes	on	the	morning	air	;
他们的	编钟	在	这	早晨	空气	;

清晨，它们的钟声响彻天空；

[bʌt; bət][maɪ] [soʊlz] [sæd] [ɪr] [ɪz][hɜːrt][tuː; tə] [hɪr]

But	my	soul's	sad	ear	is	hurt	to	hear
但	我的	灵魂的	伤心	耳朵	是	伤害	到	听到

但我悲伤的灵魂听到这些话，感到刺痛。

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['mænz][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

The	poor	man's	cry	of	despair	.
这	贫穷的	男人的	哭	的	绝望	.

穷人的绝望呼喊。

['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Thicker	and	thicker	the	churches	,
较厚	和	较厚	这	教堂	,

教堂越来越厚重，

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði][skaɪ] —

Nearer	and	nearer	the	sky	—
更近	和	更近	这	天空	—

越来越接近天空——

[bʌt; bət] [ə'læk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kri:dz] [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [ni:dz]

But	alack	for	their	creeds	while	the	poor	man's	needs
但	呜呼	为了	他们的	信条	尽管	这	贫穷的	男人的	需求

但他们缺乏信仰，而穷人的需求却得不到满足。

[groʊ] [di:pər] [æz; əz] ['jɪrz] [roʊl][baɪ] !

Grow	deeper	as	years	roll	by	!
生长	更深	作为	年	卷	经过	!

随着岁月流逝，感情愈加深厚!

[ðaɪ] [ʃɪp]

THY	SHIP
你的	船

你的船

[hædst] [ðaʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɪn] [hu:z] [væst][hoʊld] [leɪ] [stɔ:rd]

Hadst	thou	a	ship	,	in	whose	vast	hold	lay	stored
哈斯特	你	一个	船	,	在	谁	广阔的	抓住	躺	存储

你若有一艘船，其巨大的船舱里存放着.....

[ðə; ði] ['praɪsləs] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [klaimz] [ænd; ənd][lændz] ,

The	priceless	riches	of	all	climes	and	lands	,
这	无价	财富	的	全部	气候	和	土地	,

所有气候和土地上的无价财富，

[seɪ] , [wʊdst] [ðaʊ] [let][ˌaɪ 'ti:] [floʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:z]

Say	,	wouldst	thou	let	it	float	upon	the	seas
说	,	会	你	让	它	漂浮	之上	这	海域

你说，你会让它漂浮在海上吗?

['ʌn'pailətid] , [ʌv; əv] ['fɪk(ə)l] ['waɪndz][ðə; ði][spɔ:rt] ,

Unpiloted	,	of	fickle	winds	the	sport	,
无人驾驶	,	的	反复无常	风	这	运动	,

无人驾驶，受变幻莫测的风向影响，这项运动

[ænd; ənd][ʌv; əv][waɪld] [weɪvz] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ['rɑ:ks] [ðə; ði] [preɪ] ?

And	of	wild	waves	and	hidden	rocks	the	prey	?
和	的	荒野	波浪	和	隐	岩石	这	猎物	?

而猎物，则是汹涌的波涛和隐蔽的礁石吗?

[ðaɪn] [ɪz] [ðæt] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [depθs] [kən'si:ld]

Thine	is	that	ship	;	and	in	its	depths	concealed
瘦	是	那	船	;	和	在	它是	深度	暗

那艘船是你的；它深处隐藏着.....

[laɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst]['ju:nɪvɜ:rs] —

Lies	all	the	wealth	of	this	vast	universe	—
谎言	全部	这	财富	的	这	广阔的	宇宙	—

这浩瀚宇宙的所有财富都蕴藏其中——

[jeɪ] , [laɪz][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]['gɑ:dz] [ɑ:m'nɪpətəns] ,

Yea	,	lies	some	part	of	God's	omnipotence	,
是的	,	谎言	一些	部分	的	神的	全能	,

是的，这其中蕴含着上帝全能的一部分。

[ðə; ði] ['legəsi] [dɪ'vaɪn][ʌv; əv] ['evri] [soʊl] .

The	legacy	divine	of	every	soul	.
这	遗产	神圣的	的	每一个	灵魂	.

每个灵魂都拥有神圣的传承。

[ðaɪ] [wɪl] , [oʊ][mæn] , [ðaɪ] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [ʃɪp] ,
Thy will , O man , thy will is that great ship ,
你的 将要 ， 哦 男人 ， 你的 将要 是 那 伟大的 船 ，

你的意志，哦，人啊，你的意志就是那艘巨轮。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] —
And yet behold it drifting here and there —
和 然而 看哪 它 漂流 这里 和 那里 —

然而，你看它却四处漂泊——

[wʌn] ['moʊmənt] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][pɔːrt] ,
One moment lying motionless in port ,
一 片刻 说谎 静止不动 在 港口 ，

一动不动地停泊在港口，

[ðen] [ɑːn] [haɪ] ['siːz] [baɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [flʌŋ] ,
Then on high seas by sudden impulse flung ,
然后 在 高的 海域 经过 突然 冲动 扔 ，

然后，在茫茫大海中，由于突然的冲击力，被抛向远方。

[ðen] ['draɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen]
Then drying on the sands , and yet again
然后 烘干 在 这 沙子 ， 和 然而 再次

然后晾在沙子上，再一次

[sent] [fɔːrθ] [ɑːn]['aɪd(ə)l] [kwests] [tuː; tə][noʊ] - ['mænz][lænd]
Sent forth on idle quests to no - man's land
发送 前进 在 闲置的 任务 到 不 - 男人的 土地

被派往无人区执行无意义的任务

[tuː; tə] ['kæri] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [brɪŋ] ;
To carry nothing and to nothing bring ;
到 携带 没有什么 和 到 没有什么 带来 ；

什么也不带，什么也不带来；

[tɪl] , [wɔːrn][ænd; ənd] ['fretɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪmləs] [straɪf]
Till , worn and fretted by the aimless strife
直到 ， 磨损 和 有格纹的 经过 这 漫无目的 冲突

直到被漫无目的的争斗折磨得疲惫不堪

[ænd; ənd] ['bʌfitid] [baɪ] ['væslˌetɪŋ] ['waɪndz] ,
And buffeted by vacillating winds ,
和 颠簸 经过 摇摆不定 风 ，

并受到变幻莫测的风的影响，

[ˌaɪ 'tiː] ['faʊndərz] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ɔːr] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [liːk] ,
It founders on a rock , or springs a leak ,
它 创始人 在 一个 岩石 ，或者 弹簧 一个 泄露 ，

它搁浅在岩石上，或者出现泄漏。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
With all its unused treasures in the hold .
和 全部它是 未使用的 宝藏 在 这 抓住 .

船舱里堆满了未使用的珍宝。

[goʊ] [seɪv] [ðaɪ] [ʃɪp] , [ðaʊ] ['slʌgərd] ; [teɪk] [ðə; ði] [wiːl]
Go save thy ship , thou sluggard ; take the wheel
去 节省 你的 船 ， 你 懒汉 ； 拿 这 车轮

懒惰人啊，去拯救你的船吧；去掌舵吧。

[ænd; ənd] [stɪr] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] , ['glɔːri] , [ænd; ənd] [sək'ses] .
And steer to knowledge , glory , and success .
和 转向 到 知识 ， 荣耀 ， 和 成功 .

并引领我们走向知识、荣耀和成功。

[greɪt] ['mærɪnəz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [pleɪn]
Great mariners have made the pathway plain
伟大的 水手们 有 制成 这 路径 清楚的

伟大的航海家们已经指明了方向。

[fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ; [hoʊld] [ðaʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs]
For thee to follow ; hold thou to the course
为了 你 到 跟随 ; 抓住 你 到 这 课程

为了你，你要跟随；坚持这条道路。

[ʌv; əv][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz]
Of Concentration Channel , and all things
的 专注 渠道 , 和 全部 事物

专注频道，以及所有相关事物

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðaɪ] ['sw\\:vlis] [wɪʃ]
Shall come in answer to thy swerveless wish
将 来 在 回答 到 你的 无转向 希望

必将回应你坚定不移的愿望

[æz; əz] [kʌmz] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['mægnəts][kɔ:l] ,
As comes the needle to the magnet's call ,
作为 来 这 针 到 这 磁铁 称呼 ,

当指针指向磁铁时，

[ɔ:r] ['sʌnlaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzənd] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]
Or sunlight to the prisoned blade of grass
或者 阳光 到 这 被监禁 刀刃 的 草

或者阳光照耀着被囚禁的草叶

[ðæt] [jə:nz] [ɔ:l] ['wɪntər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
That yearns all winter for the kiss of spring .
那 渴望 全部 冬天 为了 这 吻 的 春天 .

它整个冬天都在渴望春天的亲吻。

[laɪf]
LIFE
生活

生活

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][wi:; wi][groʊp] [ə'lɔ:ŋ] ,
All in the dark we grope along ,
全部 在 这 黑暗的 我们 摸索 沿着 ,

我们在黑暗中摸索前行，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [ə'mɪs]
And if we go amiss
和 如果 我们 去 错误

如果我们出了差错

[wi:; wi] [lɜ:rn] [æt; ət] [li:st] [wɪtʃ] [pæθ] [ɪz] [rɔ:ŋ] ,
We learn at least which path is wrong ,
我们 学习 在 至少 哪个 小路 是 错误的 ,

我们至少能知道哪条路是错的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][geɪn][ɪn] [ðɪs] .
And there is gain in this .
和 那里 是 获得 在 这 .

这样做是有好处的。

[wi:; wi][du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][wɪn][ðə; ði] [reɪs]
We do not always win the race
我们 做 不是 总是 赢 这 种族

我们并非总能赢得比赛。

[baɪ]['oʊnli] ['rʌnɪŋ] [raɪt] ;
By **only** **running** **right** **;**
经过 仅有的 跑步 正确的 ;

只向右跑;

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tred] [ðə; ði] ['maʊntənz] [beɪs]
We **have** **to** **tread** **the** **mountain's** **base**
我们 有 到 踏 这 山的 根据

我们必须踏上山脚。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ɪts] [haɪt] .
Before **we** **reach** **its** **height** **.**
前 我们 抵达 它是 高度 .

在我们达到它的高度之前。

[ðə; ði] [kraɪst] [ə'loʊn][noʊ] ['erərz] [meɪd] ;
The **Christs** **alone** **no** **errors** **made** **;**
这 基督 独自的 不 错误 制成 ;

唯有基督没有犯过错误;

[soʊ]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [trɑːd]
So **often** **had** **they** **trod**
所以 经常 有 他们 践踏

他们曾如此频繁地踏足

[ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [liːd] [θruː] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
The **paths** **that** **lead** **through** **light** **and** **shade** **,**
这 路径 那 带领 通过 光 和 阴影 ,

通往光影交错之路

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][gɑːd] .
They **had** **become** **as** **God** **.**
他们 有 变得 作为 上帝 .

他们变得如同神一般。

[æz; əz] ['krɪʃnə] , ['buːdəˌbʊdə] , [kraɪst] [ə'gen] ,
As **Krishna** **,** **Buddha** **,** **Christ** **again** **,**
作为 克里希那 , 佛 , 基督 再次 ,

克里希那、佛陀、基督，再次

[ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
They **passed** **along** **the** **way** **,**
他们 通过了 沿着 这 方式 ,

他们沿途经过，

[ænd; ənd] [left] [ðoʊz] ['maɪti] [trʊθs] [wɪtʃ] [men]
And **left** **those** **mighty** **truths** **which** **men**
和 左边 那些 强大的 真相 哪个 男人

并留下了那些人类所珍视的伟大真理。

[bʌt; bət] ['dɪmli] [græsp][tuː; tə] - [deɪ] .
But **dimly** **grasp** **to** **-** **day** **.**
但 依稀 抓牢 到 - 天 .

但今天却只能隐约感受到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪm'self] [ðə; ði] [læst]
But **he** **who** **loves** **himself** **the** **last**
但 他 WHO 爱 他自己 这 最后的

但最爱自己的人，最后

[ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][peɪn] ,
And **knows** **the** **use** **of** **pain** **,**
和 知道 这 使用 的 疼痛 ,

而且懂得如何利用疼痛，

[ðoʊ] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['erərz] [ɔːl][hɪz; ɪz][pæst] ,

Though	strewn	with	errors	all	his	past	,
尽管	散落的	和	错误	全部	他的	过去的	,

尽管他过去犯过很多错误，

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] .

He	surely	shall	attain	.
他	一定	将	达到	.

他必将成功。

[sʌm; səm] [soʊlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðæt] [niːdz] [mʌst; məst] [teɪst]

Some	souls	there	are	that	needs	must	taste
一些	灵魂	那里	是	那	需求	必须	品尝

有些灵魂，必须品尝。

[ʌv; əv] [rɔːŋ] , [er] ['tʃuːzɪŋ] [raɪt] ;

Of	wrong	,	ere	choosing	right	;
的	错误的	,	埃雷	选择	正确的	;

错误，在选择正确之前；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kɔːl] [ðoʊz] ['jɪrz] [ə; eɪ] [weɪst]

We	should	not	call	those	years	a	waste
我们	应该	不是	称呼	那些	年	一个	浪费

我们不应该把那些年称为浪费。

[wɪtʃ] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

Which	led	us	to	the	light	.
哪个	引领	我们	到	这	光	.

这引领我们走向光明。

[ə; eɪ] [mə'riːn] ['etʃɪŋ]

A	MARINE	ETCHING
一个	海洋	蚀刻

一幅海洋蚀刻画

[ə; eɪ] [jɑːt] [frʌm; frəm][ɪts] ['hɑːrbər] [roʊps] [pʊld] [friː] ,

A	yacht	from	its	harbour	ropes	pulled	free	,
一个	游艇	从	它是	港口	绳索	拉	自由的	,

一艘游艇挣脱了港口绳索的束缚，

[ænd; ənd] [liːpt] [laɪk][ə; eɪ] [stiːd] [ɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] - [træk] [bluː] ,

And	leaped	like	a	steed	o'er	the	race	-	track	blue	,
和	跳跃	喜欢	一个	骏马	超过	这	种族	-	追踪	蓝色的	,

它像骏马般跃过蓝色的赛道，

[ðen] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Then	up	behind	her	the	dust	of	the	sea	,
然后	向上	在后面	她	这	灰尘	的	这	海	,

然后，在她身后，是海的尘埃。

[ə; eɪ] [greɪ] [fɑːg] , ['drɪftɪd] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [vjuː] .

A	gray	fog	,	drifted	,	and	hid	her	from	view	.
一个	灰色的	多雾路段	,	漂移	,	和	隐藏	她	从	看法	.

一阵灰雾飘过，将她遮蔽了视线。

“ [lʌv] [ðaɪ'self] [læst]

“	LOVE	THYSELF	LAST
”	爱	你自己	最后的

最后爱自己

” [lʌv] [ðaɪ'self] [læst] .

”	Love	thyself	last	.
”	爱	你自己	最后的	.

最后才爱自己。

[lʊk] [nɪr] , [bɪ'hoʊld] [ðaɪ] ['duːti]
Look near , behold thy duty
看 靠近 , 看哪 你的 责任

仔细看看，你会发现你的职责。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [ðiː] [daʊn] ['laɪfs] [roʊd] .
To those who walk beside thee down life's road .
到 那些 WHO 走 旁 你 向下 生活的 路 .

致那些与你携手走过人生旅程的人们。

[meɪk] [glæd] [ðer; ðər] [deɪz] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ækts] [ʌv; əv] ['bjuːti]
Make glad their days by little acts of beauty
制作 高兴的 他们的 天 经过 小的 行为 的 美丽

用微小的美好举动让他们的每一天都充满快乐

[ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [ber] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] ['ɝːθs] [loʊd] .
And help them bear the burden of earth's load .
和 帮助 他们 熊 这 负担 的 地球的 加载 .

帮助他们分担地球的重担。

[lʌv] [ðaɪ'self] [læst] .
Love thyself last .
爱 你自己 最后的 .

最后才爱自己。

[lʊk] [fɑːr] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['streɪndʒər]
Look far and find the stranger
看 远的 和 寻找 这 陌生人

远眺，寻找陌生人

[huː] ['stægər] - [niːθ] [hɪz; ɪz] [sɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sper] ;
Who staggers ' neath his sin and his despair ;
WHO 踉跄 - 下方 他的 罪 和 他的 绝望 ;

谁在罪恶和绝望中蹒跚而行?

[goʊ] , [lend] [ə; eɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,
Go , lend a hand , and lead him out of danger ,
去 , 借 一个 手 , 和 带领 他 出去 的 危险 ,

去帮帮他，把他带离危险地带。

[tuː; tə] [haɪts] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fer] .
To heights where he may see the world is fair .
到 高度 在哪里 他 可能 看 这 世界 是 公平的 .

到达高处，在那里他或许能看到世界的公平。

[lʌv] [ðaɪ'self] [læst] .
Love thyself last .
爱 你自己 最后的 .

最后才爱自己。

[ðə; ði] ['væstnəs] [ə'bʌv] [ðiː]
The vastnesses above thee
这 广袤无垠 多于 你

你头顶的浩瀚无垠

[ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] - ['fɔːrsɪz] ; [strɔːŋ] [ænd; ənd] [pjʊr]
Are filled with Spirit - Forces ; strong and pure
是 已填 和 精神 - 部队 ; 强的 和 纯的

充满灵力；强大而纯净

[ænd; ənd] ['fɜːrvəntli] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðiː]
And fervently these faithful friends shall love thee
和 热切地 这些 忠实 朋友们 将 爱 你

这些忠实的朋友将热切地爱你。

[kiːp] [ðaʊ] [ðaɪ] [wɑːtʃ] [ɔː(r)] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] .
Keep thou thy watch o'er others and endure .
保持 你 你的 手表 超过 其他的 和 忍受 .

你要守护他人，并忍耐下去。

[lʌv] [ðaɪ'self] [læst] , [ænd; ənd][oʊ] !
Love thyself last , and oh !
爱 你自己 最后的 , 和 哦 !

最后才爱自己，哦!

[sʌtʃ] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] [θrɪl] [ðiː]
such joy shall thrill thee
这样的 喜悦 将 刺激 你

这样的喜悦会让你激动不已。

[æz; əz]['nevər] [jet] [tuː; tə] ['selfɪʃ] [soʊlz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ;
As never yet to selfish souls was given ;
作为 绝不 然而 到 自私 灵魂 曾是 给定 ;

从未有恩赐赐予过自私的灵魂;

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ðaɪ][lɑːt] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [piːs] [wɪl] [fɪl] [ðiː] ,
Whate'er thy lot , a perfect peace will fill thee ,
什么 你的 很多 , 一个 完美的 和平 将要 充满 你 ,

无论你的命运如何，你都将充满完全的平安。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [ðə; ði]['ænti] - [ruːm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
And earth shall seem the ante - room of Heaven .
和 地球 将 似乎 这 赌注 - 房间 的 天堂 .

大地将成为天堂的前厅。

[lʌv] [ðaɪ'self] [læst] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [groʊ] [ɪn]['spɪrɪt]
Love thyself last , and thou shalt grow in spirit
爱 你自己 最后的 , 和 你 应 生长 在 精神

最后才爱自己，你的灵性才会成长。

[tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [hɪr] , [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
To see , to hear , to know , and understand .
到 看 , 到 听到 , 到 知道 , 和 理解 .

看，听，知，懂。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [loʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
The message of the stars , lo , thou shalt hear it ,
这 信息 的 这 明星 , 洛 , 你 应 听到 它 ,

星辰的讯息，你必将听见。

[ænd; ənd][ɔːl]['gɑːdz][dʒɔɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðaɪ] [kə'mænd] .
And all God's joys shall be at thy command .
和 全部 神的 喜悦 将 是 在 你的 命令 .

上帝的一切喜乐都将听候你的差遣。

['krɪsməs] ['fænsis]
CHRISTMAS FANCIES
圣诞节 幻想

圣诞奇想

[wen] ['krɪsməs] ['belz] [ɑːr; ər] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
When Christmas bells are swinging above the fields of snow ,
什么时候 圣诞节 铃铛 是 摇摆 多于 这 字段 的 雪 ,

当圣诞钟声在雪地上空回荡时

[wiː; wi] [hɪr] [swiːt] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][lændz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
We hear sweet voices ringing from lands of long ago ,
我们 听到 甜的 声音 铃声 从 土地 的 长的 前 ,

我们听到来自远古国度的甜美歌声，

[ænd; ənd] [etʃt] [ɑːn]['veɪkənt]['pleɪsɪz]

And	etched	on	vacant	places
和	蚀刻	在	空缺	地方

并刻在空地上

[ɑːr; ər][hæf] - [fər'gɑːtn] ['feɪsɪz]

Are	half	-	forgotten	faces
是	一半	-	被遗忘的	面孔

那些被遗忘的面孔

[ʌv; əv] [frendz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] —

Of	friends	we	used	to	cherish	,	and	loves	we	used	to	know	—
的	朋友们	我们	用过的	到	珍惜	,	和	爱	我们	用过的	到	知道	—

那些我们曾经珍视的朋友，那些我们曾经拥有的爱情——

[wen] ['krɪsməs] ['belz] [ɑːr; ər] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] .

When	Christmas	bells	are	swinging	above	the	fields	of	snow	.
什么时候	圣诞节	铃铛	是	摇摆	多于	这	字段	的	雪	.

当圣诞钟声在雪地上空回荡。

['ʌpraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['sɜːrdʒɪŋ] [nɪr] ,

Uprising	from	the	ocean	of	the	present	surging	near	,
起义	从	这	海洋	的	这	展示	滔滔	靠近	,

近在咫尺的当下海洋中涌动着一股反抗的力量，

[wiː; wi] [siː] , [wɪð; wɪθ][streɪndʒ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] ,

We	see	,	with	strange	emotion	,	that	is	not	free	from	fear	,
我们	看	,	和	奇怪的	情感	,	那	是	不是	自由的	从	害怕	,

我们带着一种奇特的情绪看到，这并非没有恐惧。

[ðæt] ['kɑːntɪnənt] [ɪ'liːʒən]

That	continent	Elysian
那	大陆	极乐世界

那片极乐大陆

[lɔːŋ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['vɪʒ(ə)n] ,

Long	vanished	from	our	vision	,
长的	消失了	从	我们的	想象	,

早已从我们的视野中消失，

['juːθs] ['lʌvli] [lɔːst][æt'læntɪs] , [soʊ] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][soʊ] [dɪr] ,

Youth's	lovely	lost	Atlantis	,	so	mourned	for	and	so	dear	,
青年的	迷人的	丢失的	亚特兰蒂斯	,	所以	哀悼	为了	和	所以	亲爱的	,

青春美好的失落的亚特兰蒂斯，如此令人哀悼，如此珍贵。

['ʌpraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['sɜːrdʒɪŋ] [nɪr] .

Uprising	from	the	ocean	of	the	present	surging	near	.
起义	从	这	海洋	的	这	展示	滔滔	靠近	.

一股来自当下汹涌澎湃之海的崛起。

[wen] ['gluːmi] , [greɪ] [dɪ'sembər] [ɑːr; ər] [raʊzd] [tuː; tə] ['krɪsməs] [mɜːrθ] ,

When	gloomy	,	gray	Decembers	are	roused	to	Christmas	mirth	,
什么时候	阴沉	,	灰色的	十二月	是	唤醒	到	圣诞节	欢笑	,

当阴沉灰暗的十二月被圣诞节的欢乐气氛所唤醒时，

[ðə; ðɪ] ['dʌlɪst] [laɪf] [ri'membəz] [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][dʒɔɪ][ɑːn] [ɜːrθ] ,

The	dullest	life	remembers	there	once	was	joy	on	earth	,
这	最无聊的	生活	记得	那里	一次	曾是	喜悦	在	地球	,

即使最平庸的人生也会记得，人间曾经有过快乐。

[ænd; ənd] [drɔːz] [frʌm; frəm] ['juːθs] [rɪ'sesɪz]

And	draws	from	youth's	recesses
和	平局	从	青年的	凹陷处

并从青春的深处汲取灵感

[sʌm; səm] ['meməri] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ,

Some	memory	it	possesses	,
一些	记忆	它	拥有	,

它拥有的一些记忆，

[ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][lenz][ʌv; əv][taɪm] , [ig'zædʒəreits] [ɪts] [wɜːrθ] ,

And	,	gazing	through	the	lens	of	time	,	exaggerates	its	worth	,
和	,	凝视	通过	这	镜片	的	时间	,	夸张	它是	值得	,

透过时间的视角来看，它的价值被夸大了。

[wen] ['gluːmi] , [greɪ] [dɪ'sembər] [ɪz] [raʊzd] [tuː; tə] ['krɪsməs] [mɜːrθ] .

When	gloomy	,	gray	December	is	roused	to	Christmas	mirth	.
什么时候	阴沉	,	灰色的	十二月	是	唤醒	到	圣诞节	欢笑	.

当阴沉灰暗的十二月被圣诞节的欢乐气氛所唤醒。

[wen] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['hɑːli][ɔːr]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] , [aɪ][wɪs]

When	hanging	up	the	holly	or	mistletoe	,	I	wis
什么时候	绞刑	向上	这	冬青	或者	槲寄生	,	我	威斯

挂冬青或槲寄生时，我希望

[iːtʃ] [hɑːrt] [riˈkɔːlz] [sʌm; səm] ['fɑːli] [ðæt] [lɪt][ðə; ðɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [blɪs] .

Each	heart	recalls	some	folly	that	lit	the	world	with	bliss	.
每个	心	召回	一些	蠢事	那	点燃	这	世界	和	极乐	.

每一颗心都回想起一些曾给世界带来欢乐的傻事。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] [siəz] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz]

Not	all	the	seers	and	sages
不是	全部	这	先知	和	智者

并非所有先知和圣贤

[wɪð; wɪθ]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz]

With	wisdom	of	the	ages
和	智慧	的	这	年龄

凭借古老的智慧

[kæn; kən] [gɪv] [ðə; ðɪ][maɪnd] [sʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪs]

Can	give	the	mind	such	pleasure	as	memories	of	that	kiss
能	给	这	头脑	这样的	乐趣	作为	回忆	的	那	吻

那吻的回忆，能给心灵带来莫大的愉悦。

[wen] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['hɑːli][ɔːr]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] , [aɪ][wɪs] .

When	hanging	up	the	holly	or	mistletoe	,	I	wis	.
什么时候	绞刑	向上	这	冬青	或者	槲寄生	,	我	威斯	.

挂冬青或槲寄生时，我希望。

[fɔːr; fər][laɪf][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'loʊn] [riː'peiz] ,

For	life	was	made	for	loving	,	and	love	alone	repays	,
为了	生活	曾是	制成	为了	爱	,	和	爱	独自的	偿还	,

生命是为了爱而存在的，只有爱才能带来回报。

[æz; əz] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] [ɑːr; ər]['pruːvɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] ['taɪmz] [sæd] [weɪz] .

As	passing	years	are	proving	,	for	all	of	Time's	sad	ways	.
作为	通过	年	是	证明	,	为了	全部	的	时间	伤心	方式	.

岁月流逝证明了这一点，尽管时间总是充满悲伤。

[ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn] ['pleʒər] ,

There	lies	a	sting	in	pleasure	,
那里	谎言	一个	蜇	在	乐趣	,

快乐之中也蕴藏着刺痛。

[ænd; ənd] [feɪm] ['gɪvz] ['ʃæloʊ] ['meʒər] ,

And	fame	gives	shallow	measure	,
和	名声	给予	浅的	措施	,

名声只能衡量肤浅的东西。

[ænd; ənd] [welθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fæntəm] [ðæt] [mɔks] [ðə; ði] ['restləs] [deɪz] ,

And	wealth	is	but	a	phantom	that	mocks	the	restless	days	,
和	财富	是	但	一个	幻影	那	模拟	这	不安	天	,

财富不过是嘲弄躁动岁月的幻影。

[fɔ:r; fər][laɪf][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['lʌvɪŋ] [peɪz] .

For	life	was	made	for	loving	,	and	only	loving	pays	.
为了	生活	曾是	制成	为了	爱	,	和	仅有的	爱	支付	.

生命是为了爱而存在的，只有爱才能带来回报。

[wen] ['krɪsməs] ['belz] [ɑ:r; ər] ['peltɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [tʃaɪmz] ,

When	Christmas	bells	are	pelting	the	air	with	silver	chimes	,
什么时候	圣诞节	铃铛	是	投掷	这	空气	和	银	编钟	,

当圣诞铃铛叮当作响，银色的钟声响彻云霄时

[ænd; ənd]['sailənsiz][ɑ:r; ər] ['meltɪŋ] [tu:; tə][sɔ:ft] , [mə'loʊdiəs] [raɪmz] ,

And	silences	are	melting	to	soft	,	melodious	rhymes	,
和	沉默	是	融化	到	柔软的	,	悦耳动听	韵律	,

寂静渐渐消融，取而代之的是柔和悦耳的韵律。

[let] [lʌv] , [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Let	Love	,	the	world's	beginning	,
让	爱	,	这	世界的	开始	,

让爱，世界的开端，

[end] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] ;

End	fear	and	hate	and	sinning	;
结尾	害怕	和	恨	和	犯罪	;

消除恐惧、仇恨和罪恶；

[let] [lʌv] , [ðə; ði][gɑ:d][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [bi:; bi] ['wə:ʃip] [ɪn][ɔ:l] [klaimz]

Let	Love	,	the	God	Eternal	,	be	worshipped	in	all	climes
让	爱	,	这	上帝	永恒	,	是	崇拜	在	全部	气候

让爱，永恒的神，在世界各地受到敬拜。

[wen] ['krɪsməs] ['belz] [ɑ:r; ər] ['peltɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [tʃaɪmz] .

When	Christmas	bells	are	pelting	the	air	with	silver	chimes	.
什么时候	圣诞节	铃铛	是	投掷	这	空气	和	银	编钟	.

圣诞钟声响彻云霄，银色的铃铛叮当作响。

[ðə; ði] ['rɪvər]

THE	RIVER
这	河

河流

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]['gɑ:dz] [si:]

I	am	a	river	flowing	from	God's	sea
我	是	一个	河	流动	从	神的	海

我是一条从上帝之海流淌而出的河流

[θru:] ['di:viəs] [weɪz] .

Through	devious	ways	.
通过	狡猾的	方式	.

通过狡猾的手段。

[hi:; hi] [mæpt] [maɪ] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ;

He	mapped	my	course	for	me	;
他	已映射	我的	课程	为了	我	;

他为我规划了道路；

[aɪ]['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ; [maɪn][ə'loʊn][ðə; ði][tɔɪl]

I	cannot	change	it	;	mine	alone	the	toil
我	不能	改变	它	;	矿	独自的	这	辛劳

我无法改变这一切；这苦役只能由我一人承担。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtərz] [friː] [frʌm; frəm] [graɪm] [ænd; ənd] [sɔɪl] .

To	keep	the	waters	free	from	grime	and	soil	.
到	保持	这	水	自由的	从	污垢	和	土壤	.

保持水体清洁，不含污垢和泥土。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvər] ['ɛndz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ;

The	winding	river	ends	where	it	began	;
这	绕线	河	结束	在哪里	它	开始	;

蜿蜒的河流最终回到了它的源头；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] ['kʌmpəs] [ɪts] [briːf] [spæn]

And	when	my	life	has	compassed	its	brief	span
和	什么时候	我的	生活	有	罗盘	它是	简短的	跨度

当我的生命走完它短暂的篇章

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [sɔːrs] .

I	must	return	to	that	mysterious	source	.
我	必须	返回	到	那	神秘	来源	.

我必须重返那个神秘的源头。

[soʊ] [let] [ˌem 'iː] ['gæðər] ['deɪli] [ɑːn] [maɪ] [kɔːrs]

So	let	me	gather	daily	on	my	course
所以	让	我	收集	日常的	在	我的	课程

所以，让我每天在我的课程中积累经验吧。

[ðə; ði] [pər'fjuːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [æz; əz] [aɪ] [pæs] ,

The	perfume	from	the	blossoms	as	I	pass	,
这	香水	从	这	花朵	作为	我	经过	,

我路过时闻到了花朵散发的香气。

[bɑːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪnz] , [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs] ,

Balm	from	the	pines	,	and	healing	from	the	grass	,
香脂	从	这	松树	,	和	康复	从	这	草	,

松树的芬芳，青草的疗愈，

[ænd; ənd] ['kæri] [daʊn] [maɪ] ['kɜːrənt] [æz; əz] [aɪ] [goʊ]

And	carry	down	my	current	as	I	go
和	携带	向下	我的	当前的	作为	我	去

并带着我的电流一路前行

[nɑːt] ['kɑːmən] [stoʊnz] [bʌt; bət] ['preʃəs] ['dʒɛmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ;

Not	common	stones	but	precious	gems	to	show	;
不是	常见的	石头	但	宝贵的	宝石	到	展示	;

并非普通的石头，而是珍贵的宝石来展示；

[ænd; ənd] [terz] ([ðə; ði] ['hoʊli] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [sæd] [aɪz])

And	tears	(	the	holy	water	from	sad	eyes	)
和	眼泪	(	这	圣	水	从	伤心	眼睛	)

还有眼泪（悲伤眼中的圣水）

[bæk] [tuː; tə] ['gɑːdz] [siː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['rɪvəz] [raɪz] ,

Back	to	God's	sea	,	from	which	all	rivers	rise	,
后退	到	神的	海	,	从	哪个	全部	河流	上升	,

回到上帝的海洋，万河皆由此而来。

[let] [ˌem 'iː] [kən'veɪ] , [nɑːt] [blʌd] [frʌm; frəm] ['wuːndɪd] ['hɑːrts] ,

Let	me	convey	,	not	blood	from	wounded	hearts	,
让	我	传达	,	不是	血	从	受伤	心	,

让我传达的，不是来自受伤心灵的鲜血，

[nɔːr] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʊpəs] [triː] [im'pɑːts] .

Nor	poison	which	the	upas	tree	imparts	.
也不	毒	哪个	这	上士	树	赋予	.

也不是乌帕斯树所散发的毒素。

[wen] ['oʊvər] ['flaʊəri] [veɪlz] [aɪ] [liːp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

When	over	flowery	vales	I	leap	with	joy	,
什么时候	超过	如花	山谷	我	飞跃	和	喜悦	,

当我飞跃繁花似锦的山谷，欢欣雀跃，

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] ['devəsteɪt] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [dɪ'strɔɪ] ,

Let	me	not	devastate	them	,	nor	destroy	,
让	我	不是	蹂躏	他们	,	也不	破坏	,

不要让我摧毁他们，也不要让我毁灭他们。

[bʌt; bət] ['ræðər] [liːv] [ðem; ðəm] ['fɛrɚ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ;

But	rather	leave	them	fairer	to	the	sight	;
但	相当	离开	他们	更公平	到	这	视线	;

但还是让它们看起来更美观一些吧;

[maɪn][biː; bi][ðə; ði][lɑːt][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

Mine	be	the	lot	to	comfort	and	delight	.
矿	是	这	很多	到	舒适	和	喜	.

愿我拥有所有带来安慰和快乐的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [daʊn] ['ɔːf(ə)l] ['kæzəmz][aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [liːp] ,

And	if	down	awful	chasms	I	needs	must	leap	,
和	如果	向下	可怕	深渊	我	需求	必须	飞跃	,

如果我必须纵身跃入可怕的深渊，

[let] [ˌem 'iː][nɑːt]['mɜːrmər][æt; ət][maɪ][lɑːt] , [bʌt; bət] [swiːp]

Let	me	not	murmur	at	my	lot	,	but	sweep
让	我	不是	低语	在	我的	很多	,	但	扫

我不抱怨我的命运，而是去扫地。

[ɑːn] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [fɪr] ,

On	bravely	to	the	end	without	one	fear	,
在	勇敢地	到	这	结尾	没有	一	害怕	,

勇敢地走到最后，无所畏惧。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [plænd] [maɪ] [weɪz] [stændz] [nɪr] .

Knowing	that	He	who	planned	my	ways	stands	near	.
会心	那	他	WHO	计划	我的	方式	站立	靠近	.

我知道，那位安排我人生道路的主就近在咫尺。

[lʌv] [sent] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] , [tuː; tə] [lʌv] [aɪ][goʊ] [ə'gen] ,

Love	sent	me	forth	,	to	Love	I	go	again	,
爱	发送	我	前进	,	到	爱	我	去	再次	,

爱让我出发，我又回到爱的怀抱。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][ɔːl] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl] .

For	Love	is	all	,	and	over	all	.
为了	爱	是	全部	,	和	超过	全部	.

因为爱就是一切，凌驾于一切之上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['sɑːri]

SORRY
对不起

对不起

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['sɑːri] [æz; əz][aɪ] ['dʒɜːrni] [daʊn] ['laɪfs] [wei] ,

There	is	much	that	makes	me	sorry	as	I	journey	down	life's	way	,
那里	是	很多	那	制作	我	对不起	作为	我	旅行	向下	生活的	方式	,

人生旅途中有很多事情让我感到遗憾。

[ænd; ənd][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['peɪθɑːs][ɪn] [pʊr] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] [iːtʃ] [deɪ] .

And	I	seem	to	see	more	pathos	in	poor	human	lives	each	day	.
和	我	似乎	到	看	更多的	感伤	在	贫穷的	人类	生活	每个	天	.

我似乎每天都能在穷人的生活中看到更多悲惨的一面。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] , [breɪv] [men] [huː] [ʃiːld] [ðə; ðɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][hɑːrm] ,

I'm	sorry	for	the	strong	,	brave	men	who	shield	the	weak	from	harm	,
我是	对不起	为了	这	强的	,	勇敢的	男人	WHO	盾	这	虚弱的	从	伤害	,

我为那些保护弱者免受伤害的坚强勇敢的男人们感到难过。

[bʌt; bət] [huː] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['trʌbld] ['aʊərz] , [faɪnd][noʊ] [prə'tektɪŋ] [ɑːrm] .

But	who	,	in	their	own	troubled	hours	,	find	no	protecting	arm	.
但	WHO	,	在	他们的	自己的	麻烦	小时	,	寻找	不	保护	手臂	.

但他们在自己身处困境时，却找不到任何可以依靠的人。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['viktəz] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [sək'ses] , [tuː; tə][stænd]

I'm	sorry	for	the	victors	who	have	reached	success	,	to	stand
我是	对不起	为了	这	胜利者	WHO	有	达到	成功	,	到	站立

我为那些已经取得成功的胜利者感到惋惜，他们只能站在这里。

[æz; əz]['tɑːrgɪts][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ærəus] [ʃɑːt] [baɪ] ['enviəs] ['feɪljərz] [hænd] .

As	targets	for	the	arrows	shot	by	envious	failure's	hand	.
作为	目标	为了	这	箭头	射击	经过	羡慕	失败的	手	.

成为嫉妒失败者射出的箭矢的目标。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] ['hɑːrts] [huː] ['friːli] [ʃerd] [ðer; ðər][waɪn] ,

I'm	sorry	for	the	generous	hearts	who	freely	shared	their	wine	,
我是	对不起	为了	这	慷慨的	心	WHO	自由	共享	他们的	葡萄酒	,

我为那些慷慨分享美酒的人感到抱歉。

[bʌt; bət] [drɪŋk] [ə'loʊn][ðə; ðɪ] [gɔːl] [ʌv; əv] [terz] [ɪn]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [drɪr] [dɪ'klaɪn] .

But	drink	alone	the	gall	of	tears	in	fortune's	drear	decline	.
但	喝	独自的	这	瘿	的	眼泪	在	命运的	凄凉	衰退	.

但只能独自饮下命运黯淡衰落中泪水的苦涩滋味。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [soʊlz] [huː] [bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] [feɪmz] ['fjuːnərəl]['paɪər] ,

I'm	sorry	for	the	souls	who	build	their	own	fame's	funeral	pyre	,
我是	对不起	为了	这	灵魂	WHO	建造	他们的	自己的	名声	葬礼	火葬堆	,

我为那些为自己名利筑起葬礼柴堆的灵魂感到惋惜。

[dɪ'raɪdid] [baɪ][ðə; ðɪ]['skɔːnf(ə)l] [θrɔːŋ] [laɪk] [aɪs] [dɪ'raɪdɪŋ] ['faɪər] .

Derided	by	the	scornful	throng	like	ice	deriding	fire	.
嘲笑	经过	这	轻蔑的	人群	喜欢	冰	嘲笑	火	.

被鄙夷的人群嘲笑，就像冰嘲笑火一样。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [wʌnz] [huː] [noʊ] [nɑːt] [sɪnz] [dɪ'fiːt] ,

I'm	sorry	for	the	conquering	ones	who	know	not	sin's	defeat	,
我是	对不起	为了	这	征服	一个	WHO	知道	不是	罪的	击败	,

我为那些不知罪恶败亡的得胜者感到惋惜。

[bʌt; bət] ['deɪli] [tred] [daʊn] [fɪrs] [dɪ'zaɪər] - [niːθ] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fiːt] .

But	daily	tread	down	fierce	desire	'	neath	scorched	and	bleeding	feet	.
但	日常的	踏	向下	凶猛的	欲望	-	下方	烧焦的	和	出血	脚	.

但每天，都要在灼伤流血的双脚下，艰难地践踏那强烈的欲望。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['æŋgwɪʃt] ['hɑːrts] [ðæt] [breɪk] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənz] [streɪn] ,

I'm	sorry	for	the	anguished	hearts	that	break	with	passion's	strain	,
我是	对不起	为了	这	痛苦的	心	那	休息	和	激情	拉紧	,

我为那些因激情而破碎的痛苦心灵感到难过。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɔːriər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] [stɑːrvd] [soʊlz] [ðæt] ['nevər] [nuː] ['lʌvz] [peɪn] ,

But	I'm	sorrier	for	the	poor	starved	souls	that	never	knew	love's	pain	,
但	我是	更抱歉	为了	这	贫穷的	饥饿	灵魂	那	绝不	知道	爱的	疼痛	,

但我更同情那些从未体会过爱情痛苦的可怜的、饥渴的灵魂。

[huː] ['hʌŋgər] [ɑːn] [θruː] ['bærən] ['jɪrz] [nɑːt] ['teɪstɪŋ] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [kreɪv] ,

Who	**hunger**	**on**	**through**	**barren**	**years**	**not**	**tasting**	**joys**	**they**	**crave**	**,**
WHO	饥饿	在	通过	荒芜	年	不是	品尝	喜悦	他们	渴望	,

那些在漫长而贫瘠的岁月里苦苦挣扎，却始终无法品尝到渴望的快乐的人，

[fɔːr; fər] ['sædɚ] [fɑːr][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ðæn; ðən] ['wiːpɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪv] .

For	**sadder**	**far**	**is**	**such**	**a**	**lot**	**than**	**weeping**	**o'er**	**a**	**grave**	**.**
为了	更悲伤	远的	是	这样的	一个	很多	比	哭泣	超过	一个	严重	.

比在坟前哭泣更悲伤的事情还有很多。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ðæt] [kʌm] [ən'wɛlkəmd] ['ɪntuː][bɜːrθ] ,

I'm	**sorry**	**for**	**the**	**souls**	**that**	**come**	**unwelcomed**	**into**	**birth**	**,**
我是	对不起	为了	这	灵魂	那	来	不受欢迎的	进入	出生	,

我为那些不被欢迎来到这个世界的灵魂感到难过。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'lʌvd] [oʊld] [huː] ['kʌmbər] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

I'm	**sorry**	**for**	**the**	**unloved**	**old**	**who**	**cumber**	**up**	**the**	**earth**	**,**
我是	对不起	为了	这	不被爱的	老的	WHO	阻碍	向上	这	地球	,

我为那些无人关爱、拖累地球的老人感到难过。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [pʊr] [ɪn] ['laɪfs] [greɪt] ['meɪlstrəm] [həːld] —

I'm	**sorry**	**for**	**the**	**suffering**	**poor**	**in**	**life's**	**great**	**maelstrom**	**hurled**	**—**
我是	对不起	为了	这	痛苦	贫穷的	在	生活的	伟大的	漩涡	投掷	—

我为那些在人生巨浪中遭受苦难的穷人感到难过——

[ɪn] [truːθ] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] [huː] [meɪk] [ðɪs] ['eɪkɪŋ] [wɜːrld] .

In	**truth**	**,**	**I'm**	**sorry**	**for**	**them**	**all**	**who**	**make**	**this**	**aching**	**world**	**.**
在	真相	,	我是	对不起	为了	他们	全部	WHO	制作	这	疼痛	世界	.

说实话，我为所有制造这个痛苦世界的人感到难过。

[bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [siːmz] [sæd][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ,

But	**underneath**	**whate'er**	**seems**	**sad**	**and**	**is**	**not**	**understood**	**,**
但	下	什么	似乎	伤心	和	是	不是	理解	,

但这一切背后似乎隐藏着悲伤，却又难以理解。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][laɪz][hɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːrm][ʌv; əv] [gʊd] .

I	**know**	**there**	**lies**	**hid**	**from**	**our**	**sight**	**a**	**mighty**	**germ**	**of**	**good**	**.**
我	知道	那里	谎言	隐藏	从	我们的	视线	一个	强大的	细菌	的	好的	.

我知道，在我们看不见的地方，隐藏着一股强大的善意萌芽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [stændz][fɜːrm][baɪ][ˌem 'iː] , [maɪ]['sɜːrmən] , ['mɑːtoʊ] , [tekst] —

And	**this**	**belief**	**stands**	**firm**	**by**	**me**	**,**	**my**	**sermon**	**,**	**motto**	**,**	**text**	**—**
和	这	信仰	站立	公司	经过	我	,	我的	讲道	,	座右铭	,	文本	—

而这一信念始终坚定不移地伴随着我，贯穿于我的布道、座右铭和教诲之中——

[ðə; ði] ['sɔːriɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [siːm] ['grændəst][ɪn][ðə; ði][nekst] .

The	**sorriest**	**things**	**in**	**this**	**life**	**will**	**seem**	**grandest**	**in**	**the**	**next**	**.**
这	最悲伤的	事物	在	这	生活	将要	似乎	最宏伟	在	这	下一个	.

今生最悲惨的事，来世都会显得最美好。

[æm'bɪʃənz] [treɪl]

AMBITION'S	**TRAIL**
野心	踪迹

雄心之路

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'tɪnjuəs] ['straɪvɪŋ]

If	**all**	**the**	**end**	**of**	**this**	**continuous**	**striving**
如果	全部	这	结尾	的	这	连续的	努力

如果这一切持续奋斗的终结

[wɜːr; wər] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'teɪn] ,

Were	**simply**	**to**	**attain**	**,**
是	简单地	到	达到	,

如果仅仅是为了达到目标，

[haʊ] [pʊr] [wʊd] [siːm] [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [kən'traivɪŋ] ,

How	**poor**	**would**	**seem**	**the**	**planning**	**and**	**contriving**	**,**
如何	贫穷的	会	似乎	这	规划	和	精心策划	,

这样的计划和策划显得多么拙劣啊!

[ðə; ði] ['endləs] [ɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrid] ['draɪvɪŋ] ,

The	**endless**	**urging**	**and**	**the**	**hurried**	**driving**	**,**
这	无尽的	敦促	和	这	慌忙	驾驶	,

无休止的催促和匆忙的驾驶,

[ʌv; əv]['bɑːdi] , [hɑːrt] , [ænd; ənd][breɪn] !

Of	**body**	**,**	**heart**	**,**	**and**	**brain**	**!**
的	身体	,	心	,	和	脑	!

身体、心脏和大脑!

[bʌt; bət]['evər][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [truː] [ə'tʃiːvɪŋ]

But	**ever**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**true**	**achieving**
但	曾经	在	这	唤醒	的	真的	实现

但始终在真正实现之后

[ðer; ðər] [ʃaɪnz] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] [treɪl] —

There	**shines**	**this**	**glowing**	**trail**	**—**
那里	闪耀	这	发光	踪迹	—

那里闪耀着一道光芒——

[sʌm; səm] ['ʌðər] [soʊl] [wɪl] [biː; bi] [spɜːrd] [ɑːn] , [kən'siːvɪŋ]

Some	**other**	**soul**	**will**	**be**	**spurred**	**on**	**,**	**conceiving**
一些	其他	灵魂	将要	是	受到刺激	在	,	受孕

另一个灵魂会受到激励,孕育出.....

[nuː] [streŋθ] [ænd; ənd][hoʊp] , [ɪn][ɪts] [oʊn] ['paʊər] [bɪ'liːvɪŋ] ,

New	**strength**	**and**	**hope**	**,**	**in**	**its**	**own**	**power**	**believing**	**,**
新的	力量	和	希望	,	在	它是	自己的	力量	相信	,

新的力量和希望,源于对自身力量的信念,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [dɪdst][nɑːt][feɪl] .

Because	**thou**	**didst**	**not**	**fail**	**.**
因为	你	迪斯特	不是	失败	.

因为你没有失败。

[nɑːt] [ðaɪn] [ə'loʊn][ðə; ði]['glɔːri] , [nɔːr][ðə; ði] ['sɑːroʊ] ,

Not	**thine**	**alone**	**the**	**glory**	**,**	**nor**	**the**	**sorrow**	**,**
不是	你的	独自的	这	荣耀	,	也不	这	悲哀	,

荣耀和悲伤并非你一人独有,

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [mɪs] [ðə; ði][goʊl] ;

If	**thou**	**dost**	**miss**	**the**	**goal**	**;**
如果	你	朋友	错过	这	目标	;

如果你错失了进球机会;

[ʌn'driːmd] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['meni] [ə; eɪ][fɑːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

Undreamed	**of**	**lives**	**in**	**many**	**a**	**far**	**to**	**-**	**morrow**
未曾预料到的	的	生活	在	许多	一个	远的	到	-	明天

许多人未曾梦想过的遥远明天

[frʌm; frəm] [ðiː] [ðer; ðər] ['wiːknəs] [ɔːr][ðer; ðər] [fɔːrs] [ʃæl; ʃəl] ['bɔːroʊ] —

From	**thee**	**their**	**weakness**	**or**	**their**	**force**	**shall**	**borrow**	**—**
从	你	他们的	弱点	或者	他们的	力量	将	借	—

他们的弱点或力量都将从你那里借来——

[ɑːn] , [ɑːn] , [æm'bɪʃəs] [soʊl] .

On	**,**	**on**	**,**	**ambitious**	**soul**	**.**
在	,	在	,	雄心勃勃	灵魂	.

继续前进,雄心勃勃的灵魂。

[ˌʌnkən'troʊld]
UNCONTROLLED
不受控制

失控

[ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [speɪs]
The **mighty** **forces** **of** **mysterious** **space**
这 强大的 力量 的 神秘 空间

神秘空间的强大力量

[ɑːr; ər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [səb'duːd] [baɪ] ['lɔːrdli] [mæn] .
Are **one** **by** **one** **subdued** **by** **lordly** **man** **.**
是 一 经过 一 低沉的 经过 尊贵的 男人 .

一个接一个地被高高在上的男子征服。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['iːɑːnz] [ræn]
The **awful** **lightning** **that** **for** **eons** **ran**
这 可怕 闪电 那 为了 亿万年 跑

那可怕的闪电，持续了亿万年

[ðer; ðər] ['devəsteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [reɪs] ,
Their **devastating** **and** **untrammelled** **race** **,**
他们的 毁灭性的 和 奔放 种族 ,

他们那场破坏力惊人、肆无忌惮的竞赛，

[naʊ] [ber] [hɪz; ɪz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]
Now **bear** **his** **messages** **from** **place** **to** **place**
现在 熊 他的 消息 从 地方 到 地方

现在把他的信息从一个地方传递到另一个地方。

[laɪk] ['kæriər] [dʌvz; doʊvz] .
Like **carrier** **doves** **.**
喜欢 载体 鸽子 .

就像信鸽一样。

[ðə; ði] ['waɪndz] [liːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [væn] ;
The **winds** **lead** **on** **his** **van** **;**
这 风 带领 在 他的 货车 ;

风吹着他的货车；

[ðə; ði] ['lɔːləs] ['elɪmənts; 'eləmənts] [noʊ] [lɔːŋgər] [kæn; kən]
The **lawless** **elements** **no** **longer** **can**
这 无法无天 元素 不 更长 能

那些无法无天的分子再也无法.....

[rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [bʌt; bət] [jiːld] [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [greɪs] .
Resist **his** **strength** **,** **but** **yield** **with** **sullen** **grace** **.**
抵抗 他的 力量 , 但 屈服 和 忧郁 优雅 .

抵抗他的力量，但要以冷峻的优雅屈服。

[hɪz; ɪz] [boʊld] [fiːt] ['skeɪlɪŋ] [haɪts] [bɪ'fɔːr] [ʌn'trɑːd] ,
His **bold** **feet** **scaling** **heights** **before** **untrod** **,**
他的 大胆的 脚 缩放 高度 前 未开发的 ,

他勇敢的脚步攀登上了无人涉足的高度，

[laɪt] , ['dɑːrknəs] , [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] , [hiːt] [ænd; ənd] [koʊld] ,
Light **,** **darkness** **,** **air** **and** **water** **,** **heat** **and** **cold** **,**
光 , 黑暗 , 空气 和 水 , 热 和 寒冷的 ,

光、暗、空气和水、热和冷

[hiː; hi] [bɪdz] [goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['paʊər] [ænd; ənd] [pelf] .
He **bids** **go** **forth** **and** **bring** **him** **power** **and** **pelf** **.**
他 出价 去 前进 和 带来 他 力量 和 不义之财 .

他命令他们去给他带来权力和财富。

[ænd; ənd] [jet] , [ðoʊ] ['ruːlər] , [kɪŋ] [ænd; ənd][demi] - [gɑːd] ,
And **yet** **,** **though** **ruler** **,** **king** **and** **demi** **-** **god** **,**
和 然而 , 尽管 统治者 , 国王 和 半 - 上帝 ,

然而，尽管他是统治者、国王和半神，

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪrs] ['pæʃnz] [ˌʌnkən'troʊld] ,
He **walks** **with** **his** **fierce** **passions** **uncontrolled** **,**
他 散步 和 他的 凶猛的 激情 不受控制 ,

他行事放荡不羁，激情澎湃，无法自控。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] — [seɪv] [hɪm'self] .
The **conqueror** **of** **all** **things** **—** **save** **himself** **.**
这 征服者 的 全部 事物 — 节省 他自己 .

除了他自己，他征服了一切。

[wɪl]
WILL
将要

将要

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] ;
You **will** **be** **what** **you** **will** **to** **be** **;**
你 将要 是 什么 你 将要 到 是 ;

你想成为什么样的人，你就会成为什么样的人；

[let] ['feɪljər] [faɪnd][ɪts] [fɔːls] ['kɑːntent]
Let **failure** **find** **its** **false** **content**
让 失败 寻找 它是 错误的 内容

让失败找到它虚假的内容

[ɪn] [ðæt] [pʊr] [wɜːrd] “ [ɪn'vaɪrənmənt] ,
In **that** **poor** **word** **“** **environment** **,**
在 那 贫穷的 单词 “ 环境 ,

在“环境”这个词中，

” [bʌt; bət]['spɪrɪt] [skɔːnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] [friː] .
” **But** **spirit** **scorns** **it** **,** **and** **is** **free** **.**
” 但 精神 蔑视 它 , 和 是 自由的 .

但精神鄙视它，并且是自由的。

[ˌaɪ 'tiː]['mæstərz] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔŋkəz] [speɪs] ,
It **masters** **time** **,** **it** **conquers** **space** **,**
它 大师 时间 , 它 征服者 空间 ,

它掌控时间，它征服空间。

[ˌaɪ 'tiː] [kauz] [ðæt] ['boʊstfl] ['trɪkstər] [tʃæns] ,
It **cowes** **that** **boastful** **trickster** **Chance** **,**
它 母牛 那 自夸 骗子 机会 ,

它震慑住了那个自负的骗子“机会”。

[ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði]['taɪrənt] ['sɜːrkəmstæns]
And **bids** **the** **tyrant** **Circumstance**
和 出价 这 暴君 环境

并向暴君环境发出命令

[ˌʌn'kraun] [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [pleɪs] .
Uncrown **and** **fill** **a** **servant's** **place** **.**
摘冠 和 充满 一个 仆人的 地方 .

剥夺王冠，取而代之以仆人之位。

[ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] , [ðæt] [fɔːrs] [ˌʌn'siːn] ,
The **human** **Will** **,** **that** **force** **unseen** **,**
这 人类 将要 , 那 力量 看不见 ,

人类的意志，那股看不见的力量，

[ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deθləs] [soʊl] ,

The	offspring	of	a	deathless	Soul	,
这	后代	的	一个	永生	灵魂	,

不朽灵魂的后代

[kæn; kən] [hju:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['eni] [goʊl] ,

Can	hew	the	way	to	any	goal	,
能	槎	这	方式	到	任何	目标	,

可以开辟通往任何目标的道路，

[ðoʊ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['grænɪt] [ˌɪntər'vi:n] .

Though	walls	of	granite	intervene	.
尽管	墙壁	的	花岗岩	干预	.

尽管有花岗岩墙阻隔。

[bi:; bi][nɑ:t][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɪn] [dɪ'leɪ] ,

Be	not	impatient	in	delay	,
是	不是	不耐烦	在	延迟	,

不要因延误而失去耐心，

[bʌt; bət] [weɪt] [æz; əz][wʌn] [hu:] [ˌʌndə'stændz] ;

But	wait	as	one	who	understands	;
但	等待	作为	一	WHO	明白	;

但要像一个明白人那样等待；

[wen] ['spɪrɪt]['raɪzɪz][ænd; ənd] [kə'mændz] ,

When	spirit	rises	and	commands	,
什么时候	精神	上升	和	命令	,

当神灵升起并发出指令时，

[ðə; ði][gɔdz][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] .

The	gods	are	ready	to	obey	.
这	神	是	准备好	到	服从	.

众神已准备好服从。

[ðə; ði]['rɪvər] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:]

The	river	seeking	for	the	sea
这	河	寻求	为了	这	海

河流向大海奔去。

[kən'frʌnts] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] ['presəpɪs] ,

Confronts	the	dam	and	precipice	,
面对	这	坝	和	悬崖	,

直面大坝和悬崖，

[jet] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [feɪl] [ɔ:r] [mɪs] ;

Yet	knows	it	cannot	fail	or	miss	;
然而	知道	它	不能	失败	或者	错过	;

但它知道自己不会失败或失误；

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə][bi:; bi] !

You	will	be	what	you	will	to	be	!
你	将要	是	什么	你	将要	到	是	!

你想成为什么样的人，你就会成为什么样的人！

[tu:; tə][æn; ən] [ə'strɑ:lədʒər]

TO	AN	ASTROLOGER
到	一个	占星家

对一位占星家来说

[neɪ] , [sɪr] , [aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðaɪ] ['mɪstɪk] [lɔ:r] ,

Nay	,	seer	,	I	do	not	doubt	thy	mystic	lore	,
不	,	先知	,	我	做	不是	怀疑	你的	神秘	知识	,

不，先知，我丝毫不怀疑你的神秘学识。

[nɔːr] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

Nor	**question**	**that**	**the**	**tenor**	**of**	**my**	**life**	**,**
也不	问题	那	这	男高音	的	我的	生活	,

也不要质疑我人生的基调，

[pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ɪz] [rɪ'viːld]

Past	**,**	**present**	**,**	**and**	**the**	**future**	**,**	**is**	**revealed**
过去的	,	展示	,	和	这	未来	,	是	揭晓

过去、现在和未来，都将揭晓

[ðer; ðər] [ɪn] [maɪ] ['hɔːrəskoʊp] .

There	**in**	**my**	**horoscope**	**.**
那里	在	我的	星座运势	.

我的星座运势里有写。

[aɪ] [duː] [bɪ'liːv]

I	**do**	**believe**
我	做	相信

我相信

[ðæt] [jɑːn] [ded] [muːn] [kəm'pelz] [ðə; ði] ['hɔːti] ['siːz]

That	**yon**	**dead**	**moon**	**compels**	**the**	**haughty**	**seas**
那	远	死的	月亮	强制	这	傲慢	海域

那轮死寂的月亮驱使着狂暴的大海。

[tuː; tə] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['neɪt(ə)l] [stɑːr]

To	**ebb**	**and**	**flow**	**,**	**and**	**that**	**my**	**natal**	**star**
到	落潮	和	流动	,	和	那	我的	出生	星星

潮起潮落，那是我的本命星

[stændz] [laɪk] [ə; eɪ] [stɜːrn] - [b'raʊd] ['sentɪn(ə)l] [ɪn] [speɪs]

Stands	**like**	**a**	**stern**	**-**	**browed**	**sentinel**	**in**	**space**
站立	喜欢	一个	船尾	-	眉毛	哨兵	在	空间

像一位眉宇间肃立的太空哨兵

[ænd; ənd] ['tʃælindʒz] [ɪ'vents] ; [nɔːr] [lets] [wʌn] [griːf] ,

And	**challenges**	**events**	**;**	**nor**	**lets**	**one**	**grief**	**,**
和	挑战	活动	;	也不	让我们	一	悲伤	,

挑战事件；也不让悲伤，

[ɔːr] [dʒɔɪ] , [ɔːr] ['feɪljər] , [ɔːr] [sək'ses] , [pæs] [ɑːn]

Or	**joy**	**,**	**or**	**failure**	**,**	**or**	**success**	**,**	**pass**	**on**
或者	喜悦	,	或者	失败	,	或者	成功	,	经过	在

或者喜悦、失败或成功，都传递下去。

[tuː; tə] [mɑːr] [ɔːr] [bles] [maɪ] ['ɜːrθli] [lɑːt] , [ʌn'tɪl]

To	**mar**	**or**	**bless**	**my**	**earthly**	**lot**	**,**	**until**
到	马尔	或者	保佑	我的	尘世的	很多	,	直到

毁掉或祝福我尘世的命运，直到

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪts] ['kɑːrmɪk] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

It	**proves**	**its**	**Karmic**	**right**	**to**	**come**	**to**	**me**	**.**
它	证明	它是	因果报应	正确的	到	来	到	我	.

它证明了它来到我身边的因果权利。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [grænt] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] !

All	**this**	**I**	**grant**	**,**	**but**	**more**	**than**	**this**	**I**	**know**	**!**
全部	这	我	授予	,	但	更多的	比	这	我	知道	!

这一切我都承认，但我知道的远不止这些!

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər] [kən'siːvd] ,

Before	**the**	**solar**	**systems**	**were**	**conceived**	**,**
前	这	太阳的	系统	是	构思	,

在太阳系被构想出来之前，

[wen] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'neɪməbl] ,

When	nothing	was	but	the	unnamable	,
什么时候	没有什么	曾是	但	这	无法命名的	,

当一切都只是无法言喻之物时，

[maɪ]['spɪrɪt] [lɪvd] , [æn; ən]['ætəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .

My	spirit	lived	,	an	atom	of	the	Cause	.
我的	精神	居住地	,	一个	原子	的	这	原因	.

我的灵魂得以存活，成为这事业的一小部分。

[θru:] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] ['meni] [fɔ:rmz]

Through	countless	ages	and	in	many	forms
通过	无数	年龄	和	在	许多	表格

历经无数岁月，以多种形式存在

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] , [er] [ˌaɪ 'ti:] ['entərd] [ɪn]

It	has	existed	,	ere	it	entered	in
它	有	存在	,	埃雷	它	进入	在

它存在过，在它进入之前。

[ðɪs] ['hju:mən] [freɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪts]['lɪt(ə)l] [deɪ]

This	human	frame	to	serve	its	little	day
这	人类	框架	到	服务	它是	小的	天

这具人类的躯体，只为它短暂的一天服务。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Upon	the	earth	.
之上	这	地球	.

在地球上。

[ðə; ði] ['deθləs] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ˌem 'i:] .

The	deathless	Me	of	me	.
这	永生	我	的	我	.

永恒的我。

[ðə; ði][spɑ:rk][frʌm; frəm] [ðæt] [greɪt] [ɔ:l] - [kri'eɪtɪv] ['faɪər] ,

The	spark	from	that	great	all	-	creative	fire	,
这	火花	从	那	伟大的	全部	-	有创造力的	火	,

那伟大的创造之火迸发出的火花，

[ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sɔ:rs] [kɔ:ld] [gɑ:d] ,

Is	part	of	that	eternal	source	called	God	,
是	部分	的	那	永恒	来源	称为	上帝	,

它是被称为上帝的永恒源泉的一部分，

[ænd; ənd] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

And	mightier	than	the	universe	.
和	更强大的	比	这	宇宙	.

比宇宙还要强大。

[waɪ] , [hi:; hi]

Why	,	he
为什么	,	他

为什么，他

[hu:] [noʊz] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] , ['nevər][wʌns] [fə'gets]

Who	knows	,	and	knowing	,	never	once	forgets
WHO	知道	,	和	会心	,	绝不	一次	忘记了

谁知道呢，而知道的人永远不会忘记。

[ðə; ði] ['pedɪgri:] [dɪ'vaɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

The	pedigree	divine	of	his	own	soul	,
这	谱系	神圣的	的	他的	自己的	灵魂	,

他灵魂的神圣血统，

[kæn; kən] ['kɑːŋkər] ， [ʃeɪp] ，[ænd; ənd]['gʌvərn] ['destəni] ，

Can	conquer	,	shape	,	and	govern	destiny	,
能	征服	，	形状	，	和	治理	命运	，

能够征服、塑造和主宰命运，

[ænd; ənd][juːz][væst] [speɪs] [æz; əz] - [twɜːr] [ə; eɪ] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [tʃes]

And	use	vast	space	as	'	twere	a	board	for	chess
和	使用	广阔的	空间	作为	-	是	一个	木板	为了	棋

并将广阔的空间当作棋盘来使用。

[wɪð; wɪθ][stɑːrz][fɔːr; fər] [pɔːnz] ; [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['hɔːrəskoʊp]

With	stars	for	pawns	;	can	change	his	horoscope
和	明星	为了	兵	；	能	改变	他的	星座运势

以星辰为棋子；可以改变他的星座运势

[tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [tɜːrn] ['feɪljər] [tuː; tə] [sək'ses] ，

To	suit	his	will	;	turn	failure	to	success	,
到	套装	他的	将要	；	转动	失败	到	成功	，

为了顺从他的意愿；化失败为成功，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌpriːɔːr'deɪnd] ['sɔrəuz] ，['hɑːrvɪst][dʒɔɪ] .

And	from	preordained	sorrows	,	harvest	joy	.
和	从	预定的	悲伤	，	收成	喜悦	.

从命中注定的悲伤中，收获喜悦。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pjuːni]['plænɪt] ，[sʌn] ，[ɔːr] [muːn] ，

There	is	no	puny	planet	,	sun	,	or	moon	,
那里	是	不	弱小	行星	，	太阳	，	或者	月亮	，

没有渺小的行星、太阳或月亮。

[ɔːr][zoʊ'daɪək(ə)l][saɪn] [wɪtʃ] [kæn; kən][kən'troʊl]

Or	zodiacal	sign	which	can	control
或者	黄道十二宫	符号	哪个	能	控制

或者星座，它可以控制

[ðə; ði][gɑːd][ɪn][ju: 'es] !

The	God	in	us	!
这	上帝	在	我们	！

我们心中的神！

[ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ber]

If	we	bring	that	to	bear
如果	我们	带来	那	到	熊

如果我们把这一点考虑进去。

[ə'pɑːn] [ɪ'vents] ，[wiː; wi] [moʊld] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] ;

Upon	events	,	we	mould	them	to	our	wish	;
之上	活动	，	我们	模具	他们	到	我们的	希望	；

我们根据事件的发展情况，按照自己的意愿塑造它们；

- [tɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] - [niːθ] [ðə; ði]['faɪnaɪt] [graups]

'	Tis	when	the	infinite	'	neath	the	finite	gropes
-	的	什么时候	这	无限	-	下方	这	有限	摸索

那是有限摸索之下的无限

[ðæt] [men][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər]['hɔːrəˌskəʊps] .

That	men	are	governed	by	their	horoscopes	.
那	男人	是	受统治	经过	他们的	星座运势	.

男人受星座运势支配。

[ðə; ði] - [feɪt]

THE	TENDRIL'S	FATE
这	-	命运

卷须的命运

['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ,

Under	the	snow	,	in	the	dark	and	the	cold	,
在下面	这	雪	,	在	这	黑暗的	和	这	寒冷的	,

在雪下，在黑暗和寒冷中，

[ə; eɪ] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [spraʊt] [wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] ;

A	pale	little	sprout	was	humming	;
一个	苍白	小的	发芽	曾是	哼唱	;

一株苍白的小苗嗡嗡作响;

['swiːtli] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] , - [niːθ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [moʊld] ,

Sweetly	it	sang	,	'	neath	the	frozen	mould	,
甜蜜地	它	唱	,	-	下方	这	冷冻	模具	,

在冰冻的霉菌下，它甜美地歌唱着。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

Of	the	beautiful	days	that	were	coming	.
的	这	美丽的	天	那	是	未来	.

美好的时光即将到来。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [jʊr; jər] ['sɔŋz] ! ” [sed] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] ;

“	How	foolish	your	songs	!	”	said	a	lump	of	clay	;
“	如何	愚蠢	你的	歌曲	!	”	说	一个	块	的	黏土	;

“你们的歌真愚蠢！”一块泥土说道;

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] , [aɪ][æsk] , [tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] ?

“	What	is	there	,	I	ask	,	to	prove	them	?
“	什么	是	那里	,	我	问	,	到	证明	他们	?

“那么，有什么可以证明这些呢？”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ,

Just	look	at	the	walls	between	you	and	the	day	,
只是	看	在	这	墙壁	之间	你	和	这	天	,

看看你和白昼之间隔着的那堵墙吧。

[naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ?

Now	,	have	you	the	strength	to	move	them	?
现在	,	有	你	这	力量	到	移动	他们	?

现在，你有力搬动它们吗?

” [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ]

”	But	under	the	ice	and	under	the	snow
”	但	在下面	这	冰	和	在下面	这	雪

但在冰层之下和雪层之下

[ðə; ði] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [spraʊt] [kept] ['sɪŋɪŋ] ,

The	pale	little	sprout	kept	singing	,
这	苍白	小的	发芽	保留	歌唱	,

那株苍白的小苗不停地鸣叫着，

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] ,

“	I	cannot	tell	how	,	but	I	know	,	I	know	,
“	我	不能	告诉	如何	,	但	我	知道	,	我	知道	,

“我无法解释，但我知道，我知道，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] .

I	know	what	the	days	are	bringing	.
我	知道	什么	这	天	是	带来	.

我知道未来几天会发生什么。

“ [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [biːz] ,

“	Birds	,	and	blossoms	,	and	buzzing	bees	,
“	鸟类	,	和	花朵	,	和	嗡嗡声	蜜蜂	,

“鸟儿、花朵和嗡嗡作响的蜜蜂，

[bluː] ， [bluː] [skaɪz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ，
Blue ， **blue** **skies** **above** **me** ，
蓝色的，蓝色的 天空 多于 我 ，

头顶是湛蓝的天空，

[bluːm] [ɑːn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz]
Bloom **on** **the** **meadows** **and** **buds** **on** **the** **trees**
盛开 在 这 草地 和 花蕾 在 这 树木

草甸上繁花盛开，树木上含苞待放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [glæd] [sʌn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .
And **the** **great** **glad** **sun** **to** **love** **me** .
和 这 伟大的 高兴的 太阳 到 爱 我 .

还有那灿烂的太阳，它爱我。

” [ə; eɪ]['peb(ə)l] [spoʊk] [nekst] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt][əb'sɜːrd] ,
” **A** **pebble** **spoke** **next** **:** **“** **You** **are** **quite** **absurd** **,**
” 一个 卵石 辐 下一个 : “ 你 是 相当 荒诞 ，

一颗小石子接着说道：“你真是荒谬至极。”

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] ， “ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɔŋz] [ɪn'sɪstəns] ;
” **It** **said** **,** **“** **with** **your** **song's** **insistence** **;**
” 它 说 ， “ 和 你的 歌曲的 坚持 ;

它说：“在你的歌声的坚持下；

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] ,
For **I** **never** **saw** **a** **tree** **or** **a** **bird** **,**
为了 我 绝不 锯 一个 树 或者 一个 鸟 ，

因为我从未见过树木或鸟儿，

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . ”
So **of** **course** **there** **are** **none** **in** **existence** **.** **”**
所以 的 课程 那里 是 没有任何 在 存在 . ”

所以，当然，世上根本不存在这样的东西。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] ， ” [ðə; ði]['tendrəl][kraɪd] ,
“ **But** **I** **know** **,** **I** **know** **,** **”** **the** **tendril** **cried** **,**
“ 但 我 知道 ， 我 知道 ， ” 这 卷须 哭 ，

“但我知道，我知道，”卷须哭喊道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)
第4/5页

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] [ˌʌn'riːzən] ;
In **beautiful** **sweet** **unreason** **;**
在 美丽的 甜的 不合理 ;

在美好甜蜜的非理性中;

[tɪl] [loʊ] ! [frʌm; frəm][ɪts] ['prɪzn] , ['glɔːrɪfaɪd] ,
Till **lo** **!** **from** **its** **prison** **,** **glorified** **,**
直到 洛 ! 从 它是 监狱 , 光荣的 ,

直到看哪！从它的牢笼中，荣耀归于！

[ˌaɪ 'tiː][bɜːrst][ɪn][ðə; ði][glæd] [sprɪŋ] ['siːz(ə)n] .
It **burst** **in** **the** **glad** **spring** **season** **.**
它 爆裂 在 这 高兴的 春天 季节 .

它在美好的春天绽放。

[ðə; ði] [taɪmz]
THE **TIMES**
这 时代

《泰晤士报》

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'dʒenəreɪt] .
The **times** **are** **not** **degenerate** **.**
这 时代 是 不是 退化 .

时代并非堕落。

['mænz] [feɪθ]
Man's **faith**
男人的 信仰

人的信仰

[maʊnts] ['haɪər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][oʊld] .
Mounts **higher** **than** **of** **old** **.**
安装 更高 比 的 老的 .

比以往更高。

[noʊ] ['krʌmbliŋ] [kriːd]
No **crumbling** **creed**
不 摇摇欲坠 信条

没有摇摇欲坠的信条

[kæn; kən] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl][ðə; ði] [niːd]
Can **take** **from** **the** **immortal** **soul** **the** **need**
能 拿 从 这 不朽 灵魂 这 需要

可以从不朽的灵魂中夺取所需

[ʌv; əv] [ðæt] [su'priːm] [kri'eɪtər] , [gɑːd] .
Of **that** **supreme** **Creator** **,** **God** **.**
的 那 最高 创作者 , 上帝 .

至高无上的造物主，上帝。

[ðə; ði] [reɪθ]
The **wraith**
这 幽灵

幽灵

[ʌv; əv] [ded] [bɪ'liːfs] [wiː; wi] ['tʃerɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [juːθ]
Of **dead** **beliefs** **we** **cherished** **in** **our** **youth**
的 死的 信仰 我们 珍爱 在 我们的 青年

我们年轻时珍视的那些早已消逝的信仰

[feɪdz] [bʌt; bət][tuː; tə][let][juː 'es] ['welkəm] [nuː] - [bɔːrn] [truːθ] .
Fades **but** **to** **let** **us** **welcome** **new** **-** **born** **Truth** **.**
淡出 但 到 让 我们 欢迎 新的 - 出生 真相 .

消逝，只为迎接新生的真理。

[mæn] [meɪ] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʃraɪn]
Man **may** **not** **worship** **at** **the** **ancient** **shrine**
男人 可能 不是 崇拜 在 这 古老的 神社

人或许不会在古老的圣地进行祭拜。

[proʊn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪn][self] - [ə'kjuːzɪŋ] [skɔːrn] .
Prone **on** **his** **face** **,** **in** **self** **-** **accusing** **scorn** **.**
易于 在 他的 脸 , 在 自己 - 指控 轻蔑 .

他脸朝下趴着，一脸自责的轻蔑。

[ðæt] [naɪt] [ɪz][pæst] .
That **night** **is** **past** **.**
那 夜晚 是 过去的 .

那一夜已经过去了。

[hiː; hi] [heɪlz] [ə; eɪ] ['fɛrɚ] [mɔːrn] ,
He **hails** **a** **fairer** **morn** **,**
他 冰雹 一个 更公平 早晨 ,

他期盼着更美好的早晨，

[ænd; ənd] [noʊz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ;
And **knows** **himself** **a** **something** **all** **divine** **;**
和 知道 他自己 一个 某物 全部 神圣的 ;

他自认为具有某种神圣的特质；

[nɑːt]['hʌmb(ə)l] [wɜːrm] [huːz] ['herɪtɪdʒ] [ɪz][sɪn] ,
Not **humble** **worm** **whose** **heritage** **is** **sin** **,**
不是 谦逊的 蠕虫 谁 遗产 是 罪 ,

不是卑微的虫子，它的血统就是罪恶。

[bʌt; bət] , [bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] , [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [kraɪst] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .
But **,** **born** **of** **God** **,** **he** **feels** **the** **Christ** **withal** **.**
但 , 出生 的 上帝 , 他 感觉 这 基督 此外 .

但是，他既是上帝所生，就感受到了基督的存在。

[nɑːt][laʊd][hɪz; ɪz] [prerz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] ,
Not **loud** **his** **prayers** **,** **as** **in** **the** **olden** **time** **,**
不是 大声 他的 祈祷 , 作为 在 这 古老的 时间 ,

他不像以前那样大声祈祷了。

[bʌt; bət] [diːp] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['maɪti] [fɔːrs] ,
But **deep** **his** **reverence** **for** **that** **mighty** **force** **,**
但 深的 他的 尊敬 为了 那 强大的 力量 ,

但他对那股强大力量怀有深深的敬畏，

[ðæt] [ə'kʌlt] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔːl] - [sɔːrs] ,
That **occult** **working** **of** **the** **great** **All** **-** **Source** **,**
那 神秘学 在职的 的 这 伟大的 全部 - 来源 ,

那伟大的万物之源的神秘运作，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə][soʊ][sə'blaɪm] .
Which **makes** **the** **present** **era** **so** **sublime** **.**
哪个 制作 这 展示 时代 所以 升华 .

正因如此，当今时代才如此美好。

[rɪ'lɪdʒən] [naʊ] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [brɔːd] .

Religion	**now**	**means**	**something**	**high**	**and**	**broad**	**.**
宗教	现在	方法	某物	高的	和	广阔	.

如今，宗教意味着崇高而广泛的事物。

[ænd; ənd][mæn] [stʊd] ['nevər] [hæf][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][gɑːd] .

And	**man**	**stood**	**never**	**half**	**so**	**near**	**to**	**God**	**.**
和	男人	站立	绝不	一半	所以	靠近	到	上帝	.

人从未如此接近过上帝。

[ðə; ði] ['kwestʃən]

THE	**QUESTION**
这	问题

问题

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['siːkɪŋ] ['æftər] ['pleʒərz] ,

Beside	**us**	**in**	**our**	**seeking**	**after**	**pleasures**	**,**
旁	我们	在	我们的	寻求	后	快乐	,

在我们追求享乐的同时，

[θruː] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['restləs] ['straɪvɪŋ] ['æftər] [feɪm] ,

Through	**all**	**our**	**restless**	**striving**	**after**	**fame**	**,**
通过	全部	我们的	不安	努力	后	名声	,

在我们不懈追求名利的过程中，

[θruː] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['wɜːrldli] [geɪnz][ænd; ənd] ['treʒərz] ,

Through	**all**	**our**	**search**	**for**	**worldly**	**gains**	**and**	**treasures**	**,**
通过	全部	我们的	搜索	为了	世俗	收益	和	宝藏	,

在我们追求世俗利益和财富的过程中，

[ðer; ðər] [wɑːkɛθ] [wʌn] [huːm] [noʊ][mæn] [laɪks] [tuː; tə] [neɪm] .

There	**walketh**	**one**	**whom**	**no**	**man**	**likes**	**to**	**name**	**.**
那里	行走	一	谁	不	男人	点赞	到	姓名	.

有一个人，无人愿意提及他的名字。

['saɪlənt][hiː; hi] ['fɑːloʊz] , [veɪld] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['fiːtʃər] ,

Silent	**he**	**follows**	**,**	**veiled**	**of**	**form**	**and**	**feature**	**,**
沉默的	他	跟随	,	含蓄	的	形式	和	特征	,

他默默地跟随，面容和特征都隐没在面纱之下。

[ɪn'dɪfrənt] [ɪf] [wiː; wi] ['sɑːroʊ] [ɔːr] [rɪ'dʒɔɪs] ,

Indifferent	**if**	**we**	**sorrow**	**or**	**rejoice**	**,**
冷漠	如果	我们	悲哀	或者	麾	,

不管我们是悲伤还是喜悦，都无所谓。

[jet] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] [wen] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər]

Yet	**that**	**day**	**comes**	**when**	**every**	**living**	**creature**
然而	那	天	来	什么时候	每一个	活的	生物

然而，那一天终会到来，所有生物都将如此。

[mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Must	**look**	**upon**	**his**	**face**	**and**	**hear**	**his**	**voice**	**.**
必须	看	之上	他的	脸	和	听到	他的	嗓音	.

必须亲眼看看他的脸，亲耳听听他的声音。

[wen] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [deθ] , [ʌn'mɑːskɪŋ] ,

When	**that**	**day**	**comes**	**to**	**you**	**,**	**and**	**Death**	**,**	**unmasking**	**,**
什么时候	那	天	来	到	你	,	和	死亡	,	揭露真相	,

当那一天来临，死神揭开面纱时，

[ʃæl; ʃəl][bɑːr][jʊr; jər] [pæθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [bɪ'hoʊld][ðə; ði][end] ,

Shall	**bar**	**your**	**path**	**,**	**and**	**say**	**,**	**“**	**Behold**	**the**	**end**	**,**
将	酒吧	你的	小路	,	和	说	,	“	看哪	这	结尾	,

必将阻挡你的道路，并说：“看哪，这就是结局，

” [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['æskɪŋ]

”	What	are	the	questions	that	he	will	be	asking
”	什么	是	这	问题	那	他	将要	是	问

他会问哪些问题?

[ə'baʊt] [jʊr; jər][pæst] ? [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdərd] , [frend] ?

About	your	past	?	Have	you	considered	,	friend	?
关于	你的	过去的	?	有	你	经过考虑的	,	朋友	?

关于你的过去？朋友，你有没有想过?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tʃaɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪnɪŋ] ,

I	think	he	will	not	chide	you	for	your	sinning	,
我	思考	他	将要	不是	喝叱	你	为了	你的	犯罪	,

我认为他不会因为你的罪行而责备你。

[nɔːr][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kriːdz] [ɔːr]['dɔgməz] [wɪl] [hiː; hi] [ker] ;

Nor	for	your	creeds	or	dogmas	will	he	care	;
也不	为了	你的	信条	或者	教条	将要	他	关心	;

他也不会在意你的信条或教条;

[hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət][æsk] , “ [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['laɪfs] [fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ]

He	will	but	ask	,	“	From	your	life's	first	beginning
他	将要	但	问	,	“	从	你的	生活的	第一的	开始

他只会问：“从你生命的最初开始。”

[haʊ] ['meni] ['bəːdənz] [hæv; həv][juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə] [ber] ?

How	many	burdens	have	you	helped	to	bear	?
如何	许多	负担	有	你	帮助	到	熊	?

你曾帮助他人分担过多少重担?

” ['sɔːroʊz] ['juːzɪz]

”	SORROW'S	USES
”	悲伤的	用途

悲伤的用途

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend]

The	uses	of	sorrow	I	comprehend
这	用途	的	悲哀	我	理解

我理解悲伤的用途

['betər] [ænd; ənd] ['betər] [æt; ət] [iːtʃ] ['jɪrz] [end] .

Better	and	better	at	each	year's	end	.
更好的	和	更好的	在	每个	年	结尾	.

每年年底都越来越好。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː]

Deeper	and	deeper	I	seem	to	see
更深	和	更深	我	似乎	到	看

我似乎越来越深入地看到了

[waɪ] [ænd; ənd] ['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] .

Why	and	wherefore	it	has	to	be	.
为什么	和	因此	它	有	到	是	.

为什么以及为何必须如此。

['oʊnli]['æftər][ðə; ði][dɑːrk] , [wet] [deɪz]

Only	after	the	dark	,	wet	days
仅有的	后	这	黑暗的	,	湿的	天

只有在阴暗潮湿的日子之后

[duː][wiː; wi] ['fʊli] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] ['reɪz] .

Do	we	fully	rejoice	in	the	sun's	bright	rays	.
做	我们	完全	麾	在	这	太阳的	明亮的	射线	.

我们是否尽情享受阳光的明媚?

[swiːtər] [ðə; ði] [krʌst] [teɪsts] ['æftər][ðə; ði][fæst]
Sweeter the crust tastes after the fast
更甜 这 地壳 口味 后 这 快速地

斋戒后，饼皮的味道更甜。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['seɪtɪd] [gɔrmændz] ['faɪnɪst][rɪ'pæst] .
Than the sated gourmand's finest repast .
比 这 满足 美食家的 最好的 餐饮 .

比饱餐一顿的美食家最丰盛的一餐还要美味。

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʃɪr] [saʊndz] ['nevər] [ə'mɪs]
The faintest cheer sounds never amiss
这 最微弱 欢呼 声音 绝不 错误

哪怕是最轻微的欢呼声也绝不会显得突兀。

[tuː; tə][ðə; ði]['æktər] [huː] [wʌns][hæz; həz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɪs] .
To the actor who once has heard a hiss .
到 这 演员 WHO 一次 有 听到 一个 嘶 .

致那位曾听过嘶嘶声的演员。

[tuː; tə][wʌn] [huː] [ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [noʊz] ,
To one who the sadness of freedom knows ,
到 一 WHO 这 悲伤 的 自由 知道 ,

致那些体会过自由之悲的人

[laɪt] [siːm] [ðə; ði] ['fetərz] [lʌv] [meɪ] [ɪm'poʊz] .
Light seem the fetters love may impose .
光 似乎 这 镣铐 爱 可能 强加 .

光芒似乎象征着爱情可能施加的束缚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [dwelt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'loʊn] ,
And he who has dwelt with his heart alone ,
和 他 WHO 有 居住 和 他的 心 独自的 ,

而那些独自与自己内心同在的人，

['hiːrz] [ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn] ['frɛndʃɪps] [toʊn] .
Hears all the music in friendship's tone .
听到 全部 这 音乐 在 友谊的 语气 .

听出了友谊音调中的所有乐章。

[soʊ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend]
So better and better I comprehend
所以 更好的 和 更好的 我 理解

我理解得越来越透彻了。

[haʊ] ['sɑːroʊ] ['evər] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] .
How sorrow ever would be our friend .
如何 悲哀 曾经 会 是 我们的 朋友 .

悲伤怎会是我们的朋友呢?

[ɪf]
IF
如果

如果

- [twɪkst] [wʌt] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi] , [let]
' Twixt what thou art , and what thou wouldst be , let
- 中间 什么 你 艺术 , 和 什么 你 会 是 , 让

在"你现在的样子和你想要成为的样子之间，让

[noʊ] " [ɪf] " [ə'raɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] .
No " If " arise on which to lay the blame .
不 " 如果 " 出现 在 哪个 到 躺 这 责备 .

没有"如果"可供归咎。

[mæn] [meɪks] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pjuːni][wɜːrd] ,
Man makes a mountain of that puny word ,
男人 制作 一个 山 的 那 弱小 单词 ,

人把这个微不足道的词夸大成了一座大山。

[bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saɪð] ,
But , like a blade of grass before the scythe ,
但 , 喜欢 一个 刀刃 的 草 前 这 镰 ,

但是，就像镰刀前的一根草叶一样，

[ˌaɪ 'tiː][fɔːlz][ænd; ənd] ['wɪðərz] [wen] [ə; eɪ]['hjuːmən] [wɪl] ,
It falls and withers when a human will ,
它 瀑布 和 威瑟斯 什么时候 一个 人类 将要 ,

它随人类的意愿而凋零枯萎。

[stɜːrd] [baɪ] [kri'eɪtɪv] [fɔːrs] , [swiːps] [tɔːrd] [ɪts][eɪm] .
Stirred by creative force , sweeps toward its aim .
搅拌 经过 有创造力的 力量 , 扫荡 朝向 它是 目的 .

受创造力驱使，朝着目标奋勇前进。

[ðaʊ] [wɪlt][biː; bi] [wʌt] [ðaʊ] [kudst] [biː; bi] .
Thou wilt be what thou couldst be .
你 枯萎 是 什么 你 可以 是 .

你将成为你能够成为的人。

['sɜːrkəmstæns]
Circumstance
环境

环境

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [tɔɪ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
Is but the toy of genius .
是 但 这 玩具 的 天才 .

这不过是天才的玩具罢了。

[wen] [ə; eɪ][soʊl]
When a soul
什么时候 一个 灵魂

当一个灵魂

[bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɑːd] - [laɪk] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,
Burns with a god - like purpose to achieve ,
烧伤 和 一个 上帝 - 喜欢 目的 到 达到 ,

怀着如同神明般的使命感去实现目标，

[ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts][goʊl]
All obstacles between it and its goal
全部 障碍 之间 它 和 它是 目标

它与目标之间的所有障碍

[mʌst; məst] ['vænɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [duː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn] .
Must vanish as the dew before the sun .
必须 消失 作为 这 露 前 这 太阳 .

必如露水在阳光下消散。

“ [ɪf] ” [ɪz][ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪlə'tænti]
“ If ” is the motto of the dilettante
“ 如果 ” 是 这 座右铭 的 这 业余爱好者

“如果”是业余爱好者的座右铭

[ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['driːmər] ; - [tɪz][ðə; ði] [pʊr] [ɪk'skjuːs]
And idle dreamer ; ' tis the poor excuse
和 闲置的 梦想家 ; - 的 这 贫穷的 原谅

而空想家；这只是个蹩脚的借口。

[ʌv; əv][ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

Of	**mediocrity**	**.**
的	平庸	.

平庸。

[ðə; ði]['truːli] [greɪt]

The	**truly**	**great**
这	真的	伟大的

真正伟大的

[noʊ] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrd] , [ɔːr] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][skɔːrn] ,

Know	**not**	**the**	**word**	**,**	**or**	**know**	**it**	**but**	**to**	**scorn**	**,**
知道	不是	这	单词	,	或者	知道	它	但	到	轻蔑	,

要么不懂这道，要么懂了却嗤之以鼻。

[els] [hæd; həd]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk][ə; eɪ]['pez(ə)nt] [daɪd] ,

Else	**had**	**Joan**	**of**	**Arc**	**a**	**peasant**	**died**	**,**
别的	有	琼	的	弧	一个	农民	死亡	,

否则，如果圣女贞德是一位死于农家的女子，

[ˌʌn'kraʊnd] [baɪ]['glɔːri][ænd; ənd][baɪ][men] [ˌʌn'sʌŋ] .

Uncrowned	**by**	**glory**	**and**	**by**	**men**	**unsung**	**.**
无冕者	经过	荣耀	和	经过	男人	无名英雄	.

未被荣耀加冕，也未被歌颂。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

WHICH	**ARE**	**YOU**	**?**
哪个	是	你	?

你是哪一种?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] - [deɪ] ;

There	**are**	**two**	**kinds**	**of**	**people**	**on**	**earth**	**to**	**-**	**day**	**;**
那里	是	二	种类	的	人们	在	地球	到	-	天	;

当今世界有两种人;

[dʒʌst] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [noʊ] [mɔːr] , [aɪ] [seɪ] .

Just	**two**	**kinds**	**of**	**people**	**,**	**no**	**more**	**,**	**I**	**say**	**.**
只是	二	种类	的	人们	,	不	更多的	,	我	说	.

我说，人只有两种，仅此而已。

[nɑːt][ðə; ði] ['sɪnər] [ænd; ənd] [seɪnt] , [fɔːr; fər] [ɪts] [wel] [ˌʌndər'stʊd]

Not	**the**	**sinner**	**and**	**saint**	**,**	**for**	**it's**	**well**	**understood**
不是	这	罪人	和	圣	,	为了	它是	出色地	理解

不是罪人和圣人，因为这一点大家都很清楚。

[ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər][hæf][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ɑːr; ər][hæf] [gʊd] .

The	**good**	**are**	**half**	**bad**	**,**	**and**	**the**	**bad**	**are**	**half**	**good**	**.**
这	好的	是	一半	坏的	,	和	这	坏的	是	一半	好的	.

好的事物有一半是坏的，坏的事物也有一半是好的。

[nɑːt][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [reɪt] [ə; eɪ]['mænz] [welθ]

Not	**the**	**rich**	**and**	**the**	**poor**	**,**	**for**	**to**	**rate**	**a**	**man's**	**wealth**
不是	这	富有的	和	这	贫穷的	,	为了	到	速度	一个	男人的	财富

并非富人和穷人，因为要衡量一个人的财富。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [helθ] .

You	**must**	**first**	**know**	**the**	**state**	**of**	**his**	**conscience**	**and**	**health**	**.**
你	必须	第一的	知道	这	状态	的	他的	良心	和	健康	.

你首先必须了解他的良心状况和身体状况。

[nɑːt][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [praʊd] , [fɔːr; fər] , [ɪn] ['laɪfs] ['lɪt(ə)l][spæn] ,

Not	**the**	**humble**	**and**	**proud**	**,**	**for**	**,**	**in**	**life's**	**little**	**span**	**,**
不是	这	谦逊的	和	自豪的	,	为了	,	在	生活的	小的	跨度	,

既不谦逊也不骄傲，因为在短暂的人生中，

[huː] [pʊts] [ɑːn] [veɪn] ['ɛrz] [ɪz] [nɑːt] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [mæn] .

Who	**puts**	**on**	**vain**	**airs**	**is**	**not**	**counted**	**a**	**man**	**.**
WHO	放置	在	徒劳	播出	是	不是	计数	一个	男人	.

装腔作势的人，算不上真正的男人。

[nɑːt] [ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd] [sæd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [swɪft] ['flaɪɪŋ] ['jɪrz]

Not	**the**	**happy**	**and**	**sad**	**,**	**for**	**the**	**swift**	**flying**	**years**
不是	这	快乐的	和	伤心	,	为了	这	迅速	飞行	年

不是快乐和悲伤，而是为了飞逝的岁月

[brɪŋ] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] ['læftər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] [terz] .

Bring	**each**	**man**	**his**	**laughter**	**,**	**and**	**each**	**man**	**his**	**tears**	**.**
带来	每个	男人	他的	笑声	,	和	每个	男人	他的	眼泪	.

让每个人都感受到欢笑，也让每个人都感受到泪水。

[noʊ] ; [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [miːn]

No	**;**	**the**	**two**	**kinds**	**of**	**people**	**on**	**earth**	**I**	**mean**
不	;	这	二	种类	的	人们	在	地球	我	意思是

不；我指的是世上两种人。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [liːn] .

Are	**the**	**people**	**who**	**lift**	**,**	**and**	**the**	**people**	**who**	**lean**	**.**
是	这	人们	WHO	举起	,	和	这	人们	WHO	倾斜	.

是举起重物的人，还是倚靠他人的人。

[wer'evər] [juː; jʊ] [goʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['mæsɪz]

Wherever	**you**	**go**	**,**	**you**	**will**	**find**	**the**	**earth's**	**masses**
无论	你	去	,	你	将要	寻找	这	地球的	群众

无论你走到哪里，你都会发现地球的质量。

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [dʒʌst] [ðiːz] [tuː] ['klæsɪz] .

Are	**always**	**divided**	**in**	**just**	**these**	**two**	**classes**	**.**
是	总是	分割	在	只是	这些	二	课程	.

总是被分为这两类。

[ænd; ənd] , ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] , [aɪ] [wiːn] ,

And	**,**	**oddly**	**enough**	**,**	**you**	**will**	**find**	**too**	**,**	**I**	**ween**	**,**
和	,	奇怪	足够的	,	你	将要	寻找	也	,	我	温	,

而且，奇怪的是，你还会发现，我猜，

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] ['lɪftər] [tuː; tə] ['twenti] [huː] [liːn] .

There's	**only**	**one**	**lifter**	**to**	**twenty**	**who**	**lean**	**.**
有	仅有的	一	升降机	到	二十	WHO	倾斜	.

二十个举重运动员中只有一个是瘦弱的。

[ɪn] [wɪtʃ] [klæs] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

In	**which**	**class**	**are**	**you**	**?**
在	哪个	班级	是	你	?

你是哪个班的?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [loʊd]

Are	**you**	**easing**	**the**	**load**
是	你	缓解	这	加载

你在减轻负担吗?

[ʌv; əv] [ˌəuvə'tæksd] ['lɪftər] , [huː] [tɔɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ?

Of	**overtaxed**	**lifters**	**,**	**who**	**toil**	**down**	**the**	**road**	**?**
的	税负过重	举重运动员	,	WHO	辛劳	向下	这	路	?

那些不堪重负的举重运动员，他们还在路上辛勤劳作?

[ɔːr] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['liːnər] , [huː] [lets] ['ʌðər] [ʃer]

Or	**are**	**you**	**a**	**leaner**	**,**	**who**	**lets**	**others**	**share**
或者	是	你	一个	更精瘦	,	WHO	让我们	其他的	分享

或者你是一个乐于分享的人，愿意让别人分享

[jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ænd; ənd] [ker] ?

Your	portion	of	labour	and	worry	and	care	?
你的	部分	的	劳动	和	担心	和	关心	?

你承担了多少劳动、担忧和照顾?

[ðə; ði] [kriːd] [tuː; tə][biː; bi]

THE	CREED	TO	BE
这	信条	到	是

成为的信条

['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['moʊldɪŋ] [ˌʌn'meɪd] [sfiəz] ,

Our	thoughts	are	moulding	unmade	spheres	,
我们的	想法	是	成型	未完成	球体	,

我们的思想正在塑造尚未成形的球体,

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [kɜːrs] ,

And	,	like	a	blessing	or	a	curse	,
和	,	喜欢	一个	祝福	或者	一个	诅咒	,

就像祝福或诅咒一样,

[ðeɪ] ['θʌndər] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrmləs] ['jɪrz] ,

They	thunder	down	the	formless	years	,
他们	雷	向下	这	无形	年	,

它们轰然降临无形的岁月,

[ænd; ənd] [rɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

And	ring	throughout	the	universe	.
和	戒指	自始至终	这	宇宙	.

响彻整个宇宙。

[wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['fjʊtʃərz] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp]

We	build	our	futures	by	the	shape
我们	建造	我们的	期货	经过	这	形状

我们通过形状来构建我们的未来

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪɝz] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ækts] .

Of	our	desires	,	and	not	by	acts	.
的	我们的	欲望	,	和	不是	经过	行为	.

源于我们的欲望,而非行为。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ;

There	is	no	pathway	of	escape	;
那里	是	不	路径	的	逃脱	;

没有逃脱的途径;

[noʊ] [priːst] - [meɪd] [kriːdz] [kæn; kən]['ɔːltər][fækts] .

No	priest	-	made	creeds	can	alter	facts	.
不	牧师	-	制成	信条	能	改变	事实	.

任何神职人员制定的信条都无法改变事实。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['bɛgd] [ɔːr] [bɔːt] ;

Salvation	is	not	begged	or	bought	;
救恩	是	不是	乞求	或者	买	;

救赎不是乞求或购买的;

[tuː] [lɔːŋ] [ðɪs] ['selfɪʃ] [hoʊp] [sə'faist] ;

Too	long	this	selfish	hope	sufficed	;
也	长的	这	自私	希望	足够了	;

这种自私的希望持续了太久;

[tuː] [lɔːŋ] [mæn] [riːkt] [wɪð; wɪθ] ['lɔːləs] [θɔːt] ,

Too	long	man	reeked	with	lawless	thought	,
也	长的	男人	臭气熏天	和	无法无天	想法	,

人类长期以来充斥着无法无天的思想,

[ænd; ənd] [liːnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃərd] [kraɪst] .

And	leaned	upon	a	tortured	Christ	.
和	倾斜	之上	一个	受折磨	基督	.

他倚靠在受难的基督身上。

[laɪk] [ˈʃrɪvld] [liːvz] , [ðiːz] [wɔːrn] - [aʊt] [kriːdz]

Like	shrivelled	leaves	,	these	worn	-	out	creeds
喜欢	干瘪	树叶	,	这些	磨损	-	出去	信条

就像枯萎的树叶，这些陈旧的信条

[ɑːr; ər] [ˈdrɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪˈlɪdʒənz] [triː] ;

Are	dropping	from	Religion's	tree	;
是	下降	从	宗教的	树	;

正从宗教之树上掉落;

[ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts] [niːdz] ,

The	world	begins	to	know	its	needs	,
这	世界	开始	到	知道	它是	需求	,

世界开始认识到自身的需求，

[ænd; ənd] [soʊlz] [ɑːr; ər] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

And	souls	are	crying	to	be	free	.
和	灵魂	是	哭泣	到	是	自由的	.

灵魂在呼唤自由。

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [griːf] ,

Free	from	the	load	of	fear	and	grief	,
自由的	从	这	加载	的	害怕	和	悲伤	,

摆脱了恐惧和悲伤的重负，

[mæn] [ˈfæʃnd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪgnərənt] [eɪdʒ] ;

Man	fashioned	in	an	ignorant	age	;
男人	造型	在	一个	无知	年龄	;

愚昧时代造就的人;

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪk] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪˈliːf]

Free	from	the	ache	of	unbelief
自由的	从	这	疼痛	的	不信

摆脱不信的痛苦

[hiː; hi][fled][tuː; tə][ɪn] [rɪˈbeljəs] [reɪdʒ] .

He	fled	to	in	rebellious	rage	.
他	逃亡	到	在	叛逆的	愤怒	.

他带着叛逆的愤怒逃走了。

[noʊ] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən][baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz]

No	church	can	bind	him	to	the	things
不	教会	能	绑定	他	到	这	事物

任何教会都不能约束他做这些事。

[ðæt] [fed] [ðə; ði][fɜːrst] [kruːd] [soʊlz] , [ɪˈvɑːlvd] ;

That	fed	the	first	crude	souls	,	evolved	;
那	美联储	这	第一的	原油	灵魂	,	进化	;

那滋养了最初的原始灵魂，并逐渐进化;

[fɔːr; fər] , [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp][ɑːn] [ˈderɪŋ] [wɪŋz] ,

For	,	mounting	up	on	daring	wings	,
为了	,	安装	向上	在	大胆	翅膀	,

因为，乘着大胆的翅膀，

[hiː; hi] [ˈkwestʃənz] ['mistəriz] [ɔːl] [ˌʌnˈsɑːlvd] .

He	questions	mysteries	all	unsolved	.
他	问题	谜团	全部	未解之谜	.

他对所有未解之谜都提出了质疑。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [priːsts] , [ə'bʌv]
Above the chant of priests , above
多于 这 呗 的 神父 , 多于

在祭司的吟唱声之上，

[ðə; ði]['bleɪt(ə)nt] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['breɪɪŋ] [daʊt] ,
The blatant voice of braying doubt ,
这 明目张胆 嗓音 的 叫声 怀疑 ,

赤裸裸的怀疑之声，

[hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [stɪl] , [smɔːl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [lʌv] ,
He hears the still , small voice of Love ,
他 听到 这 仍然 , 小的 嗓音 的 爱 ,

他听到了爱的微小而平静的声音，

[wɪtʃ] [sendz] [ɪts]['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] [aʊt] .
Which sends its simple message out .
哪个 发送 它是 简单的 信息 出去 .

它传递的信息很简单。

[ænd; ənd] ['klɪrər] , [swiːtər] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
And clearer , sweeter , day by day ,
和 更清晰 , 更甜 , 天 经过 天 ,

而且一天比一天更清晰、更甜美。

[ɪts] ['mændeɪt] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] ,
Its mandate echoes from the skies ,
它是 授权 回声 从 这 天空 ,

它的使命响彻云霄，

“ [goʊ][roʊl][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv][self] [ə'weɪ] ,
“ Go roll the stone of self away ,
“ 去 卷 这 石头 的 自己 离开 ,

“去挪开你心中的石头吧。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kraɪst] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [raɪz] .
And let the Christ within thee rise .
和 让 这 基督 之内 你 上升 .

让基督在你心中升起。

” [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
” INSPIRATION
” 灵感

“灵感

[nɑːt][laɪk][ə; eɪ] ['derɪŋ] , [boʊld] , [ə'gresɪv] [bɔɪ] ,
Not like a daring , bold , aggressive boy ,
不是 喜欢 一个 大胆 , 大胆的 , 挑衅的 男生 ,

不像个大胆、勇敢、好斗的男孩，

[ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['iːgər] [tuː; tə] [pər'suː] ,
Is inspiration , eager to pursue ,
是 灵感 , 渴望的 到 追求 ,

灵感，渴望追求，

[bʌt; bət] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [fɑːnd] , [jet] [kɔɪ] ,
But rather like a maiden , fond , yet coy ,
但 相当 喜欢 一个 少女 , 喜爱 , 然而 害羞 ,

但更像一位少女，既温柔又羞涩。

[huː] ['gɪvz] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [best][dʌθ; dəθ] [wuː] .
Who gives herself to him who best doth woo .
WHO 给予 她自己 到 他 WHO 最好的 确实 哇 .

她将自己献给最会追求她的人。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [smaɪl] , [ɔːr] [θraɪs] , [ðaɪ] [soʊl] [tuː; tə] ['faɪər] ,

Once	she	may	smile	,	or	thrice	,	thy	soul	to	fire	,
一次	她	可能	微笑	,	或者	三次	,	你的	灵魂	到	火	,

她或许会微笑一次，或许会微笑三次，点燃你的灵魂。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

In	passing	by	,	but	when	she	turns	her	face	,
在	通过	经过	,	但	什么时候	她	转弯	她	脸	,

路过时，当她转过脸来时，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [pər'sɪst] [ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪər] ,

Thou	must	persist	and	seek	her	with	desire	,
你	必须	坚持	和	寻找	她	和	欲望	,

你必须坚持不懈，满怀渴望地追求她。

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [wɪn] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [greɪs] .

If	thou	wouldst	win	the	favour	of	her	grace	.
如果	你	会	赢	这	偏爱	的	她	优雅	.

如果你想赢得她的青睐。

[ænd; ənd] [ɪf] , [laɪk] [sʌm; səm] [wɪŋd] [bɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [kliːvz] [ðə; ði] [er] ,

And	if	,	like	some	winged	bird	,	she	cleaves	the	air	,
和	如果	,	喜欢	一些	有翅膀的	鸟	,	她	裂片	这	空气	,

如果她像某种长着翅膀的鸟儿一样劈开空气，

[ænd; ənd] [liːvz] [ðiː] [spent] [ænd; ənd] ['strɪkən] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

And	leaves	thee	spent	and	stricken	on	the	earth	,
和	树叶	你	花费	和	受打击的	在	这	地球	,

留下你精疲力竭、悲痛欲绝地倒在地上，

[stɪl] [mʌst; məst] [ðaʊ] [straɪv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] ,

Still	must	thou	strive	to	follow	even	there	,
仍然	必须	你	努力	到	跟随	甚至	那里	,

即使在那里，你也必须努力追随。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [noʊ] [ðaɪ] ['vælər] [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːrθ] .

That	she	may	know	thy	valour	and	thy	worth	.
那	她	可能	知道	你的	勇气	和	你的	值得	.

让她知道你的英勇和价值。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,

Then	shall	she	come	unveiling	all	her	charms	,
然后	将	她	来	揭幕	全部	她	魅力	,

然后她将展现她所有的魅力，

['gɪvɪŋ] [ðiː] [dʒɔɪ] [fɔːr; fər] [peɪn] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [fɔːr; fər] [terz] ;

Giving	thee	joy	for	pain	,	and	smiles	for	tears	;
给予	你	喜悦	为了	疼痛	,	和	微笑	为了	眼泪	;

让你在痛苦中得到快乐，在泪水中得到微笑；

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [klæsp] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [pə'zesɪŋ] [ɑːrmz] ,

Then	shalt	thou	clasp	her	with	possessing	arms	,
然后	应	你	搭扣	她	和	拥有	武器	,

然后你要用你拥有的武器拥抱她，

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['məːməz] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðaɪn] [ɪrz] .

The	while	she	murmurs	music	in	thine	ears	.
这	尽管	她	低语	音乐	在	你的	耳朵	.

她轻声在你耳边吟唱着音乐。

[bʌt; bət] [er] [hɜːr; hər] [kɪs] [hæz; həz] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [tʃiːk] ,

But	ere	her	kiss	has	faded	from	thy	cheek	,
但	埃雷	她	吻	有	褪色	从	你的	脸颊	,

但就在她吻痕尚未从你脸颊消退之际，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [fliː] [frʌm; frəm] [ðiː] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [gleɪd] ,

She	shall	flee	from	thee	over	hill	and	glade	,
她	将	逃跑	从	你	超过	爬坡道	和	林间空地	,

她必从山丘和林间空地逃离你，

[soʊ][mʌst; məst] [ðaʊ] [siːk] [ænd; ənd]['evər] [siːk] [ænd; ənd] [siːk]

So	must	thou	seek	and	ever	seek	and	seek
所以	必须	你	寻找	和	曾经	寻找	和	寻找

所以你必须寻求，永远寻求，再寻求

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [nuː] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæntəm] [meɪd]

For	each	new	conquest	of	this	phantom	maid
为了	每个	新的	征服	的	这	幻影	女佣

这位幽灵女仆的每一次新的征服

[ðə; ði] [wɪʃ]

THE	WISH
这	希望

愿望

[ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm] [greɪt] ['eɪndʒl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

Should	some	great	angel	say	to	me	to	-	morrow	,
应该	一些	伟大的	天使	说	到	我	到	-	明天	,

如果明天有位伟大的天使对我说：

“ [ðaʊ] [mʌst; məst][ˌɑːr 'iː] - [tred] [ðaɪ] ['pæθweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] ,

“	Thou	must	re	-	tread	thy	pathway	from	the	start	,
“	你	必须	关于	-	踏	你的	路径	从	这	开始	,

你必须从头开始重走你的路，

[bʌt; bət][gɑːd] [wɪl] [grænt] , [ɪn] ['pɪti] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['sɑːroʊ] ,

But	God	will	grant	,	in	pity	,	for	thy	sorrow	,
但	上帝	将要	授予	,	在	遗憾	,	为了	你的	悲哀	,

但上帝会怜悯你的悲伤，赐予你恩典。

[sʌm; səm][wʌn] [dɪr] [wɪʃ] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðaɪ] [hɑːrt] .

Some	one	dear	wish	,	the	nearest	to	thy	heart	.
一些	一	亲爱的	希望	,	这	最近的	到	你的	心	.

一个你最亲近的人的愿望，一个你心中最爱的人的愿望。

” [ðɪs] [wɜːr; wər][maɪ] [wɪʃ] ! — [frʌm; frəm][maɪ]['laɪfs] [dɪm] [bɪ'gɪnɪŋ]

”	This	were	my	wish	!	—	from	my	life's	dim	beginning
”	这	是	我的	希望	!	—	从	我的	生活的	暗淡	开始

“这是我的愿望！——从我生命朦胧的开端起。”

[let] [biː; bi] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] !

Let	be	what	has	been	!
让	是	什么	有	到过	!

让过去成为过去吧!

['wɪzdəm] [plænd] [ðə; ði] [hoʊl]

wisdom	planned	the	whole
智慧	计划	这	所有的

智慧规划了一切

[maɪ][wɑːnt] , [maɪ][woʊ] , [maɪ] ['erərz] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪnɪŋ] ,

My	want	,	my	woe	,	my	errors	,	and	my	sinning	,
我的	想	,	我的	悲哀	,	我的	错误	,	和	我的	犯罪	,

我的欲望，我的悲伤，我的错误，以及我的罪过，

[ɔːl] , [ɔːl][wɜːr; wər] ['niːdɪd] ['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][maɪ][soʊl] .

All	,	all	were	needed	lessons	for	my	soul	.
全部	,	全部	是	需要	课程	为了	我的	灵魂	.

这一切都是我灵魂需要的教训。

[θriː] [frendz]
THREE FRIENDS
三 朋友们

三个朋友

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [noʊn] ,
Of all the blessings which my life has known ,
的 全部 这 祝福 哪个 我的 生活 有 已知 ,

在我一生所经历的所有福分中，

[aɪ]['vælјuː][moʊst] , [ænd; ənd][moʊst] [preɪz] [gɑːd][fɔːr; fər] [θriː] :
I value most , and most praise God for three :
我 价值 最多 , 和 最多 称赞 上帝 为了 三 :

我最珍视、最感谢上帝的三件事：

[wɑːnt] , ['loʊnlinəs] , [ænd; ənd][peɪn] , [ðoʊz] ['kɒmreɪdz] [truː] ,
Want , Loneliness , and Pain , those comrades true ,
想 , 孤独 , 和 疼痛 , 那些 同志们 真的 ,

匮乏、孤独和痛苦，这些才是真正的同伴。

[huː] [ˌmæskə'reɪdid] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][foʊz]
Who masqueraded in the garb of foes
WHO 伪装 在 这 外衣 的 敌人

谁伪装成敌人

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [dred] .
For many a year , and filled my heart with dread .
为了 许多 一个 年 , 和 已填 我的 心 和 恐惧 .

多年来，这让我一直心怀恐惧。

[jet] ['fɪk(ə)l] [dʒɔɪz] , [laɪk] [fɔːls] , [prɪ'tenʃəs] [frendz] ,
Yet fickle joys , like false , pretentious friends ,
然而 反复无常 喜悦 , 喜欢 错误的 , 装腔作势 朋友们 ,

然而，快乐就像虚伪做作的朋友一样，变幻莫测。

[hæv; həv] [pruːvd] [les] ['wɜːrði] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['triːoʊ] .
Have proved less worthy than this trio .
有 已证实 较少的 值得 比 这 三人组 .

事实证明，他们不如这三人。

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[wɑːnt] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['leɪbər] , [led][ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði] [stiːp]
Want taught me labour , led me up the steep
想 教授 我 劳动 , 引领 我 向上 这 陡

渴望教会我劳动，引领我攀登陡峭的山路

[ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] [pæðz] [tuː; tə] [hɪlz] [ʌv; əv] [pjʊr] [dɪ'laɪt] ,
And toilsome paths to hills of pure delight ,
和 辛苦 路径 到 丘陵 的 纯的 喜 ,

还有通往纯粹喜悦之山的艰辛小径，

[trɑːd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [noʊ] [fə'tiːg] ,
Trod only by the feet that know fatigue ,
践踏 仅有的 经过 这 脚 那 知道 疲劳 ,

只有疲惫的双脚才能踏足。

[ænd; ənd] [jet] [pres] [ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [haɪts] [ə'pɪr] .
And yet press on until the heights appear .
和 然而 按 在 直到 这 高度 出现 .

然而，要坚持不懈，直到高峰到来。

[ðen] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt]

Then	**loneliness**	**and**	**hunger**	**of**	**the**	**heart**
然后	孤独	和	饥饿	的	这	心

然后是内心的孤独和饥渴

[sent] [ˌem 'iː] ['ʌp'riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [speɪs] ,

Sent	**me**	**upreaching**	**to**	**the**	**realms**	**of**	**space**	**,**
发送	我	向上	到	这	领域	的	空间	,

派我飞向太空深处，

[tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['sailənsiz] [gruː] ['eləkwənt] ,

Till	**all**	**the**	**silences**	**grew**	**eloquent**	**,**
直到	全部	这	沉默	生长	雄辩	,

直到所有的沉默都变得掷地有声，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ['fɔːrsɪz] [heild] [ˌem 'iː] [frend] .

And	**all**	**their**	**loving**	**forces**	**hailed**	**me**	**friend**	**.**
和	全部	他们的	爱	力量	赞誉	我	朋友	.

他们所有充满爱意的力量都向我致敬，称我为朋友。

[læst] , [peɪn] [tɔːt] [prer] !

Last	**,**	**pain**	**taught**	**prayer**	**!**
最后的	,	疼痛	教授	祷告	!

最后，痛苦教会了我们祈祷！

[pleɪst] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ðə; ði] [stɑːf]

placed	**in**	**my**	**hand**	**the**	**staff**
放置	在	我的	手	这	职员

将权杖放在我手中

[ʌv; əv] [kloʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊvər] - [soʊl] ,

Of	**close**	**communion**	**with**	**the**	**over**	**-**	**soul**	**,**
的	关闭	圣餐	和	这	超过	-	灵魂	,

与高灵密切沟通，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [liːn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,

That	**I**	**might**	**lean**	**upon**	**it**	**to**	**the**	**end**	**,**
那	我	可能	倾斜	之上	它	到	这	结尾	,

以便我能依靠它直到最后，

[ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ'self] [meɪd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [straɪf] .

And	**find**	**myself**	**made**	**strong**	**for**	**any**	**strife**	**.**
和	寻找	我	制成	强的	为了	任何	冲突	.

我发现自己变得坚强，足以应对任何困难。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [θriː] [huː] [hæd; həd] [pər'suːd] [maɪ] [steps]

And	**then**	**these**	**three**	**who**	**had**	**pursued**	**my**	**steps**
和	然后	这些	三	WHO	有	追击	我的	步骤

然后，还有这三个一直尾随我的人。

[laɪk] [stɜːrn] , [rɪ'lentləs] [foʊz] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

Like	**stern**	**,**	**relentless**	**foes**	**,**	**year**	**after**	**year**	**,**
喜欢	船尾	,	狠	敌人	,	年	后	年	,

就像严厉、无情的敌人，年复一年，

[ʌn'mæskt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,

Unmasked	**,**	**and**	**turned**	**their**	**faces**	**full**	**on**	**me**	**,**
揭开面纱	,	和	转向	他们的	面孔	满的	在	我	,

他们摘下面具，转过脸来直视着我。

[ænd; ənd] [loʊ] !

And	**lo**	**!**
和	洛	!

瞧！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪnli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
they **were** **divinely** **beautiful** **,**
他们 是 神圣地 美丽的 ,

她们美得令人惊叹，

[fɔːr; fər] [θruː] [ðem; ðəm] [ʃoʊn] [ðə; ðɪ] [ˈlʌstrəs] [aɪz] [ʌv; əv] [lʌv] .
For **through** **them** **shone** **the** **lustrous** **eyes** **of** **Love** **.**
为了 通过 他们 闪耀 这 光泽的 眼睛 的 爱 .

因为透过它们，闪耀着爱的光辉。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel]
YOU **NEVER** **CAN** **TELL**
你 绝不 能 告诉

你永远无法预料

[juː; jʊ][ˈnevər][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ][send][ə; eɪ][wɜːrd] ,
You **never** **can** **tell** **when** **you** **send** **a** **word** **,**
你 绝不 能 告诉 什么时候 你 发送 一个 单词 ,

你永远无法预料你发送的文字何时会奏效。

[laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ]
Like **an** **arrow** **shot** **from** **a** **bow**
喜欢 一个 箭 射击 从 一个 弓

就像从弓射出的箭一样

[baɪ][æn; ən] [ˈɑːrtʃər] [blaɪnd] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈkruːəl][ɔːr][kaɪnd] ,
By **an** **archer** **blind** **,** **be** **it** **cruel** **or** **kind** **,**
经过 一个 射手 瞎的 , 是 它 残忍的 或者 种类 ,

被一个盲弓箭手射中，无论是残酷的还是仁慈的。

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] !
Just **where** **it** **may** **chance** **to** **go** **!**
只是 在哪里 它 可能 机会 到 去 !

它究竟会去往何方呢!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pɪrs] [ðə; ðɪ] [brest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɪrɪst] [frend] ,
It **may** **pierce** **the** **breast** **of** **your** **dearest** **friend** **,**
它 可能 刺穿 这 胸部 的 你的 亲爱的 朋友 ,

它可能会刺穿你最亲爱的朋友的胸膛，

[tɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpɔɪzn] [ɔːr][bɑːm] ;
Tipped **with** **its** **poison** **or** **balm** **;**
倾斜 和 它是 毒 或者 香脂 ;

沾染了毒药或香膏；

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒɝz] [hɑːrt] [ɪn] [ˈlaɪfs] [greɪt] [mɑːrt] ,
To **a** **stranger's** **heart** **in** **life's** **great** **mart** **,**
到 一个 陌生人的 心 在 生活的 伟大的 市场 ,

在人生这场大购物中，向陌生人敞开心扉

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈkæri] [ɪts][peɪn][ɔːr][ɪts][kɑːm] .
It **may** **carry** **its** **pain** **or** **its** **calm** **.**
它 可能 携带 它是 疼痛 或者它是 冷静的 .

它可能承载着痛苦，也可能承载着平静。

[juː; jʊ][ˈnevər][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ][duː][æn; ən][ækt]
You **never** **can** **tell** **when** **you** **do** **an** **act**
你 绝不 能 告诉 什么时候 你 做 一个 行为

你永远无法预料自己何时会做出某种行为

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi] ;
Just **what** **the** **result** **will** **be** **;**
只是 什么 这 结果 将要 是 ;

结果究竟会如何?

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['evri] [diːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['soʊɪŋ] [ə; eɪ] [siːd] ,

But	with	every	deed	you	are	sowing	a	seed	,
但	和	每一个	契据	你	是	播种	一个	种子	,

但你的每一个行为都在播下种子。

[ðoʊ] [ðə; ði]['hɑːrvɪst][juː; jʊ][meɪ][nɑːt] [siː] .

Though	the	harvest	you	may	not	see	.
尽管	这	收成	你	可能	不是	看	.

虽然你可能看不到收成。

[iːtʃ] ['kaɪndli][ækt][ɪz][æn; ən]['eɪkɔːrn] [drɑːpt]

Each	kindly	act	is	an	acorn	dropped
每个	亲切地	行为	是	一个	橡子	掉落

每一份善意都像一颗落下的橡子。

[ɪn]['gɑːdz] [prə'dʌktɪv] [sɔɪl] .

In	God's	productive	soil	.
在	神的	生产力	土壤	.

在上帝肥沃的土壤里。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] ,

You	may	not	know	,	but	the	tree	shall	grow	,
你	可能	不是	知道	,	但	这	树	将	生长	,

你或许不知道，但这棵树终将生长。

[wɪð; wɪθ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [tɔɪl] .

With	shelter	for	those	who	toil	.
和	庇护所	为了	那些	WHO	辛劳	.

为辛勤劳作的人们提供庇护。

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [wʌt] [jʊr; jər] [θɔːts] [wɪl] [duː] ,

You	never	can	tell	what	your	thoughts	will	do	,
你	绝不	能	告诉	什么	你的	想法	将要	做	,

你永远无法预料你的想法会带来什么后果。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [heɪt] [ɔːr] [lʌv] ;

In	bringing	you	hate	or	love	;
在	带来	你	恨	或者	爱	;

给你带来恨或爱；

[fɔːr; fər] [θɔːts] [ɑːr; ər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['eri] [wɪŋz]

For	thoughts	are	things	,	and	their	airy	wings
为了	想法	是	事物	,	和	他们的	轻盈的	翅膀

因为思想也是事物，它们拥有轻盈的翅膀。

[ɑːr; ər] ['swɪftər] [ðæn; ðən] ['kæriər] [dʌvz; doʊvz] .

Are	swifter	than	carrier	doves	.
是	更迅捷	比	载体	鸽子	.

比信鸽速度更快。

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] —

They	follow	the	law	of	the	universe	—
他们	跟随	这	法律	的	这	宇宙	—

它们遵循宇宙法则——

[iːtʃ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [kri'eɪt] [ɪts][kaɪnd] ;

Each	thing	must	create	its	kind	;
每个	事物	必须	创造	它是	种类	;

万物皆有同类；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːd] [ɔː(r)][ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk]

And	they	speed	o'er	the	track	to	bring	you	back
和	他们	速度	超过	这	追踪	到	带来	你	后退

他们飞驰在铁轨上，把你带回来。

[wət'evər] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [maɪnd] .

Whatever	went	out	from	your	mind	.
任何	去	出去	从	你的	头脑	.

你脑海中浮现的任何念头。

[hɪr] [ænd; ənd] [naʊ]

HERE	AND	NOW
这里	和	现在

此时此地

[hɪr] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Here	,	in	the	heart	of	the	world	,
这里	,	在	这	心	的	这	世界	,

这里，在世界的中心，

[hɪr] , [ɪn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪn] ,

Here	,	in	the	noise	and	the	din	,
这里	,	在	这	噪音	和	这	din	,

在这里，在喧嚣和嘈杂之中，

[hɪr] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [həːld]

Here	,	where	our	spirits	were	hurled
这里	,	在哪里	我们的	烈酒	是	投掷

这里，我们的灵魂被抛掷的地方

[tuː; tə] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [sɪn] ,

To	battle	with	sorrow	and	sin	,
到	战斗	和	悲哀	和	罪	,

与悲伤和罪恶作斗争，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɑːt]

This	is	the	place	and	the	spot
这	是	这	地方	和	这	点

这就是地方

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [θɪŋz]

For	knowledge	of	infinite	things
为了	知识	的	无限	事物

为了获得关于无限事物的知识

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wer] [θɔːt]

This	is	the	kingdom	where	Thought
这	是	这	王国	在哪里	想法

这是思想的王国

[kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] [kɪŋz]

Can	conquer	the	prowess	of	kings
能	征服	这	能力	的	国王

能够战胜国王的武力

[weɪt] [fɔːr; fər] [noʊ] ['hev(ə)nli] [laɪf] ,

Wait	for	no	heavenly	life	,
等待	为了	不	天上	生活	,

不要等待天堂般的生活，

[siːk] [fɔːr; fər] [noʊ] ['temp(ə)l] [ə'loʊn] ;

Seek	for	no	temple	alone	;
寻找	为了	不	寺庙	独自的	;

不要独自寻找寺庙；

[hɪr] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪf] ,

Here	,	in	the	midst	of	the	strife	,
这里	,	在	这	中间	的	这	冲突	,

在这里，在冲突之中，

[noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['seɪdʒɪz][hæv; həv] [noʊn] .

Know	what	the	sages	have	known	.
知道	什么	这	智者	有	已知	.

了解先贤们早已知晓的道理。

[siː] [wʌt] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [wʌnz] [sɔː] —

See	what	the	Perfect	Ones	saw	—
看	什么	这	完美的	一个	锯	—

看看完美者们看到了什么——

[gɑːd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [soʊl] ,

God	in	the	depth	of	each	soul	,
上帝	在	这	深度	的	每个	灵魂	,

神存在于每个人的灵魂深处。

[gɑːd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,

God	as	the	light	and	the	law	,
上帝	作为	这	光	和	这	法律	,

上帝既是光又是律法，

[gɑːd][æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][goʊl] .

God	as	beginning	and	goal	.
上帝	作为	开始	和	目标	.

上帝是起点和终点。

[ɜːrθ] [ɪz][wʌn] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Earth	is	one	chamber	of	Heaven	,
地球	是	一	房间	的	天堂	,

地球是天堂的一室，

[deθ] [ɪz][noʊ]['grændɝ] [ðæn; ðən][bɜːrθ] .

Death	is	no	grander	than	birth	.
死亡	是	不	更宏伟	比	出生	.

死亡并不比出生更伟大。

[dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

Joy	in	the	life	that	was	given	,
喜悦	在	这	生活	那	曾是	给定	,

享受生命赋予的喜悦

[straɪv] [fɔːr; fər] [pər'fekʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] ;

Strive	for	perfection	on	earth	;
努力	为了	完美	在	地球	;

力求在世间达到完美；

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði]['tɜːrmɔɪl][ænd; ənd] [rɔːr] ,

Here	,	in	the	turmoil	and	roar	,
这里	,	在	这	动荡	和	吼	,

在这里，在这喧嚣和骚动之中，

[ʃoʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] ;

Show	what	it	is	to	be	calm	;
展示	什么	它	是	到	是	冷静的	;

展现冷静的一面；

[ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən] [sɔːr]

Show	how	the	spirit	can	soar
展示	如何	这	精神	能	翱翔

展现精神如何翱翔

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ɪts] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd][bɑːm] .

And	bring	back	its	healing	and	balm	.
和	带来	后退	它是	康复	和	香脂	.

并恢复它的治愈和慰藉。

[stænd][nɑːt] [əˈluːf] [nɔːr][əˈpɑːrt] ,
Stand not aloof nor apart ,
站立 不是 超然 也不 除 ,

不要冷漠疏离，也不要置身事外。

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;
Plunge in the thick of the fight ;
暴跌 在 这 厚的 的 这 斗争 ;

投身激烈的战斗；

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrt] ,
There , in the street and the mart ,
那里 , 在 这 街道 和 这 市场 ,

在那里，在街道上和集市里，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][duː] [raɪt] .
That is the place to do right .
那 是 这 地方 到 做 正确的 .

那是行善的地方。

[nɑːt][ɪn][sʌm; səm] [ˈklɔɪstər] [ɔːr] [keɪv] ,
Not in some cloister or cave ,
不是 在 一些 修道院 或者 洞穴 ,

不是在某个修道院或山洞里，

[nɑːt][ɪn][sʌm; səm] [ˈkɪŋdəm] [əˈbʌv] ,
Not in some kingdom above ,
不是 在 一些 王国 多于 ,

并非在天上的某个王国里，

[hɪr] , [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
Here , on this side of the grave ,
这里 , 在 这 边 的 这 严重 ,

这里，在坟墓的这一边，

[hɪr] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [lʌv] .
Here , should we labour and love .
这里 , 应该 我们 劳动 和 爱 .

在这里，我们应该辛勤劳作，彼此相爱。

[ʌnˈkɔŋkəd]
UNCONQUERED
未被征服的

未被征服

[haʊˈevər] [skɪld] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɑːrt] [ðaʊ] , [maɪ][foʊ] ,
However skilled and strong art thou , my foe ,
然而 熟练 和 强的 艺术 你 , 我的 敌人 ,

我的敌人，无论你多么技艺高超、力量强大，

[haʊˈevər] [fɪrs] [ɪz][ðaɪ] [rɪˈlentləs] [heɪt] ,
However fierce is thy relentless hate ,
然而 凶猛的 是 你的 狠 恨 ,

然而，无论你那无情的仇恨多么强烈，

[ðoʊ] [fɜːrm][ðaɪ][hænd] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðaɪ][eɪm] , [ænd; ənd] [streɪt]
Though firm thy hand , and strong thy aim , and straight
尽管 公司 你的 手 , 和 强的 你的 目的 , 和 直的

尽管你手劲坚定，目标明确，而且笔直

[ðaɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] [liːvz] [ðə; ði] [bendɪd] [baʊ; boʊ] ,
Thy poisoned arrow leaves the bended bow ,
你的 中毒 箭 树叶 这 弯曲 弓 ,

你的毒箭离开了弯曲的弓，

[tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]['tɑːrgɪt][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [ɑː] !
To pierce the target of my heart , ah !
到 刺穿 这 目标 的 我的 心 , 啊 !

刺穿我心中的目标，啊!

[noʊ]
know
知道

知道

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mæstər] [jet] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [feɪt] .
I am the master yet of my own fate .
我 是 这 掌握 然而 的 我的 自己的 命运 .

我依然是自己命运的主宰。

[ðaʊ] [kænst][nɑːt][rɑːb][ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ][best] [ɪ'steɪt] ,
Thou canst not rob me of my best estate ,
你 罐 不是 抢 我 的 我的 最好的 财产 ,

你休想夺走我最好的财产。

[ðoʊ] ['fɔːrtʃən] , [feɪm] , [ænd; ənd] [frendz] , [jeɪ] , [lʌv] [ʃæl; ʃəl][goʊ] .
Though fortune , fame , and friends , yea , love shall go .
尽管 财富 , 名声 , 和 朋友们 , 是的 , 爱 将 去 .

财富、名望、朋友，是的，爱情终将逝去。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [truː] [self][biː; bi] [həːld] ,
Not to the dust shall my true self be hurled ,
不是 到 这 灰尘 将 我的 真的 自己 是 投掷 ,

我的真我绝不会被抛入尘埃，

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [miːt] [ðaɪ] [wɜːrst] [ə'sɔːlts] [dɪs'meɪd] ;
Nor shall I meet thy worst assaults dismayed ;
也不 将 我 见面 你的 最差 袭击 沮丧 ;

即使面对你最猛烈的攻击，我也不会气馁;

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɑːr; ər] [wel] [weid] ,
When all things in the balance are well weighed ,
什么时候全部 事物 在 这 平衡 是 出色地 称重 ,

当所有因素都经过仔细权衡之后，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] —
There is but one great danger in the world —
那里 是 但 一 伟大的 危险 在 这 世界 —

世界上只有一个最大的危险——

[ðaʊ] [kænst][nɑːt] [fɔːrs] [maɪ][soʊl][tuː; tə] [wɪʃ] [ðiː] [ɪl] ,
Thou canst not force my soul to wish thee ill ,
你 罐 不是 力量 我的 灵魂 到 希望 你 患病的 ,

你无法强迫我的灵魂对你怀有恶意，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['iːv(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] .
That is the only evil that can kill .
那 是 这 仅有的 邪恶的 那 能 杀 .

那是唯一能杀人的邪恶。

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [æsks]
ALL THAT LOVE ASKS
全部 那 爱 问

爱情所求的一切

“ [ɔːl] [ðæt] [aɪ][æsk] , ” [sez] [lʌv] , “ [ɪz][dʒʌst][tuː; tə][stænd]
“ All that I ask , ” says Love , “ is just to stand
“ 全部 那 我 问 , ” 说道 爱 , “ 是 只是 到 站立

“我只求，”爱说，“能站着。”

[ænd; ənd] [geɪz] , [ʌn'tʃaɪdɪd] , [di:p] [ɪn] [ðaɪ] [dɪr] [aɪz] ;
And gaze , unchided , deep in thy dear eyes ;
和 目光 , 未受责备 , 深的 在 你的 亲爱的 眼睛 ;

凝视你那双亲爱的眼睛，不加责备，深深地凝视着；

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðer; ðər] [depθs] [laɪz] ['lɑ:rdʒɪst] ['pærədaɪs] .
For in their depths lies largest Paradise .
为了 在 他们的 深度 谎言 最大 天堂 .

因为在它们的深处，蕴藏着最大的天堂。

[jet] , [ɪf] [pər'tʃæns] [wʌn] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [hænd]
Yet , if perchance one pressure of thy hand
然而 , 如果 或许 一 压力 的 你的 手

然而，万一你手轻轻一按呢？

[bi:; bi] ['græntɪd] [ˌem 'i:] , [ðen] [dʒɔɪ] [aɪ] [θɔ:t] [kəm'pli:t]
Be granted me , then joy I thought complete
是 的确 我 , 然后 喜悦 我 想法 完全的

请赐予我那份我以为已完全实现的喜悦

[wɜ:r; wər] [stɪl] [mɔ:r] [swi:t] .
Were still more sweet .
是 仍然 更多的 甜的 .

还是更甜。

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [æsk] , ” [sez] [lʌv] , “ [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [æsk] ,
“ All that I ask , ” says Love , “ all that I ask ,
“ 全部 那 我 问 , ” 说道 爱 , “ 全部 那 我 问 ,

"我所求的一切，"爱说，"我所求的一切，

[ɪz] [dʒʌst] [ðaɪ] [hænd] - [klæsp] .
Is just thy hand - clasp .
是 只是 你的 手 - 搭扣 .

只是你紧握的双手。

[kʊd; kəd] [aɪ] [brʌʃ] [ðaɪ] [tʃi:k]
Could I brush thy cheek
可以 我 刷子 你的 脸颊

我能否轻抚你的脸颊

[æz; əz] ['zefər] [brʌʃ] [ə; eɪ] [roʊz] [li:f] , [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [wi:k]
As zephyrs brush a rose leaf , words are weak
作为 微风 刷子 一个 玫瑰 叶子 , 字 是 虚弱的

微风拂过玫瑰叶，言语也随之黯然失色。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [blɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [soʊl] [wʊd] [bæsk] .
To tell the bliss in which my soul would bask .
到 告诉 这 极乐 在 哪个 我的 灵魂 会 晒 .

诉说我的灵魂将沐浴在何等的幸福之中。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [wʊd] ['desɪkreɪt]
There is no language but would desecrate
那里 是 不 语言 但 会 亵渎

没有语言，但会亵渎

[ə; eɪ] [dʒɔɪ] [soʊ] [greɪt] .
A joy so great .
一个 喜悦 所以 伟大的 .

如此巨大的喜悦。

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [æsk] , [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] ['tendər] [tʌtʃ]
“ All that I ask , is just one tender touch
“ 全部 那 我 问 , 是 只是 一 投标 触碰

我只求一次温柔的触碰

[ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:ft] [tʃi:k] .
Of that soft cheek .
的 那 柔软的 脸颊 .

那柔软的脸颊。

[ðaɪ] ['pʌlsɪŋ] [pɑ:m][ɪn][maɪn] ,
Thy pulsing palm in mine ,
你的 脉动 棕榈 在 矿 ,

你脉动的手掌握着我的手掌，

[ðaɪ] [dɑ:rk] [aɪz] ['lɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [trʌst] [dɪ'vaɪn] ,
Thy dark eyes lifted in a trust divine ,
你的 黑暗的 眼睛 抬起 在 一个 相信 神圣的 ,

你那双深邃的眼睛带着神圣的信任抬起，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kɜ:rld] [lɪps] [ðæt] [tempt] [ˌem 'i:] [ˌoʊvər'mʌtʃ]
And those curled lips that tempt me overmuch
和 那些 卷曲 嘴唇 那 诱惑 我 过多

还有那对我诱惑力极强的翘唇

[tɜ:rnd] [wer] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [si:z] [ðə; ði] [su'pri:m] [blɪs]
Turned where I may not seize the supreme bliss
转向 在哪里 我 可能 不是 抢占 这 最高 极乐

转身之后，我或许无法把握至高无上的幸福。

[ʌv; əv][wʌn][mæd] [kɪs] .
Of one mad kiss .
的 一 疯狂的 吻 .

一个疯狂的吻。

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][æsk] , ” [sez] [lʌv] , “ [ʌv; əv][laɪf] , [ʌv; əv] [deθ] ,
“ All that I ask , ” says Love , “ of life , of death ,
“ 全部 那 我 问 , ” 说道 爱 , “ 的 生活 , 的 死亡 ,

“我所求的，”爱说，“是生命，是死亡，

[ɔ:r][ʌv; əv] [haɪ] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [ɪz][dʒʌst][tu:; tə][stænd] ,
Or of high heaven itself , is just to stand ,
或者 的 高的 天堂 本身 , 是 只是 到 站立 ,

或者说，高高在上的天堂本身，仅仅是屹立不倒而已。

[glæns] ['meltɪŋ] ['ɪntu:] [glæns] , [hænd] [twaɪnd] [ɪn][hænd] ,
Glance melting into glance , hand twined in hand ,
瞥一眼 融化 进入 瞥一眼 , 手 缠绕 在 手 ,

目光交汇，手牵着手

[ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] ['nektər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [breθ]
The while I drink the nectar of thy breath
这 尽管 我 喝 这 花蜜 的 你的 气息

当我啜饮你呼吸的甘露时

[ɪn][wʌn] [swi:t] [kɪs] , [bʌt; bət][wʌn] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ðaɪ] [stɔ:r] ,
In one sweet kiss , but one , of all thy store ,
在 一 甜的 吻 , 但 一 , 的 全部 你的 店铺 ,

用一个甜蜜的吻，仅仅一个吻，倾尽你所有的珍藏，

[aɪ][æsk][noʊ] [mɔ:r] . ”
I ask no more . ”
我 问 不 更多的 . ”

我别无所求。

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][æsk] ” — [neɪ] , [self] - [di'si:vɪŋ] [lʌv] ,
“ All that I ask ” — nay , self - deceiving Love ,
“ 全部 那 我 问 ” — 不 , 自己 - 欺骗 爱 ,

“我所求的一切”——不，是自欺欺人的爱

[rɪ'vɜːrs] [ðaɪ] [freɪz] , [soʊ] [ðʌs] [ðə; ði][wɜːrdz] [meɪ] [fɔːl] ,
Reverse thy phrase , so thus the words may fall ,
撤销 你的 短语 , 所以 因此 这 字 可能 落下 ,

颠倒你的措辞，让文字如此落下。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] " [ɔːl][aɪ][æsk] , " [seɪ] , " [aɪ][æsk][ɔːl] ,
In place of " all I ask , " say , " I ask all ,
在 地方 的 " 全部 我 问 , " 说 , " 我 问 全部 ,

用"我所求的一切"代替"我所求的一切"，说"我所求的一切，

" [ɔːl] [ðæt] [pə'teinz] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɔːr] [sɔːz] [ə'bʌv] ,
" All that pertains to earth or soars above ,
" 全部 那 相关 到 地球 或者 翱翔 多于 ,

"凡与地球有关的或翱翔于天际的，

[ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːrt] , [ɑːrt] , [wɪl] [biː; bi] , ['bɑːdi] , [soʊl] ,
All that thou wert , art , will be , body , soul ,
全部 那 你 沃特 , 艺术 , 将要 是 , 身体 , 灵魂 ,

你的一切，过去、现在、将来，身体、灵魂

[lʌv] [æsks][ðə; ði] [hoʊl] ,
Love asks the whole ,
爱 问 这 所有的 ,

爱要求一切，

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
" DOES IT PAY ?
" 做 它 支付 ?

"这样做划算吗？"

" [ɪf] [wʌn] [pʊr] ['bəːdnd] ['tɔɪlər] [ɔː(r)] ['laɪfs] [roʊd] ,
" If one poor burdened toiler o'er life's road ,
" 如果 一 贫穷的 负担 苦力 超过 生活的 路 ,

"如果一个贫穷、背负重担的劳动者在人生的道路上，

[huː] [miːts] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Who meets us by the way ,
WHO 满足 我们 经过 这 方式 ,

顺便问一下，谁会来和我们见面?

[goʊz] [ɑːn] [les] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɔːlɪŋ] [loʊd] ,
Goes on less conscious of his galling load ,
去 在 较少的 有意识的 的 他的 令人恼火 加载 ,

他继续前行，对肩负的重担却越来越不自在。

[ðen] [laɪf] , [ɪn'diːd] , [dʌz] [peɪ] .
Then life , indeed , does pay .
然后 生活 , 的确 , 做 支付 .

那么，生活的确会给予回报。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [wʌn] ['trʌbld] [hɑːrt] [ðə; ði][geɪn]
If we can show one troubled heart the gain
如果 我们 能 展示 一 麻烦 心 这 获得

如果我们能让一颗饱受折磨的心灵看到益处

[ðæt] [laɪz] ['ɔːlweɪ] [ɪn] [lɔːs] ,
That lies alway in loss ,
那 谎言 总是 在 损失 ,

那总是源于损失，

[waɪ] , [ðen] , [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][peɪn]
Why , then , we too are paid for all the pain
为什么 , 然后 , 我们 也 是 有薪酬的 为了 全部 这 疼痛

那么，为什么我们也要为所有的痛苦获得报酬呢?

[ʌv; əv] ['berɪŋ] ['laɪfs] [hɑ:rd] [krɔ:s] .
Of bearing life's hard cross .
的 轴承 生活的 难的 叉 .

背负人生的重担。

[ɪf] [sʌm; səm] [dɪ'spɑ:ndənt] [soʊl] [tu:; tə] [hoʊp] [ɪz] [stɜ:rd] ,
If some despondent soul to hope is stirred ,
如果 一些 沮丧的 灵魂 到 希望 是 搅拌 ,

如果一些沮丧的灵魂被唤起了希望，

[sʌm; səm] [sæd] [lɪp] [meɪd] [tu:; tə] [smaɪl] ,
Some sad lip made to smile ,
一些 伤心 唇 制成 到 微笑 ,

悲伤的嘴唇强颜欢笑，

[baɪ] ['eni] [ækt] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [ɔ:r] ['eni] [wɜ:rd] ,
By any act of ours , or any word ,
经过 任何 行为 的 我们的 , 或者 任何 单词 ,

通过我们的任何行为或任何言语，

[ðen] , [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rθ] [waɪl] .
Then , life has been worth while .
然后 , 生活 有 到过 值得 尽管 .

那么，人生就值得了。

[ses'tinə]
SESTINA
六行诗

塞斯蒂纳

[aɪ] ['wɔndəd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [væst] [gri:n] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
I wandered o'er the vast green plains of youth ,
我 漫步 超过 这 广阔的 绿色的 平原 的 青年 ,

我漫步在青春的广袤绿色平原上，

[ænd; ənd] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] .
And searched for Pleasure .
和 搜索 为了 乐趣 .

并追求快乐。

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [haɪt]
On a distant height
在 一个 遥远 高度

在远处的高处

[feɪmz] [ˌsɪlu'et] [stʊd] [ʃɑ:rp] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪz] .
Fame's silhouette stood sharp against the skies .
名声 轮廓 站立 锋利的 反对 这 天空 .

名望的轮廓在天空的映衬下显得格外清晰。

[bɪ'jɑ:nd] [væst] [kraʊdz] [ðæt] [θrɔŋd] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['haɪweɪ]
Beyond vast crowds that thronged a broad highway
超过 广阔的 人群 那 熙熙攘攘 一个 广阔 公路

穿过挤满宽阔公路的庞大人群

[aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['goʊldən] [goʊl] ,
I caught the glimmer of a golden goal ,
我 捕捉 这 微光 的 一个 金的 目标 ,

我瞥见了进球的一丝曙光，

[waɪl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] ['baʊər] [smaɪld] ['saɪrən] [lʌv] .
While from a blooming bower smiled siren Love .
尽管 从 一个 盛开 凉亭 微笑 警笛 爱 .

而从盛开的凉亭中，海妖爱神露出了微笑。

[streɪt] [geɪzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [aɪ] [læft] [æt; ət] [lʌv]
Straight gazing in her eyes , I laughed at Love
直的 凝视 在 她 眼睛 ， 我 笑了 在 爱

我直视着她的眼睛，笑了，爱。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːti] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] [juːθ] ,
With all the haughty insolence of youth ,
和 全部 这 傲慢 傲慢 的 青年 ，

带着年轻人特有的傲慢无礼，

[æz; əz][pæst][hɜːr; hər] ['baʊər] [aɪ] [stroʊd] [tuː; tə] [siːk] [maɪ][goʊl] .
As past her bower I strode to seek my goal .
作为 过去的 她 凉亭 我 大步走 到 寻找 我的 目标 .

我穿过她的凉亭，大步走向我的目标。

“ [naʊ] [wɪl] [aɪ] [klaɪm] [tuː; tə] ['glɔːriz] ['dɪzi] [haɪt] ,
“ Now will I climb to glory's dizzy height ,
“ 现在 将要 我 爬 到 荣耀的 晕眩的 高度 ，

“现在我要攀登到荣耀的巅峰，

” [aɪ] [sed] , “ [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wei]
” I said , “ for there above the common way
” 我 说 ， “ 为了 那里 多于 这 常见的 方式

我说：“因为在普通道路之上。”

[dʌθ; dəθ] ['pleʒər] [dwel] [kəm'pænjən] [baɪ][ðə; ði][skaɪz] .
Doth pleasure dwell companioned by the skies .
确实 乐趣 住 陪伴 经过 这 天空 .

快乐是否与天空相伴?

” [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðæt] ['sʌmɪt] [nɪr] [ðə; ði][skaɪz] ,
” But when I reached that summit near the skies ,
” 但 什么时候 我 达到 那 首脑 靠近 这 天空 ，

“但是当我到达接近天空的顶峰时，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][mæn][aɪ] [siːmd] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [lʌv] —
So far from man I seemed , so far from Love —
所以 远的 从 男人 我 似乎 ， 所以 远的 从 爱 —

我似乎离人类如此遥远，离爱情如此遥远——

“ [nɑːt] [hɪr] , ” [aɪ][kraɪd] , “ [dʌθ; dəθ] ['pleʒər] [faɪnd][hɜːr; hər] [wei] .
“ Not here , ” I cried , “ doth Pleasure find her way .
“ 不是 这里 ， ” 我 哭 ， “ 确实 乐趣 寻找 她 方式 .

“不在这里，”我喊道，“快乐会找到自己的路。”

” [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt]['bɔːrdərlænd][ʌv; əv] [juːθ] ,
” Seen from the distant borderland of youth ,
” 已见 从 这 遥远 边疆 的 青年 ，

从遥远的青春边境地带望去，

[feɪm] [smaɪlz][ə'pɑːn][ju: 'es][frʌm; frəm][hɜːr; hər][sʌn] - [kɪst] [haɪt] ,
Fame smiles upon us from her sun - kissed height ,
名声 微笑 之上 我们 从 她 太阳 - 亲吻 高度 ，

名望从她阳光普照的高度俯视着我们，

[bʌt; bət] [fraunz] [ɪn] ['ʃæˌdoʊz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl] .
But frowns in shadows when we reach the goal .
但 皱眉 在 阴影 什么时候 我们 抵达 这 目标 .

但当我们到达终点时，阴影中却浮现出愁容。

[ðen] [wɜːr; wər][maɪn] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðæt] ['glɪtərɪŋ] [goʊl] ,
Then were mine eyes fixed on that glittering goal ,
然后 是 矿 眼睛 固定的 在 那 闪闪发光 目标 ，

那时，我的目光就锁定在那闪闪发光的球门上。

[dɪr] [tuː; tə][ɔːl] [sens] — [sʌŋk] [soʊlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪz] .

Dear	to	all	sense	—	sunk	souls	beneath	the	skies	.
亲爱的	到	全部	感觉	—	沉没	灵魂	下面	这	天空	.

令人心生怜爱——沉入天空之下的灵魂。

[goʊld] [tempts] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔːfti] [haɪt] ,

Gold	tempts	the	artist	from	the	lofty	height	,
金子	诱惑	这	艺术家	从	这	高远	高度	,

黄金从高处诱惑着艺术家，

[goʊld] ['lʊrz] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [lʌv] ,

Gold	lures	the	maiden	from	the	arms	of	Love	,
金子	诱饵	这	少女	从	这	武器	的	爱	,

黄金将少女从爱情的怀抱中引诱出来，

[goʊld] [baɪz] [ðə; ði] [freʃ] , [ɪn'dʒenjuəs] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] ,

Gold	buys	the	fresh	,	ingenuous	heart	of	youth	,
金子	购买	这	新鲜的	,	天真无邪	心	的	青年	,

黄金买不到青春的纯真之心。

“ [ænd; ənd][goʊld] , ” [aɪ] [sed] , “ [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['plɛʒərz] [weɪ] .

“	And	gold	,	”	I	said	,	“	will	show	me	Pleasure's	way	.
“	和	金子	,	”	我	说	,	“	将要	展示	我	快乐的	方式	.

“而黄金，”我说，“会指引我通往快乐的道路。”

” [bʌt; bət] [ɑː] ! [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]['dɪskɔːrd][ʌv; əv] [ðæt] [weɪ] ,

”	But	ah	!	the	soil	and	discord	of	that	way	,
”	但	啊	!	这	土壤	和	Discord	的	那	方式	,

“但是啊！那条路上的土壤和纷争，

[wer] ['sævɪdʒ] ['hɔːdz] [rʌʃt] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][goʊl] ,

Where	savage	hordes	rushed	headlong	to	the	goal	,
在哪里	野蛮的	成群结队	匆忙	一头扎	到	这	目标	,

当野蛮的暴民们一头扎向终点线时，

[ded] [tuː; tə][ðə; ði][best] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ] ,

Dead	to	the	best	impulses	of	their	youth	,
死的	到	这	最好的	冲动	的	他们的	青年	,

他们早已失去了年轻时最美好的冲动。

[blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['æʒər] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] ;

Blind	to	the	azure	beauty	of	the	skies	;
瞎的	到	这	蔚蓝	美丽	的	这	天空	;

对蔚蓝天空的美丽视而不见；

[dʌld] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] ,

Dulled	to	the	voice	of	conscience	and	of	love	,
迟钝	到	这	嗓音	的	良心	和	的	爱	,

对良知和爱的声音麻木不仁，

[ðeɪ] ['wɔndəd] [fɑːr][frʌm; frəm] [truːθs] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [haɪt] .

They	wandered	far	from	Truth's	eternal	height	.
他们	漫步	远的	从	真相	永恒	高度	.

他们远离了真理永恒的高处。

[ðen] [truːθ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [haɪt] ,

Then	Truth	spoke	to	me	from	that	noble	height	,
然后	真相	辐	到	我	从	那	高贵	高度	,

然后，真理从那崇高的高度向我显现，

['seɪɪŋ] , “ [ðaʊ] [dɪdst] [pæs] ['pleʒər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

Saying	,	“	Thou	didst	pass	Pleasure	on	the	way	,
说	,	“	你	迪斯特	经过	乐趣	在	这	方式	,

他说：“你一路走来，错过了快乐，

[ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [aɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] ,
She with the yearning eyes so full of Love ,
她 和 这 渴望 眼睛 所以 满的 的 爱 ,

她那双充满爱意的渴望的眼睛，

[huːm] [ðaʊ] [dɪs'deɪnd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['glɔːriz] [goʊl] .
Whom thou disdained to seek for glory's goal .
谁 你 轻蔑 到 寻找 为了 荣耀的 目标 .

你所鄙视的人，却不去追求荣耀的目标。

[tuː] ['blendɪŋ] [pæðz] [bɪ'niːθ] ['gɑːdz] ['ɑːrtʃɪŋ] [skaɪz]
Two blending paths beneath God's arching skies
二 混合 路径 下面 神的 拱形 天空

在上帝拱形苍穹下，两条交汇的道路

[liːd] [streɪt] [tuː; tə] ['pleʒər] .
Lead straight to Pleasure .
带领 直的 到 乐趣 .

直达快乐。

[ɑː] ! [blaɪnd] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] ,
Ah ! blind heart of youth ,
啊 ！ 瞎的 心 的 青年 ,

啊！青春的盲目之心！

[nɑːt][ʌp] [feɪmz] [haɪt] , [nɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪs] ['gɑːdz][goʊl] ,
Not up fame's height , not toward the base god's goal ,
不是 向上 名声 高度 , 不是 朝向 这 根据 神的 目标 ,

既没有达到名望的高度，也没有达到底层神明的目标。

[dʌθ; dəθ] ['pleʒər] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] , [bʌt; bət] - [niːθ] [kɑːm] [skaɪz]
Doth Pleasure make her way , but ' neath calm skies
确实 乐趣 制作 她 方式 , 但 - 下方 冷静的 天空

快乐会一路向前，但在平静的天空下

[wer] ['duːti] [wɔːks] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn] ['endləs] [juːθ] .
Where Duty walks with Love in endless youth .
在哪里 责任 散步 和 爱 在 无尽的 青年 .

责任与爱在永恒的青春中同行。

" >THE ['ɑːptɪmɪst]
" >THE OPTIMIST
" >THE 乐天派

乐观主义者

[ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [bliːk] [ænd; ənd]['sɑːd(ə)n] .
The fields were bleak and sodden .
这 字段 是 苍凉 和 烂 .

田野荒凉而泥泞。

[nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋ]
Not a wing
不是 一个 翼

不是翅膀

[ɔːr][noʊt] [en'laɪvənd] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [wʊd] ;
Or note enlivened the depressing wood ;
或者 笔记 活跃 这 沉闷 木头 ;

或者说，它让原本沉闷的树林焕发了生机；

[ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['sʌlən] , ['stʌbərn] ['snoʊdrɪft] [stʊd]
A soiled and sullen , stubborn snowdrift stood
一个 脏的 和 忧郁 , 固执的 雪堆 站立

一堆肮脏、阴沉、顽固的雪堆伫立着

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

Beside	**the**	**roadway**	**.**
旁	这	道路	.

路边。

['waɪndz] [keɪm] ['mʌtərɪŋ]

Winds	**came**	**muttering**
风	来了	喃喃自语

风低声呢喃

[ʌv; əv] ['stɔrmz] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪli] [stɪŋ]

Of	**storms**	**to**	**be**	**,**	**and**	**brought**	**the**	**chilly**	**sting**
的	暴风雨	到	是	,	和	带来	这	寒冷	蜇

暴风雨即将来临，带来刺骨的寒意。

[ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] [ɪn][ðer; ðər] [breθ] .

Of	**icebergs**	**in**	**their**	**breath**	**.**
的	冰山	在	他们的	气息	.

他们呼吸间仿佛夹杂着冰山。

[stɔːld] ['kæt(ə)l] [muːd]

Stalled	**cattle**	**mooed**
停滞	牛	哞哞

被困的牛哞哞叫

[fɔːrθ] ['pleɪntɪv] ['pliːdɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːθs] [griːn] [fuːd] .

Forth	**plaintive**	**pleadings**	**for**	**the**	**earth's**	**green**	**food**	**.**
第四	哀怨	诉状	为了	这	地球的	绿色的	食物	.

为地球上的绿色食物发出恳切的请求。

[noʊ] [gliːm] , [noʊ][hɪnt][ʌv; əv][hoʊp][ɪn] ['eniθɪŋ] .

No	**gleam**	**,**	**no**	**hint**	**of**	**hope**	**in**	**anything**	**.**
不	闪耀	,	不	暗示	的	希望	在	任何事物	.

一丝希望的曙光都没有。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][blæŋk][ænd; ənd]['æʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] [feɪs]

The	**sky**	**was**	**blank**	**and**	**ashen**	**,**	**like**	**the**	**face**
这	天空	曾是	空白的	和	铁青	,	喜欢	这	脸

天空一片空白，灰蒙蒙的，就像那张脸。

[ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] [retʃ] [huː] [dreɪnz] ['laɪfs] [kʌp] [tuː] [fæst]

Of	**some**	**poor**	**wretch**	**who**	**drains**	**life's**	**cup**	**too**	**fast**
的	一些	贫穷的	可怜虫	WHO	排水沟	生活的	杯子	也	快速地

某个可怜的家伙，过快地饮尽了生命的杯盏。

[jet] , ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [flɪŋ]

Yet	**,**	**swaying**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**as**	**if**	**to**	**fling**
然而	,	摇晃	到	和	弗	,	作为	如果	到	一扔

然而，它却摇摇晃晃，仿佛要将.....

[ə'baʊt] [tʃɪld] ['neɪtʃər] [ɪts] [laɪð] [ɑːrmz][ʌv; əv] [greɪs] ,

About	**chilled**	**Nature**	**its**	**lithe**	**arms**	**of**	**grace**	**,**
关于	冷藏	自然	它是	轻盈	武器	的	优雅	,

关于寒冷的自然，它优雅的臂膀，

['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [blæst] ,

Smiling	**with**	**promise**	**in**	**the**	**wintry**	**blast**	**,**
微笑	和	承诺	在	这	冬季	爆炸	,

在凛冽的寒风中，脸上洋溢着希望的笑容。

[ðə; ði][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] ['wɪloʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

The	**optimistic**	**Willow**	**spoke**	**of**	**spring**	**.**
这	乐观的	柳	辐	的	春天	.

乐观的柳树谈论着春天。

[ðə; ði] ['pesɪmɪst]
THE **PESSIMIST**
这 悲观主义者

悲观主义者

[ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['loʊkəst] , [læst][tu:; tə] [li:f] ,
The **pessimistic** **locust** **,** **last** **to** **leaf** **,**
这 悲观 刺槐 , 最后的 到 叶子 ,

悲观的蝗虫，最后长出叶子的，

[ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][glæd] , [stɪl] [tɔ:ks] [ʌv; əv] [gri:f] .
Though **all** **the** **world** **is** **glad** **,** **still** **talks** **of** **grief** **.**
尽管 全部 这 世界 是 高兴的 , 仍然 会谈 的 悲伤 .

虽然全世界都为之欢欣鼓舞，但仍有人在谈论悲伤。

[æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
AN **INSPIRATION**
一个 灵感

灵感

[haʊ'evər] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] ['endɪd] ,
However **the** **battle** **is** **ended** **,**
然而 这 战斗 是 结束 ,

然而，战斗已经结束了。

[ðoʊ] ['praʊdli] [ðə; ði]['vɪktər] [kʌmz]
Though **proudly** **the** **victor** **comes**
尽管 自豪地 这 胜利者 来

尽管胜利者骄傲地到来

[wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] [flægz][ænd; ənd] [prænsɪŋ] [nægz]
With **fluttering** **flags** **and** **prancing** **nags**
和 飘动 旗帜 和 轻快地跳跃 唠叨

旗帜飘扬，骏马奔腾

[ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [roʊl][ʌv; əv] [drʌmz] ,
And **echoing** **roll** **of** **drums** **,**
和 回声 卷 的 鼓 ,

伴随着回荡的鼓声，

[stɪl] [tru:θ] [prə'kleimz] [ðɪs] ['mɑ:toʊ]
Still **truth** **proclaims** **this** **motto**
仍然 真相 宣称 这 座右铭

真理依然彰显着这句格言

[ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] , —
In **letters** **of** **living** **light** **,** **—**
在 信件 的 活的 光 , —

在充满生机的信件中，——

[noʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['evər] ['setld]
No **question** **is** **ever** **settled**
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['setld] [raɪt] .
Until **it** **is** **settled** **right** **.**
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ə'presər]
Though **the** **heel** **of** **the** **strong** **oppressor**
尽管 这 脚跟 的 这 强的 压迫者

虽然是强权压迫者的脚跟

[meɪ] [graɪnd][ðə; ði] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ;
May grind the weak in the dust ;
可能 研磨 这 虚弱的 在 这 灰尘 ;

或许会将弱者碾成尘埃;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [feɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kleɪm]
And the voices of fame with one acclaim
和 这 声音 的 名声 和 一 欢呼

而那些名流的声音则齐声赞叹

[meɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
May call him great and just ,
可能 称呼 他 伟大的 和 只是 ,

或许可以称他伟大而公正,

[let] [ðoʊz] [huː] [ə'plɔːd] [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] .
Let those who applaud take warning .
让 那些 WHO 鼓掌 拿 警告 .

那些鼓掌的人应该警醒。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] ['mɑːtoʊ][ɪn] [saɪt] , —
And keep this motto in sight , —
和 保持 这 座右铭 在 视线 , —

牢记这条格言——

[noʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['evər] ['setld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[let] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [feɪld] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] ;
Let those who have failed take courage ;
让 那些 WHO 有 失败的 拿 勇气 ;

让失败者鼓起勇气;

[ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] ,
Though the enemy seems to have won ,
尽管 这 敌人 似乎 到 有 韩元 ,

虽然敌人似乎已经获胜,

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ræŋks][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]
Though his ranks are strong , if he be in the wrong
尽管 他的 排名 是 强的 , 如果 他 是 在 这 错误的

虽然他麾下势力强大，但如果他错了呢?

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][nɑːt] [jet] [dʌn] ;
The battle is not yet done ;
这 战斗 是 不是 然而 完毕 ;

战斗尚未结束;

[fɔːr; fər] , [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊz]
For , sure as the morning follows
为了 , 当然 作为 这 早晨 跟随

因为，可以肯定的是，早晨之后

[ðə; ði]['dɑːrkəst]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The darkest hour of the night ,
这 最黑暗的 小时 的 这 夜晚 ,

夜中最黑暗的时刻,

[noʊ] ['kwestʃən] [ɪz] ['evər] ['setld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['setld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[oʊ] [mæn] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] !
O man bowed down with labour !
哦 男人 鞠躬 向下 和 劳动 !

哦，劳作之人啊！

[oʊ] ['wʊmən] [jʌŋ] , [jet] [oʊld] !
O woman young , yet old !
哦 女士 年轻的 , 然而 老的 !

哦，年轻的女人，却已老去！

[oʊ] [hɑ:rt] [ə'prest] [ɪn] [ðə; ði] - [brest]
O heart oppressed in the toiler's breast
哦 心 受压迫者 在 这 - 胸部

哦，劳苦之人胸膛中饱受压迫的心灵啊

[ænd; ənd] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [goʊld]
And crushed by the power of gold
和 碎 经过 这 力量 的 金子

并被黄金的力量所碾碎

[ki:p] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['wɪri] ['bæt(ə)l]
Keep on with your weary battle
保持 在 和 你的 厌倦 战斗

继续你那场疲惫的战斗

[ə'genst] [traɪ'ʌmfənt] [maɪt] ;
Against triumphant might ;
反对 凯 可能 ;

对抗得胜的强权；

[noʊ] ['kwestʃən] [ɪz] ['evər] ['setld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['setld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

['laɪfs] ['hɑ:məniz]
LIFE'S HARMONIES
生活的 和声

生命的和谐

[let] [noʊ] [mæn] [preɪ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊ] [nɑ:t] ['sɑ:roʊ] ,
Let no man pray that he know not sorrow ,
让 不 男人 祈祷 那 他 知道 不是 悲哀 ,

不要让人祈求自己不会经历悲伤，

[let] [noʊ] [soʊl] [æsk] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [peɪn] ,
Let no soul ask to be free from pain ,
让 不 灵魂 问 到 是 自由的 从 疼痛 ,

不要让任何灵魂祈求摆脱痛苦，

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɔːl][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][ɪz][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

For	the	gall	of	to	-	day	is	the	sweet	of	to	-	morrow	,
为了	这	癥	的	到	-	天	是	这	甜的	的	到	-	明天	,

今日的苦涩，乃明日的甜蜜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənts] [lɔːs] [ɪz][ðə; ði] ['laɪfˌtaɪmz] [geɪn] .

And	the	moment's	loss	is	the	lifetime's	gain	.
和	这	瞬间	损失	是	这	一生	获得	.

一时的损失，却是一生的收获。

[θruː] [wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌz] [ɪts] [wɜːrθ] [ˌriː'dʌbl] ,

Through	want	of	a	thing	does	its	worth	redouble	,
通过	想	的	一个	事物	做	它是	值得	加倍	,

越是缺乏某样东西，它的价值就越发凸显。

[θruː] ['hʌŋgərz] [pæŋz] [dʌz] [ðə; ði] [fiːst] ['kɑːntent] ,

Through	hunger's	pangs	does	the	feast	content	,
通过	饥饿的	疼痛	做	这	盛宴	内容	,

饥饿的煎熬中，盛宴才能带来满足感。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [hæz; həz] ['hɑːrbər] ['trʌb(ə)l]

And	only	the	heart	that	has	harboured	trouble
和	仅有的	这	心	那	有	窝藏	麻烦

只有一颗曾饱受困扰的心才会如此。

[kæn; kən] ['fʊli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [dʒɔɪ][ɪz][sent] .

Can	fully	rejoice	when	joy	is	sent	.
能	完全	麾	什么时候	喜悦	是	发送	.

收到喜乐时，能够完全地欢欣鼓舞。

[let] [noʊ][mæn] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] ['tɑːnɪks]

Let	no	man	shrink	from	the	bitter	tonics
让	不	男人	收缩	从	这	苦的	滋补品

不要畏惧苦涩的滋补品。

[ʌv; əv] [griːf] , [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [niːd] , [ænd; ənd] [straɪf] ,

Of	grief	,	and	yearning	,	and	need	,	and	strife	,
的	悲伤	,	和	渴望	,	和	需要	,	和	冲突	,

悲伤、渴望、需要和纷争，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['rɛrəst] ['kɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [hɑːr'mɑːnɪks]

For	the	rarest	chords	in	the	soul's	harmonics
为了	这	最稀有	和弦	在	这	灵魂的	谐波

灵魂和声中最稀有的和弦

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['maɪnər] [streɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .

Are	found	in	the	minor	strains	of	life	.
是	成立	在	这	次要的	菌株	的	生活	.

存在于生活的细微之处。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

PREPARATION
准备

准备

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fɔːrs] [ɪ'vents] , [bʌt; bət] ['ræðər] [meɪk]

We	must	not	force	events	,	but	rather	make
我们	必须	不是	力量	活动	,	但	相当	制作

我们不应强求事情发生，而应顺其自然。

[ðə; ði] [hɑːrt] [sɔɪl] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz]

The	heart	soil	ready	for	their	coming	,	as
这	心	土壤	准备好	为了	他们的	未来	,	作为

心田已为他们的到来做好准备，正如

[ðə; ði] [ɜːrθ] [spredz] ['kɑːrpəts][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

The	earth	spreads	carpets	for	the	feet	of	Spring	,
这	地球	传播	地毯	为了	这	脚	的	春天	,

大地铺开地毯，迎接春天的脚步。

[ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['streŋθəniŋ] ['tɑːnɪk][ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] ,

Or	,	with	the	strengthening	tonic	of	the	frost	,
或者	,	和	这	强化	补品	的	这	霜	,

或者，借助严寒的滋补，

[pri'pɛəz] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

Prepares	for	winter	.
准备	为了	冬天	.

为过冬做准备。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ] [nuːn]

Should	a	July	noon
应该	一个	七月	中午

七月正午

[bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][wɜːrld]

Burst	suddenly	upon	a	frozen	world
爆裂	突然	之上	一个	冷冻	世界

突然闯入一个冰封的世界

[smɔːl] [dʒɔɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [wɜːrld]

Small	joy	would	follow	,	even	though	that	world
小的	喜悦	会	跟随	,	甚至	尽管	那	世界

即使身处那个世界，也会有小小的喜悦随之而来。

[wɜːr; wər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

Were	longing	for	the	Summer	.
是	渴望	为了	这	夏天	.

我们渴望夏天到来。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [stɪŋ]

Should	the	sting
应该	这	蜇

如果被蜇伤

[ʌv; əv] [ʃɑːrp] [dɪ'sembər] [pɪrs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Of	sharp	December	pierce	the	heart	of	June	,
的	锋利的	十二月	刺穿	这	心	的	六月	,

十二月的凛冽寒风刺穿六月的心脏，

[wʌt] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [wʊd] [ɪn'suː] !

What	death	and	devastation	would	ensue	!
什么	死亡	和	毁灭	会	随之而来	!

将会造成多么惨重的死亡和破坏啊!

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [plænd] .

All	things	are	planned	.
全部	事物	是	计划	.

一切都在计划之中。

[ðə; ði][moʊst][mə'dʒestɪk] [sfɪr]

The	most	majestic	sphere
这	最多	雄伟	领域

最雄伟的球体

[ðæt] [hwəːlz] [θruː] [speɪs] [ɪz] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [kən'troʊld]

That	whirls	through	space	is	governed	and	controlled
那	旋转	通过	空间	是	受统治	和	受控

在太空中旋转的物体受到支配和控制。

[baɪ] [su'priːm] [lɔː] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]

By	supreme	law	,	as	is	the	blade	of	grass
经过	最高	法律	,	作为	是	这	刀刃	的	草

根据最高法则，如同草叶一般。

[wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Which	through	the	bursting	bosom	of	the	earth
哪个	通过	这	爆发	怀	的	这	地球

透过地球爆裂的胸膛

[kriːps] [ʌp] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [laɪt] .

Creeps	up	to	kiss	the	light	.
令人毛骨悚然	向上	到	吻	这	光	.

悄悄靠近，亲吻光芒。

[pʊr] , ['pjuːni][mæn]

Poor	,	puny	man
贫穷的	,	弱小	男人

可怜的、弱小的男人

[ə'loʊn] [dʌθ; dəθ] [straɪv] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs]

Alone	doth	strive	and	battle	with	the	Force
独自的	确实	努力	和	战斗	和	这	力量

唯有他独自与原力搏斗。

[wɪtʃ] [ruːlz] [ɔːl] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'loʊn]

Which	rules	all	lives	and	worlds	,	and	he	alone
哪个	规则	全部	生活	和	世界	,	和	他	独自的

唯有祂主宰一切生命和世界。

[dɪ'mændz] [ɪ'fekt] [bɪ'fɔːr] [prə'djʊsɪŋ] [kɔːz] .

Demands	effect	before	producing	cause	.
需求	影响	前	生产	原因	.

先求结果后求原因。

[haʊ] [veɪn] [ðə; ði] [hoʊp] !

How	vain	the	hope	!
如何	徒劳	这	希望	!

希望多么渺茫！

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['hɑːrvɪst] [dʒɔɪ]

We	cannot	harvest	joy
我们	不能	收成	喜悦

我们无法收获快乐

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [soʊ] [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [gɑːd] [ə'loʊn]

Until	we	sow	the	seed	,	and	God	alone
直到	我们	母猪	这	种子	,	和	上帝	独自的

直到我们播下种子，唯有上帝。

[noʊz] [wen] [ðæt] [siːd] [hæz; həz] ['raɪpənd] .

Knows	when	that	seed	has	ripened	.
知道	什么时候	那	种子	有	成熟的	.

它知道种子何时成熟。

[ɔːft] [wiː; wi] [stænd]

Oft	we	stand
经常	我们	站立

我们常常站着

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] , ['bruːdɪŋ] [aɪz] ,

And	watch	the	ground	with	anxious	,	brooding	eyes	,
和	手表	这	地面	和	焦虑的	,	沉思	眼睛	,

用焦虑、忧郁的眼神注视着地面，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] , [ʌn'frʊtfəl] [jiːld] ,

Complaining	of	the	slow	,	unfruitful	yield	,
抱怨	的	这	慢的	,	毫无成果	屈服	,

抱怨收成缓慢、收成不佳，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz]

Not	knowing	that	the	shadow	of	ourselves
不是	会心	那	这	阴影	的	我们自己

我们并不知道，我们自身的影子。

[kiːps] [ɔːf][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [di'leiz] [rɪ'zʌlt] .

Keeps	off	the	sunlight	and	delays	result	.
保持	离开	这	阳光	和	延误	结果	.

避免阳光直射，延缓结果。

['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr] [fɪrs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər]

Sometimes	our	fierce	impatience	of	desire
有时	我们的	凶猛的	不耐烦	的	欲望

有时我们对欲望的强烈不耐烦

[dʌθ; dəθ][laɪk][ə; eɪ] ['sʌltri] [meɪ] [fɔːrs] ['tendər] [ʃuːts]

Doth	like	a	sultry	May	force	tender	shoots
确实	喜欢	一个	闷热	可能	力量	投标	芽

像闷热的五月一样，催生嫩芽

[ʌv; əv][hæf] - [fɔːrmd] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeɪpt] [ɪ'vents]

Of	half	-	formed	pleasures	and	unshaped	events
的	一半	-	形成	快乐	和	未成形	活动

半成形的快乐和未成形的事件

[tuː; tə]['raɪpən][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːp]

To	ripen	prematurely	,	and	we	reap
到	熟	过早	,	和	我们	收割

过早成熟，我们便收割。

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ; [ɔːr][wiː; wi][rɑːt][ðə; ði][dʒəːmz]

But	disappointment	;	or	we	rot	the	germs
但	失望	;	或者	我们	腐烂	这	细菌

但令人失望；或者我们让细菌腐烂

[wɪð; wɪθ]['braɪni] [terz] [er] [ðeɪ] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [groʊ] .

With	briny	tears	ere	they	have	time	to	grow	.
和	咸的	眼泪	埃雷	他们	有	时间	到	生长	.

泪水咸涩，还没来得及长大。

[waɪl] [stɑːrz][ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] ['maɪti] [p'lænɪts][daɪ]

While	stars	are	born	and	mighty	planets	die
尽管	明星	是	出生	和	强大的	行星	死

当恒星诞生，当强大的行星消亡

[ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ['kɑːməts] [skɔːrtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [speɪs] ,

And	hissing	comets	scorch	the	brow	of	space	,
和	嘶嘶声	彗星	烧焦	这	眉头	的	空间	,

嘶嘶作响的彗星灼烧着太空的边缘，

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [kiːps] [ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l][kɑːm] .

The	Universe	keeps	its	eternal	calm	.
这	宇宙	保持	它是	永恒	冷静的	.

宇宙保持着永恒的平静。

[θruː] ['peɪʃ(ə)nt][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [jɪr] [ɑːn] [jɪr] ,

Through	patient	preparation	,	year	on	year	,
通过	病人	准备	,	年	在	年	,

通过耐心细致的准备，年复一年，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [inˈdjuəz] [ðə; ði][ˈtræveɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]

The	earth	endures	the	travail	of	the	Spring
这	地球	持续	这	劳作	的	这	春天

大地承受着春天的苦难

[ænd; ənd] [ˈwɪntɚz] [ˌdesəˈleɪʃn] .

And	Winter's	desolation	.
和	冬天的	荒凉	.

还有冬日的荒凉。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz]

So	our	souls
所以	我们的	灵魂

所以，我们的灵魂也是如此。

[ɪn][grænd] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [lɔː]

In	grand	submission	to	a	higher	law
在	盛大	提交	到	一个	更高	法律

完全服从更高的法律

[ʃʊd; ʃəd] [muːv] [səˈriːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv][laɪf]

Should	move	serene	through	all	the	ills	of	life
应该	移动	安详	通过	全部	这	疾病	的	生活

应该平静地面对生活中的一切苦难

[bɪˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [mæskt] [dʒɔɪz] .

Believing	them	masked	joys	.
相信	他们	戴面具	喜悦	.

相信他们，他们戴着面具，脸上带着喜悦。

[geθˈsemənɪ]

Gethsemane
客西马尼

客西马尼

[ɪn][ˈgoʊldən] [juːθ] [wen] [siːmz] [ðə; ði] [ɜːrθ]

In	golden	youth	when	seems	the	earth
在	金的	青年	什么时候	似乎	这	地球

在金色的青春里，当大地似乎.....

[ə; eɪ] [ˈsʌmər] - [lænd][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [mɜːrθ] ,

A	Summer	-	land	of	singing	mirth	,
一个	夏天	-	土地	的	歌唱	欢笑	,

一个充满歌声和欢乐的夏日乐园，

[wen] [soʊlz] [ɑːr; ər][glæd][ænd; ənd] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [laɪt] ,

When	souls	are	glad	and	hearts	are	light	,
什么时候	灵魂	是	高兴的	和	心	是	光	,

当灵魂欢欣，内心轻松时，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ˈlɝːks][ɪn] [saɪt] ,

And	not	a	shadow	lurks	in	sight	,
和	不是	一个	阴影	潜伏者	在	视线	,

周围连一丝阴影都没有。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][laɪz]

We	do	not	know	it	,	but	there	lies
我们	做	不是	知道	它	,	但	那里	谎言

我们并不知道，但它确实存在。

[ˈsʌmwer] [veɪld] [ˈʌndər] [ˈiːvnɪŋ] [skaɪz]

Somewhere	veiled	under	evening	skies
某处	含蓄	在下面	晚上	天空

在某个被暮色笼罩的地方

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [mʌst; məst] [siː] —

A	garden	which	we	all	must	see	—
一个	花园	哪个	我们	全部	必须	看	—

一座我们都应该去看看的花园——

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni] .

The	garden	of	Gethsemane	.
这	花园	的	客西马尼	.

客西马尼园。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [steps] [wiː; wi] [goʊ] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,

With	joyous	steps	we	go	our	ways	,
和	欢乐	步骤	我们	去	我们的	方式	,

我们迈着欢快的步伐走各自的路，

[lʌv] [lendz] [ə; eɪ] ['heɪloʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] ;

Love	lends	a	halo	to	our	days	;
爱	借贷	一个	光环	到	我们的	天	;

爱为我们的日子增添光彩；

[laɪt] ['sɔrəuz] [seɪl] [laɪk] [klaʊdz] [ə'fɑːr] ,

Light	sorrows	sail	like	clouds	afar	,
光	悲伤	帆	喜欢	云	远方	,

轻微的悲伤像云朵一样飘向远方，

[wiː; wi] [læf] , [ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [strɔːŋ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

We	laugh	,	and	say	how	strong	we	are	.
我们	笑	,	和	说	如何	强的	我们	是	.

我们笑着说我们有多强壮。

[wiː; wi] ['hɜːri] [ɑːn] ; [ænd; ənd] ['hʌriŋ] , [goʊ]

We	hurry	on	;	and	hurrying	,	go
我们	匆忙	在	;	和	匆忙	,	去

我们匆匆前行；匆匆赶路

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdərlænd] [ʌv; əv] [woʊ]

Close	to	the	borderland	of	woe
关闭	到	这	边疆	的	悲哀

靠近悲惨的边缘地带

[ðæt] [weɪts] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] —

That	waits	for	you	,	and	waits	for	me	—
那	等待	为了	你	,	和	等待	为了	我	—

那在等你，也在等我——

[fər'evər] [weɪts] [geθ'seməni] .

Forever	waits	Gethsemane	.
永远	等待	客西马尼	.

客西马尼园永远在等待。

[daʊn] ['ʃædoʊi] [leɪnz] , [ə'krɔːs] [streɪndʒ] [striːmz] ,

Down	shadowy	lanes	,	across	strange	streams	,
向下	阴暗的	车道	,	穿过	奇怪的	溪流	,

沿着幽暗的小路，穿过陌生的溪流，

[brɪdʒd] ['oʊvər] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['broʊkən] [driːmz] ;

Bridged	over	by	our	broken	dreams	;
桥接	超过	经过	我们的	破碎的	梦境	;

被我们破碎的梦想所连接；

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['mɪsti] [kæps] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

Behind	the	misty	caps	of	years	,
在后面	这	蒙蒙	帽子	的	年	,

在岁月的迷雾之后，

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [faʊnt] [ʌv; əv] [terz] ,

Beyond	**the**	**great**	**salt**	**fount**	**of**	**tears**	**,**
超过	这	伟大的	盐	喷泉	的	眼泪	,

在巨大的泪水盐泉之外，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [laɪz] .

The	**garden**	**lies**	**.**
这	花园	谎言	.

花园躺下了。

[straɪv] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ,

Strive	**as**	**you**	**may**	**,**
努力	作为	你	可能	,

无论你如何努力，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ;

You	**cannot**	**miss**	**it**	**in**	**your**	**way**	**;**
你	不能	错过	它	在	你的	方式	;

你不可能错过它；

[ɔːl] [pæðz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

All	**paths**	**that**	**have**	**been**	**,**	**or**	**shall**	**be**	**,**
全部	路径	那	有	到过	,	或者	将	是	,

所有曾经存在或将要存在的道路

[pæs] ['sʌmwer] [θruː] [geθ'semәni] .

Pass	**somewhere**	**through**	**Gethsemane**	**.**
经过	某处	通过	客西马尼	.

途经客西马尼园。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['dʒɜːrni] , [suːn] [ɔːr] [leɪt] ,

All	**those**	**who**	**journey**	**,**	**soon**	**or**	**late**	**,**
全部	那些	WHO	旅行	,	很快	或者	晚的	,

所有踏上旅途的人，无论早晚。

[mʌst; məst] [pæs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['gɑːrdənz] [geɪt] ;

Must	**pass**	**within**	**the**	**garden's**	**gate**	**;**
必须	经过	之内	这	花园的	门	;

必须从花园大门内通过；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)
第5/5页

[mʌst; məst] [niːl] [əˈloʊn][ɪn] [ˈdɑːrknəs] [ðer; ðər] ,
Must **kneel** **alone** **in** **darkness** **there** **,**
必须 下跪 独自的 在 黑暗 那里 ,

必须独自跪在黑暗中，

[ænd; ənd][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɪrs] [dɪˈsper] .
And **battle** **with** **some** **fierce** **despair** **.**
和 战斗 和 一些 凶猛的 绝望 .

与强烈的绝望作斗争。

[gɑːd][ˈpɪti] [ðoʊz] [huː] [ˈkænɑːt] [seɪ] ,
God **pity** **those** **who** **cannot** **say** **,**
上帝 遗憾 那些 WHO 不能 说 ,

上帝怜悯那些不能说出来的人。

“ [nɑːt][maɪn][bʌt; bət] [ðaɪn] ” ; [huː] [ˈoʊnli] [preɪ]
“ **Not** **mine** **but** **Thine** **”** **;** **who** **only** **pray**
“ 不是 矿 但 瘦 ” ; WHO 仅有的 祈祷

“非我所有，乃是你的”；唯有祈祷者

“ [let] [ðɪs] [kʌp] [pæs] , ” [ænd; ənd][ˈkænɑːt] [siː]
“ **Let** **this** **cup** **pass** **,** **”** **and** **cannot** **see**
“ 让 这 杯子 经过 , ” 和 不能 看

“让这杯离开我”，却看不见

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [geθˈsemәni] .
The **purpose** **in** **Gethsemane** **.**
这 目的 在 客西马尼 .

在客西马尼园的目的。

[ˈgɑːdz] [ˈmeʒər]
GOD'S **MEASURE**
神的 措施

上帝的尺度

[gɑːd] [ˈmeʒərz] [soʊlz][baɪ][ðer; ðər][kəˈpæsəti]
God **measures** **souls** **by** **their** **capacity**
上帝 措施 灵魂 经过 他们的 容量

上帝以灵魂的容量来衡量它们。

[fɔːr; fər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][best][ˈeɪndʒl] , [lʌv] .
For **entertaining** **his** **best** **Angel** **,** **Love** **.**
为了 娱乐 他的 最好的 天使 , 爱 .

为了款待他最亲爱的天使，爱。

[huː] [ˈlʌvθ] [moʊst][ɪz] [ˈnɪrəst] [kɪn][tuː; tə][gɑːd] ,
Who **loveth** **most** **is** **nearest** **kin** **to** **God** **,**
WHO 爱 最多 是 最近的 亲属 到 上帝 ,

最爱上帝的人与上帝最为亲近。

[huː] [ɪz][ɔːl] [lʌv] , [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] .
Who **is** **all** **Love** **,** **or** **Nothing** **.**
WHO 是 全部 爱 , 或者 没有什么 .

谁是全然的爱，还是虚无?

[hiː; hi] [huː] [sɪts]
He **who** **sits**
他 WHO 坐着

坐着的人

[ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɜːrld] ,
And **looks** **out** **on** **the** **palpitating** **world** **,**
和 看起来 出去 在 这 心悸 世界 ,

然后眺望这波涛汹涌的世界，

[ænd; ənd] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [swel] [ɪn] [hɪm; ɪm] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]
And **feels** **his** **heart** **swell** **in** **him** **large** **enough**
和 感觉 他的 心 膨胀 在 他 大的 足够的

他感到自己的内心无比充盈。

[tuː; tə] [hoʊld] [ɔːl] [men] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪz] [nɪr]
To **hold** **all** **men** **within** **it** **,** **he** **is** **near**
到 抓住 全部 男人 之内 它 , 他 是 靠近

为了将所有人都纳入其中，他近在咫尺。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [kri'eɪtərz] ['stændərd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dwelz]
His **great** **Creator's** **standard** **,** **though** **he** **dwells**
他的 伟大的 创作者的 标准 , 尽管 他 居住地

他伟大的创造者的标准，尽管他居住在

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt]
Outside **the** **pale** **of** **churches** **,** **and** **knows** **not**
外部 这 苍白 的 教堂 , 和 知道 不是

在教堂的界限之外，并且一无所知

[ə; eɪ] [fiːst] - [deɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fæst] - [deɪ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [laɪn]
A **feast** **-** **day** **from** **a** **fast** **-** **day** **,** **or** **a** **line**
一个 盛宴 - 天 从 一个 快速地 - 天 , 或者 一个 线

从斋戒日到节日，或者一行

[ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['iːv(ə)n] .
Of **Scripture** **even** **.**
的 圣经 甚至 .

甚至包括圣经。

[wʌt] [gɑːd] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]
What **God** **wants** **of** **us**
什么 上帝 想要 的 我们

上帝对我们的期望

[ɪz] [ðæt] ['aʊtriːtʃ] ['bɪgnəs] [ðæt] [ig'nɔːz]
Is **that** **outreaching** **bigness** **that** **ignores**
是 那 外展 大 那 忽略

那是那种无视一切的、无所不在的庞大规模吗?

[ɔːl] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv] [eɪmz] , [ɔːr] [lʌvz] , [ɔːr] [kriːdz] ,
All **littleness** **of** **aims** **,** **or** **loves** **,** **or** **creeds** **,**
全部 小 的 目标 , 或者 爱 , 或者 信条 ,

一切渺小的目标、爱恋或信仰，

[ænd; ənd] [klɑːsps] [ɔːl] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ɪm'breɪs] .
And **clasps** **all** **Earth** **and** **Heaven** **in** **its** **embrace** **.**
和 扣环 全部 地球 和 天堂 在 它是 拥抱 .

它拥抱着整个天地。

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
NOBLESSE **OBLIGE**
贵族 必须

贵族义务

[aɪ][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈgɪftɪd]

I	hold	it	the	duty	of	one	who	is	gifted
我	抓住	它	这	责任	的	一	WHO	是	天才

我认为这是有天赋之人的责任。

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [ˈdaʊərd] [ɪn][ɔːl][menz] [saɪt] ,

And	specially	dowered	in	all	men's	sight	,
和	特别	嫁妆	在	全部	男士	视线	,

而且在所有人眼中都是特别的嫁妆，

[tuː; tə] [noʊ] [noʊ][rest] [tɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [ˈlɪftɪd]

To	know	no	rest	till	his	life	is	lifted
到	知道	不	休息	直到	他的	生活	是	抬起

直到生命终结，他都不得安宁。

[ˈfʊli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [gɪfts] - [haɪt] .

Fully	up	to	his	great	gifts	'	height	.
完全	向上	到	他的	伟大的	礼物	-	高度	.

完全发挥了他天赋的潜力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [moʊld] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː] [rer] [kəmˈpliːtnəs] ,

He	must	mould	the	man	into	rare	completeness	,
他	必须	模具	这	男人	进入	稀有的	完整性	,

他必须将这个人塑造得完美无缺。

[fɔːr; fər][ˈdʒɛmz][ɑːr; ər][set][ˈoʊnli][ɪn][goʊld] [rɪˈfaɪnd] .

For	gems	are	set	only	in	gold	refined	.
为了	宝石	是	放	仅有的	在	金子	精制	.

宝石只能镶嵌在精炼黄金上。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈfæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈɪntuː] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈswiːtnəs] .

He	must	fashion	his	thoughts	into	perfect	sweetness	.
他	必须	时尚	他的	想法	进入	完美的	甜味	.

他必须将自己的思想雕琢成完美的甜蜜。

[ænd; ənd][kæst][aʊt] [ˈfɑːli] [ænd; ənd][praɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

And	cast	out	folly	and	pride	from	his	mind	.
和	投掷	出去	蠢事	和	自豪	从	他的	头脑	.

并清除他心中的愚昧和骄傲。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɑːdz][goʊld]['faʊnt(ə)n]

For	he	who	drinks	from	a	god's	gold	fountain
为了	他	WHO	饮料	从	一个	神的	金子	喷泉

因为他饮尽了神金泉之水

[ʌv; əv][ɑːrt][ɔːr]['mjuːzɪk][ɔːr] ['rɪðmɪk] [sɔːŋ]

Of	art	or	music	or	rhythmic	song
的	艺术	或者	音乐	或者	节奏	歌曲

指艺术、音乐或节奏歌曲

[mʌst; məst][sɪft][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][soʊl][ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv] ['mælɪs] ,

Must	sift	from	his	soul	the	chaff	of	malice	,
必须	筛	从	他的	灵魂	这	糠	的	恶意	,

必须从他的灵魂中滤除恶意杂质，

[ænd; ənd] [wiːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [rɔːŋ] .

And	weed	from	his	heart	the	roots	of	wrong	.
和	杂草	从	他的	心	这	根	的	错误的	.

并从他心中根除罪恶的根源。

[greɪt] [gɪfts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] , [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] [bɪˈfɪtɪŋ] ,

Great	gifts	should	be	worn	,	like	a	crown	befitting	,
伟大的	礼物	应该	是	磨损	,	喜欢	一个	王冠	合适	,

珍贵的礼物应该佩戴，如同与之相称的王冠。

[ænd; ənd][nɑːt][laɪk]['dʒɛmz][ɪn][ə; eɪ] ['bɛgərz] [hændz] !

And	not	like	gems	in	a	beggar's	hands	!
和	不是	喜欢	宝石	在	一个	乞丐的	双手	！

而且不像乞丐手里的宝石！

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔɪl][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːnstənt][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ]

And	the	toil	must	be	constant	and	unremitting
和	这	辛劳	必须	是	持续的	和	不懈

而且，这种辛勤劳动必须是持续不断的、不懈的。

[wɪtʃ] [lɪfts] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊnz] [dɪ'mændz] .

Which	lifts	up	the	king	to	the	crown's	demands	.
哪个	电梯	向上	这	国王	到	这	皇冠的	需求	.

这使得国王必须服从王室的要求。

[θruː] [terz]

THROUGH	TEARS
通过	眼泪

含泪

[æn; ən]['ɑːrtɪst] ['tɔɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ;

An	artist	toiled	over	his	pictures	;
一个	艺术家	辛勤劳作	超过	他的	图片	；

一位艺术家辛勤创作他的画作；

[hiː; hi] ['leɪbərd] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ][deɪ] ,

He	laboured	by	night	and	by	day	,
他	辛勤劳作	经过	夜晚	和	经过	天	，

他日夜辛勤劳作，

[hiː; hi] ['strʌgld] [fɔːr; fər]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər]

He	struggled	for	glory	and	honour
他	挣扎	为了	荣耀	和	荣誉

他为荣耀和荣誉而奋斗

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .

But	the	world	,	it	had	nothing	to	say	.
但	这	世界	,	它	有	没有什么	到	说	.

但世界对此却无言以对。

[hɪz; ɪz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendər]

His	walls	were	ablaze	with	the	splendours
他的	墙壁	是	燃烧	和	这	辉煌

他的墙壁闪耀着辉煌的光芒

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪz] ;

We	see	in	the	beautiful	skies	;
我们	看	在	这	美丽的	天空	；

我们在美丽的天空中看到了；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'held] ['oʊnli][ðə; ði] ['kʌlərz]

But	the	world	beheld	only	the	colours
但	这	世界	观看	仅有的	这	颜色

但世人看到的只有色彩。

[ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv]['kemɪk(ə)l] [daɪz] .

That	were	made	out	of	chemical	dyes	.
那	是	制成	出去	的	化学	染料	.

那些是由化学染料制成的。

[taɪm] [sped] .

Time	sped	.
时间	加速	.

时间飞逝。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] , [lʌvd] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] ;

And	he	lived	,	loved	,	and	suffered	;
和	他	居住地	,	喜爱	,	和	遭受	;

他活过，爱过，也受过苦;

[hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [gri:f] .

He	passed	through	the	valley	of	grief	.
他	通过了	通过	这	谷	的	悲伤	.

他走过了悲伤的低谷。

[ə'gen] [hi:; hi] ['tɔɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['kænvəs] ,

Again	he	toiled	over	his	canvas	,
再次	他	辛勤劳作	超过	他的	帆布	,

他又开始埋头作画了。

[sɪns] [ɪn] ['leɪbər] [ə'loʊn][wʌz; wəz] [rɪ'li:f] .

Since	in	labour	alone	was	relief	.
自从	在	劳动	独自的	曾是	宽慰	.

因为只有分娩才能带来解脱。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [nɑ:t][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] ['kʌlərz]

It	showed	not	the	splendour	of	colours
它	显示	不是	这	辉煌	的	颜色

它没有展现出色彩的绚丽。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] ['jɪrz] ;

Of	those	of	his	earlier	years	;
的	那些	的	他的	早些时候	年	;

在他早年的经历中;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rld] ?

But	the	world	?
但	这	世界	?

但世界呢?

[ðə; ði][wɜ:rld] [boʊd] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

the	world	bowed	down	before	it
这	世界	鞠躬	向下	前	它

世界向它俯首称臣

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

Because	it	was	painted	with	tears	.
因为	它	曾是	绘	和	眼泪	.

因为它是用泪水画成的。

[ə; eɪ]['poʊət][wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒi:niəs] ,

A	poet	was	gifted	with	genius	,
一个	诗人	曾是	天才	和	天才	,

一位诗人天赋异禀，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] .

And	he	sang	,	and	he	sang	all	the	days	.
和	他	唱	,	和	他	唱	全部	这	天	.

他唱歌，他整天都在唱歌。

[hi:; hi] [roʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

He	wrote	for	the	praise	of	the	people	,
他	写道	为了	这	称赞	的	这	人们	,

他写作是为了博取人民的赞扬，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'kɔ:d] [noʊ] [preɪz] .

But	the	people	accorded	no	praise	.
但	这	人们	同意	不	称赞	.

但人们并没有给予赞扬。

[oʊ] ! [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] [blaɪð] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Oh	**!**	**his**	**songs**	**were**	**as**	**blithe**	**as**	**the**	**morning**	**,**
哦	！	他的	歌曲	是	作为	快乐的	作为	这	早晨	，

哦！他的歌声如同清晨殷欢快明媚。

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][bɜːrdz] ;

As	**sweet**	**as**	**the**	**music**	**of**	**birds**	**;**
作为	甜的	作为	这	音乐	的	鸟类	；

像鸟儿的歌声一样甜美；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][noʊ]['hɑːmɪdʒ][tuː; tə]['ɔːfər] ,

But	**the**	**world**	**had**	**no**	**homage**	**to**	**offer**	**,**
但	这	世界	有	不	尊敬	到	提供	，

但世人却无力表达敬意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wɜːrdz] .

Because	**they**	**were**	**nothing**	**but**	**words**	**.**
因为	他们	是	没有什么	但	字	.

因为它们只不过是一些空话。

[taɪm] [sped] .

Time	**sped**	**.**
时间	加速	.

时间飞逝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] [θruː] ['sɑːroʊ]

And	**the**	**poet**	**through**	**sorrow**
和	这	诗人	通过	悲哀

诗人因悲伤而悲痛

[bɪ'keɪm] [laɪk][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [kaɪnd] .

Became	**like**	**his**	**suffering**	**kind**	**.**
成为	喜欢	他的	痛苦	种类	.

变得和他那受苦的同类一样。

[ə'gen] [hiː; hi] ['tɔɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['poʊəmz]

Again	**he**	**toiled**	**over**	**his**	**poems**
再次	他	辛勤劳作	超过	他的	诗歌

他又开始埋头创作诗歌。

[tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

To	**lighten**	**the**	**grief**	**of**	**his**	**mind**	**.**
到	减轻	这	悲伤	的	他的	头脑	.

为了减轻他心中的悲伤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪðmɪk]

They	**were**	**not**	**so**	**flowing**	**and**	**rhythmic**
他们	是	不是	所以	流动	和	节奏

它们并不那么流畅和有节奏。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['jɪrz] ;

As	**those**	**of**	**his**	**earlier**	**years**	**;**
作为	那些	的	他的	早些时候	年	；

就像他早年那样；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] ?

But	**the**	**world**	**?**
但	这	世界	?

但世界呢?

[loʊ] !

lo	**!**
洛	！

瞧!

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːfərd] [ɪts] [ˈhɑːmɪdʒ] ,
it **offered** **its** **homage** **,**
它 提供 它是 尊敬 ,

它表达了敬意，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [terz] .
Because **they** **were** **written** **in** **tears** **.**
因为 他们 是 书面 在 眼泪 .

因为它们是用泪水写成的。

[soʊ] [ˈevər] [ðə; ði] [praɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n]
So **ever** **the** **price** **must** **be** **given**
所以 曾经 这 价格 必须 是 给定

所以，无论如何，价格都必须给出。

[baɪ] [ðoʊz] [ˈsiːkɪŋ] [ˈglɔːri] [ɪn] [ɑːrt] ;
By **those** **seeking** **glory** **in** **art** **;**
经过 那些 寻求 荣耀 在 艺术 ;

那些在艺术中追求荣耀的人；

[soʊ] [ˈevər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [riːˈpeɪŋ]
So **ever** **the** **world** **is** **repaying**
所以 曾经 这 世界 是 偿还

所以，世界终将回报。

[ðə; ði] [griːf] - [ˈstrɪkən] , [ˈsʌfərɪŋ] [hɑːrt] .
The **grief** **-** **stricken** **,** **suffering** **heart** **.**
这 悲伤 - 受打击的 , 痛苦 心 .

悲痛欲绝、饱受折磨的心。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [mʌst; məst] [ˈevər] [biː; bi] [ˈhʌmb(ə)l] ;
The **happy** **must** **ever** **be** **humble** **;**
这 快乐的 必须 曾经 是 谦逊的 ;

快乐的人必须保持谦逊；

[æmˈbɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈjɪrz]
Ambition **must** **wait** **for** **the** **years**
志向 必须 等待 为了 这 年

雄心壮志必须等待多年以后才能实现。

[er] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l]
Ere **hoping** **to** **win** **the** **approval**
埃雷 希望 到 赢 这 赞同

埃雷希望获得批准

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ðæt] [lʊks] [ɑːn] [θruː] [ɪts] [terz] .
Of **a** **world** **that** **looks** **on** **through** **its** **tears** **.**
的 一个 世界 那 看起来 在 通过 它是 眼泪 .

这是一个含泪注视的世界。

[wʌt] [wiː; wi] [niːd]
WHAT **WE** **NEED**
什么 我们 需要

我们需要什么

[wʌt] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [niːd] ?
What **does** **our** **country** **need** **?**
什么 做 我们的 国家 需要 ?

我们的国家需要什么?

[noʊ] [ˈɑːmiz] [ˈstændɪŋ]
No **armies** **standing**
不 军队 常设

没有军队驻守

[wɪð; wɪθ]['seɪbərz] ['gliːmɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ;
With **sabres** **gleaming** **ready** **for** **the** **fight** **;**
和 军刀 闪闪发光 准备好 为了 这 斗争 ;

刀剑闪耀，蓄势待发；

[nɑːt] [ɪn'kriːst] ['neiviz] , ['skɪlfl] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ,
Not **increased** **navies** **,** **skilful** **and** **commanding** **,**
不是 增加 海军 , 熟练 和 指挥 ,

海军规模并未扩大，但海军技术娴熟、指挥有方。

[tuː; tə] [baʊnd] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [maɪt] ;
To **bound** **the** **waters** **with** **an** **iron** **might** **;**
到 边界 这 水 和 一个 铁 可能 ;

用钢铁般的力量将水域围住；

[nɑːt] ['hɔːti] [men][wɪð; wɪθ] ['glʌtɪd] [pəːsiz] ['traɪɪŋ]
Not **haughty** **men** **with** **glutted** **purses** **trying**
不是 傲慢 男人 和 饱食 钱包 尝试

不是那些腰缠万贯、傲慢自大的男人。

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [soʊlz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pleɪs] ;
To **purchase** **souls** **,** **and** **keep** **the** **power** **of** **place** **;**
到 购买 灵魂 , 和 保持 这 力量 的 地方 ;

购买灵魂，并保持地方的权力；

[nɑːt] ['dʒuːəld] ['dɑːlz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['vaɪɪŋ]
Not **jewelled** **dolls** **with** **one** **another** **vying**
不是 珠宝 娃娃 和 一 其他 竞争

不是互相攀比的镶满珠宝的娃娃

[fɔːr; fər][pɑːmz][ʌv; əv] ['bjuːti] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd] [greɪs] .
For **palms** **of** **beauty** **,** **elegance** **,** **and** **grace** **.**
为了 棕榈树 的 美丽 , 优雅 , 和 优雅 .

象征着美丽、优雅和高贵的棕榈树。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt] ['wɪmɪn] , [strɔːŋ] [ʌv; əv][soʊl] , [jet] ['loʊli] ,
But **we** **want** **women** **,** **strong** **of** **soul** **,** **yet** **lowly** **,**
但 我们 想 女性 , 强的 的 灵魂 , 然而 卑微的 ,

但我们想要的是内心强大却谦逊的女性，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rer] ['miːknəs] , [bɔːrn][ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] ;
With **that** **rare** **meekness** **,** **born** **of** **gentleness** **;**
和 那 稀有的 谦逊 , 出生 的 温柔 ;

带着那种罕见的温顺，源于温柔；

['wɪmɪn] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd]['hoʊli] ,
Women **whose** **lives** **are** **pure** **and** **clean** **and** **holy** **,**
女性 谁 生活 是 纯的 和 干净的 和 圣 ,

生活纯洁无瑕、圣洁的女性，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːm] [ɔːl]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bles] ;
The **women** **whom** **all** **little** **children** **bless** **;**
这 女性 谁 全部 小的 孩子们 保佑 ;

所有小孩子都祝福的那些妇女；

[breɪv] , ['ɜːrnɪst] ['wɪmɪn] , ['helpf(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Brave **,** **earnest** **women** **,** **helpful** **to** **each** **other** **,**
勇敢的 , 认真 女性 , 有帮助 到 每个 其他 ,

勇敢真诚的女性，互相帮助，

[wɪð; wɪθ]['faɪnɪst][skɔːrn][fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [loʊ] [ænd; ənd] [miːn] ;
With **finest** **scorn** **for** **all** **things** **low** **and** **mean** **;**
和 最好的 轻蔑 为了 全部 事物 低的 和 意思是 ;

对一切低俗卑鄙的事物都抱有极大的鄙夷；

['wɪmɪn] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər]

Women	**who**	**hold**	**the**	**names**	**of**	**wife**	**and**	**mother**
女性	WHO	抓住	这	姓名	的	妻子	和	母亲

拥有妻子和母亲头衔的女性

[fɑːr]['noʊblɚ][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .

Far	**nobler**	**than**	**the**	**title**	**of**	**a**	**queen**	**.**
远的	更高贵	比	这	标题	的	一个	女王	.

远比女王的头衔高贵得多。

[oʊ] ! [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [moʊld] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['stɔːri] ,

Oh	**!**	**these**	**are**	**they**	**who**	**mould**	**the**	**men**	**of**	**story**	**,**
哦	！	这些	是	他们	WHO	模具	这	男人	的	故事	,

哦！正是他们塑造了故事中的人物。

[ðiːz] ['mʌðərz] , ['ɔːftˌtaɪmz] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [juːθ] ,

These	**mothers**	**,**	**ofttimes**	**shorn**	**of**	**grace**	**and**	**youth**	**,**
这些	母亲们	,	经常	剪	的	优雅	和	青年	,

这些母亲，往往失去了优雅和青春，

[huː] , [wɔːrn][ænd; ənd] ['wɪri] , [æsk][noʊ] ['greɪtər] ['glɔːri]

Who	**,**	**worn**	**and**	**weary**	**,**	**ask**	**no**	**greater**	**glory**
WHO	,	磨损	和	厌倦	,	问	不	更大的	荣耀

那些疲惫不堪、心力交瘁的人，不再奢求更大的荣耀。

[ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [soʊl] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [truːθ] ;

Than	**making**	**some**	**young**	**soul**	**the**	**home**	**of**	**truth**	**;**
比	制作	一些	年轻的	灵魂	这	家	的	真相	;

与其让某个年轻的灵魂成为真理的家园;

[huː] [soʊ] [ɪn] ['hɑːrts] [ɔːl] ['fæloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['soʊɪŋ]

Who	**sow**	**in**	**hearts**	**all**	**fallow**	**for**	**the**	**sowing**
WHO	母猪	在	心	全部	休耕	为了	这	播种

谁在心中播种，谁就休耕，只为播种

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ʌv; əv][skɔːrn][fɔːr; fər][sɪn] ,

The	**seeds**	**of**	**virtue**	**and**	**of**	**scorn**	**for**	**sin**	**,**
这	种子	的	美德	和	的	轻蔑	为了	罪	,

美德的种子和对罪恶的蔑视，

[ænd; ənd] , ['peɪʃ(ə)nt] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['hɑːrvɪst] ['groʊɪŋ]

And	**,**	**patient**	**,**	**watch**	**the**	**beauteous**	**harvest**	**growing**
和	,	病人	,	手表	这	美丽的	收成	生长

耐心等待，欣赏美丽的丰收景象。

[ænd; ənd] [wiːd] [aʊt] [tɛrz] [wɪtʃ] ['kræfti][hændz][kæst][ɪn] ;

And	**weed**	**out**	**tares**	**which**	**crafty**	**hands**	**cast**	**in**	**;**
和	杂草	出去	稗子	哪个	狡猾	双手	投掷	在	;

并清除狡猾之手撒入的稗子;

['wɪmɪn] [huː] [duː][nɑːt][hoʊld][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['bjuːti]

Women	**who**	**do**	**not**	**hold**	**the**	**gift**	**of**	**beauty**
女性	WHO	做	不是	抓住	这	礼物	的	美丽

没有美貌天赋的女性

[æz; əz][sʌm; səm] [rer] ['treʒər] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] .

As	**some**	**rare**	**treasure**	**to**	**be**	**bought**	**and**	**sold**	**.**
作为	一些	稀有的	宝藏	到	是	买	和	卖	.

就像一些稀世珍宝一样，可以买卖。

[bʌt; bət] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['preʃəs] [eɪd][tuː; tə]['duːti] —

But	**guard**	**it**	**as**	**a**	**precious**	**aid**	**to**	**duty**	**—**
但	警卫	它	作为	一个	宝贵的	援助	到	责任	—

但要把它当作履行职责的宝贵辅助工具来守护——

[ðə; ði]['aʊtər] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [goʊld] ;
The outer framing of the inner gold ;
这 外 框架 的 这 内 金子 ;

内层黄金的外框;

['wɪmɪn] [huː] , [loʊ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['kreidlz] ['bendɪŋ] ,
Women who , low above their cradles bending ,
女性 WHO , 低的 多于 他们的 摇篮 弯曲 ,

那些弯腰低伏在摇篮上方的妇女们,

[let] - [vɔɪs] [goʊ][baɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [noʊ] [hiːd] ,
Let flattery's voice go by , and give no heed ,
让 - 嗓音 去 经过 , 和 给 不 注意 ,

让奉承的声音随风而去，不要理会。

[waɪl] [ðer; ðər] [pjʊr] [prerz] [laɪk] ['ɪnsens] [ɑːr; ər] [ə'sendɪŋ]
While their pure prayers like incense are ascending
尽管 他们的 纯的 祈祷 喜欢 香 是 上升

他们纯净的祈祷如同香火般升腾而起

[ðiːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [praɪd] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [niːd] .
These are our country's pride , our country's need .
这些 是 我们的 该国的 自豪 , 我们的 该国的 需要 .

这是我们国家的骄傲，也是我们国家的需要。

[pliː] [tuː; tə] ['saɪəns]
PLEA TO SCIENCE
恳求 到 科学

向科学发出呼吁

[oʊ] ['saɪəns] , [riːtʃɪŋ] ['bækwərd] [θruː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
O Science , reaching backward through the distance ,
哦 科学 , 到达 落后 通过 这 距离 ,

哦，科学，你穿越遥远的距离，回溯过往。

[moʊst] ['ɜːrnɪst] [tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] ,
Most earnest child of God ,
最多 认真 孩子 的 上帝 ,

上帝最虔诚的儿女,

[ɪk'spoʊzɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
Exposing all the secrets of existence ,
暴露 全部 这 秘密 的 存在 ,

揭示存在的一切秘密,

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ][rɑːd] ,
With thy divining rod ,
和 你的 占卜 杆 ,

用你的占卜杖,

[aɪ][bɪd] [ðiː] [spiːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [sʊ'pɜːrnl] ,
I bid thee speed up to the heights supernal ,
我 出价 你 速度 向上 到 这 高度 超凡 ,

我祝你飞速攀登至至高无上的巅峰,

[klɪr] ['θɪŋkər] , [nɛə] [sə'faist] ;
Clear thinker , ne'er sufficed ;
清除 思想家 , 从未 足够了 ;

思维清晰，这还远远不够;

[goʊ] [siːk] [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [trʊθs] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
Go seek and bind the laws and truths eternal ,
去 寻找 和 绑定 这 法律 和 真相 永恒 ,

去寻求并遵守永恒的法则和真理,

[bʌt; bət] [liːv] [ˌem ˈiː] [kraɪst] .

But	leave	me	Christ	.
但	离开	我	基督	.

但请离开我，基督。

[əˈpɑːn][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['paɪəs]['seɪdʒɪz]

Upon	the	vanity	of	pious	sages
之上	这	虚荣	的	虔诚的	智者

论虔诚圣贤的虚荣

[let] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ;

Let	in	the	light	of	day	;
让	在	这	光	的	天	;

让阳光照进来;

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] —

Break	down	the	superstitions	of	all	ages	—
休息	向下	这	迷信	的	全部	年龄	—

打破各个时代的迷信——

[θrʌst] ['bɪgətri] [ə'weɪ] ;

Thrust	bigotry	away	;
推力	偏见	离开	;

摒弃偏见;

[straɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd][bɪd][ɔːl] ['stʌbərn] [foʊz] [dɪ'faɪəns] ,

Stride	on	,	and	bid	all	stubborn	foes	defiance	,
步	在	,	和	出价	全部	固执的	敌人	蔑视	,

昂首阔步，向所有顽固的敌人发出蔑视!

[let] [truːθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [reɪn] :

Let	Truth	and	Reason	reign	:
让	真相	和	原因	在位	:

让真理和理性主宰一切:

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [oʊ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['saɪəns] ,

But	I	beseech	thee	,	O	Immortal	Science	,
但	我	恳求	你	,	哦	不朽	科学	,

但我恳求你，永恒的科学啊，

[let] [kraɪst] [rɪ'meɪn] .

Let	Christ	remain	.
让	基督	保持	.

让基督永存。

[wʌt] [kænst] [ðaʊ] [gɪv] [tuː; tə][help][ˌem ˈiː] [ber] [maɪ] [krɔsiz] ,

What	canst	thou	give	to	help	me	bear	my	crosses	,
什么	罐	你	给	到	帮助	我	熊	我的	十字架	,

你能给我什么来帮助我背负十字架?

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [maɪ][lɔːrd] ?

In	place	of	Him	,	my	Lord	?
在	地方	的	他	,	我的	主	?

代替他，我的主?

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [lɔːsɪz] ,

And	what	to	recompense	for	all	my	losses	,
和	什么	到	补偿	为了	全部	我的	损失	,

我该如何弥补我的所有损失呢?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [swiːt] [rɪ'wɔːrd] ?

And	bring	me	sweet	reward	?
和	带来	我	甜的	报酬	?

给我带来甜蜜的奖赏吗?

[ðaʊ] [kudst] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [klɪr] , [koʊld] [aɪz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,
Thou couldst not with thy clear , cold eyes of reason ,
你 可以 不是 和 你的 清除 , 寒冷的 眼睛 的 原因 ,

你用你那清澈、冷峻的理性之眼，是无法做到的。

[ðaʊ] [kudst] [nɑːt] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː]
Thou couldst not comfort me
你 可以 不是 舒适 我

你无法安慰我

[laɪk] [wʌn] [huː] [pæst] [θruː] [ðæt] [ter; tɪ(ə)r] - [blɔtid] ['siːz(ə)n]
Like One who passed through that tear - blotted season
喜欢 一 WHO 通过了 通过 那 撕 - 印迹 季节

就像经历过那段泪痕斑驳的时光的人一样

[ɪn][sæd] [geθ'seməni] !
In sad Gethsemane !
在 伤心 客西马尼 !

在悲伤的客西马尼园!

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪri] , ['werɪŋ] ['aʊər][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Through all the weary , wearing hour of sorrow ,
通过 全部 这 厌倦 , 穿着 小时 的 悲哀 ,

在所有疲惫不堪、令人精疲力竭的悲伤时刻，

[wʌt] [wɜːrd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sed]
What word that thou hast said
什么 单词 那 你 哈斯特 说

你说了什么话

[wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
Would make me strong to wait for some to - morrow
会 制作 我 强的 到 等待 为了 一些 到 - 明天

这会让我更有勇气等待明天。

[wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [maɪ] [ded] ?
When I should find my dead ?
什么时候 我 应该 寻找 我的 死的 ?

我何时才能找到我的遗体?

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [ænd; ənd] ['desələt] , [ænd; ənd] ['loʊnli] —
When I am weak , and desolate , and lonely —
什么时候 我 是 虚弱的 , 和 荒凉 , 和 孤独 —

当我虚弱、孤寂、寂寞时——

[ænd; ənd] [proʊn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [rɔːŋ] ?
And prone to follow wrong ?
和 易于 到 跟随 错误的 ?

而且容易犯错?

[nɑːt] [ðaʊ] , [oʊ] ['saɪəns] — [kraɪst] , [maɪ] ['seɪvjər] , ['oʊnli]
Not thou , O Science — Christ , my Saviour , only
不是 你 , 哦 科学 — 基督 , 我的 救主 , 仅有的

科学啊，不是你——唯有基督，我的救主。

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [strɔːŋ] .
Can make me strong .
能 制作 我 强的 .

能让我变得坚强。

[ðaʊ] [ɑːrt][soʊ][koʊld] , [soʊ] ['lɔːfti] , [ænd; ənd] [soʊ] ['dɪstənt] ,
Thou art so cold , so lofty , and so distant ,
你 艺术 所以 寒冷的 , 所以 高远 , 和 所以 遥远 ,

你如此冷漠，如此高傲，如此遥远，

[ðoʊ] [greɪt] [maɪ] [niːd] [maɪt] [biː; bi] ,
Though great my need might be ,
尽管 伟大的 我的 需要 可能 是 ,

尽管我的需求可能很大，

[noʊ] [prer] , [haʊ'evər] ['kɑːnstənt][ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ,
No prayer , however constant and persistent ,
不 祷告 , 然而 持续的 和 执着的 ,

然而，无论多么持续不断的祈祷，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Could bring thee down to me .
可以 带来 你 向下 到 我 .

能把你拉到我身边。

[kraɪst] [stændz][soʊ] [nɪr] , [tuː; tə][help][ˌem 'iː] [θruː] [iːtʃ] ['aʊər] ,
Christ stands so near , to help me through each hour ,
基督 站立 所以 靠近 , 到 帮助 我 通过 每个 小时 ,

基督就在我身边，帮助我度过每一个时刻。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
To guide me day by day
到 指导 我 天 经过 天

日复一日地指引我

[oʊ] ['saɪəns] , ['swiːpɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['paʊər] —
O Science , sweeping all before thy power —
哦 科学 , 扫荡 全部 前 你的 力量 —

哦，科学啊，你的力量席卷一切——

[liːv] [kraɪst] , [aɪ] [preɪ] !
Leave Christ , I pray !
离开 基督 , 我 祈祷 !

我祈求你离开基督!

['respɪt]
RESPITE
喘息

喘息

[ðə; ði] ['maɪti] ['kɑːnflɪkt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪg'zɪstəns] ,
The mighty conflict , which we call existence ,
这 强大的 冲突 , 哪个 我们 称呼 存在 ,

我们称之为存在的伟大冲突

[dʌθ; dəθ] [wer] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] ,
Doth wear upon the body and the soul ,
确实 穿 之上 这 身体 和 这 灵魂 ,

对身体和灵魂造成损害，

['aʊər; ɑːr] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['weɪstɪd] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] ,
Our vital forces wasted in resistance ,
我们的 必不可少的 力量 浪费 在 反抗 ,

我们宝贵的生命力在抵抗中白白浪费了。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd][kən'troʊl] .
So much there is to conquer and control .
所以 很多 那里 是 到 征服 和 控制 .

有太多东西需要征服和掌控。

[ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] ['biləuz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪəns] ,
The rock which meets the billows with defiance ,
这 岩石 哪个 满足 这 波澜 和 蔑视 ,

那块傲然迎浪的岩石，

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

Undaunted	**and**	**unshaken**	**day**	**by**	**day**	**,**
无所畏惧	和	坚定不移	天	经过	天	,

日复一日，毫不畏惧，毫不动摇。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [ʌn'ji:ldɪŋ] [self] - [rɪ'laɪəns] ,

In	**spite**	**of**	**its**	**unyielding**	**self**	**-**	**reliance**	**,**
在	尽管如此	的	它是	不屈	自己	-	依赖	,

尽管它有着毫不动摇的自力更生精神，

[ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:rfer] ['ʃʊrli] [wɔ:rn] [ə'weɪ] .

Is	**by**	**the**	**warfare**	**surely**	**worn**	**away**	**.**
是	经过	这	战争	一定	磨损	离开	.

战争肯定会使其磨损殆尽。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [depθs] [ænd; ənd] [haɪts] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [i'məuʃənz]

And	**there**	**are**	**depths**	**and**	**heights**	**of**	**strong**	**emotions**
和	那里	是	深度	和	高度	的	强的	情绪

强烈的情感也有深浅之分。

[ðæt] [sɜ:rdʒ] [æt; ət] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hju:mən] [brest] ,

That	**surge**	**at**	**times**	**within**	**the**	**human**	**breast**	**,**
那	涌	在	时代	之内	这	人类	胸部	,

人类乳房内有时会出现这种涌动感，

[mɔ:r] [fɪrs] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['oʊʃnz]

More	**fierce**	**than**	**all**	**the**	**tides**	**of**	**all**	**the**	**oceans**
更多的	凶猛的	比	全部	这	潮汐	的	全部	这	海洋

比所有海洋的潮汐加起来还要猛烈

[wɪtʃ] [swi:p] [ɑ:n] ['evər] [ɪn] [dɪ'vaɪn] [ʌn'rest] .

Which	**sweep**	**on**	**ever**	**in**	**divine**	**unrest**	**.**
哪个	扫	在	曾经	在	神圣的	动荡	.

神圣的动荡不安永无止境。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] ,

I	**sometimes**	**think**	**the**	**rock**	**worn**	**with**	**adventures**	**,**
我	有时	思考	这	岩石	磨损	和	冒险	,

我有时觉得那块岩石饱经风霜，充满了冒险的痕迹。

[ænd; ənd] [sæd] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [kən'flɪkts] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

And	**sad**	**with**	**thoughts**	**of**	**conflicts**	**yet**	**to**	**be**	**,**
和	伤心	和	想法	的	冲突	然而	到	是	,

想到未来可能发生的冲突，不禁感到悲伤。

[mʌst; məst] ['envi] [ðə; ði] [freɪl] [ri:d] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] ['senʃəz] ,

Must	**envy**	**the**	**frail**	**reed**	**which**	**no**	**one**	**censures**	**,**
必须	嫉妒	这	脆弱	芦苇	哪个	不	一	谴责	,

真让人羡慕那根无人指责的脆弱芦苇。

[wen] , [ˌoʊvər'kʌm] , - [tɪz] ['swɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] [si:] .

When	**,**	**overcome**	**,**	**'**	**tis**	**swallowed**	**by**	**the**	**sea**	**.**
什么时候	,	克服	,	-	的	吞咽	经过	这	海	.

当它被击败时，它就被大海吞没了。

[ðɪs] [laɪf] [ɪz] [ɔ:l] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'preʃ(ə)n] .

This	**life**	**is**	**all**	**resistance**	**and**	**repression**	**.**
这	生活	是	全部	反抗	和	抑制	.

人生就是反抗与压迫。

[dɪr] [gɑ:d] , [ɪf] [ɪn] [ðæt] ['lʌðər] [wɜ:rld] [ˌʌn'si:n] ,

Dear	**God**	**,**	**if**	**in**	**that**	**other**	**world**	**unseen**	**,**
亲爱的	上帝	,	如果	在	那	其他	世界	看不见	,

亲爱的上帝，如果在那未知的另一个世界里，

[nɑːt] [rest] [wiː; wi] [faɪnd] , [bʌt; bət] [nuː] [laɪf] [ænd; ənd] [prə'greʃn] ,

Not	**rest**	**we**	**find**	**,**	**but**	**new**	**life**	**and**	**progression**	**,**
不是	休息	我们	寻找	,	但	新的	生活	和	进展	,

我们在这里找到的不是安宁，而是新生和进步。

[grænt] [juː 'es] [ə; eɪ] ['respɪt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [bɪ'twiːn] .

Grant	**us**	**a**	**respite**	**in**	**the**	**grave**	**between**	**.**
授予	我们	一个	喘息	在	这	严重	之间	.

请赐予我们在坟墓间片刻的喘息。

[sɔːŋ]

SONG

歌曲

歌曲

[oʊ] [preɪz] [ˌem 'iː] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [lɪps] , [dɪr] [wʌn] !

O	**praise**	**me**	**not**	**with**	**your**	**lips**	**,**	**dear**	**one**	**!**
哦	称赞	我	不是	和	你的	嘴唇	,	亲爱的	一	!

亲爱的，请不要用你的嘴唇赞美我!

[ðoʊ] [jʊr; jər] ['tendər] [wɜːrdz] [aɪ] [praɪz] .

Though	**your**	**tender**	**words**	**I**	**prize**	**.**
尽管	你的	投标	字	我	奖	.

虽然我很珍惜你温柔的话语。

[bʌt; bət] ['dɪrɚ] [baɪ] [fɑːr] [ɪz] [ðə; ði] ['soʊlf(ə)l] [geɪz]

But	**dearer**	**by**	**far**	**is**	**the**	**soulful**	**gaze**
但	更贵	经过	远的	是	这	深情的	目光

但最珍贵的，莫过于那深情的凝视。

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [aɪz] , [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz]

Of	**your**	**eyes**	**,**	**your**	**beautiful**	**eyes**
的	你的	眼睛	,	你的	美丽的	眼睛

你的眼睛，你美丽的眼睛

[jʊr; jər] ['tendər] , ['lʌvɪŋ] [aɪz] .

Your	**tender**	**,**	**loving**	**eyes**	**.**
你的	投标	,	爱	眼睛	.

你温柔、充满爱意的眼神。

[oʊ] [tʃaɪd] [ˌem 'iː] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [lɪps] , [dɪr] [wʌn] !

O	**chide**	**me**	**not**	**with**	**your**	**lips**	**,**	**dear**	**one**	**!**
哦	喝叱	我	不是	和	你的	嘴唇	,	亲爱的	一	!

亲爱的，请不要用你的嘴唇责备我!

[ðoʊ] [aɪ] [kɔːz] [jʊr; jər] ['bʊzəm] [saɪz] .

Though	**I**	**cause**	**your**	**bosom**	**sighs**	**.**
尽管	我	原因	你的	怀	叹息	.

虽然我让你发出阵阵叹息。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [rɪ'pentəns] [diːpər] [fɑːr]

You	**can**	**make**	**repentance**	**deeper**	**far**
你	能	制作	悔改	更深	远的

你可以让忏悔更加深刻。

[baɪ] [jʊr; jər] [sæd] , [rɪ'pruːvɪŋ] [aɪz] ,

By	**your**	**sad**	**,**	**reproving**	**eyes**	**,**
经过	你的	伤心	,	责备	眼睛	,

从你悲伤、责备的眼神中，

[jʊr; jər] ['sɑːroʊfl] , ['trʌbld] [aɪz] .

Your	**sorrowful**	**,**	**troubled**	**eyes**	**.**
你的	悲伤	,	麻烦	眼睛	.

你那双充满悲伤和忧虑的眼睛。

[wɜːrdz] , [æt; ət][ðə; ði][best] , [ɑːr; ər][bʌt; bət]['hɑːloʊ] [saʊndz] ;

Words	**,**	**at**	**the**	**best**	**,**	**are**	**but**	**hollow**	**sounds**	**;**
字	,	在	这	最好的	,	是	但	空洞的	声音	;

言语，充其量不过是空洞的声音；

[ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði] ['biːmɪŋ] [skaɪz] ,

Above	**,**	**in**	**the**	**beaming**	**skies**	**,**
多于	,	在	这	光芒四射	天空	,

在阳光灿烂的天空之上，

[ðə; ði]['kɑːnstənt][stɑːrz] [seɪ] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd] ,

The	**constant**	**stars**	**say**	**never**	**a**	**word**	**,**
这	持续的	明星	说	绝不	一个	单词	,

永恒的星辰从不说话。

[bʌt; bət]['oʊnli][smaɪl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] —

But	**only**	**smile**	**with**	**their**	**eyes**	**—**
但	仅有的	微笑	和	他们的	眼睛	—

但他们的笑容却只用眼神展现——

[smaɪl] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌstrəs] [aɪz] .

Smile	**on**	**with**	**their**	**lustrous**	**eyes**	**.**
微笑	在	和	他们的	光泽的	眼睛	.

他们用闪亮的眼睛微笑。

[ðen] [briːð] [noʊ] [vaʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɪps] , [dɪr] [wʌn] ;

Then	**breathe**	**no**	**vow**	**with**	**your**	**lips**	**,**	**dear**	**one**	**;**
然后	呼吸	不	发誓	和	你的	嘴唇	,	亲爱的	一	;

那么，亲爱的，就不要用你的嘴唇说出誓言；

[ɑːn][ðə; ði] [wɪŋd] [wɪnd] [spiːtʃ] [flaɪz] .

On	**the**	**winged**	**wind**	**speech**	**flies**	**.**
在	这	有翅膀的	风	演讲	苍蝇	.

言语乘着风而飞。

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [hɑːrt]

But	**I**	**read**	**the**	**truth**	**of**	**your**	**noble**	**heart**
但	我	读	这	真相	的	你的	高贵	心

但我读懂了你高尚的心灵。

[ɪn][jʊr; jər]['soʊlf(ə)l] , ['spiːkɪŋ] [aɪz] —

In	**your**	**soulful**	**,**	**speaking**	**eyes**	**—**
在	你的	深情的	,	请讲	眼睛	—

在你那双充满灵性、诉说着故事的眼睛里——

[ɪn][jʊr; jər] [diːp] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

In	**your**	**deep**	**and**	**beautiful**	**eyes**	**.**
在	你的	深的	和	美丽的	眼睛	.

在你那双深邃美丽的眼睛里。

[maɪ] [ʃɪps]

MY	**SHIPS**
我的	船舶

我的船

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [siː]

If	**all**	**the**	**ships**	**I**	**have**	**at**	**sea**
如果	全部	这	船舶	我	有	在	海

如果我所有的船都在海上

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Should	**come**	**a**	**-**	**sailing**	**home**	**to**	**me**	**,**
应该	来	一个	-	帆船	家	到	我	,

应该乘船回家来找我，

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld]
the harbour could not hold
这 港口 可以 不是 抓住

港口无法容纳

[soʊ] ['meni] [seɪlz][æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
So many sails as there would be
所以 许多 帆 作为 那里 会 是

尽可能多的帆

[ɪf] [ɔːl][maɪ] [ʃɪps] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [siː] .
If all my ships came in from sea .
如果全部 我的 船舶 来了 在 从 海 .

如果我的所有船只都从海上驶来。

[ɪf] [hæf][maɪ] [ʃɪps] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] [siː] ,
If half my ships came home from sea ,
如果 一半 我的 船舶 来了 家 从 海 ,

如果我一半的船只能从海上归来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['preʃəs] [freɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And brought their precious freight to me ,
和 带来 他们的 宝贵的 货运 到 我 ,

并将他们珍贵的货物带给了我，

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [welθ] [æz; əz] [greɪt]
I should have wealth as great
我 应该 有 财富 作为 伟大的

我应该拥有巨额财富

[æz; əz] ['eni] [kɪŋ] [huː] [sɪts][ɪn] [steɪt] —
As any king who sits in state —
作为 任何 国王 WHO 坐着 在 状态 —

就像任何一位端坐于国事席的国王一样——

[soʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
So rich the treasures that would be
所以 富有的 这 宝藏 那 会 是

如此丰富的宝藏

[ɪn][hæf][maɪ] [ʃɪps] [naʊ] [aʊt][æt; ət] [siː] .
In half my ships now out at sea .
在 一半 我的 船舶 现在 出去 在 海 .

我的船队现在有一半都在海上。

[ɪf] [dʒʌst][wʌn] [ʃɪp] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [siː]
If just one ship I have at sea
如果 只是 一 船 我 有 在 海

如果我只有一艘船在海上

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Should come a - sailing home to me ,
应该 来 一个 - 帆船 家 到 我 ,

应该乘船回家来找我，

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[ðə; ði][stɔːrm] - [klaʊdz] [ðen] [maɪt] [fraʊn]
the storm - clouds then might frown
这 风暴 - 云 然后 可能 皱眉

那时，乌云可能会变得阴沉。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [went] [daʊn] ,
For if the others all went down ,
为了 如果 这 其他的 全部 去 向下 ,

如果其他人都倒下了，

[stɪl] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][aɪ'd][biː; bi]
Still rich and proud and glad I'd be
仍然 富有的 和 自豪的 和 高兴的 ID 是

依然富有、骄傲，并且很高兴我会……

[ɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If that one ship came back to me .
如果 那 一 船 来了 后退 到 我 .

如果那艘船能回到我身边。

[ɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [went] [daʊn] [æt; ət] [siː] ,
If that one ship went down at sea ,
如果 那 一 船 去 向下 在 海 ,

如果那艘船在海上沉没了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And all the others came to me ,
和 全部 这 其他的 来了 到 我 ,

其他人都来找我了，

[weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['dʒɛmz][ænd; ənd] [welθ] [ˌʌn'toʊld] ,
Weighed down with gems and wealth untold ,
称重 向下 和 宝石 和 财富 不明 ,

身负无数宝石和财富，

[wɪð; wɪθ]['glɔːri] , ['ɑːnərz] , ['rɪtʃɪz] , [goʊld] ,
With glory , honours , riches , gold ,
和 荣耀 , 荣誉 , 财富 , 金子 ,

带着荣耀、荣誉、财富、黄金，

[ðə; ði] ['puːrɪst] [soʊl][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ'd][biː; bi]
The poorest soul on earth I'd be
这 最贫困 灵魂 在 地球 ID 是

我将是世上最穷的人。

[ɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
If that one ship came not to me .
如果 那 一 船 来了 不是 到 我 .

如果那艘船没有来找我。

[oʊ][skaɪz] , [biː; bi][kɑːm] !
O skies , be calm !
哦 天空 , 是 冷静的 !

天空啊，请平静下来！

[oʊ]['waɪndz] , [bloʊ] [friː] —
O winds , blow free —
哦 风 , 吹 自由的 —

哦，风啊，自由吹吧——

[bloʊ] [ɔːl] [maɪ] [ʃɪps] [seɪf] [hoʊm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !
Blow all my ships safe home to me !
吹 全部 我的 船舶 安全的 家 到 我 !

把我所有的船都安全送回我家!

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] [sʌm; səm] [ə; eɪ] - [ræk] ,
But if thou sendest some a - wrack ,
但 如果 你 最 一些 一个 - 残骸 ,

但如果你送来一些残骸,

[tuː; tə] ['nevər] [mɔːr] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [bæk] ,
To never more come sailing back ,
到 绝不 更多的 来 帆船 后退 ,

永不再扬帆起航

[send] ['eni] — [ɔːl] [ðæt] [skɪm] [ðə; ði] [siː] ,
Send any — all that skim the sea ,
发送 任何 — 全部 那 撇去 这 海 ,

把所有掠过海面的东西都送去,

[bʌt; bət] [brɪŋ] [maɪ] [lʌv] - [ʃɪp] [hoʊm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
But bring my love - ship home to me .
但 带来 我的 爱 - 船 家 到 我 .

但请把我的爱人带回家。

[hɜːr; hər] [lʌv]
HER LOVE
她 爱

她的爱

[ðə; ði] [sændz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [saɪd]
The sands upon the ocean side
这 沙子 之上 这 海洋 边

海边的沙滩

[ðæt] [tʃeɪndʒ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [taɪd] ,
That change about with every tide ,
那 改变 关于 和 每一个 潮 ,

随着潮汐变化，情况也会随之改变。

[ænd; ənd] ['nevər] [truː] [tuː; tə] [wʌn] [əˈbaɪd] ,
And never true to one abide ,
和 绝不 真的 到 一 遵守 ,

并且从未忠于任何人,

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [aɪ] ['laɪkən] [tuː; tə] .
A woman's love I liken to .
一个 女性的 爱 我 像 到 .

我将其比作女人的爱。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['zefər] , [laɪt] [ænd; ənd] [veɪn] ,
The summer zephyrs , light and vain ,
这 夏天 微风 , 光 和 徒劳 ,

夏日的微风，轻柔而虚妄,

[ðæt] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əˈlʊrɪŋ] [streɪn]
That sing the same alluring strain
那 唱歌 这 相同的 诱人 拉紧

那首歌唱着同样的迷人旋律

[tuː; tə] ['evri] [græs] [bleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] —
To every grass blade on the plain —
到 每一个 草 刀刃 在 这 清楚的 —

致平原上的每一株小草——

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

A	woman's	love	is	nothing	more	.
一个	女性的	爱	是	没有什么	更多的	.

女人的爱仅此而已。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪprəl] [deɪ]

The	sunshine	of	an	April	day
这	阳光	的	一个	四月	天

四月阳光灿烂的一天

[ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][wɔːrm][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] [reɪ] ,

That	comes	to	warm	you	with	its	ray	,
那	来	到	温暖的	你	和	它是	射线	,

它带着温暖的光芒而来，

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [smaɪl] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] —

But	while	you	smile	has	flown	away	—
但	尽管	你	微笑	有	飞行	离开	—

但你的笑容已然消逝——

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [ðɪs] .

A	woman's	love	is	like	to	this	.
一个	女性的	爱	是	喜欢	到	这	.

女人的爱情就像这样。

[gɑːd] [meɪd] [pʊr] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [hɑːrt] ,

God	made	poor	woman	with	no	heart	,
上帝	制成	贫穷的	女士	和	不	心	,

上帝创造了一个没有心的可怜女人，

[bʌt; bət] [geɪv] [hɜːr; hər] [skɪl] , [ænd; ənd] [tækt] , [ænd; ənd] [ɑːrt] ,

But	gave	her	skill	,	and	tact	,	and	art	,
但	给予	她	技能	,	和	策略	,	和	艺术	,

但凭借她的技巧、机智和艺术，

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [pleɪz] [hɜːr; hər] [pɑːrt] .

And	so	she	lives	,	and	plays	her	part	.
和	所以	她	生活	,	和	演出	她	部分	.

于是她活了下来，并扮演着自己的角色。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [bleɪm] , [bʌt; bət] ['pɪti] [hɜːr; hər] .

We	must	not	blame	,	but	pity	her	.
我们	必须	不是	责备	,	但	遗憾	她	.

我们不应该责备她，而应该同情她。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [tuː; tə] [mæn] — [bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [hɪr]

She	leans	to	man	—	but	just	to	hear
她	倾斜	到	男人	—	但	只是	到	听到

她倾向于男人——但只是为了听

[ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] ['hwispəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] ;

The	praise	he	whispers	in	her	ear	;
这	称赞	他	低语	在	她	耳朵	;

他轻声在她耳边赞美她；

[hɜːr'self] , [nɑːt] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [hoʊldɪθ] [dɪr] —

Herself	,	not	him	,	she	holdeth	dear	—
她自己	,	不是	他	,	她	持有	亲爱的	—

她珍视的是自己，而不是他——

[oʊ] [fuːl] !

O	fool	!
哦	傻子	!

傻瓜！

[tuː; tə][biː; bi] [diˈsiːvd] [baɪ][hɜːr; hər] .

to	be	deceived	by	her	.
到	是	受骗	经过	她	.

被她欺骗了。

[tuː; tə] [seɪt] [hɜːr; hər] [ˈselfɪʃ] [θɜːrst] [ʃiː; ʃi] [kwɔfs]

To	sate	her	selfish	thirst	she	quaffs
到	沙特	她	自私	口渴	她	畅饮

为了满足她自私的欲望，她畅饮

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈhɑːrts] [ɪn] [swiːt] [dræfts] ,

The	love	of	strong	hearts	in	sweet	draughts	,
这	爱	的	强的	心	在	甜的	起草	,

坚强心灵的爱，如同甘甜的饮品。

[ðen] [θroʊz] [ðem; ðəm] [ˈlaɪtli] [baɪ][ænd; ənd] [lɑːfs] ,

Then	throws	them	lightly	by	and	laughs	,
然后	投掷	他们	轻轻	经过	和	笑声	,

然后轻轻地把它们扔到一边，笑了。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðer; ðər][peɪn] .

Too	weak	to	understand	their	pain	.
也	虚弱的	到	理解	他们的	疼痛	.

他们太软弱了，无法理解他们的痛苦。

[æz; əz] [ˈtʃeɪndʒfəl] [æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðæt] [bloʊ]

As	changeful	as	the	winds	that	blow
作为	变化	作为	这	风	那	吹

像吹拂的风一样变化无常

[frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈriːdʒən][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

From	every	region	to	and	fro	,
从	每一个	地区	到	和	弗	,

从各个地区来来往往，

[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [ˈkænɑːt] [noʊ]

Devoid	of	heart	,	she	cannot	know
缺乏	的	心	,	她	不能	知道

她没有心，所以无法知晓

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hɑːrt] .

The	suffering	of	a	human	heart	.
这	痛苦	的	一个	人类	心	.

人类心灵的痛苦。

[ɪf]

IF

如果

如果

[dɪr] [lʌv] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][seɪl] [əˈweɪ] ,

Dear	love	,	if	you	and	I	could	sail	away	,
亲爱的	爱	,	如果	你	和	我	可以	帆	离开	,

亲爱的，如果我们能一起扬帆远航，

[wɪð; wɪθ] [ˈsnoʊi] [ˈpenən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ʌnˈfəːld] ,

With	snowy	pennons	to	the	winds	unfurled	,
和	下雪的	旗帜	到	这	风	展开	,

迎风展开的雪白旗帜，

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [beɪ] ,

Across	the	waters	of	some	unknown	bay	,
穿过	这	水	的	一些	未知	湾	,

在某个不知名海湾的水域对面，

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]['aɪlənd][fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ;
And **find** **some** **island** **far** **from** **all** **the** **world** **;**
和 寻找 一些 岛 远的 从 全部 这 世界 ;

找一个远离尘嚣的岛屿;

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dwel] [ðer; ðər] , [ˌevər'mɔːr] [ə'loʊn] ,
If **we** **could** **dwell** **there** **,** **evermore** **alone** **,**
如果 我们 可以 住 那里 , 越来越 独自的 ,

如果我们能永远独自一人住在那里,

[waɪl] [ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] ['jɪrz] [slɪp][baɪ] [ə'peɪs] ,
While **unrecorded** **years** **slip** **by** **apace** **,**
尽管 未记录的 年 滑 经过 迅速 ,

未被记录的岁月却飞逝而过。

[fə'getiŋ] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn]
Forgetting **and** **forgotten** **and** **unknown**
遗忘 和 被遗忘的 和 未知

遗忘、被遗忘和未知

[baɪ] [ɔːt] [seɪv] ['neɪtɪv] [sɔːŋ] - [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
By **aught** **save** **native** **song** **-** **birds** **of** **the** **place** **;**
经过 零 节省 本国的 歌曲 - 鸟类 的 这 地方 ;

除了当地特有的鸣禽之外;

[ɪf] ['wɪntər] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [lænd] ,
If **Winter** **never** **visited** **that** **land** **,**
如果 冬天 绝不 到访 那 土地 ,

如果冬天从未降临过那片土地,

[ænd; ənd] ['sʌmɚz] [læp] [spɪld] [ɔː(r)][wɪð; wɪθ][fruːts][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
And **Summer's** **lap** **spilled** **o'er** **with** **fruits** **and** **flowers** **,**
和 夏季 膝 洒了 超过 和 水果 和 花朵 ,

夏日的怀抱里满是水果和鲜花,

[ænd; ənd]['trɑːpɪk] [triːz] [kæst] [ʃeɪd] [ɑːn] ['evri] [hænd] ,
And **tropic** **trees** **cast** **shade** **on** **every** **hand** **,**
和 热带 树木 投掷 阴影 在 每一个 手 ,

热带树木为每个人投下荫凉。

[ænd; ənd] - [baʊz] [fɔːrmd] [sliːp] - [ɪn'vaɪtɪŋ] ['baʊərz] ;
And **twinèd** **boughs** **formed** **sleep** **-** **inviting** **bowers** **;**
和 - 树枝 形成 睡觉 - 邀请 鲍尔斯 ;

交缠的树枝形成了令人安眠的凉亭;

[ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][set] [friː] ,
If **from** **the** **fashions** **of** **the** **world** **set** **free** **,**
如果 从 这 时尚 的 这 世界 放 自由的 ,

如果摆脱了世俗时尚的束缚,

[ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪts] ['dʒeləs] [straɪf] ,
And **hid** **away** **from** **all** **its** **jealous** **strife** **,**
和 隐藏 离开 从 全部 它是 嫉妒的 冲突 ,

并躲避了所有嫉妒的纷争,

[aɪ] [lɪvd] [ə'loʊn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] —
I **lived** **alone** **for** **you** **,** **and** **you** **for** **me** **—**
我 居住地 独自的 为了 你 , 和 你 为了 我 —

我为你独自生活,你也为我独自生活——

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðen] , [dɪr] [lʌv] , [haʊ] [swiːt] [wɜːr; wər] ['wedɪd] [laɪf] .

then	,	dear	love	,	how	sweet	were	wedded	life	.
然后	,	亲爱的	爱	,	如何	甜的	是	已婚	生活	.

亲爱的，那时的婚姻生活是多么甜蜜啊！

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [dwel] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [weɪ] ,

But	since	we	dwell	here	in	the	crowded	way	,
但	自从	我们	住	这里	在	这	挤	方式	,

但既然我们居住在这拥挤的地方，

[wer] ['hʌrɪŋ] [θrɔŋz] [rʌʃ] [baɪ][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][goʊld] ,

Where	hurrying	throngs	rush	by	to	seek	for	gold	,
在哪里	匆忙	人群	匆忙	经过	到	寻找	为了	金子	,

在熙熙攘攘的人群涌来寻找黄金的地方，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] ['kɑːmənpleɪs] [ænd; ənd][wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ]

And	all	is	commonplace	and	work	-	a	-	day
和	全部	是	平凡	和	工作	-	一个	-	天

一切都平淡无奇，毫无生气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lʌvz] [jʌŋ] ['hʌnimuːn] [grəuz] [oʊld] ;

As	soon	as	love's	young	honeymoon	grows	old	;
作为	很快	作为	爱的	年轻的	蜜月	生长	老的	;

当爱情的蜜月期渐渐消逝；

[sɪns] ['fæʃ(ə)n] [ruːlz] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [jiːldz] [tuː; tə][ɑːrt] ,

Since	fashion	rules	and	nature	yields	to	art	,
自从	时尚	规则	和	自然	产量	到	艺术	,

时尚法则主宰一切，自然终将服从艺术。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][hɜːrt][baɪ] ['deɪli] [dʒɑːr][ænd; ənd][fret] ,

And	life	is	hurt	by	daily	jar	and	fret	,
和	生活	是	伤害	经过	日常的	罐	和	烦恼	,

日常生活中的摩擦和烦恼会伤害生活。

- [tɪz] [best] [tuː; tə] [ʃʌt] [sʌtʃ] [driːmz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

'	Tis	best	to	shut	such	dreams	down	in	the	heart
-	的	最好的	到	关闭	这样的	梦境	向下	在	这	心

最好把这样的梦想在心中彻底扼杀。

[ænd; ənd][goʊ]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ə'loʊn] , [lʌv] , [ænd; ənd] [fər'get] .

And	go	our	ways	alone	,	love	,	and	forget	.
和	去	我们的	方式	独自的	,	爱	,	和	忘记	.

然后我们各自走自己的路，相爱，然后遗忘。

['lʌvz] ['beriəl]

LOVE'S	BURIAL
爱的	葬礼

爱的葬礼

[let] [juː 'es] [klɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,

Let	us	clear	a	little	space	,
让	我们	清除	一个	小的	空间	,

我们腾出一点空间，

[ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] [ə; eɪ] ['beriəl] - [pleɪs] .

And	make	Love	a	burial	-	place	.
和	制作	爱	一个	葬礼	-	地方	.

让爱成为坟墓。

[hiː; hi][ɪz] [ded] , [dɪr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

He	is	dead	,	dear	,	as	you	see	,
他	是	死的	,	亲爱的	,	作为	你	看	,

亲爱的，他已经死了，正如你所看到的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wiəriz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

And	he	wearies	you	and	me	.
和	他	疲惫	你	和	我	.

他让你我都感到厌倦。

['groʊɪŋ] ['hevɪərðən'er] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

Growing	heavier	,	day	by	day	,
生长	较重	,	天	经过	天	,

一天比一天重，

[let] [ˌjuː 'es] ['beri] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [seɪ] .

Let	us	bury	him	,	I	say	.
让	我们	埋葬	他	,	我	说	.

我说，我们把他埋葬吧。

[wɪŋz] [ʌv; əv] [ded] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] ,

Wings	of	dead	white	butterflies	,
翅膀	的	死的	白色的	蝴蝶	,

死去的白色蝴蝶的翅膀，

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [ʃraʊd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][laɪz]

These	shall	shroud	him	,	as	he	lies
这些	将	裹尸布	他	,	作为	他	谎言

这些将覆盖他，当他躺卧时。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kæskɪt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] ,

In	his	casket	rich	and	rare	,
在	他的	棺材	富有的	和	稀有的	,

他的棺材里装着珍贵稀有的物品。

[meɪd] [ʌv; əv]['faɪnɪst]['meɪd(ə)n] - [her] .

Made	of	finest	maiden	-	hair	.
制成	的	最好的	少女	-	头发	.

采用上等少女发制成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv][ðə; ði][roʊz]

With	the	pollen	of	the	rose
和	这	花粉	的	这	玫瑰

玫瑰花粉

[let] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [waɪt] ['aɪˌlɪdz] [kloʊz] .

Let	us	his	white	eyelids	close	.
让	我们	他的	白色的	眼睑	关闭	.

让我们合上他白色的眼睑。

[pʊt][ðə; ði][roʊz] [θɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Put	the	rose	thorn	in	his	hand	,
放	这	玫瑰	刺	在	他的	手	,

将玫瑰刺放在他手中，

[ʃɔːrn] [ʌv; əv] [liːvz] — [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

Shorn	of	leaves	—	you	understand	.
剪	的	树叶	—	你	理解	.

光秃秃的——你明白我的意思。

[let] [sʌm; səm]['hoʊli]['wɔːtər][fɔːl]

Let	some	holy	water	fall
让	一些	圣	水	落下

让圣水落下

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ded] [feɪs] , [terz] [ʌv; əv][gɔːl] —

On	his	dead	face	,	tears	of	gall	—
在	他的	死的	脸	,	眼泪	的	瘿	—

他死寂的脸上，满是苦涩的泪水——

[æz; əz][wi:; wi] [ni:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][seɪ] ,

As	we	kneel	to	him	and	say	,
作为	我们	下跪	到	他	和	说	,

当我们跪在他面前说:

“ [dri:mz] [tu:; tə] [dri:mz] , ” [ænd; ənd][tɜ:rn] [ə'weɪ] .

“	Dreams	to	dreams	,	”	and	turn	away	.
“	梦想	到	梦境	,	”	和	转动	离开	.

“梦境归于梦境,”然后转身离去。

[ðoʊz] ['greɪvdɪgər] , [daʊt] , [dɪs'trʌst] ,

Those	gravediggers	,	Doubt	,	Distrust	,
那些	掘墓人	,	怀疑	,	怀疑	,

那些掘墓人，怀疑，不信任，

[ðeɪ] [wɪl] ['loʊər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] .

They	will	lower	him	to	the	dust	.
他们	将要	降低	他	到	这	灰尘	.

他们会把他贬为尘埃。

[let] [ju: 'es][pɑ:rt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] —

Let	us	part	here	with	a	kiss	—
让	我们	部分	这里	和	一个	吻	—

让我们以一个吻告别——

[ju:; jʊ][goʊ] [ðæt] [wei] , [aɪ][goʊ] [ðɪs] .

You	go	that	way	,	I	go	this	.
你	去	那	方式	,	我	去	这	.

你走那条路，我走这条路。

[sɪns] [wi:; wi] ['berid] [lʌv] [tu:; tə] - [deɪ]

Since	we	buried	Love	to	-	day
自从	我们	埋葬	爱	到	-	天

自从我们今天埋葬了爱

[wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ə; eɪ] ['seprət] [wei] .

We	will	walk	a	separate	way	.
我们	将要	走	一个	分离	方式	.

我们将分道扬镳。

“ [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]

“	LOVE	IS	ENOUGH
“	爱	是	足够的

“爱就足够了”

” [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

”	Love	is	enough	.
”	爱	是	足够的	.

爱就足够了。

[let] [ju: 'es][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər][goʊld] .

Let	us	not	ask	for	gold	.
让	我们	不是	问	为了	金子	.

我们不要奢求黄金。

[welθ] [bri:dz] [fɔ:ls] [eɪmz] , [ænd; ənd] [praɪd] , [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ;

Wealth	breeds	false	aims	,	and	pride	,	and	selfishness	;
财富	品种	错误的	目标	,	和	自豪	,	和	自私	;

财富滋生不切实际的目标、骄傲自大和自私自利;

[ɪn] [ðoʊz] [sə'ri:n] , [ɑ:r'keɪdiən] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld]

In	those	serene	,	Arcadian	days	of	old
在	那些	安详	,	阿卡迪亚	天	的	老的

在那些宁静祥和的旧时光里

[men] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] ['prɪnsli] ['hoʊmz][ænd; ənd] [dres] .

Men	gave	no	thought	to	princely	homes	and	dress	.
男人	给予	不	想法	到	王子	房屋	和	裙子	.

男人们根本不考虑王室的宅邸和服饰。

[ðə; ði][gɔdz] [huː] [dwelt] [ɑːn] [fer] [oʊ'lɪmpiːəz] [haɪt]

The	gods	who	dwelt	on	fair	Olympia's	height
这	神	WHO	居住	在	公平的	奥林匹亚的	高度

居住在美丽的奥林匹亚山顶的神灵

[lɪvd] ['oʊnli][fɔːr; fər] [dɪr] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvz] [dɪ'laɪt] .

Lived	only	for	dear	love	and	love's	delight	.
居住地	仅有的	为了	亲爱的	爱	和	爱的	喜	.

一生只为挚爱和爱情带来的快乐而活。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Love	is	enough	.
爱	是	足够的	.

爱就足够了。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Love	is	enough	.
爱	是	足够的	.

爱就足够了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] [feɪm] ?

Why	should	we	care	for	fame	?
为什么	应该	我们	关心	为了	名声	?

我们为什么要追求名利?

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [gest] :

Ambition	is	a	most	unpleasant	guest	:
志向	是	一个	最多	令人不快的	客人	:

野心是最令人讨厌的客人:

[ˌaɪ 'tiː] ['lʊrz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm]

It	lures	us	with	the	glory	of	a	name
它	诱饵	我们	和	这	荣耀	的	一个	姓名

它以名望引诱我们。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [hɔːnts] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][rest] .

Far	from	the	happy	haunts	of	peace	and	rest	.
远的	从	这	快乐的	闹鬼的地方	的	和平	和	休息	.

远离宁静祥和的乐土。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs]

Let	us	stay	here	in	this	secluded	place
让	我们	停留	这里	在	这	僻	地方

让我们待在这个僻静的地方吧。

[meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] ['lʌvz] [ɪn'dɪrɪŋ] [greɪs] !

Made	beautiful	by	love's	endearing	grace	!
制成	美丽的	经过	爱的	可爱的	优雅	!

因爱的温柔而美丽!

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Love	is	enough	.
爱	是	足够的	.

爱就足够了。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Love	is	enough	.
爱	是	足够的	.

爱就足够了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [straɪv] [fɔːr; fər] ['paʊər] ?
Why should we strive for power ?
为什么 应该 我们 努力 为了 力量 ?

我们为什么要追求权力?

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [men] ['oʊnli] ['envi] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
It brings men only envy and distrust .
它 带来 男人 仅有的 嫉妒 和 怀疑 .

它只会给人们带来嫉妒和不信任。

[ðə; ði] [pʊr] ['wɝːldz] ['hɑːmɪdʒ] [pliːziz] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] ,
The poor world's homage pleases but an hour ,
这 贫穷的 世界的 尊敬 请 但 一个 小时 ,

穷人的敬意只能取悦一小时。

[ænd; ənd] ['ɜːrθli] ['ɑːnərz] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
And earthly honours vanish in the dust .
和 尘世的 荣誉 消失 在 这 灰尘 .

世俗的荣耀终将化为尘埃。

[ðə; ði]['grændəst][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]['ɔːftˌtaɪmz] ['desələt] ;
The grandest lives are ofttimes desolate ;
这 最宏伟 生活 是 经常 荒凉 ;

最伟大的人生往往也是最凄凉的;

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][let] [huː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
Let me be loved , and let who will be great .
让 我 是 喜爱 , 和 让 WHO 将要 是 伟大的 .

让我被爱，让那些注定伟大的人。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] ?
Why should we ask for more ?
为什么 应该 我们 问 为了 更多的 ?

我们为什么要要求更多?

[wʌt] ['greɪtər] [gɪft][hæv; həv][gɔdz] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][men] ?
What greater gift have gods vouchsafed to men ?
什么 更大的 礼物 有 神 担保 到 男人 ?

神明赐予人类的还有什么比这更伟大的礼物呢?

[wʌt] ['betər] [buːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['preʃəs] [stɔːr]
What better boon of all their precious store
什么 更好的 恩惠 的 全部 他们的 宝贵的 店铺

他们所有珍贵的财富还有什么比这更好的馈赠呢?

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][fɑːnd] ['hɑːrts] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [ə'gen] ?
Than our fond hearts that love and love again ?
比 我们的 喜爱 心 那 爱 和 爱 再次 ?

比我们那颗充满爱意、一次又一次相爱的心更甚?

[oʊld] [lʌv] [meɪ] [daɪ] ; [nuː] [lʌv] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [swiːt] ;
Old love may die ; new love is just as sweet ;
老的 爱 可能 死 ; 新的 爱 是 只是 作为 甜的 ;

旧爱或许会消逝，但新爱同样甜蜜。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [fer] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][wɜːrld] [kəm'pliːt] :

And	life	is	fair	and	all	the	world	complete	:
和	生活	是	公平的	和	全部	这	世界	完全的	:

生活是公平的，世界是完整的:

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] !

Love	is	enough	!
爱	是	足够的	!

爱就足够了!

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ]

LIFE	IS	A	PRIVILEGE
生活	是	一个	特权

生命是一种特权

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .

Life	is	a	privilege	.
生活	是	一个	特权	.

生命是一种恩赐。

[ɪts] ['juːθfl] [deɪz]

Its	youthful	days
它是	青春	天

它的青春岁月

[ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['meɪz] .

Shine	with	the	radiance	of	continuous	Mays	.
闪耀	和	这	辐射	的	连续的	五月	.

闪耀着五月花般绵延不绝的光芒。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [briːð] , [tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] ,

To	live	,	to	breathe	,	to	wonder	and	desire	,
到	居住	,	到	呼吸	,	到	想知道	和	欲望	,

活着，呼吸，去思考和渴望，

[tuː; tə] [fiːd] [wɪð; wɪθ] [driːmz] [ðə; ðiː] ['hɑːrts] [pər'petʃuəl]['faɪər] ,

To	feed	with	dreams	the	heart's	perpetual	fire	,
到	喂养	和	梦境	这	心脏的	永久	火	,

用梦想滋养心中永恒的火焰，

[tuː; tə] [θrɪl] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtʃuəs] ['pæʃnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gloʊ]

To	thrill	with	virtuous	passions	,	and	to	glow
到	刺激	和	有德行的	激情	,	和	到	辉光

为美德的激情而激动，并闪耀光芒

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [æm'bɪʃənz] — [ɪn][wʌn]['aʊər][tuː; tə] [noʊ]

With	great	ambitions	—	in	one	hour	to	know
和	伟大的	抱负	—	在	一	小时	到	知道

怀揣远大抱负——一小时内了解

[ðə; ðiː] [depθs] [ænd; ənd] [haɪts] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] — [gɑːd] !

The	depths	and	heights	of	feeling	—	God	!
这	深度	和	高度	的	感觉	—	上帝	!

情感的深邃与高峰——上帝!

[ɪn] [truːθ] ,

in	truth	,
在	真相	,

事实上，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [juːθ] !

How	beautiful	,	how	beautiful	is	youth	!
如何	美丽的	,	如何	美丽的	是	青年	!

青春多么美好啊!

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .

Life	**is**	**a**	**privilege**	**.**
生活	是	一个	特权	.

生命是一种恩赐。

[laɪk] [sʌm; səm] [rer] [roʊz]

Like	**some**	**rare**	**rose**
喜欢	一些	稀有的	玫瑰

就像某些珍稀玫瑰

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ʌn'kloʊz] .

The	**mysteries**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**unclose**	**.**
这	谜团	的	这	人类	头脑	解开	.

人类心灵的奥秘即将揭开。

[wʌt] ['mɑ:vəlz] [laɪ][ɪn] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [er] , [ænd; ənd] [si:] !

What	**marvels**	**lie**	**in**	**earth**	**,**	**and**	**air**	**,**	**and**	**sea**	**!**
什么	奇迹	说谎	在	地球	,	和	空气	,	和	海	!

地球、天空和海洋中蕴藏着多么奇妙的事物啊!

[wʌt] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [weɪt]['aʊər; ɑ:r]['oʊpənɪŋ] [ki:] !

What	**stores**	**of**	**knowledge**	**wait**	**our**	**opening**	**key**	**!**
什么	商店	的	知识	等待	我们的	开幕	钥匙	!

有多少知识宝库正等待着我们用钥匙开启!

[wʌt] ['sʌni] [roʊdz][ʌv; əv] ['hæpinəs] [li:d] [aʊt]

What	**sunny**	**roads**	**of**	**happiness**	**lead**	**out**
什么	阳光明媚	道路	的	幸福	带领	出去

通往幸福的阳光之路通向何方?

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['ɪndələns] [ænd; ənd] [daʊt] !

Beyond	**the**	**realms**	**of**	**indolence**	**and**	**doubt**	**!**
超过	这	领域	的	懒惰	和	怀疑	!

超越懒惰和怀疑的范畴!

[ænd; ənd] [wʌt] [lɑ:rdʒ] ['pleʒərz] [smaɪl] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [bles]

And	**what**	**large**	**pleasures**	**smile**	**upon**	**and**	**bless**
和	什么	大的	快乐	微笑	之上	和	保佑

多么美好的快乐啊，它们会微笑着祝福你!

[ðə; ði] ['bɪzi] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] ['ju:sflnəs] !

The	**busy**	**avenues**	**of**	**usefulness**	**!**
这	忙碌的	途径	的	用处	!

繁忙的实用之路!

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .

Life	**is**	**a**	**privilege**	**.**
生活	是	一个	特权	.

生命是一种恩赐。

[ðoʊ] ['nu:ntaɪd] [feɪdz]

Though	**noontide**	**fades**
尽管	正午	淡出

虽然正午的潮水渐渐消退

[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [fɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [gleɪdz] ,

And	**shadows**	**fall**	**along**	**the**	**winding**	**glades**	**,**
和	阴影	落下	沿着	这	绕线	林间空地	,

阴影落在蜿蜒的林间空地上，

[ðoʊ] [dʒɔɪ] - [blu:mz] ['wɪðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [er] ,

Though	**joy**	**-**	**blooms**	**wither**	**in**	**the**	**autumn**	**air**	**,**
尽管	喜悦	-	花朵	枯萎	在	这	秋天	空气	,

虽然秋风中欢乐的花朵会凋零，

[jet] [ðə; ði] [swiːt] [sent] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪz][ðer; ðər] .

Yet	the	sweet	scent	of	sympathy	is	there	.
然而	这	甜的	香味	的	同情	是	那里	.

然而，同情的气息依然萦绕在心头。

[peɪl] ['sɑːroʊ] [liːdz] [ju: 'es]['kloʊzər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] ,

Pale	sorrow	leads	us	closer	to	our	kind	,
苍白	悲哀	线索	我们	更近	到	我们的	种类	,

苍白的悲伤引领我们更接近同类，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪriəs] ['aʊərz][ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][faɪnd]

And	in	the	serious	hours	of	life	we	find
和	在	这	严肃的	小时	的	生活	我们	寻找

在人生的关键时刻，我们发现

[depθs] [ɪn][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][men] [wɪtʃ] [lend] [nuː] [wɜːrθ]

Depths	in	the	souls	of	men	which	lend	new	worth
深度	在	这	灵魂	的	男人	哪个	借	新的	值得

人类灵魂深处赋予其新的价值

[ænd; ənd]['mædʒəsti][tuː; tə] [ðɪs] [briːf] [spæn][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

And	majesty	to	this	brief	span	of	earth	.
和	威严	到	这	简短的	跨度	的	地球	.

以及这短暂地球的壮丽。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .

Life	is	a	privilege	.
生活	是	一个	特权	.

生命是一种恩赐。

[ɪf] [sʌm; səm][sæd] [feɪt]

If	some	sad	fate
如果	一些	伤心	命运

如果遭遇一些不幸

[sendz] [ju: 'es][ə'loʊn][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['eksɪt] [geɪt] ,

Sends	us	alone	to	seek	the	exit	gate	,
发送	我们	独自的	到	寻找	这	出口	门	,

他让我们独自寻找出口，

[ɪf] [men] [fər'seɪk] [ju: 'es][ænd; ənd][æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] ,

If	men	forsake	us	and	as	shadows	fall	,
如果	男人	背叛	我们	和	作为	阴影	落下	,

如果男人抛弃我们，当夜幕降临，

[stɪl] [dʌz] [ðə; ði] [su'priːm] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl]

Still	does	the	supreme	privilege	of	all
仍然	做	这	最高	特权	的	全部

所有人的最高特权依然存在

[kʌm] [ɪn] [ðæt] [riːtʃɪŋ] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

Come	in	that	reaching	upward	of	the	soul
来	在	那	到达	向上	的	这	灵魂

进入那向上延伸的灵魂深处

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][goʊl] ,

To	find	the	welcoming	Presence	at	the	goal	,
到	寻找	这	欢迎	在场	在	这	目标	,

为了在终点找到那令人欣喜的存在，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [hæv; həv][trɑːd]

And	in	the	Knowledge	that	our	feet	have	trod
和	在	这	知识	那	我们的	脚	有	践踏

并且知道我们的双脚已经踏过

[pæðz] [ðæt] [led][frʌm; frəm] , [ænd; ənd][mʌst; məst][wɪnd] [bæk] , [tuː; tə][gɑːd] .

Paths	that	led	from	,	and	must	wind	back	,	to	God	.
路径	那	引领	从	,	和	必须	风	后退	,	到	上帝	.

通往上帝的道路，最终都将回到上帝那里。

['ɪnsaɪt]

INSIGHT

洞察力

洞察力

['sɝːrz] , [wen] [juː; jʊ]['pɪti][ˌjuː 'es] , [aɪ] [seɪ]

Sirs	,	when	you	pity	us	,	I	say
先生们	,	什么时候	你	遗憾	我们	,	我	说

先生们，当你们怜悯我们时，我说

[juː; jʊ] [weɪst] [jʊr; jər]['pɪti] .

You	waste	your	pity	.
你	浪费	你的	遗憾	.

你真是浪费同情心。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] ,

Let	it	stay	,
让	它	停留	,

就让它留在那里吧。

[wel] [kɔːrkt] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ʃelvz] ,

Well	corked	and	stored	upon	your	shelves	,
出色地	软木塞	和	存储	之上	你的	货架	,

妥善封存并存放于货架上。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

Until	you	need	it	for	yourselves	.
直到	你	需要	它	为了	你们自己	.

直到你们自己需要它为止。

[wiː; wi][duː] [ə'priːʃieɪt] ['gɑːdz] [θɔːt]

We	do	appreciate	God's	thought
我们	做	欣赏	神的	想法

我们很感激上帝的旨意。

[ɪn] ['fɔːmiŋ] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [brɔːt]

In	forming	you	,	before	He	brought
在	成型	你	,	前	他	带来

在祂塑造你之前，祂带你来到世间。

[ˌjuː 'es]['ɪntuː][laɪf] .

Us	into	life	.
我们	进入	生活	.

我们融入生活。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz] [kruːd] ,

His	art	was	crude	,
他的	艺术	曾是	原油	,

他的画风粗糙。

[bʌt; bət][oʊ] ! [soʊ] ['vɪrəl] [ɪn][ɪts] [ruːd] ,

But	oh	!	so	virile	in	its	rude	,
但	哦	！	所以	阳刚的	在	它是	粗鲁的	,

但是哦！它粗鲁中又带着一丝阳刚之气，

[lɑːrdʒ] , [ˌelɪ'mentl] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ðen]

Large	,	elemental	strength	;	and	then
大的	,	元素	力量	;	和	然后

强大的元素力量；然后

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [men] ,

He	learned	His	trade	in	making	men	,
他	学习	他的	贸易	在	制作	男人	,

他学会了如何造人，

['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ænd; ənd] [moʊld] [ðə; ði] [kleɪ]

Learned	how	to	mix	and	mould	the	clay
学习	如何	到	混合	和	模具	这	黏土

学会了如何混合和塑造黏土

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['faɪnər] [weɪ] .

And	fashion	in	a	finer	way	.
和	时尚	在	一个	更精细	方式	.

以及更精致的时尚。

[haʊ] [faɪn] [ðæt] ['skɪlfl] [weɪ] [kæn; kən][biː; bi]

How	fine	that	skilful	way	can	be
如何	美好的	那	熟练	方式	能	是

这种巧妙的方法可以多么精妙啊！

[juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət][lɪft][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ;

You	need	but	lift	your	eyes	to	see	;
你	需要	但	举起	你的	眼睛	到	看	;

你只需抬眼就能看到；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][gɑːd] [pleɪst] [juː; jʊ][ðer; ðər]

And	we	are	glad	God	placed	you	there
和	我们	是	高兴的	上帝	放置	你	那里

我们很高兴上帝把你安排在那里。

[tuː; tə][lɪft][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][faɪnd][ˌjuː 'es] [fer] .

To	lift	your	eyes	and	find	us	fair	.
到	举起	你的	眼睛	和	寻找	我们	公平的	.

抬起头来，你会发现我们很公平。

[ə'prentɪs] ['leɪbər] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

Apprentice	labour	though	you	were	,
学徒	劳动	尽管	你	是	,

即使你只是个学徒，

[hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɜːr]

He	made	you	great	enough	to	stir
他	制成	你	伟大的	足够的	到	搅拌

他让你变得足够强大，足以撼动世界。

[ðə; ði][best][ænd; ənd] ['diːpəst] [depθs] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

The	best	and	deepest	depths	of	us	,
这	最好的	和	最深处	深度	的	我们	,

我们内心最美好、最深邃的一面，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [ðʌs] .

And	we	are	glad	He	made	you	thus	.
和	我们	是	高兴的	他	制成	你	因此	.

我们很高兴祂把你造得如此。

[aɪ] !

Aye	!
是的	!

没错！

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ;

we	are	glad	of	many	things	;
我们	是	高兴的	的	许多	事物	;

我们有很多值得高兴的事情；

[gɑːd] [strʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] [strɪŋz]

God	**strung**	**our**	**hearts**	**with**	**such**	**fine**	**strings**
上帝	串	我们的	心	和	这样的	美好的	字符串

上帝用如此精美的琴弦编织了我们的心。

[ðə; ði] [liːst] [breθ] [muːvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr]

The	**least**	**breath**	**moves**	**them**	**,**	**and**	**we**	**hear**
这	至少	气息	移动	他们	,	和	我们	听到

哪怕最轻微的呼吸都能使它们动弹，我们也能听到

['mjuːzɪk] [wer] ['saɪləns] [griːts] [jʊr; jər] [ɪr] .

Music	**where**	**silence**	**greets**	**your**	**ear**	**.**
音乐	在哪里	沉默	问候	你的	耳朵	.

音乐，让寂静伴你入眠。

[wiː; wi] ['sʌfər] [soʊ] ?

We	**suffer**	**so**	**?**
我们	遭受	所以	?

我们就要遭受这样的苦难吗?

[bʌt; bət] ['wɪmənz] [soʊlz] ,

But	**women's**	**souls**	**,**
但	女性的	灵魂	,

但女人的灵魂，

[laɪk] ['vaɪələt] - ['paʊdər] [drɑːpt] [ɑːn] [koʊl] ,

Like	**violet**	**-**	**powder**	**dropped**	**on**	**coals**	**,**
喜欢	紫色	-	粉末	掉落	在	煤炭	,

就像把紫罗兰粉末撒在煤炭上一样，

[gɪv] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [best] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

Give	**forth**	**their**	**best**	**in**	**anguish**	**.**
给	前进	他们的	最好的	在	痛苦	.

在痛苦中竭尽全力。

[oʊ]

Oh
哦

哦

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['siːkrɪts] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ]

The	**subtle**	**secrets**	**that**	**we**	**know**
这	微妙的	秘密	那	我们	知道

我们所知道的那些微妙的秘密

[ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ɪn] ['sɑːroʊ] , [streɪndʒ] [di'laits]

Of	**joy**	**in**	**sorrow**	**,**	**strange**	**delights**
的	喜悦	在	悲哀	,	奇怪的	美味

悲伤中的喜悦，奇异的快乐

[ʌv; əv] ['ekstəsi] [ɪn] [peɪn] - [fɪld] [naɪts] ,

Of	**ecstasy**	**in**	**pain**	**-**	**filled**	**nights**	**,**
的	狂喜	在	疼痛	-	已填	夜晚	,

在痛苦的夜晚中获得狂喜，

[ænd; ənd] ['mistəriz] [ʌv; əv] [geɪn] [ɪn] [lɔːs]

And	**mysteries**	**of**	**gain**	**in**	**loss**
和	谜团	的	获得	在	损失

以及损失中获利的奥秘

[noʊn] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kraɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] !

Known	**but**	**to**	**Christ**	**upon**	**the**	**cross**	**!**
已知	但	到	基督	之上	这	叉	!

唯有十字架上的基督知晓!

['aʊər; ɑːr] [terz] [ɑːr; ər]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Our	tears	are	pitiful	to	you	?
我们的	眼泪	是	可怜	到	你	?

我们的眼泪在你眼里很可怜吗?

[lʊk] [haʊ] [ðə; ðiː] ['hev(ə)n] - [rɪ'flektɪŋ] [duː]

Look	how	the	heaven	-	reflecting	dew
看	如何	这	天堂	-	反思	露

瞧那映照着天空的露珠

[di'zɔlvz] [ɪts][laɪf][ɪn] [terz] .

Dissolves	its	life	in	tears	.
溶解	它是	生活	在	眼泪	.

生命在泪水中消逝。

[ðə; ðiː][sænd]

The	sand
这	沙

沙子

['miːnwaɪl] [laɪz][hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ðiː][strænd] .

Meanwhile	lies	hard	upon	the	strand	.
同时	谎言	难的	之上	这	链	.

与此同时，它静静地躺在沙滩上。

[haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər] ['pɪti] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]

How	could	your	pity	find	a	place
如何	可以	你的	遗憾	寻找	一个	地方

你的怜悯之心又怎能找到容身之处?

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ðiː] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [reɪs] ?

For	us	,	the	mothers	of	the	race	?
为了	我们	,	这	母亲们	的	这	种族	?

对我们这些种族的母亲来说?

[men] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːðəz] [ˌʌnə'wer] ,

Men	may	be	fathers	unaware	,
男人	可能	是	父亲们	不知情	,

男性可能在不知情的情况下成为父亲，

[soʊ] [pʊr] [ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][ɪz][juː; jʊ] [wer] .

So	poor	the	title	is	you	wear	.
所以	贫穷的	这	标题	是	你	穿	.

标题如此糟糕，以至于你穿。

[bʌt; bət] ['mʌðərz] — [huː] [ðæt] [kraʊn] [ə'dɔːnz]

But	mothers	—	who	that	crown	adorns
但	母亲们	—	WHO	那	王冠	装饰

但是母亲们——那顶王冠所装点的

[noʊz] [ɔːl][ɪts] ['miŋgld] [bluːmz] [ænd; ənd] [θɔːrnz] ,

Knows	all	its	mingled	blooms	and	thorns	,
知道	全部	它是	混合	花朵	和	荆棘	,

了解它所有交织在一起的花朵和荆棘，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huːz] [fiːt] [ðæt] [peɪn] [hæθ] [trɑːd]

And	she	whose	feet	that	pain	hath	trod
和	她	谁	脚	那	疼痛	有	践踏

以及那双饱受痛苦蹂躏的双脚

[hæθ] [wɔːkt] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [haɪts] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

Hath	walked	upon	the	heights	with	God	.
有	步行	之上	这	高度	和	上帝	.

曾与神同行于巅峰。

[noʊ] , ['ɔːfər] [ˌjuː 'es][nɑːt] ['pɪtiz] [kʌp] .

No	,	offer	us	not	pity's	cup	.
不	,	提供	我们	不是	可惜	杯子	.

不，请不要给我们施以怜悯。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɔːr][ʌp]

There	is	no	looking	down	or	up
那里	是	不	寻找	向下	或者	向上

没有向下看或向上看的视角。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ; [aɪ] [lʊks] [streɪt] [ɪn] [aɪ] :

Between	us	;	eye	looks	straight	in	eye	:
之间	我们	;	眼睛	看起来	直的	在	眼睛	:

我们之间，目光直视：

[bɔːrn]['iːkwəlz] , [soʊ][wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .

Born	equals	,	so	we	live	and	die	.
出生	等于	,	所以	我们	居住	和	死	.

生而平等，生而死亦平等。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ænsər]

A	WOMAN'S	ANSWER
一个	女性的	回答

一位女性的回答

[juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪt] ,

You	call	me	an	angel	of	love	and	of	light	,
你	称呼	我	一个	天使	的	爱	和	的	光	,

你称我为爱与光明的天使，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['faɪər] ,

A	being	of	goodness	and	heavenly	fire	,
一个	存在	的	善良	和	天上	火	,

一位充满善意和天火的存在，

[sent] [aʊt] [frʌm; frəm]['gɑːdz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] [ə'raɪt] ,

Sent	out	from	God's	kingdom	to	guide	you	aright	,
发送	出去	从	神的	王国	到	指导	你	好的	,

奉上帝之命，引导你们走上正路。

[ɪn] [pæðz] [wer] [jʊr; jər]['spɪrɪt] [meɪ] [maʊnt] [ænd; ənd][ə'spaɪər] ,

In	paths	where	your	spirit	may	mount	and	aspire	,
在	路径	在哪里	你的	精神	可能	山	和	渴望	,

在你的精神可以提升和追求的道路上，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [gloʊ] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][ɪts] [kɔːrs] ,

You	say	that	I	glow	like	a	star	on	its	course	,
你	说	那	我	辉光	喜欢	一个	星星	在	它是	课程	,

你说我像一颗划过天际的星星一样闪耀，

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] , [ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] .

Like	a	ray	from	the	altar	,	a	spark	from	the	source	.
喜欢	一个	射线	从	这	坛	,	一个	火花	从	这	来源	.

如同祭坛上射出的光束，源头迸发出的火花。

[naʊ] [lɪst][tuː; tə][maɪ] ['ænsər] — [let] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	list	to	my	answer	—	let	all	the	world	hear	it	,
现在	列表	到	我的	回答	—	让	全部	这	世界	听到	它	,

现在请听我的回答——让全世界都听到！

[aɪ] [spiːk] [ˌʌnə'freɪd] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] —

I	speak	unafraid	what	I	know	to	be	true	—
我	说话	无所畏惧	什么	我	知道	到	是	真的	—

我无所畏惧地说出我所知道的真相——

[ə; eɪ] [pjʊr] , ['feɪθf(ə)l] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt]

A	**pure**	**,**	**faithful**	**love**	**is**	**the**	**creative**	**spirit**
一个	纯的	,	忠实	爱	是	这	有创造力的	精神

纯洁忠贞的爱是创造之灵。

[wɪtʃ] [meɪk] ['wɪmɪn] ['eɪndʒəlz] !

Which	**make**	**women**	**angels**	**!**
哪个	制作	女性	天使	!

这使得女性成为天使!

[aɪ][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ] .

I	**live**	**but**	**in**	**you**	**.**
我	居住	但	在	你	.

我活着，却活在你里面。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [soʊl][tuː; tə][soʊl][baɪ]['laɪfs]['hoʊliːɪst] [lɔːz] ;

We	**are**	**bound**	**soul**	**to**	**soul**	**by**	**life's**	**holiest**	**laws**	**;**
我们	是	边界	灵魂	到	灵魂	经过	生活的	最神圣的	法律	;

我们因生命中最神圣的法则而心心相印;

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eɪndʒl] — [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] .

If	**I**	**am**	**an**	**angel**	**—**	**why**	**,**	**you**	**are**	**the**	**cause**	**.**
如果	我	是	一个	天使	—	为什么	,	你	是	这	原因	.

如果我是天使——那么，你就是天使的化身。

[æz; əz][maɪ] [ʃɪp] [skimz] [ðə; ði] [siː] , [aɪ] [lʊk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .

As	**my**	**ship**	**skims**	**the**	**sea**	**,**	**I**	**look**	**up**	**from**	**the**	**deck**	**.**
作为	我的	船	撇油	这	海	,	我	看	向上	从	这	甲板	.

我的船掠过海面，我从甲板上抬起头来。

[fer] , [fɜːrm][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ʃaɪnz] ['lʌvz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] .

Fair	**,**	**firm**	**at**	**the**	**wheel**	**shines**	**Love's**	**beautiful**	**form**	**.**
公平的	,	公司	在	这	车轮	闪耀	爱的	美丽的	形式	.

公正、坚定地掌控方向盘，闪耀着爱的美丽身影。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɜːrs] [ðə; ði][bɑːrk] [ðæt] [læst] [naɪt] [went] [tuː; tə] [rek]

And	**shall**	**I**	**curse**	**the**	**bark**	**that**	**last**	**night**	**went**	**to**	**wreck**
和	将	我	诅咒	这	吠	那	最后的	夜晚	去	到	破坏

我该诅咒昨晚沉没的那艘小船吗?

[baɪ][ðə; ði]['paɪlət] [ə'bændənd] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][stɔːrm] ?

By	**the**	**pilot**	**abandoned**	**to**	**darkness**	**and**	**storm**	**?**
经过	这	飞行员	弃	到	黑暗	和	风暴	?

飞行员被遗弃在黑暗和风暴之中?

[maɪ][krɑːft][ɪz][noʊ] [stɔːntʃə] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst]

My	**craft**	**is**	**no**	**stauncher**	**,**	**she**	**too**	**had**	**been**	**lost**
我的	工艺	是	不	止血剂	,	她	也	有	到过	丢失的

我的技艺并不精湛，她也迷失了方向。

[hæd; həd][ðə; ði] ['hwiːlmən] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ɔːr] [slept] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

Had	**the**	**wheelman**	**deserted**	**,**	**or**	**slept**	**at**	**his**	**post**	**.**
有	这	车轮人	荒凉的	,	或者	睡着了	在	他的	邮政	.

是车轮手逃跑了，还是在岗位上睡着了?

[aɪ][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][maɪ][soʊl][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt]

I	**laid**	**down**	**the**	**wealth**	**of**	**my**	**soul**	**at**	**your**	**feet**
我	铺设	向下	这	财富	的	我的	灵魂	在	你的	脚

我将我灵魂的财富献于你的脚下

([sʌm; səm]['wʊmən] [dʌz] [ðɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][mæn] ['evri] [deɪ]) .

(	**Some**	**woman**	**does**	**this**	**for**	**some**	**man**	**every**	**day**	**)**	**.**
(	一些	女士	做	这	为了	一些	男人	每一个	天	)	.

(有些女人每天都会为某些男人做这件事)。

[noʊ] ['despərət] ['kriːtʃər] [huː] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

No	desperate	creature	who	walks	in	the	street
不	绝望的	生物	WHO	散步	在	这	街道

街上没有绝望的流浪者。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪkɪdər] [hɑːrt] [ðæn; ðən][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] , [aɪ] [seɪ] ,

Has	a	wickeder	heart	than	I	might	have	,	I	say	,
有	一个	更邪恶	心	比	我	可能	有	,	我	说	,

我说，他的心比我可能拥有的还要邪恶。

[hæd; həd][juː; jʊ] ['wɑːntənli] [mɪs'juːzd] [ðə; ði] ['treʒərz] [juː; jʊ] [wʌn] —

Had	you	wantonly	misused	the	treasures	you	won	—
有	你	肆意妄为	滥用	这	宝藏	你	韩元	—

如果你肆意滥用你赢得的宝藏——

[æz; əz][soʊ] ['meni] [men] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - ['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

As	so	many	men	with	heart	-	riches	have	done	.
作为	所以	许多	男人	和	心	-	财富	有	完毕	.

就像许多内心富足的男人所做的那样。

[ðɪs] ['faɪər][frʌm; frəm]['gɑːdz]['ɔːltər] , [ðɪs] ['hoʊli] [lʌv] - [fleɪm] ,

This	fire	from	God's	altar	,	this	holy	love	-	flame	,
这	火	从	神的	坛	,	这	圣	爱	-	火焰	,

这来自上帝祭坛的火焰，这神圣的爱之火焰，

[ðæt] [bɜːrn] [laɪk] [swiːt] ['ɪnsens] [fər'evər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

That	burns	like	sweet	incense	forever	for	you	,
那	烧伤	喜欢	甜的	香	永远	为了	你	,

那份爱将如甜香般永远为你燃烧。

[maɪt] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

Might	now	be	a	wild	conflagration	of	shame	,
可能	现在	是	一个	荒野	大火	的	耻辱	,

现在可能是一场耻辱的狂风暴雨，

[hæd; həd][juː; jʊ] ['tɔːrtʃərd] [maɪ] [hɑːrt] , [ɔːr] [bɪn] [beɪs] [ɔːr] [ʌn'truː] .

Had	you	tortured	my	heart	,	or	been	base	or	untrue	.
有	你	受折磨	我的	心	,	或者	到过	根据	或者	不属实	.

你曾折磨过我的心，或者卑鄙无耻、背信弃义吗?

[fɔːr; fər]['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['dɛvəlz][ɑːr; ər][kæst][ɪn][wʌn] [moʊld] ,

For	angels	and	devils	are	cast	in	one	mould	,
为了	天使	和	魔鬼	是	投掷	在	一	模具	,

天使和魔鬼本是同一模子里铸成的，

[tɪl] [lʌv] [gaɪdz] [ðem; ðəm] ['ʌpwərd] [ɔːr] ['daʊnwərd] , [aɪ][hoʊld] .

Till	love	guides	them	upward	or	downward	,	I	hold	.
直到	爱	指南	他们	向上	或者	向下	,	我	抓住	.

直到爱指引他们走向光明或黑暗，我都会守护他们。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [meɪk] ['fɜːrvənt] [waɪvz]

I	tell	you	the	women	who	make	fervent	wives
我	告诉	你	这	女性	WHO	制作	热切	妻子们

我告诉你那些成为热情妻子的女人

[ænd; ənd] [swiːt] ['tendər] ['mʌðərz] , [hæd; həd] [feɪt] [bɪn] [les] [fer] ,

And	sweet	tender	mothers	,	had	Fate	been	less	fair	,
和	甜的	投标	母亲们	,	有	命运	到过	较少的	公平的	,

而那些温柔慈爱的母亲们，如果命运不那么公平的话.....

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

Are	the	women	who	might	have	abandoned	their	lives
是	这	女性	WHO	可能	有	弃	他们的	生活

那些本可能放弃自己生活的女性呢?

[tuː; tə][ðə; ði] ['mædnəs] [ðæt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ænd; ənd]['ɛndz][ɪn] [dɪ'sper] .

To	the	madness	that	springs	from	and	ends	in	despair	.
到	这	疯狂	那	弹簧	从	和	结束	在	绝望	.

源于绝望并最终走向绝望的疯狂。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [wɪtʃ] [ʃedz] ['braɪtnəs] [ə'raʊnd] ,

As	the	fire	on	the	hearth	which	sheds	brightness	around	,
作为	这	火	在	这	炉	哪个	棚屋	亮度	大约	,

如同壁炉中的火焰照亮周围，

[nɪ'glektɪd] , [meɪ] ['lev(ə)l][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Neglected	,	may	level	the	walls	to	the	ground	.
被忽视的	,	可能	等级	这	墙壁	到	这	地面	.

如果疏于维护，墙壁可能会夷为平地。

[ðə; ði][wɜːrld] [meɪks] [greɪv] ['erərz] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] .

The	world	makes	grave	errors	in	judging	these	things	.
这	世界	制作	严重	错误	在	评判	这些	事物	.

世人在评判这些事情时常常犯下严重的错误。

[greɪt] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['iːv(ə)l][ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn][wʌn] [brest] :

Great	good	and	great	evil	are	born	in	one	breast	:
伟大的	好的	和	伟大的	邪恶的	是	出生	在	一	胸部	:

伟大的善与伟大的恶都诞生于同一个胸膛：

[lʌv] [hɔːrnz][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [huːf] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] ,

Love	horns	us	and	hoofs	us	,	or	gives	us	our	wings	,
爱	角	我们	和	蹄子	我们	,	或者	给予	我们	我们的	翅膀	,

爱赋予我们角和蹄，或者赐予我们翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][kʊd; kəd][biː; bi][wɜːrst] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrst][kʊd; kəd][biː; bi][best] .

And	the	best	could	be	worst	,	as	the	worst	could	be	best	.
和	这	最好的	可以	是	最差	,	作为	这	最差	可以	是	最好的	.

最好的也可能是最差的，而最差的也可能是最好的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θæŋk] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrθ] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ,

You	must	thank	your	own	worth	for	what	I	grew	to	be	,
你	必须	感谢	你的	自己的	值得	为了	什么	我	生长	到	是	,

你应该感谢你自身的价值，正是它成就了今天的我。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['diːmən] ['lɝːkt] ['ʌndər][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][ˌem 'iː] .

For	the	demon	lurked	under	the	angel	in	me	.
为了	这	恶魔	潜伏	在下面	这	天使	在	我	.

因为我心中的天使之下就潜藏着魔鬼。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [niːd]

THE	WORLD'S	NEED
这	世界的	需要

世界的需求

[soʊ] ['meni] [gɔdz] , [soʊ] ['meni] [kriːdz] ,

So	many	gods	,	so	many	creeds	,
所以	许多	神	,	所以	许多	信条	,

神灵众多，信仰繁多。

[soʊ] ['meni] [pæðz] [ðæt] [wɪnd][ænd; ənd][wɪnd] ,

So	many	paths	that	wind	and	wind	,
所以	许多	路径	那	风	和	风	,

蜿蜒曲折的小路，

[waɪl] [dʒʌst][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd] ,

While	just	the	art	of	being	kind	,
尽管	只是	这	艺术	的	存在	种类	,

仅仅是善良的艺术，

[ɪz][ɔːl][ðə; ði][sæd][wɜːrld] [niːdz] .
Is all the sad world needs .
是 全部 这 伤心 世界 需求 .

这就是这个悲伤的世界所需要的一切。

['prɪntɪd] [baɪ] - , ['wɑːtsn] & ['vaɪni] , [ˌɛl'diː] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .
Printed by Hanell , Watson & Viney , Ld . , London and Aylesbury .
打印 经过 - , 沃森 & 维尼 , ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .

由伦敦和艾尔斯伯里的 Hanell, Watson & Viney, Ld. 印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神